

# De Europæiske Fællesskabers Tidende

ISSN 0378-7001

C 198

39. årgang

8. juli 1996

Dansk udgave

## Meddelelser og oplysninger

Informationsnummer

Indhold

Side

### I Meddelelser

#### Europa-Parlamentet

Session 1996/1997

96/C 198/01

#### Protokol fra mødet mandag den 17. juni 1996

##### Afvikling af mødet

1. Genoptagelse af sessionen .....	1
2. Erklæring fra formanden .....	1
3. Velkomstord .....	1
4. Godkendelse af protokollen .....	1
5. Valgs prøvelse .....	1
6. Udvalgshenvisninger .....	1
7. Modtagne dokumenter .....	2
8. Tekster til aftaler sendt af Rådet .....	6
9. Andragender .....	6
10. Arbejdsplan .....	8
11. Frister for ændringsforslag og beslutningsforslag .....	9
12. Taletid .....	9
13. Aktuel og uopsættelig debat (foreslåede emner) .....	9
14. Fjerde rammeprogram for forskning, teknologisk udvikling og demonstrationsaktioner – Det Europæiske Atomenergifællesskabs indsats inden for forskning og uddannelse (1994-1998) ***I/* (forhandling) .....	9
15. Energieffektivitetskrav til husholdningsapparater ***II (forhandling) .....	9
16. Short sea shipping (forhandling) .....	10
17. Klimaændringer (redegørelse efterfulgt af spørgsmål) .....	10
18. Dagsorden for næste møde .....	10



Pris: 50 ECU

(Fortsættes på næste side)

**Protokol fra mødet tirsdag den 18. juni 1996**

*Del I: Afvikling af mødet*

1. Godkendelse af protokollen .....	12
2. Modtagne dokumenter .....	12
3. Mødekalender for mødeperioderne i 1997 .....	12
4. Bevillingsoverførsler .....	12
5. Debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning (meddelelse om indgivne beslutningsforslag) .....	14
6. Afgørelse om uopsættelighed .....	16
7. Årsberetning fra EMI — Valutakursbevægelser på det indre marked — Valutakursrelationerne — Generelle økonomiske retningslinjer (forhandling) .....	16

*Tegnforklaring*

- \* Høringsprocedure
  - \*\*I Samarbejdsprocedure (førstebehandling)
  - \*\*II Samarbejdsprocedure (andenbehandling)
  - \*\*\* Samstemmende udtalelse
  - \*\*\*I Procedure med fælles beslutningstagning (førstebehandling)
  - \*\*\*II Procedure med fælles beslutningstagning (andenbehandling)
  - \*\*\*III Procedure med fælles beslutningstagning (tredjebehandling)
- (Den angivne procedure er baseret på det af Kommissionen foreslåede retsgrundlag)

*Oplysninger vedrørende afstemningerne*

- Medmindre andet er angivet, har ordføreren skriftligt tilkendegivet sin stilling til ændringsforslagene.
- Resultatet af afstemning ved navn (AN) fremgår af bilaget.

*Forkortelser af udvalgenes navne*

- UDEN Udvalget om Udenrigs- og Sikkerhedsanliggender
- LAND Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter
- BUDG Budgetudvalget
- ØKON Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik
- ENER Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget
- EKST Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser
- RETS Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder
- SOCI Udvalget om Sociale Anliggender, Beskæftigelse og Arbejds miljø
- REGI Udvalget om Regionalpolitik og Fysisk Planlægning og Forbindelserne med Regionale og Lokale Myndigheder
- TRAN Udvalget om Transport og Turisme
- MILJ Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse
- KULT Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier
- UDVK Udvalget om Udvikling og Samarbejde
- BORG Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender
- BUDK Budgetkontroludvalget
- INST Udvalget om Institutionelle Spørgsmål
- FISK Fiskeriudvalget
- FORR Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet
- KVIN Udvalget om Kvinders Rettigheder
- ANDR Udvalget for Andragender

*Forkortelser for de politiske grupper*

- PSE De Europæiske Socialdemokraters Gruppe
- PPE Det Europæiske Folkepartis Gruppe (Den Kristelig-Demokratiske Gruppe)
- UPE Gruppen Union for Europa
- ELDR Det Europæiske Liberale og Demokratiske Partis Gruppe
- GUE / NGL Den Europæiske Venstrefløjs Fællesgruppe / Nordisk Grønne Venstre
- V Gruppen De Grønne i Europa-Parlamentet
- ARE Gruppen Europæisk Radikal Alliance
- EDN Gruppen Nationernes Europa (Koordineringsgruppe)
- NI Løsgængere

Indhold (fortsat)	Side
<b>AFSTEMNINGSTID</b>	
8. Betegnelser for tekstilprodukter ***II (forretningsordenens artikel 66, stk. 7) (afstemning) ...	17
9. Binære tekstilfiberblandinger ***II (forretningsordenens artikel 66, stk. 7) (afstemning) . . . .	17
10. Dumping * (forretningsordenens artikel 99) (afstemning) . . . . .	17
11. Emissioner af flygtige organiske forbindelser (VOC) * (forretningsordenens artikel 99) (afstemning) . . . . .	17
12. Søtransport * (forretningsordenens artikel 99) (afstemning) . . . . .	18
13. Energieffektivitetskrav til husholdningsapparater ***II (afstemning) . . . . .	18
14. Fjerde rammeprogram for forskning, teknologisk udvikling og demonstrationsaktioner – Det Europæiske Atomenergifællesskabs indsats inden for forskning og uddannelse (1994-1998) ***I/* (afstemning) . . . . .	18
15. Short sea shipping (afstemning) . . . . .	19
16. Årsberetning fra EMI – Valutakursbevægelser på det indre marked – Valutakursrelationerne (afstemning) . . . . .	19
<b>AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET</b>	
17. Aktuel og uopsættelig debat (listen over opførte emner) . . . . .	20
18. Fiskeri i Antarktis og Østersøen – Krise inden for fiskerisektoren * (forhandling) . . . . .	21
19. Udøvelse af advokaterhvervet ***I (forhandling) . . . . .	21
20. Spørgetid (spørgsmål til Kommissionen) . . . . .	21
21. Udøvelse af advokaterhvervet ***I (fortsat forhandling) . . . . .	22
22. Satellitbaserede personkommunikationstjenester ***I (forhandling) . . . . .	23
23. To- og trehjulede motordrevne køretøjer ***II (forhandling) . . . . .	23
24. Forbud mod anvendelse af rævesakse **I (forhandling) . . . . .	23
25. Fælles markedsordning for oksekød * (forhandling) . . . . .	23
26. Dagsorden for næste møde . . . . .	23
 <i>Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet</i>	
1. Betegnelser for tekstilprodukter ***II (forretningsordenens artikel 66, stk. 7) Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om betegnelser for tekstilprodukter (C4-0286/96 – 94/0005(COD)) . . . . .	25
2. Binære tekstilfiberblandinger ***II (forretningsordenens artikel 66, stk. 7) Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om visse metoder til kvantitativ analyse af binære tekstilfiberblandinger (C4-0287/96 – 94/0008(COD)) . . . . .	25
3. Dumping * (forretningsordenens artikel 99) Forslag til Rådets forordning om værn mod indførsel af dumpingvarer fra lande uden for Den Europæiske Union (KOM(96)0145 – C4-0309/96 – 96/0103(ACC)) . . . . .	25
4. Emissioner af flygtige organiske forbindelser (VOC) * (forretningsordenens artikel 99) Forslag til afgørelse truffet af Det Blandede EØS-Udvalg om ændring af bilag II (tekniske forskrifter, standarder, prøvning og certificering) til EØS-aftalen (SEK(96)0493 – C4-0277/96 – 96/0909(CNS)) . . . . .	25
5. Søtransport * (forretningsordenens artikel 99) Forslag til afgørelse truffet af Det Blandede EØS-Udvalg om ændring af bilag XIII (transport) til EØS-aftalen (SEK(96)0436 – C4-0276/96 – 96/0910(CNS)) . . . . .	25
6. Energieffektivitetskrav til husholdningsapparater ***II A4-0194/96 Afgørelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om energieffektivitetskrav til elektriske køleskabe, dybfrysere og kombinationsskabe til husholdningsbrug (C4-0203/96 – 94/0272(COD)) . . . . .	26

7.	Fjerde rammeprogram for forskning, teknologisk udvikling og demonstrationsaktioner – Det Europæiske Atomenergifællesskabs indsats inden for forskning og uddannelse (1994-1998) ***I/*	
	A4-0183/96	
	I. Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om anden tilpasning af afgørelse nr. 1110/94/EF (som tilpasset ved afgørelse.../96/EF) om fjerde rammeprogram for Det Europæiske Fællesskabs indsats inden for forskning, teknologisk udvikling og demonstrationsaktioner (1994-1998) (KOM(96)0012 – C4-0092/96 – 96/0034(COD))	27
	Lovgivningsmæssig beslutning	40
	II. Forslag til Rådets afgørelse om anden tilpasning af afgørelse nr. 94/268/Euratom (som tilpasset ved afgørelse 96/xxx/Euratom) om et rammeprogram for Det Europæiske Atomenergifællesskabs indsats inden for forskning og uddannelse (1994-1998) (KOM(96)0012 – C4-0157/96 – 96/0035(CNS))	40
	Lovgivningsmæssig beslutning	43
8.	Short sea shipping	
	A4-0167/96	
	Beslutning om Kommissionens meddelelse om udviklingen inden for short sea shipping i Europa – Perspektiver og udfordringer (KOM(95)0317 – C4-0297/95)	44
9.	Årsberetning fra EMI – Valutakursbevægelser på det indre marked – Valutakursrelationerne	
	a) A4-0180/96	
	Beslutning om Det Europæiske Monetære Instituts årsberetning for 1995 (EMI)	47
	b) A4-0181/96	
	Beslutning om meddelelse fra Kommissionen om virkningen af valutakursbevægelser på det indre marked (KOM(95)0503 – C4-0011/96)	49
	c) A4-0186/96	
	Beslutning om Kommissionens interimrapport til Det Europæiske Råd om valutakursrelationerne mellem de lande, der deltager i tredje fase af ØMU, og de lande, der ikke deltager (CSE(95)2108 – C4-0308/96)	52

**Protokol fra mødet onsdag den 19. juni 1996**

*Del I: Afvikling af mødet*

1.	Godkendelse af protokollen	64
2.	Modtagne dokumenter	64
3.	Aktuel og uopsættelig debat (indsigelser)	64
4.	Det Europæiske Råds møde i Firenze (redegørelser) – Regeringskonferencen	65
AFSTEMNINGSTID		
5.	Præmier for endelig nedlæggelse af vinarealer * (afstemning)	66
6.	Producentstøtten for humle * (forretningsordenens artikel 99) (afstemning)	66
7.	Det Europæiske Råds møde i Firenze – Regeringskonferencen (afstemning)	66
8.	To- og trehjulede motordrevne køretøjer ***II (afstemning)	67
9.	Udøvelse af advokaterhvervet ***I (afstemning)	68
10.	Satellitbaserede personkommunikationstjenester ***I (afstemning)	68
11.	Forbud mod rævesakse **I (afstemning)	69
12.	Velkomstord	69
13.	Fiskeri i Antarktis og Østersøen * (afstemning)	69
14.	Fælles markedsordning for oksekød * (afstemning)	70
15.	Overordnede økonomiske retningslinjer (afstemning)	70

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

Indhold ( <i>fortsat</i> )	Side
16. Genopbygningen af det tidligere Jugoslavien (forhandling) .....	71
17. Bistand til de nye uafhængige stater og Mongoliet (forhandling) .....	72
18. Spørgetid (spørgsmål til Rådet) .....	72
19. Den Nordiske Pasunion, EØS og Schengen-konventionen – Visby-topmødet (forhandling) ..	73
20. Euro-Middelhavs-partnerskabet (MEDA) * (forhandling) .....	74
21. Sundhedsbeskyttelse og sikkerhed for arbejdstagere udsat for fare hidrørende fra eksplosiv atmosfære **I (forhandling) .....	74
22. Beskyttelse af arbejdstagere mod risici for kræftfremkaldende stoffer **I (forhandling) .....	74
23. Dagsorden for næste møde .....	74
 <i>Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet</i>	
1. Præmier for endelig nedlæggelse af vinarealer *	
Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1442/88 om ydelse for produktionsårene 1988/89 til 1995/96 af præmier for endelig nedlæggelse af vinarealer (KOM(96)0044 – C4-0183/96 – 96/0076(CNS)) .....	75
Lovgivningsmæssig beslutning .....	75
2. Producentstøtten for humle * (forretningsordenens artikel 99)	
Forslag til Rådets forordning om fastsættelse af producentstøtten for humle hidrørende fra 1995-høsten (KOM(96)0226 – C4-0332/96 – 96/0141(CNS)) .....	76
3. Det Europæiske Råds møde i Firenze – Regeringskonferencen	
a) B4-0733, 0744, 0751, 0752, 0755 og 0760/96	
Beslutning om Det Europæiske Råd i Firenze .....	76
b) B4-0833/96	
Beslutning om Det Europæiske Råd i Firenze og regeringskonferencen .....	78
4. To- og trehjulede motordrevne køretøjer ***II	
A4-0199/96	
Afgørelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om dele af og kendetegn ved to- og trehjulede motordrevne køretøjer (C4-0149/96 – 00/0470(COD)) .....	79
5. Udøvelse af advokaterhvervet ***I	
A4-0146/96	
Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om lettelse af adgangen til varigt at udøve advokaterhvervet i en anden medlemsstat end den, hvor beskikkelsen er udstedt (KOM(94)0572 – C4-0125/95 – 94/0299(COD)) .....	85
Lovgivningsmæssig beslutning .....	92
6. Satellitbaserede personkommunikationstjenester ***I	
A4-0179/96	
Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om en EU-foranstaltning inden for satellitbaserede personkommunikationstjenester i Den Europæiske Union (KOM(95)0529 – C4-0517/95 – 95/0274(COD)) .....	93
Lovgivningsmæssig beslutning .....	100
7. Forbud mod rævesakse **I	
A4-0151/96	
Forslag til Rådets forordning (EF) om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 3254/91 om forbud mod anvendelse af rævesakse i Fællesskabet og indførsel til Fællesskabet af skind og varer fremstillet på basis af visse vilde dyrearter med oprindelse i lande, der anvender rævesakse eller fangstmetoder, der ikke opfylder internationale standarder for human fældefangst (KOM(95)0737 – C4-0105/96 – 95/0357(SYN)) .....	101
Lovgivningsmæssig beslutning .....	109

(Fortsættes på næste side)

8. Fiskeri i Antarktis og Østersøen *	
a) A4-0172/96	
Ændret forslag til Rådets forordning om visse bevarelses- og kontrolforanstaltninger gældende for fiskeriaktiviteter i Antarktis (KOM(96)0117 – C4-0299/96 – 95/0252(CNS))	110
Lovgivningsmæssig beslutning	111
b) A4-0169/96	
Forslag til Rådets forordning om sjette ændring af forordning (EØF) nr. 1866/86 om fastsættelse af tekniske foranstaltninger til bevarelse af fiskeressourcerne i Østersøen, Bælterne og Øresund (KOM(95)0670 – C4-0033/96 – 95/0338(CNS))	112
Lovgivningsmæssig beslutning	112
9. Fælles markedsordning for oksekød *	
A4-0203/96	
Forslag til Rådets forordning om tillægsbetalinger i 1996 til præmierne i artikel 4b, stk. 6, og artikel 4d, stk. 7, i Rådets forordning (EØF) nr. 805/68 om den fælles markedsordning for oksekød og om ændring af samme forordnings artikel 4i, stk. 4 (KOM(96)0242 – C4-0291/96 – 96/0148(CNS))	112
Lovgivningsmæssig beslutning	115
10. Overordnede økonomiske retningslinjer	
B4-0731, 0747, 0750 og 757/96	
Beslutning om de overordnede økonomiske retningslinjer	115

96/C 198/04

**Protokol fra mødet torsdag den 20. juni 1996**

*Del I: Afvikling af mødet*

1. Godkendelse af protokollen	156
2. Meddelelse af Rådets fælles holdning	156
3. Dagsorden for mødet den 3. juli	157
4. Mødekalender for mødeperioderne i 1997 (frist for ændringsforslag)	157
5. Budgetkalender (forslag til almindeligt budget for 1997)	157
6. Udvalgshenvisninger	157
7. Årsberetning fra den europæiske ombudsmand (forelæggelse)	157
8. Den europæiske ombudsmands årsberetning (forhandling)	157
9. Handel med radioaktive stoffer (forhandling)	157

**AFSTEMNINGSTID**

10. Den Nordiske Pasunion, EØS og Schengen-konventionen – Visby-topmødet (afstemning)	158
11. Fiskeri (afstemning)	159
12. Sundhedsbeskyttelse for arbejdstagere udsat for eksplosiv atmosfære **I (afstemning)	160
13. Beskyttelse af arbejdstagere mod risici for kræftfremkaldende stoffer **I (afstemning)	160
14. Euro-Middelhavs-partnerskabet (MEDA) * (afstemning)	160
15. Genopbygningen af det tidligere Jugoslavien (afstemning)	161
16. Bistand til de nye uafhængige stater og Mongoliet (afstemning)	162

**AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET**

**AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT**

17. Afviklingen af valg i Albanien (forhandling)	162
18. Valget i Bosnien (forhandling)	162



Indhold ( <i>fortsat</i> )	Side
19. Menneskerettigheder (forhandling) .....	163
20. Kinesiske atomprøvesprængninger (forhandling) .....	163
21. Burundi (forhandling) .....	163
22. Afviklingen af valg i Albanien (afstemning) .....	163
23. Valget i Bosnien (afstemning) .....	164
24. Menneskerettigheder (afstemning) .....	164
25. Kinesiske atomprøvesprængninger (afstemning) .....	165
26. Burundi (afstemning) .....	166
AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT AFSLUTTET	
AFSTEMNINGSTID	
27. Den europæiske ombudsmands årsberetning (afstemning) .....	166
AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET	
28. Hvidvaskning af penge (forhandling) .....	166
29. Fællesskabets sproglige mangfoldighed i informationssamfundet * (forhandling) .....	166
30. Budgetkalender (TÆB nr. 1 for 1996) .....	167
31. Dagsorden for næste møde .....	167
 <i>Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet</i>	
1. Den Nordiske Pasunion, EØS og Schengenkonventionen — Visby-topmødet	
a) B4-0728, 0754 og 0761/96	
Beslutning om fri bevægelighed for personer inden for Den Nordiske Pasunion, Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, og Schengenområdet .....	168
b) B4-0730, 0749, 0758 og 0767/96	
Beslutning om resultaterne af Østersøtopmødet i Visby .....	170
2. Fiskeri	
a) A4-0189/96	
Beslutning om meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om krisen i EF's fiskerisektor (KOM(94)0335 — C4-0086/94) .....	171
b) A4-0133/96	
Beslutning om problemerne i forbindelse med fiskeriet i NAFO-området .....	175
3. Sundhedsbeskyttelse og sikkerhed for arbejdstagere udsat for eksplosiv atmosfære **I	
A4-0158/96	
Forslag til Rådets direktiv om minimumsforskrifter til forbedring af sundhedsbeskyttelse og sikkerhed for arbejdstagere, der kan blive udsat for fare hidrørende fra eksplosiv atmosfære (KOM(95) — C4-0508/95 — 95/0235(SYN)) .....	177
Lovgivningsmæssig beslutning .....	181
4. Beskyttelse af arbejdstagere mod risici for kræftfremkaldende stoffer **I	
A4-0103/96	
Forslag til Rådets direktiv om første ændring af direktiv 90/394/EØF om beskyttelse af arbejdstagerne mod risici for under arbejdet at være udsat for kræftfremkaldende stoffer (KOM(95)0425 — C4-0433/95 — 95/0229(SYN)) .....	182
Lovgivningsmæssig beslutning .....	185
5. Euro-Middelhavs-partnerskabet (MEDA) *	
A4-0198/96	
Forslag til Rådets forordning om finansielle og tekniske ledsageforanstaltninger (MEDA) i forbindelse med reformen af de økonomiske og sociale strukturer inden for rammerne af Euro-Middelhavs-partnerskabet (7326/96- C4-0253/96 — 95/0127(CNS)) .....	186
Lovgivningsmæssig beslutning .....	187

(Fortsættes på næste side)

6.	Genopbygningen af det tidligere Jugoslavien	
a)	A4-0174/96	
	Beslutning om en meddelelse fra Kommissionen om den humanitære bistand til det tidligere Jugoslavien: udsigter og retningslinjer (KOM(95)0564 – C4-0535/95) . . . . .	188
b)	A4-0184/96	
	Beslutning om Kommissionens meddelelse om genopbygning i det tidligere Jugoslavien (SEK(95)1597 – C4-0595/95) . . . . .	191
c)	A4-0204/96	
	Beslutning om en meddelelse fra Kommissionen om finansielle bidrag fra Den Europæiske Union til genopbygningen af det tidligere Jugoslavien (KOM(95)0581 – C4-0608/95) . . . . .	195
d)	A4-0178/96	
	Beslutning om meddelelse fra Kommissionen om genopbygning i det tidligere Jugoslavien: Forvaltning af Den Europæiske Unions bistand og koordination af den internationale bistand (KOM(95)0582 – C4-0519/95) . . . . .	199
7.	Bistand til de nye uafhængige stater og Mongoliet	
	A4-0202/96	
	Beslutning om resultaterne af samrådsproceduren, jf. fælleserklæring af 4. marts 1975 fra Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen, om forslag til Rådets forordning (EURATOM, EF) om bistand til den økonomiske reform- og genopretningsproces i de nye uafhængige stater og Mongoliet (KOM(95)0012 – C4-0242/95 – 4546/96 – C4-0090/96 – KOM(96)0213 – 95/0056(CNS)) . . . . .	202
8.	Afviklingen af valget i Albanien	
	B4-0735, 0791 og 0813/96	
	Beslutning om valget i Albanien . . . . .	203
9.	Valget i Bosnien	
	B4-0734/96	
	Beslutning om valgene i Bosnien-Hercegovina . . . . .	204
10.	Menneskerettigheder	
a)	B4-0764, 0776, 0777, 0782, 0784, 0785, 0800, 0806, 0817, 0819, 0825 og 0831/96	
	Beslutning om situationen på Østtimor og krænkelse af menneskerettighederne i Indonesien . . . . .	205
b)	B4-0737, 0787, 0799, 0815 og 0827/96	
	Beslutning om drabet på Kudirat Abiola i Nigeria . . . . .	206
c)	B4-0740, 0801, 0822 og 0832/96	
	Beslutning om de burmesiske myndigheders love om at forbyde NLD (Det Nationale Forbund for Demokrati) . . . . .	207
d)	B4-0769, 0797, 0820 og 0828/96	
	Beslutning om menneskerettigheder og situationen i Tyrkiet . . . . .	208
e)	B4-0762, 0795 og 0811/96	
	Beslutning om amnesti for Carmelo Sorias formodede bortførere . . . . .	209
f)	B4-0780/96	
	Beslutning om tilbageholdelsen af Raghbir Singh Johal . . . . .	210
g)	B4-0829/96	
	Beslutning om de hviderussiske myndigheders undertrykkelse af højtideligholdelsen af 10-års dagen for Tjernobyl-ulykken og deres forbud mod medicinhjælp fra uafhængige NGO'er til de børn, der har været offer for ulykken . . . . .	212
h)	B4-0772, 0778, 0792 og 0816/96	
	Beslutning om Wei Jingshengs alvorlige situation og krænkelse af menneskerettighederne i Kina . . . . .	212



Indhold ( <i>fortsat</i> )	Side
11. Kinesiske atomprøvesprængninger B4-0736, 0768, 0788, 0805, 0812 og 0830/96 Beslutning om atomprøvesprængningerne i Kina .....	213
12. Burundi B4-0770, 0779, 0786, 0789, 0798, 0821 og 0824/96 Beslutning om Burundi .....	214
13. Den europæiske ombudsmands årsberetning A4-0176/96 Beslutning om den europæiske ombudsmands årsberetning (1995) .....	215

**Protokol fra mødet fredag den 21. juni 1996**

*Del I: Afvikling af mødet*

1. Godkendelse af protokollen .....	238
2. Modtagne dokumenter .....	238
3. Transport af grøntsager fra Grækenland * (forretningsordenens artikel 99) (afstemning) ....	239
4. Hvidvaskning af penge (afstemning) .....	239
5. Fællesskabets sproglige mangfoldighed i informationssamfundet * (afstemning) .....	239
6. Støtteordning for AVS-leverandører af bananer **I (forhandling og afstemning) .....	240
7. Vin * (forhandling og afstemning) .....	240
8. Dyrkning af prydblommer og -blomster (forhandling og afstemning) .....	241
9. Bistand til Den Slovakiske Republik * (forhandling og afstemning) .....	242
10. Fiskerivarer med oprindelse i Ceuta * (forhandling og afstemning) .....	242
11. Lovgivningsprogrammet for 1996 .....	242
12. Sættelse af udvalg og delegationer .....	242
13. Skriftlige erklæringer (forretningsordenens artikel 48) .....	242
14. Fremsendelse af tekster vedtaget under dette møde .....	243
15. Tid og sted for næste møde .....	243
16. Afbrydelse af sessionen .....	243

*Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet*

1. Transport af grøntsager fra Grækenland * (forretningsordenens artikel 99) A4-0193/96 Forslag til Rådets forordning (EF) om ændring af forordning (EØF) 3438/92 om særlige foranstaltninger for transport af friske frugter og grøntsager med oprindelse i Grækenland, for så vidt angår anvendelsesperioden (KOM(96)0142 – C4-0267/96 – 96/0100(CNS)) .....	244
Lovgivningsmæssig beslutning .....	244
2. Hvidvaskning af penge A4-0187/96 Beslutning om Kommissionens første rapport til Europa-Parlamentet og Rådet om gennemførelsen af direktiv 91/308/EØF om hvidvaskning af penge (KOM(95)0054 – C4-0137/95) ...	245
3. Fællesskabets sproglige mangfoldighed i informationssamfundet * A4-0148/96 Forslag til Rådets beslutning om vedtagelse af et flerårigt program til fremme af Fællesskabets sproglige mangfoldighed i informationssamfundet (KOM(95)0486 – C4-0152/96 – 95/0263(CNS)) .....	248
Lovgivningsmæssig beslutning .....	259

(Fortsættes på næste side)

4.	Støtteordning for AVS-leverandører af bananer **I	
	A4-0182/96	
	Forslag til Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EF) nr. 2686/94 om en særlig støtteordning for traditionelle AVS-leverandører af bananer (KOM(96)0033 – C4-0187/96 – 96/0028(SYN))	260
	Lovgivningsmæssig beslutning	260
5.	Vin *	
	A4-0196/96	
	I. Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 823/87 om fastlæggelse af særlige regler for kvalitetsvine fra bestemte dyrkningsområder (KOM(95)0744 – C4-0111/96 – 96/0007(CNS))	261
	Lovgivningsmæssig beslutning	262
	II. Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 2332/92 om mousserende vine fremstillet i Fællesskabet (KOM(95)0744 – C4-0112/96 – 96/0008(CNS))	262
	Lovgivningsmæssig beslutning	266
6.	Dyrkning af pryplanter og -blomster	
	B4-0732/96	
	Beslutning om fællesskabsinitiativ til fordel for dyrkning af pryplanter og -blomster	266
7.	Bistand til Den Slovakiske Republik *	
	A4-0157/96	
	Forslag til Rådets afgørelse om ophævelse af afgørelse 94/939/EF om supplerende makrofinansiel bistand til Den Slovakiske Republik (KOM(96)0009 – C4-0154/96 – 96/0018(CNS))	267
	Lovgivningsmæssig beslutning	267
8.	Fiskerivarer med oprindelse i Ceuta *	
	A4-0154/96	
	Forslag til Rådets forordning om åbning og forvaltning af EF-toldkontingenter for visse fiskerivarer med oprindelse i Ceuta (KOM(95)0687 – C4-0134/96 – 95/0351(CNS))	268
	Lovgivningsmæssig beslutning	269
	BILAG: Fælleserklæring om lovgivningsprogrammet og andre aktiviteter i 1996	271

Mandag, den 17. juni 1996

**I**

(Meddelelser)

**EUROPA-PARLAMENTET**

SESSIONEN 1996-1997

Mødeperioden 17.-21. juni 1996  
EUROPABYGNINGEN — STRASBOURG

**PROTOKOL FRA MØDET MANDAG DEN 17. JUNI 1996**

(96/C 198/01)

DEL I

**Afvikling af mødet**

FORSÆDE: Klaus Hänsch

*Formand**(Mødet åbnet kl. 17.00)***1. Genoptagelse af sessionen**

Formanden erklærede Europa-Parlamentets session for genoptaget efter afbrydelsen den 6. juni 1996.

**2. Erklæring fra formanden**

Formanden fremsatte en erklæring, i hvilken han fordømte det terrorangreb, der lørdag i Manchester var forøvet af IRA, og under hvilket over 200 personer var blevet såret. Han meddelte, at han ville sende en skrivelse til Manchesters borgmester, hvori han bad denne om over for de sårede og disses familier at give udtryk for Parlamentets medfølelse.

Talere: Newman, medlem fra den pågældende valgkreds, og Andrews, der på vegne af de irske medlemmer af UPE-Gruppen takkede formanden for hans ord og tilsluttede sig dem.

**3. Velkomstord**

Formanden bød på Parlamentets vegne velkommen til 40 æreskonsuler, medlemmer af Sammenslutningen af Konsuler i Europa, som havde taget plads i den officielle loge.

**4. Godkendelse af protokollen**

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

**5. Valgs prøvelse**

Efter forslag fra Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet vedtog Parlamentet at godkende Fourçans', Dupuis', Linsers og Mohamed Alis mandater.

**6. Udvalgshenvisninger**

Økonomiudvalget er korresponderende udvalg og ikke længere rådgivende udvalg i stedet for Udvalget om Transport og Turisme, som oprindeligt var korresponderende udvalg, og som nu er rådgivende udvalg om forslag til Rådets beslutning om fastlæggelse og gennemførelse af Fællesskabets politik for post og telekommunikation (KOM(96)0045 — C4-0284/96 — 96/0042(CNS)) (allerede rådgivende udvalg: FORS og BUDG)

Mandag, den 17. juni 1996

Rådgivende udvalg:

— Retsudvalget, Socialudvalget og Kulturudvalget om andragender nr. 640/90, 124/93, 229, 322, 500, 651, 732, 750, 819, 858, 940, 1141, 1187/94, 1, 425, 1161/95, 21, 22, 29 og 75/96 om situationen for sproglærere på de italienske universiteter (korresponderende udvalg: ANDR)

— Retsudvalget om andragende nr. 133/90 om den diskrimination, der findes i den græske lovgivning vedrørende tilladelse for udlændinge til at undervise (korresponderende udvalg: ANDR)

— Forskningsudvalget om meddelelse fra Kommissionen til Rådet: »Europa og Japan: De næste skridt« (KOM(95)0073 — C4-0147/95) (korresponderende udvalg: EKST; allerede rådgivende udvalg: UDEN, ØKON).

## 7. Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at han havde modtaget:

a) fra Rådet:

aa) følgende anmodninger om udtalelse:

— Forslag til Rådets forordning om tillægsbetalinger i 1996 til præmierne i artikel 4b, stk. 6, og artikel 4d, stk. 7, i Rådets forordning (EØF) nr. 805/68 om den fælles markedsordning for oksekød og om ændring af samme forordnings artikel 4i, stk. 4 (KOM(96)0242 — C4-0291/96 — 96/0148(CNS))

henvist til:

korr.udv.: LAND

rådg.udv.: BUDG

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 43

— Forslag til afgørelse af Rådet og Kommissionen om indgåelse af partnerskabs- og samarbejdsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Aserbajdsjan på den anden side (5870/96 — C4-0318/96)

henvist til:

korr.udv.: UDEN

rådg.udv.: BUDG, FORS, EKST

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 54, stk. 2, artikel 57, stk. 2, artikel 73 c, stk. 2, artikel 75, artikel 84, stk. 2, artikel 99, artikel 100, artikel 113, artikel 235 og artikel 228, stk. 2 og 3, afsnit 2, EKSF-traktatens artikel 95, EAEF-traktatens artikel 101

— Forslag til afgørelse af Rådet og Kommissionen om indgåelse af partnerskabs- og samarbejdsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Armenien på den anden side (5871/96 — C4-0319/96)

henvist til:

korr.udv.: UDEN

rådg.udv.: BUDG, FORS, EKST

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 54, stk. 2, artikel 57, stk. 2, artikel 73 c, stk. 2, artikel 75, artikel 84, stk. 2, artikel 99, artikel 100, artikel 113, artikel 235 og artikel 228, stk. 2 og 3, afsnit 2, EKSF-traktatens artikel 95, EAEF-traktatens artikel 101

— Forslag til afgørelse af Rådet og Kommissionen om indgåelse af partnerskabs- og samarbejdsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Georgien på den anden side (5872/96 — C4-0320/96)

henvist til:

korr.udv.: UDEN

rådg.udv.: BUDG, FORS, EKST

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 54, stk. 2, artikel 57, stk. 2, artikel 73 c, stk. 2, artikel 75, artikel 84, stk. 2, artikel 99, artikel 100, artikel 113, artikel 235 og artikel 228, stk. 2 og 3, afsnit 2, EKSF-traktatens artikel 95, EAEF-traktatens artikel 101

— Forslag til Rådets forordning om en støtteordning for producenter af visse citrusfrugter (KOM(96)0177 — C4-0321/96 — 96/0120(CNS))

henvist til:

korr.udv.: LAND

rådg.udv.: BUDG

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 43

— Forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af to aftaler mellem Det Europæiske Fællesskab og Staten Israel om offentlige indkøb og teleoperatørers indkøb (KOM(96)0148 — C4-0323/96 — 96/0104(CNS))

henvist til:

korr.udv.: EKST

rådg.udv.: ØKON, FORS, TRAN

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 57, stk. 2, artikel 66, artikel 228, stk. 3-4

— Forslag til Rådets forordning om fastsættelse af producentstøtten for humle hidrørende fra 1995-høsten (KOM(96)0226 — C4-0332/96 — 96/0141(CNS))

henvist til:

korr.udv.: LAND

rådg.udv.: BUDG

— Forslag til Rådets forordning om bistand til rehabilitering/genopbygning i Bosnien-Hercegovina, Kroatien, Den Føderative Republik Jugoslavien og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien (KOM(96)0123 — C4-0333/96 — 96/0096(CNS))

henvist til:

korr.udv.: UDEN

rådg.udv.: BUDG, EKST, BUDK

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 235

— Forslag til Rådets direktiv om fastsættelse af principperne for tilrettelæggelse af veterinærkontrollen for tredjelandsprodukter, der føres ind i Fællesskabet (KOM(96)0170 — C4-0334/96 — 96/0109(CNS))

henvist til:

korr.udv.: MILJ

rådg.udv.: LAND, BUDG

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 43

Mandag, den 17. juni 1996

— Forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 71/118/EØF, 72/461/EØF, 85/73/EØF, 91/67/EØF, 91/492/EØF, 91/493/EØF, 92/45/EØF og 92/118/EØF for så vidt angår tilrettelæggelse af veterinærkontrollen for tredjelandsprodukter, der føres ind i Fællesskabet (KOM(96)0170 — C4-0335/96 — 96/0110(CNS))

henvist til:  
korr.udv.: MILJ  
rådg.udv.: LAND, BUDG

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 43

— Forslag til Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 3922/91 om harmonisering af tekniske krav og administrative procedurer inden for civil luftfart (KOM(96)0186 — C4-0336/96 — 96/0119(SYN))

henvist til:  
korr.udv.: TRAN  
rådg.udv.: ØKON

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 84, stk. 2

— Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 2847/93 om indførelse af en kontrolordning under den fælles fiskeripolitik (KOM(96)0232 — C4-0337/96 — 96/0140(CNS))

henvist til:  
korr.udv.: FISK

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 43

— Forslag til Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 684/92 om fælles regler for international personbefordring med bus (KOM(96)0190 — C4-0338/96 — 96/0125(SYN))

henvist til:  
korr.udv.: TRAN  
rådg.udv.: RETS

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 75, stk. 1

*ab) følgende udtalelse om bevillingsoverførsel:*

— Udtalelse fra Rådet om forslag til overførsel af bevillinger nr. 09/96 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — Del B — i det almindelige budget for De Europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1996 (C4-0322/96)

henvist til:  
korr.udv.: BUDG

*b) fra Kommissionen:*

*ba) følgende forslag/henstillinger/udtalelser:*

— Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af Rådets direktiv 74/150/EØF, 74/151/EØF, 74/152/EØF, 74/346/EØF, 74/347/EØF, 75/321/EØF, 75/322/EØF, 76/432/EØF, 76/763/EØF, 77/311/EØF, 77/537/EØF, 78/764/EØF, 78/933/EØF, 79/532/EØF, 79/533/EØF, 80/720/

EØF, 86/297/EØF, 86/415/EØF og 89/173/EØF for så vidt angår landbrugs- og skovbrugshjultraktorens konstruktivt bestemte maksimalhastighed (KOM(96)0196 — C4-0301/96 — 96/0129(COD))

henvist til:  
korr.udv.: ØKON  
rådg.udv.: LAND, MILJ, TRAN

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 100 A

— Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om endelig afregning og sikkerhedsstilling (KOM(96)0193 — C4-0306/96 — 96/0126(COD))

henvist til:  
korr.udv.: ØKON  
rådg.udv.: RETS

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 100 A

— Henstilling fra Kommissionen om de overordnede retningslinjer for medlemsstaternes og Fællesskabets økonomiske politikker, jf. artikel 103, stk. 2, i traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Fællesskab (KOM(96)0211 — C4-0310/96)

henvist til:  
korr.udv.: ØKON  
rådg.udv.: SOCI

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 103, stk. 2

foreligger på følgende sprog: FR

— Udtalelse fra Kommissionen om Europa-Parlamentets ændring til Rådets fælles holdning til forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) om fastlæggelse af en fællesskabsprocedure for aromastoffer, som anvendes eller er bestemt til anvendelse i levnedsmidler (KOM(96)0270 — C4-0324/96 — 00/0478(COD))

henvist til:  
korr.udv.: MILJ  
rådg.udv.: ØKON

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 100 A

*bb) følgende forslag til bevillingsoverførsel:*

— Forslag om overførsel af bevillinger nr. 14/96 fra kapitel til kapitel for sektion VI — Det Økonomiske og Sociale Udvalg — Regionsudvalget — i det almindelige budget for De Europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1996 (SEK(96)0986 — C4-0305/96)

henvist til:  
korr.udv.: BUDK

— Forslag om overførsel af bevillinger nr. 13/96 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — Del B — i det almindelige budget for De Europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1996 (SEK(96)1018 — C4-0307/96)

henvist til:  
korr.udv.: BUDG, BUDK

**Mandag, den 17. juni 1996**

c) fra udvalgene:

ca) følgende betænkninger:

— Betænkning om meddelelse fra Kommissionen om humanitær bistand til det tidligere Jugoslavien: Fremtidsudsigter og information (KOM(95)0564 — C4-0535/95) — Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender

Ordfører: Alavanos  
(A4-0174/96)

— Betænkning om de fremskridt, der er gjort med iværksættelsen af den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik (januar-december 1995) — Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender

Ordfører: Fernández-Albor  
(A4-0175/96)

— Betænkning om den europæiske ombudsmands årsberetning (1995) (C4-0257/96) — Udvalget for Andragender

Ordfører: Ahern  
(A4-0176/96)

— Anden betænkning om ændring af forretningsordenens bilag I vedrørende gennemskuelighed og medlemmernes økonomiske interesser — Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet

Ordfører: Nordmann  
(A4-0177/96)

— Betænkning om meddelelse fra Kommissionen om genopbygning i det tidligere Jugoslavien — Forvaltning af den Europæiske Unions bistand og koordination af den internationale bistand (KOM(95)0582 — C4-0519/95) — Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser

Ordfører: Titley  
(A4-0178/96)

— \*\*\*I Betænkning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om en EU-foranstaltning inden for satellitbaserede personkommunikationstjenester i Den Europæiske Union (KOM(95)0529 — C4-0517/95 — 95/0274(COD)) — Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik

Ordfører: Hoppenstedt  
(A4-0179/96)

— Betænkning om Det Europæiske Monetære Instituts årsberetning 1995 (C4-0228/96) — Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik — Ordfører: Gasòliba i Böhms  
(A4-0180/96)

— Betænkning om meddelelse fra Kommissionen om virkningen af valutakursbevægelser på det indre marked (KOM(95)0503 — C4-0011/96) — Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik

Ordfører: Pérez Royo  
(A4-0181/96)

— \*\*I Betænkning om forslag til Rådets forordning om ændring af Rådets forordning nr. 2686/94 om en særlig støtteordning for traditionelle AVS-leverandører af bananer (KOM(96)0033 — C4-0187/96 — 96/0028(SYN)) — Udvalget om Udvikling og Samarbejde

Ordfører: Castagnède  
(A4-0182/96)

— \*\*\*I/\* Betænkning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om anden tilpasning af afgørelse nr. 1110/94/EF (som tilpasset ved afgørelse xxx/96/EØF) om fjerde rammeprogram for Det Europæiske Fællesskabs indsats inden for forskning, teknologisk udvikling og demonstrationsaktioner (1994-1998) (KOM(96)0012 — C4-0092/96 — 96/0034(COD)) og om forslag til Rådets afgørelse om anden tilpasning af afgørelse nr. 94/268/Euratom (som tilpasset ved afgørelse xxx/96/Euratom) om et rammeprogram for Det Europæiske Atomenergifællesskabs indsats inden for forskning og uddannelse (1994-1998) (KOM(96)0012 — C4-0157/96 — 96/0035(CNS)) — Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi

Ordfører: Linkohr  
(A4-0183/96)

— Betænkning om Kommissionens meddelelse om genopbygning i det tidligere Jugoslavien (SEK(95)1597 — C4-0595/95) — Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender

Ordfører: Mendiluce Pereira  
(A4-0184/96)

— Betænkning om Kommissionens beretning om informations- og samarbejdsnettenes fremtidige virke inden for rammerne af virksomhedspolitikken (KOM(95)0435 — C4-0012/96) — Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik

Ordfører: Hendrick  
(A4-0185/96)

— Betænkning om Kommissionens interimrapport til Det Europæiske Råd om valutakursrelationerne mellem de lande, der deltager i tredje fase af ØMU, og de lande, der ikke deltager ((CSE)95/2108 — C4-0308/96) — Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik

Ordfører: von Wogau  
(A4-0186/96)

— Betænkning om Kommissionens første rapport til Europa-Parlamentet og Rådet om forebyggende foranstaltninger mod anvendelsen af det finansielle system til hvidvaskning af penge (91/308/EØF) (KOM(95)0054 — C4-0137/95) — Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder

Ordfører: Lehne  
(A4-0187/96)

— Betænkning om en handlingsplan for Fællesskabet til fremme af vedvarende energikilder — Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi

Ordfører: Mombaur  
(A4-0188/96)

Mandag, den 17. juni 1996

— Betænkning om meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om krisen i EF's fiskerisektor (KOM(94)0335 — C4-0086/94) — Fiskeriudvalget

Ordfører: Pery  
(A4-0189/96)

— Betænkning om arbejdet i Udvalget for Andragender i parlamentsåret 1995-1996 — Udvalget for Andragender

Ordfører: Gutiérrez Díaz  
(A4-0191/96)

— \* Betænkning om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 3813/92 om den regningsenhed og de omregningskurser, der skal anvendes i den fælles landbrugspolitik (KOM(96)0040 — C4-0155/96 — 96/0037(CNS)) — Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter

Ordfører: Jacob  
(A4-0192/96)

— \* Betænkning om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 3438/92 om særlige foranstaltninger for transport og grøntsager med oprindelse i Grækenland, for så vidt angår anvendelsesperioden (KOM(96)0142 — C4-0267/96 — 96/0100(CNS)) — Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter

Ordfører: Lambraki  
(A4-0193/96)

— Betænkning om årsrapporten 1995 om Den Europæiske Unions indsats inden for forskning og teknologisk udvikling (KOM(95)0443 — C4-0437/95) — Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi

Ordfører: Lange  
(A4-0195/96)

— \* Betænkning I. om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 823/87 om fastlæggelse af særlige regler for kvalitetsvine fra bestemte dyrkningsområder (KOM(95)0744 — C4-0111/96 — 96/0007(CNS)) og II. om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 2332/92 om mousserende vine fremstillet i Fællesskabet (KOM(95)0744 — C4-0112/96 — 96/0008(CNS)) — Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter

Ordfører: Kläß  
(A4-0196/96)

— \* Betænkning om forslag til Rådets afgørelse om proceduren for fastlæggelse af Fællesskabets holdning i Det Blandede Udvalg for Toldunionen, der er nedsat ved afgørelse 1/95 truffet af Associeringsrådet EF-Tyrkiet om gennemførelsen af slutfasen i toldunionen (KOM(96)0018 — C4-0126/96 — 96/0020(CNS)) — Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender

Ordfører: Kittelmann  
(A4-0197/96)

— \* Betænkning om forslag til Rådets forordning om finansielle og faglige foranstaltninger til støtte for reformen af økonomiske og sociale strukturer i tredjelande og territorier i Middelhavsområdet (7326/96 — C4-0253/96 — 95/0127(CNS)) — Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender

Ordfører: Barón Crespo  
(A4-0198/96)

— Anden betænkning om interessegruppers aktiviteter i Europa-Parlamentet — Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet

Ordfører: Ford  
(A4-0200/96)

*cb) følgende indstillinger ved andenbehandling:*

— \*\*\*II Indstilling ved andenbehandling om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om energieffektivitetskrav for elektriske køleskabe, dybfrysere og kombinationskabe til husholdningsbrug (C4-0203/96 — 94/0272(COD)) — Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi

Ordfører: Macartney  
(A4-0194/96)

— \*\*\*II Indstilling ved andenbehandling om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om bestanddele af og kendetegn ved to- og trehjulede motorrevne køretøjer (C4-0149/96 — 00/0470(COD)) — Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik

Ordfører: Barton  
(A4-0199/96)

*d) fra medlemmerne:*

*da) følgende mundtlige forespørgsler (forretningsordenens artikel 40), af:*

— Hughes for Udvalget om Sociale Anliggender og Beskæftigelse til Kommissionen om generelle økonomiske retningslinjer (B4-0567/96)

— Caccavale og Schaffner for UPE-Gruppen til Rådet om fri bevægelighed, Schengen-aftalerne og Den Nordiske Pasunion (B4-0568/96)

— Caccavale og Schaffner for UPE-Gruppen til Kommissionen om fri bevægelighed, Schengen-konventionen og Den Nordiske Pasunion (B4-0569/96)

— Pradier for ARE-Gruppen til Rådet om fri bevægelighed i forbindelse med Den Europæiske Union, de nordiske landes Pasunion, Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde og Schengen-landene (B4-0570/96)

— Pradier for ARE-Gruppen til Kommissionen om fri bevægelighed i forbindelse med Den Europæiske Union, de nordiske landes Pasunion, Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde og Schengen-landene (B4-0664/96)

**Mandag, den 17. juni 1996**

— Roth, Aelvoet, Gahrton, Schroedter og Hautala for V-Gruppen til Rådet om konklusionerne fra Østersøstaternes topmøde (B4-0665/96)

— Roth, Aelvoet, Gahrton, Schroedter og Hautala for V-Gruppen til Kommissionen om konklusionerne af Østersøstaternes topmøde (B4-0666/96)

— Krarup for EDN-Gruppen til Rådet om Den Nordiske Pasunion og Schengen (B4-0667/96)

— Krarup for EDN-Gruppen til Kommissionen om Den Nordiske Pasunion og Schengen (B4-0668/96)

— Sjøstedt for GUE/NGL-Gruppen til Rådet om Schengen og Den Nordiske Pasunion (B4-0669/96)

— Krarup for EDN-Gruppen til Kommissionen om Visby-topmødet den 3.-4. maj på Gotland, Sverige (B4-0670/96).

*db) følgende spørgsmål til spørgetiden (B4-0566/96) (forretningsordenens artikel 41):*

— Tillich, Watson, Papakyriazis, Newens, Ephremidis, Theonas, Cabezón Alonso, Lomas, Kranidiotis, Vieira, Camisón Asensio, Wibe, Papayannakis, Howitt, Posselt, Gahrton, Pollack, Ahern, Daskalaki, Hatzidakis, Pettinari, Mulder, Izquierdo Rojo, Imbeni, Smith, Lindqvist, Hyland, Evans, Theorin, Jackson, Oddy, Seal, Morris, Tongue, Elliott, Bowe, Hory, Alavanos, McIntosh, Killilea, Virgin, Pollack, Nußbaumer, Nencini, Macartney, Eriksson, Watson, Gallagher, Van Lancker, Svensson, Rönholm, Kerr, Watts, Bowe, Howitt, Camisón Asensio, Holm, Gerard Collins, Nicholson, Crawley, Perry, Wibe, Arias Cañete, Apolinário, Ahlqvist, Theorin, Vallvé, Waidelich, Lindqvist, Breyer, Boogerd-Quaak, Kinnock, Ferrer, Colom i Naval, Gasóliba i Böhm, Bonde, Fraga Estévez, Günther, Ephremidis, Cabezón Alonso, Elles, Oddy, Dury, Newens, Alavanos, Vieira, Sánchez García, Theonas, Gahrton, Dell'Alba, Needle, Dybkjær, Sjøstedt, Crepaz, Hautala, Sindal, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Papakyriazis, Andersson, Evans, Iversen, Provan, Riis-Jørgensen, De Coene, Hatzidakis, Vecchi, McIntosh.

*dc) følgende skriftlige erklæring (forretningsordenens artikel 48), af:*

— Nencini om lokaliteter i Europa, som af UNESCO er blevet opført på fortegnelsen over den bevaringsværdige kulturarv nr. 5/96.

**8. Tekster til aftaler sendt af Rådet**

Formanden meddelte, at han fra Rådet havde modtaget bekræftet kopi af:

— berigtigelsesprotokol til Europaaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Litauen på den anden side

— berigtigelsesprotokol til Europaaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Letland på den anden side

— berigtigelsesprotokol til Europaaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Estland på den anden side

— aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Indien om garanterede priser for rørsukker i leveringsperioden 1994/1995

— partnerskabs- og samarbejdsaftale mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Armenien på den anden side, og slutakt herom

— partnerskabs- og samarbejdsaftale mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Aserbajdsjan på den anden side, og slutakt herom.

**9. Andragender**

Formanden meddelte, at han jf. forretningsordenens artikel 156, stk. 5, havde henvist følgende andragender, som var optaget i registret på nedenstående datoer, til det kompetente udvalg:

*Den 6. juni 1996*

Lympouridis Konstantinos (nr. 438/96)

Stathopoulos Ioannis (nr. 439/96)

Panagiotidis Vasilios (nr. 440/96)

Toutziaris Vasilios (Egnatia Tours) (nr. 441/96)

A. Makros (Ekpolitiskos Syllogos Synikias »Makrygianni«) (nr. 442/96)

Jacqueline Berthon (nr. 443/96)

Marcelino Garcia Gonzalez (nr. 444/96)

Philippe Baudrin (Commune de Maing) (nr. 445/96)

Christian Amand (KPMG Tiberghien & Co) (nr. 446/96)

Niculaie Popa (nr. 447/96)

Eléonore Gabarain (Association Contre l'Heure d'Été Double) (nr. 448/96)

Ludmila Weselova (nr. 449/96)

Majid Toumi (nr. 450/96)

Alain Decastiau (Commune de Rixensart) (nr. 451/96)

Augusto Sampaolesi et Mme Sabbatini Donatella (nr. 452/96)

Adriana Palleni (Comitati Cittadini Indipendenti »Citta del Tricolore«) (nr. 453/96)

Ben Mustapha (nr. 454/96)

Mauro Giovanni Parrinello (nr. 455/96)

Giuseppe di Iorio (nr. 456/96)

Donato Adduci (nr. 457/96)



Mandag, den 17. juni 1996

Nicolette Ferrarini (L.A.C. Lega Abolizione Caccia) (429 medunderskrivere) (nr. 458/96)

Franco Porretti (10 medunderskrivere) (nr. 459/96)

Renato Barrios (nr. 460/96)

Joaquim Policarpo da Silva (nr. 461/96)

Jose M. Longhi Alvarez (nr. 462/96)

Belarmino Fernández González (nr. 463/96)

Maria Amélia Amaro de Almeida (nr. 464/96)

Hilário Fernandes da Cunha (nr. 465/96)

Erna Grach et M. Herbert Grach (nr. 466/96)

Raimund Kamm (nr. 467/96)

Paul Kaiser (nr. 468/96)

Rolf Herrmann (nr. 469/96)

Ullrich Galle (nr. 470/96)

Siegfried Kahlert (nr. 471/96)

Lothar Heine (nr. 472/96)

Immobilien-Baubetreuungs-Grundstücksverwaltungsgesellschaft MBH (nr. 473/96)

Ernst Hamann (nr. 474/96)

Erich Karrer (nr. 475/96)

M. Rayner (nr. 476/96)

H. Cookson (nr. 477/96)

James Augustine Blake (nr. 478/96)

John Rowe (Justice & Rights Associates National & International) (nr. 479/96)

Keith Nolan (nr. 480/96)

Robert Edward Lewis (nr. 481/96)

Jenny Draffin (106 medunderskrivere) (nr. 482/96)

Anthony Waldron (Carra/Mask Angling Federation) (nr. 483/96)

Peter E. Müller (The Hannover Tribunal) (140 medunderskrivere) (nr. 484/96)

Charles Edward Palmer Cook (nr. 485/96)

Brigitte Fuchs (nr. 486/96)

Guy Smits (Puerto Dos) (nr. 487/96)

N. Benovias (Karfás' Friends Association) (nr. 488/96)

Andrew MacArthur (nr. 489/96)

Thanassis Reppas (nr. 490/96)

#### Den 13. maj 1996

Claude Soula (nr. 491/96)

Mahmoud Jebili (nr. 492/96)

Fadhel Bedda (nr. 493/96)

Marie-Yolande Beau (nr. 494/96)

Luis da Silva Rodrigues Fernandes (nr. 495/96)

Maria Dasilva (nr. 496/96)

Josep Puig i Boix (nr. 497/96)

José Molina Martínez (nr. 498/96)

Nieves Herrero Pérez (Asociación Galega de Antropoloxía) (nr. 499/96)

Peris Persi (Associazione Italiana Insegnanti di Geografia) (2 medunderskrivere) (nr. 500/96)

Butterfly Music SRL (7 medunderskrivere) (nr. 501/96)

Maurizio Cancelmo (nr. 502/96)

Pasquale Marino (Comune di Capaccio) (nr. 503/96)

Valerio Crisci (Studio Legale Crisci) (nr. 504/96)

Franco Scialla (nr. 505/96)

Romano Gagliano (nr. 506/96)

Hans-Leopold Müller (Bündnis 90 Die Grünen) (nr. 507/96)

Josef Völkle (nr. 508/96)

Taavi Visaranta (nr. 509/96)

Vanessa Julie King (nr. 510/96)

Brian Sturman (nr. 511/96)

Walter Bohne (nr. 512/96)

Joachim Sachs (nr. 513/96)

Hildegard Mahn (nr. 514/96)

Maria Galitsas (nr. 515/96)

Gaby Pottgießer (2 medunderskrivere) (nr. 516/96)

Peter Nawrotzki (nr. 517/96)

René Fries (nr. 518/96)

Iain Baxter (nr. 519/96)

Esko Lehtikannel (nr. 520/96)

Willi Erschbaumer (Dachverband für Natur- und Umweltschutz in Südtirol) (nr. 521/96)

Partnerschaft mit der 3. Welt e.V. (87 medunderskrivere) (nr. 522/96)

Heinz Schier (B+S Banksysteme GmbH) (nr. 523/96)

Ph.J.M. de Vree (Gemeente Diepenveen) (970 medunderskrivere) (nr. 524/96)

J. Dekkers (Sociaal Raadslieden Schiedam) (nr. 525/96)

Georges Herrmann (Espace Entreprise) (nr. 526/96)

Holger Röttger (nr. 527/96)

Atul Patel (nr. 528/96)

Edith Friol-Ciresa (nr. 529/96)

#### Afgørelser vedrørende andragender

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende afgørelser fra Udvalget for Andragender, jf. forretningsordenens artikel 158, stk. 1:

a) andragender, der opfylder kravene for behandling, jf. forretningsordenens artikel 156, stk. 4 og 5 (viderebehandling):

— nr. 752/95: Kommissionen var anmodet om oplysninger

**Mandag, den 17. juni 1996**

b) andragender, hvor behandlingen var afsluttet på grundlag af oplysninger fra Kommissionen, jf. forretningsordenens artikel 157, stk. 3:

— nr. 270/91, 181/94, 329/94, 357/94, 722/94, 866/94, 898/94, 913/94, 992/94, 1098/94, 1108/94, 1184/94<sup>(1)</sup>, 377/95, 407/95<sup>(1)</sup>, 452/95, 494/95, 521/95, 589/95 og 632/95

— nr. 23/93<sup>(1)</sup>, 790/93, 856/93, 636/94<sup>(1)</sup>, 935/94, 998/94, 1099/94, 1231/94, 257/95, 451/95, 579/95<sup>(1)</sup>, 621/95<sup>(1)</sup>, 638/95, 671/95 og 803/95

c) andragender, hvor Kommissionen var anmodet om yderligere oplysninger, jf. forretningsordenens artikel 157, stk. 3:

— nr. 448/92, 564/92, 116/94, 218/94<sup>(2)</sup>, 246/94, 646/94, 39/95, 609/95<sup>(1)</sup>, 649/95 og 712/95

— nr. 640/90, 374/94, 287/95<sup>(1)</sup>, 428/95<sup>(1)</sup> og 565/95

d) andre afgørelser:

— nr. 829/93 og 118/94: andragenderne var blevet taget op til fornyet behandling og Kommissionen var blevet opfordret til at forelægge oplysninger

— nr. 1205/94: andragendet var blevet taget op til fornyet behandling. Parlamentets formand ville ved særskilt skrivelse blive opfordret til at optage kontakt med de irske myndigheder

— anmodning om udtalelse fra følgende udvalg:

nr. 39/95 fra Udvalget om Transport og Turisme

nr. 564/92, 646/94 og 712/95 fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse

nr. 218/94 fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Regionalpolitik

nr. 1034/94 fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter og Udvalget om Transport og Turisme

nr. 640/90 fra Udvalget om Sociale Anliggender og Beskæftigelse, Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier og Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder

— nr. 374/94: Parlamentets formand ville ved særskilt skrivelse blive opfordret til at optage kontakt med de belgiske myndigheder.

## 10. Arbejdsplan

Næste punkt på dagsordenen var fastsættelse af arbejdsplanen.

Novo henviste til en demonstration af metalarbejdere, som var afholdt fredag i Bruxelles, og meddelte, at han havde fastslået, at personer, der ikke tilhørte Parlamentet, filmede de demonstrerende fra gangbroen over Rue Belliard; han spurgte, hvem disse personer var, og hvem der havde givet dem lov til at filme på dette sted (formanden fratog ham ordet, eftersom dette punkt ikke havde noget at gøre med fastsættelsen af arbejdsplanen.

Han foreslog ham at forelægge ham sine observationer skriftligt og forsikrede ham om, at han ville modtage et skriftligt svar).

Formanden meddelte, at det endelige forslag til dagsorden for mødeperioderne juni II og juli I 1996 (PE 166.058) var omdelt, og at der var foreslået følgende ændringer, jf. forretningsordenens artikel 96:

a) *Mødeperioden 17.-21. juni 1996 i Strasbourg*

*mandag til fredag:* Ingen ændringer.

b) *Mødeperioden 3.-4. juli 1996 i Bruxelles*

*onsdag:*

PSE-Gruppen anmoder om at betænkning af Pelttari blev rykket frem til mødeperioden i juli II (A4-0190/96, punkt 227).

Parlamentet godkendte denne anmodning.

*torsdag:* Ingen ændringer.

*Anmodninger om anvendelse af uopsættelighedsproceduren (forretningsordenens artikel 97)*

a) *fra Rådet om:*

— forslag til Rådets forordning om en støtteordning for producenter af visse citrusfrugter (KOM(96)0177 — C4-0321/96 — 96/0120(CNS))

**Begrundelse for uopsættelighed:** Dette forslag skulle give mulighed for i højere grad at tage hensyn til situationen inden for denne sektor.

— forslag til Rådets forordning om bistand til rehabilitering/genopbygning i Bosnien-Hercegovina, Kroatien, Den Føderative Republik Jugoslavien og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien (KOM(96)0123 — C4-0333/96 — 96/0096(CNS))

**Begrundelse for uopsættelighed:** Det drejede sig om at handle hurtigt, især i betragtning af valgene i Bosnien-Hercegovina.

b) *fra Kommissionen om:*

— forslag til Rådets forordning om ændring af Rådets forordning nr. 2686/94 om en særlig støtteordning for traditionelle AVS-leverandører af bananer (KOM(96)0033 — C4-0187/96 — 96/0028(SYN))

**Begrundelse for uopsættelighed:** Indtægtsstøtten skulle udregnes hvert år inden den 1. juli. Vedtagelsen af dette forslag betød, at man undgik et juridisk tomrum, hvilket ville forhindre anvendelse af en betydelig del af de bevillinger, der til dette formål var afsat på budgettet for 1996.

Parlamentet ville tage stilling til disse anmodninger om anvendelse af uopsættelighedsproceduren ved begyndelsen af mødet tirsdag.

\*  
\*                      \*

<sup>(1)</sup> Ligeledes fremsendt til orientering eller viderebehandling ved det kompetente udvalg eller den kompetente parlamentsdelegation.

<sup>(2)</sup> Erklæret antageligt efter Kommissionens behandling.

Arbejdsplanen fastsattes således.

Mandag, den 17. juni 1996

## 11. Frister for ændringsforslag og beslutningsforslag

Green for PSE-Gruppen, anmodede under henvisning til punktet vedrørende forberedelsen af Det Europæiske Råd i Firenze (punkt 200) om, at fristen for beslutningsforslag vedrørende dette særlige punkt blev forlænget, således at Parlamentet kunne tage stilling til det specifikke spørgsmål vedrørende den britiske regerings manglende samarbejds politik i Europa, et spørgsmål, der samme aften ville blive behandlet af Rådet (udenrigsministrene) (formanden imødekom denne anmodning og besluttede at fastsætte fristen for fælles beslutningsforslag til samme aften kl. 20.00, og fristen for ændringsforslag vedrørende den engelske regerings manglende samarbejds politik til tirsdag kl. 12.00).

Formanden meddelte iøvrigt, at fristen for fælles beslutningsforslag og ændringsforslag til Den Nordiske Pasunion og Schengen (punkt 206-209, 239-242, 210, 243 og 244) var forlænget til tirsdag kl. 12.00.

\*  
\* \* \*

McMahon meddelte under henvisning til de beslutninger, som Parlamentet havde vedtaget den 13. juli 1995 (EFT C 249 af 25.09.1995, s. 161) og den 15. februar 1996 (EFT C 65 af 04.03.1996, s. 165) om den forskelsbehandling, som udenlandske sproglærere er udsat for ved de italienske universiteter, at situationen for de 88 pågældende lærere var blevet regulariseret sidste fredag; han udtrykte sin tilfredshed med hvad han betragtede som en sejr for Parlamentet.

## 12. Taletid

Taletiden for de forhandlinger, der er opført på dagsordenen for møderne den 17.-21. juni 1996 og den 3.-4. juli 1996, fordeles jf. forretningsordenens artikel 106 (se »Dagsordenen«).

## 13. Aktuel og uopsættelig debat (foreslåede emner)

Formanden foreslog at opføre følgende 5 emner på dagsordenen for den næste debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning, der ville finde sted torsdag:

- afviklingen af valg i Albanien
- oplagring og transport af atomaffald
- menneskerettigheder
- kinesiske atomprøvesprængninger
- Timor.

## 14. Fjerde rammeprogram for forskning, teknologisk udvikling og demonstrationsaktioner — Det Europæiske Atomenergifællesskabs indsats inden for forskning og uddannelse (1994-1998) \*\*\*I/\* (forhandling)

Desama, som stedfortræder for ordføreren, forelagde betænkning udarbejdet af Linkohr for Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi om

- I. forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om anden tilpasning af afgørelse nr. 1110/94/EF (som tilpas-

set ved afgørelse.../96/EF) om fjerde rammeprogram for Det Europæiske Fællesskabs indsats inden for forskning, teknologisk udvikling og demonstrationsaktioner (1994-1998) (KOM(96)0012 -C4-0092/96 — 96/0034(COD)) og

- II. forslag til Rådets afgørelse om anden tilpasning af afgørelse nr. 94/268/Euratom (som tilpasset ved afgørelse 96/xxx/Euratom) om et rammeprogram for Det Europæiske Atomenergifællesskabs indsats inden for forskning og uddannelse (1994-1998) (KOM(96)0012 — C4-0157/96 — 96/0035(CNS)) (A4-0183/96).

Han tog også ordet som ordfører for udtalelse fra Budgetudvalget.

Talere: Quisthoudt-Rowohl, for W.G. van Velzen, ordfører for udtalelse fra Økonomiudvalget, Ferber, ordfører for udtalelse fra Transportudvalget, Adam for PSE-Gruppen, Scapagnini, formand for Forskningsudvalget, som også tog ordet på UPE-Gruppens vegne, Plooi-j-van Gorsel for ELDR-Gruppen, Marset Campos for GUE/NGL-Gruppen, Bloch von Blottnitz for V-Gruppen, Quisthoudt-Rowohl for PPE-Gruppen, Tannert, og Cresson, medlem af Kommissionen.

FORSÆDE: Poul Schlüter

*Næstformand*

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Protokollen af 18.06.1996, del I, punkt 14.

## 15. Energieffektivitetskrav til husholdningsapparater \*\*\*II (forhandling)

Macartney forelagde den indstilling ved andenbehandling, han havde udarbejdet for Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om energieffektivitetskrav for elektriske køleskabe, dybfrysere og kombinationskabe til husholdningsbrug (C4-0203/96 — 94/0272(COD)) (A4-0194/96).

Talere: Sindal, for Kirsten M. Jensen, ordfører for udtalelse fra Miljøudvalget, Desama for PSE-Gruppen, Malerba for UPE-Gruppen, Plooi-j-van Gorsel for ELDR-Gruppen, Izquierdo Collado, og Papoutsis, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Protokollen af 18.06.1996, del I, punkt 13.

Mandag, den 17. juni 1996

## 16. Short sea shipping (forhandling)

Sindal forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Transport og Turisme om meddelelse fra Kommissionen om udviklingen inden for short sea shipping i Europa: Perspektiver og udfordringer (KOM(95)0317 – C4-0297/95) (A4-0167/96).

Talere: Watts for PSE-Gruppen, Koch for PPE-Gruppen, Pelttari for ELDR-Gruppen, Ewing for ARE-Gruppen, Van der Waal for EDN-Gruppen, Bellerè, løsgænger, Laurila, Blot, Lukas, og Papoutsis, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Protokollen af 18.06.1996, del I, punkt 15.

## 17. Klimaændringer (redegørelse efterfulgt af spørgsmål)

Bjerregaard, medlem af Kommissionen, afgav en redegørelse om den nuværende og fremtidige strategi i forbindelse med klimaændringer.

Talere for at stille spørgsmål: Kenneth D. Collins for PSE-Gruppen, Spencer for PPE-Gruppen, Dybkjær for ELDR-Gruppen, Lannoye for V-Gruppen, Mamère for ARE-Gruppen, Blokland for EDN-Gruppen, Graenitz, Oomen-Ruijten, Van Putten, Virgin, Bjerregaard, som besvarede spørgsmålene, Oomen-Ruijten og Lannoye, de to sidstnævnte for at gøre rede for deres spørgsmål, og Bjerregaard, som lovede på et senere tidspunkt at give et mere fyldestgørende svar på Lannoyes spørgsmål.

Formanden erklærede dette punkt for afsluttet.

## 18. Dagsorden for næste møde

Formanden meddelte, at dagsordenen for mødet tirsdag den 18. juni 1996 var fastsat som følger:

kl. 9.00-13.00, 15.00-19.00 og 21.00-24.00

kl. 9.00-9.15

- aktuel og uopsættelig debat (indgivne forslag)
- afgørelse om uopsættelighed

kl. 9.15-12.00

- forhandling under et om tre betænkninger (Gasòliba i Böhm, Pérez Royo og von Wogau) og to mundtlige forespørgsler om valutaspørgsmål og de generelle økonomiske retningslinjer

kl. 12.00

- afstemningstid
- aktuel og uopsættelig debat (opførte emner)

kl. 15.00-17.30 og 21.00-24.00

- forhandling under et om fire betænkninger (Pery, Arias Cañete og Kofoed) om fiskeri \*
- betænkning af Fontaine om udøvelse af advokaterhvervet \*\*\*I
- betænkning af Hoppenstedt om satellitbaserede person-kommunikationstjenester \*\*\*I
- indstilling ved andenbehandling af Barton om to- og trehjulede motordrevne køretøjer \*\*\*II
- betænkning af Pimenta om forbud mod anvendelse af rævesakse \*\*I
- eventuelt betænkning af Jacob om fælles markedsordning for oksekød \*

kl. 17.30-19.00

- spørgetid til Kommissionen.

(Mødet hævet kl. 19.40)

Enrico VINCI  
Generalsekretær

José María GIL-ROBLES GIL-DELGADO  
Næstformand

Mandag, den 17. juni 1996

**TILSTEDEVÆRELSESLISTE****Mødet den 17. juni 1996**

Følgende skrev under:

Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Alavanos, Alber, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Aparicio Sánchez, Apolinário, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Baudis, Bazin, Belleré, Berend, Berès, Bernard-Reymond, Bertens, Berthu, Bertinotti, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Bösch, Bonde, Bontempi, Boogerd-Quaak, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Brinkhorst, Burenstam Linder, Cabezón Alonso, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Candal, Capucho, Carlsson, Cars, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Caudron, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Correia, Corrie, Cot, Cox, Crowley, Crepez, Crowley, Cunha, Cunningham, D'Andrea, Dankert, Darras, David, De Clercq, De Coene, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Melo, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dury, Dybkjær, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Fantuzzi, Farthofer, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fitzsimons, Ford, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gasóliba i Böhm, de Gaulle, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Görlach, Gomolka, González Triviño, Graenitz, Graziani, Green, Grosch, Grossetête, Günther, Guigou, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hawlicek, Heinisch, Herman, Herzog, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hulthén, Hyland, Iivari, Imaz San Miguel, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, JärviLahti, Janssen van Raay, Jean-Pierre, Jensen Lis, Jöns, Jouppila, Junker, Kaklamanis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Koch, König, Kofoed, Konrad, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lang Jack M.E., Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Laurila, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leopardi, Leperre-Verrier, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lööw, Lucas Pires, Lukas, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mamère, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marinho, Marinucci, Marra, Maset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Meier, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mezzaroma, Miller, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Montesano, Moorhouse, Moretti, Morgan, Morris, Moscovici, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Nordmann, Novo, Oddy, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Papayannakis, Pasty, Peijs, Peltari, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Pimenta, Piquet, Plooi-j-van Gorsel, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Randzio-Plath, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Rehn Elisabeth, Rehn Olli Ilmari, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Rönnholm, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rübig, Rusanen, Ryynänen, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sánchez García, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schiedermeier, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schulz, Schwaiger, Seal, Sindal, Sjöstedt, Skinner, Smith, Sonneveld, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stewart-Clark, Striby, Sturdy, Svensson, Tajani, Tamino, Tannert, Tappin, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Trakatellis, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vieira, de Villiers, Vinci, Virgin, Voggenhuber, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Wibe, Wiebenga, Wiersma, Wilson, Wolf, Wynn, Zimmermann.

Tirsdag, den 18. juni 1996

## PROTOKOL FRA MØDET TIRSDAG DEN 18. JUNI 1996

(96/C 198/02)

## DEL I

## Afvikling af mødet

FORSÆDE: José María Gil-Robles Gil-Delgado

*Næstformand**(Mødet åbnet kl. 9.00)***1. Godkendelse af protokollen**

Smith henviste til Novos indlæg, hvori sidstnævnte havde spurgt, hvem der havde fået adgang til at bruge Parlamentets bygninger, medens de filmede en metalarbejderdemonstration, der havde fundet sted i Bruxelles den foregående fredag; han henviste endvidere til formandens svar (punkt 10) og mente, at der var tale om et velbegrundet spørgsmål, og at medlemmerne havde ret til at modtage et svar fra formanden (formanden gjorde opmærksom på, at der ikke var tale om, at Parlamentets formand havde nægtet at svare, men at han simpelthen havde meddelt, at han ikke umiddelbart kunne give et svar, og at han indledningsvis havde anmodet om at modtage skriftlige bemærkninger om dette spørgsmål).

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

**2. Modtagne dokumenter**

Formanden meddelte, at han fra udvalgene havde modtaget følgende betænkninger:

- Betænkning om resultaterne af samrådsproceduren jf. fælleserklæring af 4. marts 1975 fra EP, Rådet og Kommissionen, om Rådets fælles retningslinje med henblik på vedtagelse af Rådets forordning (EURATOM, EF) om bistand til den økonomiske reform- og genopretningsproces i de nye uafhængige stater og Mongoliet (KOM(95)0012 — C4-0242/95 — 4546/96 — C4-0090/96 — KOM(96)0213 — 95/0056(CNS))
- Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser

Ordfører: Pex  
(A4-0202/96)

- \* Betænkning om forslag til Rådets forordning om tillægsbetalinger i 1996 til præmierne i artikel 4b, stk. 6, og artikel 4d, stk. 7, i Rådets forordning (EØF) nr. 805/68 om den fælles markedsordning for oksekød og om ændring af samme forordnings artikel 4i, stk. 4 (KOM(96)0242 — C4-0291/96 — 96/0148(CNS)) — Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter

Ordfører: Jacob  
(A4-0203/96)

- Betænkning om en meddelelse fra Kommissionen om finansielle bidrag fra Den Europæiske Union til genopbygningen af det tidligere Jugoslavien (KOM(95)0581 — C4-0608/95)
- Budgetudvalget

Ordfører: Giansily  
(A4-0204/96)

**3. Mødekalender for mødeperioderne i 1997**

Formanden meddelte, at Formandskonferencen på sit møde den 13. juni 1996 havde besluttet at fastlægge mødekalenderen for mødeperioderne i 1997 som følger:

den 13.-17. januar  
den 29.-30. januar  
den 17.-21. februar  
den 10.-14. marts  
den 07.-11. april  
den 23.-24. april  
den 12.-16. maj  
den 28.-29. maj  
den 09.-13. juni  
den 25.-26. juni  
den 14.-18. juli  
den 08.-12. september  
den 24.-25. september  
den 06.-10. oktober  
den 20.-24. oktober  
den 05.-06. november  
den 17.-21. november  
den 03.-04. december  
den 15.-19. december

Formanden meddelte, at fristen for ændringsforslag til denne mødekalender var fastsat til onsdag den 3. juli 1996 kl. 17.00, og at afstemningen på plenarmødet ville finde sted onsdag den 17. juli 1996 kl. 12.00.

Tomlinson påpegede, at fristen for ændringsforslag efter hans opfattelse burde fastsættes til ugen forud for mødeperioden i juli II, dvs. den uge, hvor de politiske grupper holdt møde, fordi grupperne således fik lejlighed til at drøfte sagen (formanden svarede, at han ville underrette Formandskonferencen om dette spørgsmål på dens næste møde onsdag den 19. juni 1996).

**4. Bevillingsoverførsler**

Budgetudvalget havde behandlet forslag om bevillingsoverførsel nr. 8/96 (SEK(96)0626 — C4-0227/96) vedrørende ikke-obligatoriske udgifter.

Budgetudvalget havde konstateret, at dette overførselsforslag var ledsaget af oplysninger om de initiativer, der var taget for at fremme et interinstitutionelt samarbejde vedrørende styring af vedligeholdelsesudgifter for bygninger.

Tirsdag, den 18. juni 1996

På baggrund af disse oplysninger havde Budgetudvalget godkendt overførsel af 500.000 ecu fra kapital 100 til artikel 203 (Rengøring og vedligeholdelse).

\* \*  
\* \*

\* \*  
\* \*

Budgetudvalget havde behandlet forslag om bevillingsoverførsel nr. 9/96 (SEK(96)0668 — C4-0244/96) vedrørende budgetpost B7-541 (Foranstaltninger til genopbygning af republikkerne i det tidligere Jugoslavien).

Efter behandling af bevillingsanmodningen og under hensyntagen til Rådets udtalelse havde Budgetudvalget vedtaget at godkende overførslen fra reserven til budgetpost:

B7-541	Foranstaltninger til genopbygning af republikkerne i det tidligere Jugoslavien	20.000.000 ecu
--------	--	----------------

Budgetudvalget havde imidlertid anmodet Kommissionen om at underrette budgetmyndigheden om, hvilke foranstaltninger der var truffet for at samordne de forskellige aktioner vedrørende det tidligere Jugoslavien.

\* \*  
\* \*

Budgetudvalget havde behandlet forslag om bevillingsoverførsel nr. 10/96 (SEK(96)0731 — C4-0245/96) vedrørende budgetpost B3-306 PRINCE (Informationsprogram for europæiske borgere) — Informationsforanstaltninger vedrørende særlige politikker.

B3-306	PRINCE (Informationsprogram for europæiske borgere) Informationsforanstaltninger vedrørende særlige politikker	23.000.000 ecu
--------	--	----------------

På grundlag af konklusionerne fra den interinstitutionelle arbejdsgruppe, der var gengivet i skrivelsen fra Parlamentets næstformand, Anastassopoulos, til Oreja, medlem af Kommissionen, havde Budgetudvalget godkendt denne overførsel fra reserven til budgetpost B3-306 PRINCE (Informationsprogram for europæiske borgere) — Informationsforanstaltninger vedrørende særlige politikker) under henvisning til de retningslinjer, der oprindeligt var blevet opstillet for gennemførelsen af programmet:

— en samordnet indsats inden for den særlige interinstitutionelle arbejdsgruppe, der stod for den generelle informationspolitik, jf. anmærkningen til budget B3-300

— gennemførelse af de vigtigste informationsforanstaltninger inden for rammerne af PRINCE-programmet; disse foranstaltninger skulle gennemføres under hensyntagen til decentraliseringsprincippet for at dække forskellige befolkningsgruppers informationsbehov

— med dette mål for øje var det nødvendigt at styrke den interaktive dialog og i videst muligt omfang inddrage beslutningstagerne i det civile samfund i dette arbejde ved at oprette nationale koordineringsudvalg under ledelse af Kommissionens og Parlamentets eksterne kontorer, som skulle samarbejde i bestræbelserne på at tage højde for nationale særpræg.

Budgetudvalget havde behandlet forslag om bevillingsoverførsel nr. 11/96 (SEK(96)0788 — C4-0254/96) vedrørende budgetpost B8-013 (Den Europæiske Unions andre fælles aktioner som led i den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik).

Efter behandling af bevillingsanmodningen og under hensyntagen til Rådets udtalelse havde Budgetudvalget vedtaget at godkende overførslen fra reserven til budgetpost:

B8-013	Den Europæiske Unions andre fælles aktioner som led i den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik	4.550.000 ecu
--------	---	---------------

I øvrigt havde Budgetudvalget anmodet Kommissionen om at underrette budgetmyndigheden om samtlige de foranstaltninger, der var truffet med henblik på fjernelse af miner, navnlig hvad angår anvendelsen af budgetpost B7-615 (Den Europæiske Unions aktion vedrørende personelminer).

\* \*  
\* \*

Budgetudvalget havde behandlet forslag om bevillingsoverførsel nr. 12/96 (SEK(96)0837 — C4-0263/96) vedrørende kapitel A-60 (EF-delegationernes personale- og driftsudgifter).

Efter behandling af bevillingsanmodningen og under hensyntagen til Rådets udtalelse havde Budgetudvalget vedtaget at godkende overførslen fra reserven til følgende budgetposter:

A-6000	Lønninger, tillæg, godtgørelser og refusioner for tjenestemænd og midlertidigt ansatte	1.000.000 ecu
A-6001	Vederlag til øvrige ansatte	4.560.000 ecu
A-6002	Udgifter til øvrige ansatte og andre tjenesteydelser	2.740.000 ecu
A-6003	Faglig efter- og videreuddannelse af tjenestemænd	100.000 ecu
A-6005	Udgifter i forbindelse med receptioner og repræsentation	380.000 ecu
A-6008	Unge sagkyndige under uddannelse og udsendte nationale embedsmænd	870.000 ecu
A-6010	Leje af bygninger og omkostninger i forbindelse hermed	4.670.000 ecu
A-6015	Papir- og kontorartikler	50.000 ecu
A-6018	Porto, diplomatpost og telekommunikationsudgifter	200.000 ecu
	I ALT bevillingsoverførsel	14.570.000 ecu

Tirsdag, den 18. juni 1996

## 5. Debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning (meddelelse om indgivne beslutningsforslag)

Formanden meddelte, at han fra følgende medlemmer (eller politiske grupper) havde modtaget anmodning om, at der afholdtes en sådan debat, i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 47, stk. 1, ledsaget af følgende beslutningsforslag:

- La Malfa, Cars og Kjer Hansen for ELDR-Gruppen om valgene i Bosnien-Hercegovina (B4-0734/96)
- La Malfa for ELDR-Gruppen om valget i Albanien (B4-0735/96)
- Bertens og Larive for ELDR-Gruppen om atomprøvesprængninger (B4-0736/96)
- André-Léonard, Bertens og Fassa for ELDR-Gruppen om drabet på Kudirat Abiola i Nigeria (B4-0737/96)
- Gredler for ELDR-Gruppen om vietnamesiske flygtninge i Hongkong (B4-0738/96)
- Gredler, Plooij-van Gorsel, Eisma, Lindqvist og Pimenta for ELDR-Gruppen om deponering af nukleart affald i Gorleben (B4-0739/96)
- André-Léonard og Bertens for ELDR-Gruppen om Burma (B4-0740/96)
- Kreissl-Dörfler for V-Gruppen, Pradier for ARE-Gruppen, Gasòliba i Böhm for ELDR-Gruppen, Fernández-Albor for PPE-Gruppen, Sornosa Martínez for GUE/NGL-Gruppen, Pons Grau og Miranda de Lage for PSE-Gruppen om amnesti for Carmelo Sorias formodede bortførere (B4-0762/96)
- Lange for PSE-Gruppen om transport af radioaktivt affald til det midlertidige depot i Gorleben (B4-0763/96)
- D'Ancona, Barros Moura, Marinho, Newens og Tannert for PSE-Gruppen om dommen mod den tidligere parlamentsminister i Indonesien (B4-0764/96)
- Howitt for PSE-Gruppen om begivenhederne i Hongkong (B4-0765/96)
- Lambraki og Van Lancker for PSE-Gruppen om Sudan (B4-0766/96)
- Malone og d'Ancona for PSE-Gruppen om traktaten om et fuldstændigt stop for atomprøvesprængninger og Kina (B4-0768/96)
- Newens, Dankert og Sakellariou for PSE-Gruppen om menneskerettigheder og situationen i Tyrkiet (B4-0769/96)
- Sauquillo Pérez del Arco, Pons Grau og Kouchner for PSE-Gruppen om mordet i Burundi på medarbejdere fra humanitære hjælpeorganisationer (B4-0770/96)
- Morris, Smith, Pollack, Theorin og McNally for PSE-Gruppen om forslaget om at øge mængden af radioaktivt affald fra det atomare forskningsanlæg i Dounreay (B4-0771/96)
- Sauquillo Pérez del Arco og Kinnock for PSE-Gruppen om Wei Jingshens vanskelige situation og krænkelserne af menneskerettighederne i Kina (B4-0772/96)
- Hulthén, Waidelich, Andersson, Löow, Theorin og Ahlqvist for PSE-Gruppen om børnearbejde i den pakistanske industri for fremstilling af sportsartikler (B4-0773/96)
- Green, Hoff, Occhetto, Wiersma og Roubatis for PSE-Gruppen om valget i Albanien (B4-0774/96)
- W.G. van Velzen, Schleicher, Mombaur og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om transport af radioaktivt affald til Gorleben (B4-0775/96)
- De Melo og Cunha for ELDR-Gruppen om situationen i Østtimor (B4-0776/96)
- Pimenta for ELDR-Gruppen om manglen på fundamentale frihedsrettigheder i Indonesien (B4-0777/96)
- Larive og Gredler for ELDR-Gruppen om Wei Jingshen og den manglende overholdelse af menneskerettighederne i Kina (B4-0778/96)
- André-Léonard, Bertens, Fassa og De Clercq for ELDR-Gruppen om Burundi (B4-0779/96)
- Tomlinson og Murphy for PSE-Gruppen om tilbageholdelse af Raghbir Singh Johal (B4-0780/96)
- Van Lancker for PSE-Gruppen om Honduras (B4-0781/96)
- Marinho, Barros Moura og Candal for PSE-Gruppen om situationen i Østtimor (B4-0782/96)
- Pasty og Caligaris for UPE-Gruppen om valget i Albanien (B4-0783/96)
- Vieira, Girão Pereira, Pasty, Baldi og Andrews for UPE-Gruppen om begivenhederne i Baucau (Østtimor) (B4-0784/96)
- Pradier og Vandemeulebroucke for ARE-Gruppen om situationen i Østtimor og begivenhederne i Baucau (B4-0785/96)
- Pradier for ARE-Gruppen om mordet på tre Røde Kors-folk i Burundi (B4-0786/96)
- Macartney, Castagnède og Taubira-Delannon for ARE-Gruppen om drabet på den nigerianske oppositionsleder Moshood Abiolas hustru (B4-0787/96)
- Mamère og Dupuis for ARE-Gruppen om atomprøvesprængningerne i Kina (B4-0788/96)
- Baldi, Andrews, Girão Pereira, Pasty og Pompidou for UPE-Gruppen om mordet på tre Røde Kors-folk i Burundi (B4-0789/96)



Tirsdag, den 18. juni 1996

- Taubira-Delannon for ARE-Gruppen om Ariane 5-ulykken (B4-0790/96)
- Dell'Alba for ARE-Gruppen om valget i Albanien (B4-0791/96)
- Dupuis, Mamère, Hory og Dell'Alba for ARE-Gruppen om Wei Jingshens vanskelige situation og krænkelserne af menneskerettighederne i Kina (B4-0792/96)
- Van der Waal og Blokland for EDN-Gruppen om dødsdommen over Robert Qambar Hussein fældet af en religiøs domstol i Kuwait (B4-0793/96)
- Puerta, Alavanos, Ephremidis, Manisco, Elmalan og Sjøstedt for GUE/NGL-Gruppen om valget i Albanien (B4-0794/96)
- Sornosa Martínez, Carnero González, González Álvarez, Sierra González, Ainardi, Novo og Ephremidis for GUE/NGL-Gruppen om amnesti for Carmelo Sorias formodede bortførere (B4-0795/96)
- Papayannakis, Maset Campos, Manisco og Eriksson for GUE/NGL-Gruppen om deponering og transport af nukleart affald (B4-0796/96)
- Carnero González, Alavanos, Pailler, Ephremidis, Sierra González, Eriksson og Ribeiro for GUE/NGL-Gruppen om menneskerettighedssituationen og forholdene i fængslerne i Tyrkiet (B4-0797/96)
- Pettinari for GUE/NGL-Gruppen om mordet på tre Røde Kors-folk i Burundi (B4-0798/96)
- Pettinari, Sierra González, Sornosa Martínez og Elmalan for GUE/NGL-Gruppen om drabet på Kudirat Abiola i Nigeria (B4-0799/96)
- Ribeiro, Miranda, Novo, Manisco og Mohamed Ali for GUE/NGL-Gruppen om menneskerettighederne i Indonesien (B4-0800/96)
- Vinci og Sierra González for GUE/NGL-Gruppen om loven om at forbyde NLD (Det Nationale Forbund for Demokrati) i Burma (B4-0801/96)
- Mohamed Ali og González Álvarez for GUE/NGL-Gruppen om pressefrihed i Uruguay (B4-0802/96)
- González Álvarez, Novo, Svensson, Ainardi, Carnero González, Manisco og Theonas for GUE/NGL-Gruppen om menneskerettigheder i Chiapas (B4-0803/96)
- Papayannakis for GUE/NGL-Gruppen om mordet på den græsk-cypriotiske soldat Stelios Panagi (B4-0804/96)
- Piquet, Svensson, Mohamed Ali og Theonas for GUE/NGL-Gruppen om den nye kinesiske atomprøvesprængning og forhandlingerne om traktaten om forbud mod nukleare prøvesprængninger (B4-0805/96)
- Ribeiro, Miranda, Novo, Maset Campos, Gutiérrez Díaz, Elmalan, Vinci og Svensson for GUE/NGL-Gruppen om Østtimor (B4-0806/96)
- Manisco for GUE/NGL-Gruppen om terroristangrebet i Manchester (B4-0807/96)
- Banotti, McCartin, Cushnahan, Gillis, Moorhouse, Stewart-Clark, Spencer og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om fredsprocessen i Nordirland og de seneste terroristaktioner (B4-0808/96)
- Mamère og Macartney for ARE-Gruppen om de protester, som ankomsten af en ladning nukleart affald til Gorleben (Tyskland) har forårsaget (B4-0809/96)
- Bloch von Blottnitz, Ahern, Holm, Lannoye, Tamino, Hautala, Gahrton og Breyer for V-Gruppen om deponering af radioaktivt affald i Europa (B4-0810/96)
- Kreissl-Dörfler og Telkämper for V-Gruppen om amnesti for Carmelo Sorias formodede bortførere (B4-0811/96)
- McKenna, Ripa di Meana og Aglietta for V-Gruppen om de kinesiske atomprøvesprængninger og forhandlingerne om traktaten om et fuldstændigt stop for prøvesprængninger (B4-0812/96)
- Aelvoet, Cohn-Bendit og Tamino for V-Gruppen om Albanien (B4-0813/96)
- Bloch von Blottnitz, Hautala, Van Dijk, Holm, Ahern, Lannoye, Tamino, Breyer, Gahrton og Schröder for V-Gruppen om Bellona-stiftelsens forskning og om oplagring af radioaktivt affald i Nordvestrusland (B4-0814/96)
- Müller, Aelvoet, Telkämper og McKenna for V-Gruppen om mordet på Kudirat Abiola i Nigeria (B4-0815/96)
- Ripa di Meana, Aglietta, Aelvoet og Orlando for V-Gruppen om krænkelser af menneskerettigheder i Kina og Wei Jingshens situation (B4-0816/96)
- Telkämper og McKenna for V-Gruppen om menneskerettighedssituationen i Indonesien (B4-0817/96)
- Bloch von Blottnitz og Ripa di Meana for V-Gruppen om hvalfangst (B4-0818/96)
- McKenna, Telkämper, Hautala og Holm for V-Gruppen om menneskerettighedssituationen i Østtimor og Indonesien (B4-0819/96)
- Roth, Aelvoet, Telkämper, Schroedter og Kreissl-Dörfler for V-Gruppen om menneskerettighedskrænkelser i Tyrkiet (B4-0820/96)
- Aelvoet og Telkämper for V-Gruppen om Burundi (B4-0821/96)
- Telkämper og Aelvoet for V-Gruppen om menneskerettighedskrænkelser i Myanmar (B4-0822/96)
- McKenna for V-Gruppen om terroristangrebet i Manchester (B4-0823/96)

Tirsdag, den 18. juni 1996

- Günther, Martens og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om situationen i Burundi (B4-0824/96)
- Moorhouse for PPE-Gruppen om menneskerettighedssituationen i Indonesien (B4-0825/96)
- Pack, Oostlander, Lenz og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om valget i Albanien (B4-0826/96)
- Moorhouse og Maij-Weggen for PPE-Gruppen om menneskerettighederne i Nigeria (B4-0827/96)
- Moorhouse, Lenz, Oomen-Ruijten og Dimitrakopoulos for PPE-Gruppen om menneskerettighedssituationen i Tyrkiet (B4-0828/96)
- Reding og Moorhouse for PPE-Gruppen om de belarussiske myndigheders forbud mod at markere 10-årsdagen for Tjernobyl og mod lægehjælp til de børn, der er ofre for ulykken (B4-0829/96)
- Fabra Vallés og Oostlander for PPE-Gruppen om Kinas atomprøvesprængninger (B4-0830/96)
- Lucas Pires for PPE-Gruppen om de indonesiske myndigheders undertrykkelse og fængsling af timorensiske demonstranter i Baucau (B4-0831/96)
- Moorhouse, Dimitrakopoulos og Maij-Weggen for PPE-Gruppen om menneskerettigheder i Myanmar (B4-0832/96)

Formanden meddelte, at Parlamentets formand inden afbrydelsen af mødet samme formiddag i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 47 ville orientere Parlamentet om listen over emner til den næste debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning, der ville finde sted torsdag den 20. juni 1996 kl. 15.00-18.00.

## 6. Afgørelse om uopsættelighed

Næste punkt på dagsordenen var afgørelse om tre anmodninger om uopsættelighed.

- Forslag til Rådets forordning om ændring af Rådets forordning nr. 2686/94 om en særlig støtteordning for traditionelle AVS-leverandører af bananer (KOM(96)0033 — C4-0187/96 — 96/0028(SYN)) \*\*I (betænkning af Castagnède — A4-0182/96)

Uopsættelig forhandling vedtoges.

Dette punkt blev opført på dagsordenen for mødet fredag den 21. juni 1996.

Fristen for ændringsforslag fastsattes til onsdag den 19. juni 1996 kl. 12.00.

- Forslag til Rådets forordning om en støtteordning for producenter af visse citrusfrugter (KOM(96)0177 — C4-0321/96 — 96/0120(CNS)) \*

Santini, formand for Landbrugsudvalget, tog ordet.

Uopsættelig forhandling forkastedes.

- Forslag til Rådets forordning om bistand til rehabilitering/genopbygning i Bosnien-Hercegovina, Kroatien, Den Føderative Republik Jugoslavien og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien (KOM(96)0123 — C4-0333/96 — 96/0096(CNS)) \*

Talere: Müller, Giansily, sidstnævnte for UPE-Gruppen, og Cars.

Uopsættelig forhandling forkastedes.

## 7. Årsberetning fra EMI — Valutakursbevægelser på det indre marked — Valutakursrelationerne — Generelle økonomiske retningslinjer (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om tre betænkninger udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik samt to mundtlige forespørgsler.

Lamfallussy, formand for Det Europæiske Monetære Institut, tog ordet.

Gasòliba i Böhlm forelagde sin betænkning om Det Europæiske Monetære Instituts årsberetning 1995 (C4-0228/96) (A4-0180/96).

Pérez Royo forelagde sin betænkning om meddelelse fra Kommissionen om virkningen af valutakursbevægelser på det indre marked (KOM(95)0503 — C4-0011/96) (A4-0181/96).

Von Wogau forelagde sin betænkning om Kommissionens interimrapport til Det Europæiske Råd om valutakursrelationerne mellem de lande, der deltager i tredje fase af ØMU, og de lande, der ikke deltager (95/2108(CSE) — C4-0308/96) (A4-0186/96).

Cassidy begrundede den mundtlige forespørgsel, som han for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik havde stillet til Rådet om de overordnede retningslinjer for den økonomiske politik (B4-0561/96).

Wolf begrundede den mundtlige forespørgsel, som Hughes for Udvalget om Sociale Anliggender og Beskæftigelse havde stillet til Kommissionen om generelle økonomiske retningslinjer (B4-0567/96).

Macciotta, formand for Rådet, besvarede spørgsmålet til Rådet.

FORSÆDE: Poul Schlüter

*Næstformand*

De Silguy, medlem af Kommissionen, besvarede spørgsmålet til Kommissionen.

Tirsdag, den 18. juni 1996

Talere: Alan J. Donnelly for PSE-Gruppen, Christodoulou for PPE-Gruppen, Garosci for UPE-Gruppen, Cox for ELDR-Gruppen, Theonas for GUE/NGL-Gruppen, Hautala for V-Gruppen, Ewing for ARE-Gruppen, Blokland for EDN-Gruppen, Lukas, løsgænger, Wim van Velzen, Herman, Giansily.

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende beslutningsforslag, jf. forretningsordenens artikel 40, stk. 5, af:

— Pasty og Ligabue for UPE-Gruppen om de overordnede retningslinjer for den økonomiske politik (B4-0729/96)

— Alan J. Donnelly og Wim van Velzen for PSE-Gruppen om de overordnede retningslinjer for den økonomiske politik (B4-0731/96)

— Vinci, Theonas, Ribeiro, Jové Peres, Elmalan og Svensson for GUE/NGL-Gruppen om de overordnede retningslinjer fra Kommissionen for den økonomiske politik i 1996 (B4-0741/96)

— Berthu og Blokland for EDN-Gruppen om de overordnede retningslinjer for den økonomiske politik i 1995 og 1996 (B4-0745/96)

— Cassidy og Herman for PPE-Gruppen om de overordnede økonomiske retningslinjer (B4-0747/96)

— Cox og Moretti for ELDR-Gruppen om de overordnede retningslinjer for den økonomiske politik (B4-0750/96)

— Hautala, Soltwedel-Schäfer og Wolf for V-Gruppen om de overordnede økonomiske retningslinjer (B4-0757/96).

Talere: Boogerd-Quaak og Svensson.

FORSÆDE: Alessandro Fontana

*Næstformand*

Talere: Berthu, Randzio-Plath, Rusanen, Gallagher, Kestelijn-Sierens, Ribeiro, Bellerè, Harrison, sidstnævnte ligeledes om overskridelse af taletiden, Peijs, Watson, Speciale, Carlsson, Berès, Thomas Mann, Hendrick, García-Margallo y Marfil, Metten, Rönnholm, Katiforis, Caudron, Lamfalussy, Cox, Macciotta og de Silguy.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: Protokollen af 19.06.1996, del I, punkt 16, og del I, punkt 15.

FORSÆDE: Nicole Fontaine

*Næstformand*

AFSTEMNINGSTID

**8. Betegnelser for tekstilprodukter \*\*\*II** (forretningsordenens artikel 66, stk. 7) (afstemning)  
Indstilling ved andenbehandling i form af en skrivelse for Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder om fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om betegnelser for tekstilprodukter (C4-0286/96 — 94/0005(COD)).

RÅDETS FÆLLES HOLDNING C4-0286/96 — 94/0005(COD):

Formanden godkendte den fælles holdning (*del II, punkt 1*).

**9. Binære tekstilfiberblandinger \*\*\*II** (forretningsordenens artikel 66, stk. 7) (afstemning)  
Indstilling ved andenbehandling i form af en skrivelse for Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder om fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om visse metoder til kvantitativ analyse af binære tekstilfiberblandinger (C4-0287/96 — 94/0008(COD)).

RÅDETS FÆLLES HOLDNING C4-0287/96 — 94/0008(COD):

Formanden godkendte den fælles holdning (*del II, punkt 2*).

**10. Dumping \*** (forretningsordenens artikel 99) (afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om forslag til Rådets forordning om værn mod indførsel af dumpingvarer fra lande uden for Den Europæiske Union (KOM(96)0145 — C4-0309/96 — 96/0103(ACC))

henvist til:  
korr.udv.: EKST

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(96)0145 — C4-0309/96 — 96/0103(ACC):

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (*del II, punkt 3*).

**11. Emissioner af flygtige organiske forbindelser (VOC) \*** (forretningsordenens artikel 99) (afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om forslag til afgørelse truffet af Det Blandede EØS-Udvalg om ændring af bilag II (tekniske forskrifter, standarder, prøvning og certificering) til EØS-aftalen (emissioner af flygtige organiske forbindelser (VOC)) (SEK(96)0493 — C4-0277/96 — 96/0909(CNS))

henvist til:  
korr.udv.: EKST  
rådg.udv.: FORS, MILJ

Tirsdag, den 18. juni 1996

FORSLAG TIL AFGØRELSE SEK(96)0493 — C4-0277/96 — 96/0909(CNS):

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (*del II, punkt 4*).

### 12. Søtransport \* (forretningsordenens artikel 99) (afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om forslag til afgørelse truffet af Det Blandede EØS-Udvalg om ændring af bilag XIII (transport) til EØS-aftalen (SEK(96)0936 — C4-0276/96 — 96/0910(CNS))

henvist til:  
korr.udv.: EKST  
rådg.udv.: SOCI, TRAN

FORSLAG TIL AFGØRELSE SEK(96)0436 — C4-0276/96 — 96/0910(CNS):

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (*del II, punkt 5*).

### 13. Energieffektivitetskrav til husholdningsapparater \*\*\*II (afstemning)

Indstilling ved andenbehandling af Macartney — A4-0194/96

RÅDETS FÆLLES HOLDNING C4-0203/96 — 94/0272(COD):

*Ændringsforslag, der blev vedtaget:* 5 ved AN; 4 ved VE (386 for, 11 imod, 0 hverken/eller)

*Ændringsforslag, der blev forkastet:* 1; 2 ved VE (244 for, 164 imod, 2 hverken/eller); 3 ved VE (298 for, 100 imod, 2 hverken/eller)

Talere:

— Desama og ordføreren om nr. 5 efter forkastelsen af nr. 1

*Særskilt afstemning:* nr. 2, nr. 3, nr. 4 (PPE)

*Resultat af afstemning ved AN:*

Nr. 5 (UPE)

Antal deltagere i afstemningen:	407
Ja-stemmer:	402
Nej-stemmer:	0
Hverken/eller:	5

(Pery havde meddelt, at hun havde villet stemme for)

Formanden erklærede den således ændrede fælles holdning for godkendt (*del II, punkt 6*).

### 14. Fjerde rammeprogram for forskning, teknologisk udvikling og demonstrationsaktioner — Det Europæiske Atomenergifællesskabs indsats inden for forskning og uddannelse (1994-1998) \*\*\*I/\* (afstemning)

Betænkning af Linkohr — A4-0183/96

(Afstemningen afvikledes på grundlag af en indstilling fra Forskningsudvalget som korresponderende udvalg (jf. forretningsordenens artikel 114).

I. FORSLAG TIL AFGØRELSE KOM(96)0012 — C4-0092/96 — 96/0034(COD):

(Betænkningens ændringsforslag 13 og 34 var inkorporeret i henholdsvis ændringsforslag 14 og 33; Van Dijk havde underskrevet ændringsforslag 50 og 51 i sit eget navn og ikke for V-Gruppen).

*Ændringsforslag, der blev vedtaget:* 65 ved AN; 64 ved AN; 1-4 og 6-8 under et; 5; 9 (1. del); 9 (2. del) ved AN; 11, 12 og 14 under et; 15; 61; 17; 63; 19; 20-31 under et; 32 ved opdelt afstemning; 33; 35; 36 og 37 under et; 38; 39; 40

*Ændringsforslag, der blev forkastet:* 55 ved AN; 56 ved AN; 57 ved AN; 53 ved VE (198 for, 208 imod, 8 hverken/eller); 66

*Ændringsforslag, der bortfaldt:* 50; 51; 59; 60; 58; 10; 16; 18; 52; 41

*Ændringsforslag, der blev annulleret:* 49

Talere:

— Cornelissen, formand for Transportudvalget, krævede ved begyndelsen af afstemningen, at der blev stemt om nr. 59 og 60, som han var medunderskriver af, før nr. 64 og 65, eftersom de førstnævnte to ændringsforslag efter hans opfattelse var mere vidtgående end de to andre

Desama, stedfortræder for ordføreren, anfægtede denne fortolkning

*Særskilt afstemning:* nr. 5; nr. 19; nr. 35; nr. 38; nr. 39 og nr. 40 (ELDR)

*Opdelt afstemning:*

Nr. 9 (V)

1. del: teksten uden stk. 3a  
2. del: stk. 3a

Nr. 32 (UPE)

1. del: indtil »EMINENT«  
2. del: resten

*Resultat af afstemning ved AN:*

Nr. 55 (V)

Antal deltagere i afstemningen:	416
Ja-stemmer:	26
Nej-stemmer:	389
Hverken/eller:	1

Nr. 56 (V)

Antal deltagere i afstemningen:	412
Ja-stemmer:	26
Nej-stemmer:	385
Hverken/eller:	1

Nr. 57 (V)

Antal deltagere i afstemningen:	412
Ja-stemmer:	23
Nej-stemmer:	388
Hverken/eller:	1

Tirsdag, den 18. juni 1996

## Nr. 65 (PPE)

Antal deltagere i afstemningen:	417
Ja-stemmer:	308
Nej-stemmer:	101
Hverken/eller:	8

## Nr. 64 (PPE)

Antal deltagere i afstemningen:	414
Ja-stemmer:	308
Nej-stemmer:	101
Hverken/eller:	5

## Nr. 9 (2. del) (V)

Antal deltagere i afstemningen:	410
Ja-stemmer:	378
Nej-stemmer:	26
Hverken/eller:	6

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag

(*del II, punkt 7*).

## FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 7*).

## II. FORSLAG TIL AFGØRELSE KOM(96)0012 — C4-0157/96 — 96/0035(CNS):

*Ændringsforslag, der blev vedtaget:* 42-46 under et; 47 ved VE (245 for, 163 imod, 10 hverken/eller); 62 ved VE (219 for, 176 imod, 22 hverken/eller); 48

*Ændringsforslag, der blev forkastet:* 67; 54 ved VE (200 for, 213 imod, 7 hverken/eller)

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 7*).

## FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 7*).

**15. Short sea shipping (afstemning)**

Betænkning af Sindal — A4-0167/96

## FORSLAG TIL BESLUTNING:

*Ændringsforslag, der blev vedtaget:* 2

*Ændringsforslag, der blev forkastet:* 1

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

*Opdelt afstemning:*

## Punkt A (V, ARE)

1. del: teksten uden »og jernbane«
2. del: disse ord

## Punkt 6 (V, ARE)

1. del: teksten uden »og jernbane« (disse ord forekommer to gange i punktet; i den franske version skal ordene »transport terrestre« læses som »transport ferroviaire«)
2. del: disse ord

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 8*).

**16. Årsberetning fra EMI — Valutakursbevægelser på det indre marked — Valutakursrelationerne (afstemning)**

Betænkninger af Gasòliba i Bøhm — A4-0180/96, Pérez Royo — A4-0181/96 og von Wogau — A4-0186/96

(Formanden gjorde opmærksom på, at forslag til beslutning B4-0729, 0731, 0741, 0745, 0747, 0750 og 0757/96 ville blive sat under afstemning under den næste afstemningstid, eftersom teksterne endnu ikke forelå på alle sprog).

## a) A4-0180/96

Ordføreren tog ordet for at gøre opmærksom på, at den anden del af punkt 10 (fra »og at EMI...«) var blevet medtaget ved en fejltagelse og altså ikke skulle sættes under afstemning; Thyssen gjorde opmærksom på en række oversættelsesfejl i den nederlandske version af beslutningsforslaget. (Formanden meddelte Thyssen, at den nederlandske tekst ville blive rettet, og at man ville bestræbe sig på at undgå, at sådanne fejltagelser gentog sig.)

## FORSLAG TIL BESLUTNING:

Parlamentet vedtog beslutningen med ordførerens rettelse (*del II, punkt 9a*).

## b) A4-0181/96

## FORSLAG TIL BESLUTNING:

*Ændringsforslag, der blev vedtaget:* 8; 9; 5; 6 ved VE (217 for, 166 imod, 3 hverken/eller); 10; 11; 12

*Ændringsforslag, der blev forkastet:* 2; 3; 4; 1 ved VE (182 for, 203 imod, 6 hverken/eller); 7

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en (punkt 7 ved VE (227 for, 141 imod, 17 hverken/eller)

Forkastet: punkt 4 ved VE (150 for, 234 imod, 3 hverken/eller), punkt 10, 11 og 13

*Talere:*

— formanden gjorde opmærksom på, at nr. 1 var taget tilbage, hvorefter Herman meddelte, under hvilke omstændigheder dette ændringsforslag kunne betragtes som værende taget tilbage.

Formanden besluttede at sætte ændringsforslaget under afstemning for ikke at skabe usikkerhed

*Særskilt afstemning:* punkt 4 (ELDR, PPE, UPE); punkt 9, punkt 10, punkt 11 (PPE) og punkt 13

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 9b*).

Tirsdag, den 18. juni 1996

c) A4-0186/96

**FORSLAG TIL BESLUTNING:**

*Ændringsforslag, der blev vedtaget:* 12; 13; 14; 3; 2; 1; 15; 17

*Ændringsforslag, der blev forkastet:* 6; 7; 8; 9; 10; 5 ved VE (162 for, 200 imod, 16 hverken/eller); 16; 11

*Ændringsforslag, der bortfaldt:* 4

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en

*Særskilt afstemning:* punkt 19 (PSE)

*Opdelt afstemning:*

Punkt 4 (UPE)

1. del: teksten uden parentes

2. del: parentes

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 9c*).

\*  
\*       \*  
\*

*Stemmeforklaring:*

Betænkning af Macartney — A4-0194/96

— *skriftligt:* Ahern

Betænkning af Linkohr — A4-0183/96

— *skriftligt:* Vaz da Silva; Holm; Malerba; Wolf

Betænkning af Sindal — A4-0167/96

— *mundtligt:* Le Rachinel og Howitt

— *skriftligt:* Van Dijk; Kestelijn-Sierens; Langenhagen; Theonas

Betænkning af Gasòliba i Bòhm — A4-0180/96

— *skriftligt:* Kirsten M. Jensen, Blak og Sindal; Holm

Betænkning af Pérez Royo — A4-0181/96

— *skriftligt:* Wibe; Lindholm, Schörling; Holm

Betænkning af von Wogau — A4-0186/96

— *mundtligt:* Schörling for V-Gruppen

— *skriftligt:* Ahlqvist, Theorin, Wibe; Wolf, Vaz da Silva; Lindholm; Holm; Voggenhuber; Poisson

Wibe tog ordet for at gøre opmærksom på, at han havde villet stemme hverken/eller under afstemningen om nr. 5 og 6 til betænkning af Pérez Royo.

**AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET**

**17. Aktuel og uopsættelig debat (listen over opførte emner)**

I overensstemmelse med forretningsordenens artikel 47, stk. 2, var listen over emner opført på dagsordenen med henblik på debatten torsdag om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning udarbejdet.

Denne liste omfattede følgende 54 beslutningsforslag:

**I. AFVIKLINGEN AF VALG I ALBANIEN**

B4-735/96 ELDR-Gruppen  
B4-774/96 PSE-Gruppen  
B4-783/96 UPE-Gruppen  
B4-791/96 ARE-Gruppen  
B4-794/96 GUE/NGL-Gruppen  
B4-813/96 V-Gruppen  
B4-826/96 PPE-Gruppen

**II. OPLAGRING OG TRANSPORT AF ATOMAFFALD**

B4-739/96 ELDR-Gruppen  
B4-763/96 PSE-Gruppen  
B4-775/96 PPE-Gruppen  
B4-796/96 GUE/NGL-Gruppen  
B4-809/96 ARE-Gruppen  
B4-810/96 V-Gruppen

**III. MENNESKERETTIGHEDER**

*Østtimor og Indonesien*

B4-764/96 PPE-Gruppen  
B4-776/96 ELDR-Gruppen  
B4-777/96 ELDR-Gruppen  
B4-782/96 PSE-Gruppen  
B4-784/96 UPE-Gruppen  
B4-785/96 ARE-Gruppen  
B4-800/96 GUE/NGL-Gruppen  
B4-806/96 GUE/NGL-Gruppen  
B4-817/96 V-Gruppen  
B4-819/96 V-Gruppen  
B4-825/96 PPE-Gruppen  
B4-831/96 PPE-Gruppen

*Nigeria*

B4-737/96 ELDR-Gruppen  
B4-787/96 ARE-Gruppen  
B4-799/96 GUE/NGL-Gruppen  
B4-815/96 V-Gruppen  
B4-827/96 PPE-Gruppen

*Burma*

B4-740/96 ELDR-Gruppen  
B4-801/96 GUE/NGL-Gruppen  
B4-822/96 V-Gruppen  
B4-832/96 PPE-Gruppen

*Tyrkiet*

B4-769/96 PSE-Gruppen  
B4-797/96 GUE/NGL-Gruppen  
B4-820/96 V-Gruppen  
B4-828/96 PPE-Gruppen

*Chile*

B4-762/96 PSE-, GUE/NGL-, PPE-, ELDR-, ARE-, og V-Gruppen  
B4-795/96 GUE/NGL-Gruppen  
B4-811/96 V-Gruppen

Tirsdag, den 18. juni 1996

## IV. KINESISKE ATOMPRØVESPRÆNGNINGER

B4-736/96 ELDR-Gruppen  
 B4-768/96 PSE-Gruppen  
 B4-788/96 ARE-Gruppen  
 B4-805/96 GUE/NGL-Gruppen  
 B4-812/96 V-Gruppen  
 B4-830/96 PPE-Gruppen

## V. BURUNDI

B4-770/96 PSE-Gruppen  
 B4-779/96 ELDR-Gruppen  
 B4-786/96 ARE-Gruppen  
 B4-789/96 UPE-Gruppen  
 B4-798/96 GUE/NGL-Gruppen  
 B4-821/96 V-Gruppen  
 B4-824/96 PPE-Gruppen

Med forbehold af ændringer i listen var den samlede taletid for denne forhandling torsdag fordelt således, jf. forretningsordenens artikel 47, stk. 3:

En forslagsstiller: 1 minut  
 Medlemmer: 60 minutter i alt.

Eventuelle skriftligt begrundede indsigelser mod denne liste indgivet samme dag kl. 20.00 af en gruppe eller mindst 29 medlemmer i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 47, stk. 2, 2. afsnit, ville blive sat under afstemning uden forhandling ved begyndelsen af mødet den følgende dag.

(Mødet udsat kl. 13.10 og genoptaget kl. 15.00)

FORSÆDE: Paraskevas Avgerinos

*Næstformand*

### 18. Fiskeri i Antarktis og Østersøen — Krisen inden for fiskerisektoren \* (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om fire betænkninger udarbejdet for Fiskeriudvalget.

Pery forelagde sin betænkning om meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om krisen i EF's fiskerisektor (KOM(94)0335 — C4-0086/94) (A4-0189/96).

Arias Cañete forelagde sine betænkninger

- om problemerne i forbindelse med fiskeriet i NAFO-zonen (A4-0133/96) og
- om ændret forslag til Rådets forordning om visse bevarelses- og kontrolforanstaltninger gældende for fiskeriaktiviteter i Antarktis (KOM(96)0117 — C4-0299/96 — 95/0252(CNS)) (A4-0172/96).

Kofoed forelagde sin betænkning om forslag til Rådets forordning om sjette ændring af forordning (EØF) nr. 1866/86 om fastsættelse af tekniske foranstaltninger til bevarelse af fiskeressourcerne i Østersøen, Bælterne og Øresund (KOM(95)0670 — C4-0033/96 — 95/0338(CNS)) (A4-0169/96).

Talere: Baldarelli for PSE-Gruppen, Langenhagen for PPE-Gruppen, Girão Pereira for UPE-Gruppen, Teverson for ELDR-Gruppen, Jové Peres for GUE/NGL-Gruppen, McKenna for V-Gruppen, Macartney for ARE-Gruppen, Souchet for EDN-Gruppen, Le Rachinel, Iøsgænger, Kindermann, Fraga Estévez, Gallagher, Cunha, Novo, Van der Waal, Crampton, McCartin, Sjöstedt, McMahon, Varela Suanzes-Carpegna, Provan, Iivari.

FORSÆDE: Georgios Anastassopoulos

*Næstformand*

Talere: Imaz San Miguel, Izquierdo Rojo, Chichester, Apolinário, Malone, d'Aboville, Bonino, medlem af Kommissionen, Cunha, Izquierdo Rojo og Gallagher, de tre sidstnævnte for at stille spørgsmål til Kommissionen, Fraga Estévez om indlæg af Izquierdo Rojo, og Bonino, der besvarede spørgsmålene.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: Protokollen af 19.06.1996, del I, punkt 13, og protokollen af 20.06.1996, del I, punkt 11.

### 19. Udøvelse af advokaterhvervet \*\*\*I (forhandling)

Fontaine forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om lettelse af adgangen til varigt at udøve advokaterhvervet i en anden medlemsstat end den, hvor beskikkelsen er udstedt (KOM(94)0572 — C4-0125/95 — 94/0299(COD)) (A4-0146/96).

Talere: Rothley for PSE-Gruppen, Lehne for PPE-Gruppen, Florio for UPE-Gruppen og Wijsenbeek for ELDR-Gruppen.

På dette tidspunkt blev forhandlingen afbrudt for at give plads til spørgetiden. Forhandlingen ville blive fortsat kl. 21.00.

(Del I, punkt 21).

FORSÆDE: Sir Jack Stewart-Clark

*Næstformand*

### 20. Spørgetid (spørgsmål til Kommissionen)

Parlamentet behandlede en række spørgsmål til Kommissionen (B4-0566/96).

Tirsdag, den 18. juni 1996

Første del

**Spørgsmål nr. 40** af Killilea: Afslutning af EU's HELIOS-program

Flynn, medlem af Kommissionen, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Killilea, Titley og Crowley.

**Spørgsmål nr. 41** af Virgin: Nedlæggelse af kernekraftværker inden for EU af sikkerhedshensyn

Bjerregaard, medlem af Kommissionen, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Virgin.

**Spørgsmål nr. 42** af Pollack: Den eventuelle handelskrig mellem Italien og USA

Sir Leon Brittan, næstformand i Kommissionen, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Pollack og Imaz San Miguel.

**Spørgsmål nr. 43** af Nußbaumer: Standarder og certificeringsforskrifter

Bangemann, medlem af Kommissionen, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Nußbaumer og Meier.

**Spørgsmål nr. 44** af Nencini var taget tilbage.

Anden del

**Spørgsmål nr. 45** af Macartney: Kommissionens politik og kriterier med hensyn til NGO'ers behov for at have personale udstationeret i de lande, hvor de virker

Pinheiro, medlem af Kommissionen, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Macartney.

**Spørgsmål nr. 46** af Eriksson: Bistandspolitikken

Pinheiro besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Eriksson.

**Spørgsmål nr. 47** af Watson: Microsoft monopol

Van Miert, medlem af Kommissionen, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Watson.

**Spørgsmål nr. 48** af Gallagher: Udbudsproceduren for mobiltelefonlicenser

Van Miert besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Gallagher.

**Spørgsmål nr. 49** af Van Lancker: Anvendelse af retningslinjerne for beskæftigelsesstøtte

Van Miert besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Van Lancker.

**Spørgsmål nr. 50** af Svensson: Konkurrencebestemmelserne

Van Miert besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Svensson.

**Spørgsmål nr. 51** af Rönholm: Virksomhedskoncentrationer i Finland

Van Miert besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Rönholm.

**Spørgsmål nr. 52-55** ville blive besvaret skriftligt.

**Spørgsmål nr. 56** af Camisón Asensio: Tobaksdyrkning i EU

Fischler, medlem af Kommissionen, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Camisón Asensio.

**Spørgsmål nr. 57** af Holm: Støtte til tobaksavlere

Fischler besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Holm, Provan og Hardstaff.

**Spørgsmål nr. 58** af Gerard Collins: Nødhjælp til fåreavlere i Nyre Valley

Fischler besvarede spørgsmålet.

**Spørgsmål nr. 59** af Nicholson bortfaldt, da spørgeren ikke var til stede.

**Spørgsmål nr. 60** af Crawley: Arbejdspladsnedlæggelser inden for landbrugsindustrien

Fischler besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Crawley, Smith og McCarthy.

**Spørgsmål nr. 94** af Crepaz: Basisfødevarer — forbrugerbeskyttelse

(Dette spørgsmål var rykket frem, fordi Kommissionen havde anmodet om, at det blev besvaret af Fischler)

Fischler besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Crepaz.

**Spørgsmål nr. 61** af Perry: BSE

Fischler besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Perry.

Formanden meddelte, at nr. 62 -108, der på grund af tidsnød ikke var besvaret, ville blive besvaret skriftligt.

Formanden erklærede spørgetiden til Kommissionen for afsluttet.

(Mødet udsat kl. 19.25 og genoptaget kl. 21.00)

FORSÆDE: António Caupcho  
Næstformand

## 21. Udøvelse af advokaterhvervet \*\*\*I (fortsat forhandling)

Talere i den fortsatte forhandling om betænkning af Fontaine (A4-0146/96): Sierra González for GUE/NGL-Gruppen, Saint-Pierre for ARE-Gruppen, Gollnisch, løsgænger, Cot, Palacio Vallelersundi, Pelttari, Schreiner, Oddy, der gjorde opmærksom på, at der i den engelske version af nr. 25 og 35 skulle stå



Tirsdag, den 18. juni 1996

»public interest« og ikke »public order«, Anastassopoulos, Vallvé, Reding, McIntosh, der kommenterede Oddys indlæg (formanden meddelte, at de ansvarlige tjenestegrene allerede havde rettet den pågældende fejl), Linzer, og Monti, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Protokollen af 19.06.1996, del I, punkt 9.

## 22. Satellitbaserede personkommunikationstjenester \*\*\*I (forhandling)

Hoppenstedt forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om en EU-foranstaltning inden for satellitbaserede personkommunikationstjenester i Den Europæiske Union (KOM(95)0529 — C4-0517/95 — 95/0274(COD)) (A4-0179/96).

Talere: Malerba, ordfører for udtalelse fra Forskningsudvalget, Caudron for PSE-Gruppen, Giansily for UPE-Gruppen, Wolf for V-Gruppen, og Bangemann, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Protokollen af 19.06.1996, del I, punkt 10.

## 23. To- og trehjulede motordrevne køretøjer \*\*\*II (forhandling)

Barton forelagde den indstilling ved andenbehandling, han havde udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om bestanddele af og kendetegn ved to- og trehjulede motordrevne køretøjer (C4-0149/96 — 00/0470(COD)) (A4-0199/96).

Talere: Metten for PSE-Gruppen, Larive for ELDR-Gruppen, Van Dijk for V-Gruppen, Barton for en personlig bemærkning, Blokland, Blak, og Bangemann, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Protokollen af 19.06.1996, del I, punkt 8.

## 24. Forbud mod anvendelse af rævesakse \*\*I (forhandling)

Pimenta forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om forslag til Rådets forordning (EF) om ændring af

Rådets forordning (EØF) nr. 3254/91 om forbud med anvendelse af rævesakse i Fællesskabet og indførelse til Fællesskabet af skind og varer fremstillet på basis af visse vilde dyrearter med oprindelse i lande, der anvender rævesakse eller fangstmetoder, der ikke opfylder internationale standarder for human fældefangst (KOM(95)0737 — C4-0105/96 — 95/0357(SYN)) (A4-0151/96).

Talere: Pollack for PSE-Gruppen, Schnellhardt for PPE-Gruppen, Baldi for UPE-Gruppen, Eisma for ELDR-Gruppen, González Álvarez for GUE/NGL-Gruppen, Bloch von Blottnitz for V-Gruppen, Barhet-Mayer for ARE-Gruppen, Blokland for EDN-Gruppen, Lukas, løsgænger, Banotti, Ripa di Meana, og Bjerregaard, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Protokollen af 19.06.1996, del I, punkt 11.

## 25. Fælles markedsordning for oksekød \* (forhandling)

Jacob forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter om forslag til Rådets forordning om tillægsbetalinger i 1996 til præmierne i artikel 4b, stk. 6, og artikel 4d, stk. 7, i Rådets forordning (EØF) nr. 805/68 om den fælles markedsordning for oksekød og om ændring af samme forordnings artikel 4i, stk. 4 (KOM(96)0242 — C4-0291/96 — 96/0148(CNS)) (A4-0203/96).

Talere: Fantuzzi for PSE-Gruppen, Funk for PPE-Gruppen, Santini for UPE-Gruppen, Mulder for ELDR-Gruppen, Barhet-Mayer for ARE-Gruppen, des Places for EDN-Gruppen, Happart, Gillis, Hyland, Billingham, Hallam, Martinez, og Fischler, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Protokollen af 19.06.1996, del I, punkt 14.

## 26. Dagsorden for næste møde

Formanden meddelte, at dagsordenen for mødet onsdag den 19. juni 1996 var fastsat som følger:

*kl. 9.00-13.00, 15.00-19.00 og 21.00-24.00*

*kl. 9.00-9.15*

— aktuel og uopsættelig debat (indsigelser)

*kl. 9.15-12.00*

— forhandling under et om to redegørelser om Det Europæiske Råds møde i Firenze og to mundtlige forespørgsler om regeringskonferencen

Tirsdag, den 18. juni 1996

kl. 12.00

- afstemningstid

kl. 15.00-17.30

- forhandling under et om fire betænkninger af Alavanos, Mendiluce Pereiro, Giansily og Titley om det tidligere Jugoslavien
- betænkning af Pex om bistand til de nye uafhængige stater og Mongoliet

kl. 17.30-19.00

- spørgetid (spørgsmål til Rådet)

kl. 21.00-24.00

- forhandling under et om tyve mundtlige forespørgsler om Schengen og Den Nordiske Pasunion
- betænkning af Barón Crespo om Euro-Middelhavs-partnerskabet (MEDA) \*
- betænkning af Mather om sundhedsbeskyttelse og sikkerhed for arbejdstagere \*\*I
- betænkning af Stenius-Kaukonen om beskyttelse af arbejdstagere mod risici for kræftfremkaldende stoffer \*\*I

(Mødet hævet kl. 00.05)

---

Enrico VINCI  
Generalsekretær

Klaus HÄNSCH  
Formand

---

Tirsdag, den 18. juni 1996

## DEL II

## Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

**1. Betegnelser for tekstilprodukter \*\*\*II** (forretningsordenens artikel 66, stk. 7)

Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om betegnelser for tekstilprodukter (C4-0286/96 – 94/0005(COD))

Den fælles holdning godkendtes.

Rådet var opfordret til snarest at vedtage retsakten i overensstemmelse med den fælles holdning.

---

**2. Binære tekstilfiberblandinger \*\*\*II** (forretningsordenens artikel 66, stk. 7)

Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om visse metoder til kvantitativ analyse af binære tekstilfiberblandinger (C4-0287/96 – 94/0008(COD))

Den fælles holdning godkendtes.

Rådet var opfordret til snarest at vedtage retsakten i overensstemmelse med den fælles holdning.

---

**3. Dumping \*** (forretningsordenens artikel 99)

Forslag til Rådets forordning om værn mod indførsel af dumpingvarer fra lande uden for Den Europæiske Union (KOM(96)0145 – C4-0309/96 – 96/0103(ACC))

Forslaget godkendtes.

---

**4. Emissioner af flygtige organiske forbindelser (VOC) \*** (forretningsordenens artikel 99)

Forslag til afgørelse truffet af Det Blandede EØS-Udvalg om ændring af bilag II (tekniske forskrifter, standarder, prøvning og certificering) til EØS-aftalen (SEK(96)0493 – C4-0277/96 – 96/0909(CNS))

Forslaget godkendtes.

---

**5. Søtransport \*** (forretningsordenens artikel 99)

Forslag til afgørelse truffet af Det Blandede EØS-Udvalg om ændring af bilag XIII (transport) til EØS-aftalen (SEK(96)0436 – C4-0276/96 – 96/0910(CNS))

Forslaget godkendtes.

---

Tirsdag, den 18. juni 1996

## 6. Energieffektivitetskrav til husholdningsapparater \*\*\*II

A4-0194/96

### Afgørelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om energieffektivitetskrav til elektriske køleskabe, dybfrysere og kombinationsskabe til husholdningsbrug (C4-0203/95 – 94/0272(COD))

(Fælles beslutningsprocedure – andenbehandling)

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Rådets fælles holdning C4-0203/96 – 94/0272(COD),
  - der henviser til sin udtalelse ved førstebehandling <sup>(1)</sup> om Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet KOM(94)0521 <sup>(2)</sup>,
  - der henviser til EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2,
  - der henviser til forretningsordenens artikel 72,
  - der henviser til indstilling ved andenbehandling fra Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi (A4-0194/96),
1. ændrer den fælles holdning som følger;
  2. opfordrer Kommissionen til at tilslutte sig Parlamentets ændringer i den udtalelse, som den afgiver i henhold til EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2, litra d);
  3. opfordrer Rådet til at godkende alle Parlamentets ændringer, ændre sin fælles holdning i overensstemmelse hermed og vedtage retsakten endeligt;
  4. pålægger sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 5)

#### Artikel 8

Inden udløbet af en periode på fire år efter vedtagelsen af dette direktiv foretager Kommissionen en sammenlignende vurdering af de opnåede og forventede resultater. Med henblik på anden fase i forbedringen af energieffektiviteten overvejer Kommissionen i samråd med de berørte parter, om der er behov for at udarbejde en ny række passende foranstaltninger til forbedring af energieffektiviteten for køleapparater til husholdningsbrug. Hvis der er behov for sådanne foranstaltninger, skal de og tidspunktet for deres ikrafttræden baseres på energieffektivitetsniveauer, som er både økonomisk og teknisk begrundet afhængigt af omstændighederne på det pågældende tidspunkt. Der skal endvidere tages hensyn til alle andre foranstaltninger, som måtte findes nødvendige for at forbedre husholdningskøleapparaternes effektivitet.

Inden udløbet af en periode på fire år efter vedtagelsen af dette direktiv foretager Kommissionen en sammenlignende vurdering af de opnåede og forventede resultater. Med henblik på overgang til en anden fase i forbedringen af energieffektiviteten overvejer Kommissionen i samråd med de berørte parter, om der er behov for at udarbejde en ny række passende foranstaltninger til **betydelig** forbedring af energieffektiviteten for køleapparater til husholdningsbrug. Hvis der er behov for sådanne foranstaltninger, skal de og tidspunktet for deres ikrafttræden baseres på energieffektivitetsniveauer, som er både økonomisk og teknisk begrundede afhængigt af omstændighederne på det pågældende tidspunkt. Der skal endvidere tages hensyn til alle andre foranstaltninger, som måtte findes nødvendige for at forbedre husholdningskøleapparaternes effektivitet.

<sup>(1)</sup> EFT C 308 af 20.11.1995, s. 134.

<sup>(2)</sup> EFT C 390 af 31.12.1994, s. 30.

Tirsdag, den 18. juni 1996

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 4)

*Bilag 1, Definitioner*

Termerne i dette bilag er defineret i henhold til Den Europæiske Standardiseringsorganisations europæiske standard EN 153 af maj 1990.

Termerne i dette bilag er defineret i henhold til Den Europæiske Standardiseringsorganisations europæiske standard EN 153 af juli 1995.

## 7. Fjerde rammeprogram for forskning, teknologisk udvikling og demonstrationsaktioner – Det Europæiske Atomenergifællesskabs indsats inden for forskning og uddannelse (1994-1998) \*\*\*I/\*

A4-0183/96

I.

Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om anden tilpasning af afgørelse nr. 1110/94/EF (som tilpasset ved afgørelse .../96/EF) om fjerde rammeprogram for Det Europæiske Fællesskabs indsats inden for forskning, teknologisk udvikling og demonstrationsaktioner (1994-1998) (KOM(96)0012 – C4-0092/96 – 96/0034(COD))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (\*)

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 1)

*Henvisning 4a (ny)*

under henvisning til Kommissionens hvidbog »Vækst, konkurrenceevne, beskæftigelse«<sup>(1)</sup>, hvidbogen om almen uddannelse og erhvervsuddannelse (KOM(95)0590) og grønbogen om innovation (KOM(95)0688),

(<sup>1</sup>) EFT C 20 af 24.01.1994, s. 9.

(Ændringsforslag 2)

*Betragtning 5*

ved forhøjelsen af beløbet til det fjerde rammeprogram skal der tages hensyn til udvikling i Den Europæiske Unions finansielle overslag;

med afgørelsen af... om revision af de finansielle overslag er der stillet supplerende midler til rådighed, som budgetmyndigheden kan disponere over inden for rammerne af den årlige budgetbehandling;

(Ændringsforslag 3)

*Betragtning 7*

overvejelserne i de task forcer for industri og forskning, som Kommissionen har oprettet, gør det lettere at fastlægge

med henblik på at overveje mulighederne for øget samarbejde på enkeltområder inden for forskning og teknologisk

(\*) EFT C 115 af 19.04.1996, s. 1.

Tirsdag, den 18. juni 1996

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

prioriteter for forskningen i samarbejde med erhvervslivet, herunder små og mellemstore virksomheder — og brugerne; de fører til en bedre samordning og fokusering af indsatsen og de midler, der er til rådighed i hele EU; de tager sigte på at skabe et gunstigt miljø for innovation;

udvikling opretter Kommissionen i form af pilotprojekter et begrænset antal task forcer; disse bidrager til at fastlægge prioriteter for forskningen i samarbejde med erhvervslivet, herunder små og mellemstore virksomheder — og brugerne; de fører til en bedre samordning og fokusering af indsatsen og de midler, der er til rådighed i hele EU; de tager sigte på at skabe et gunstigt miljø for innovation;

(Ændringsforslag 4)

*Betragtning 8*

der bør gennemføres projekter vedrørende forskning, teknologisk udvikling og demonstration (i det følgende benævnt »FTU«) om emner, som er vigtige for Fællesskabet, som svarer til påtrængende behov på grund af de hurtige teknologiske fremskridt, og som bidrager til at styrke industriens konkurrenceevne og beskæftigelsen i Fællesskabet; disse emner omfatter det flytekniske område, *biler*, multimedier til undervisningsbrug, *integrerede transportkæder, miljø, biovidenskaber, fremtidens tog og jernbanesystemer og skibsfart*;

der bør gennemføres projekter vedrørende forskning, teknologisk udvikling og demonstration (i det følgende benævnt »FTU«) om emner, som er vigtige for Fællesskabet, som svarer til påtrængende behov på grund af de hurtige teknologiske fremskridt, og som bidrager til at styrke industriens konkurrenceevne, beskæftigelsen, **beskyttelse og sikring af det naturlige livsgrundlag samt folkesundheden** i Fællesskabet; **derudover skal der ydes et bidrag til løsning af specifikke problemer, der har international betydning og vedrører Fællesskabet; hvert enkelt af de foreslåede programmer udgør konkrete foranstaltninger til gennemførelse af rammeprogrammet; den foreliggende afgørelse berører ikke den individuelle behandling af hvert enkelt af de nævnte projekter på grundlag af de detaljerede forslag, som Kommissionen udarbejder i overensstemmelse med bestemmelserne i traktatens artikel 130 I; disse emner omfatter det flytekniske område, multimedier til undervisningsbrug, vandforvaltning, bl.a. i forbindelse med fornyelige energikilder;**

(Ændringsforslag 5)

*Betragtning 8a (ny)*

**EKSF-traktatens gyldighedsperiode er ved at udløbe, og det vil derfor være hensigtsmæssigt at overføre forskningsaktiviteterne under denne traktat til rammeprogrammet;**

(Ændringsforslag 6)

*Betragtning 8b (ny)*

**forhøjelsen af bevillingerne og oprettelsen af nye operationelle enheder nødvendiggør en revision af forretningsgangen i Kommissionen for at gøre forvaltningen af programmerne mere effektiv;**

(Ændringsforslag 7)

*Betragtning 9*

for at nå de teknisk-videnskabelige mål for disse projekter skal gennemførelsen af rammeprogrammet gennem de pågældende

for at nå de teknisk-videnskabelige mål for disse projekter skal gennemførelsen af rammeprogrammet gennem de pågældende

Tirsdag, den 18. juni 1996

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

særprogrammer føre til en øget samarbejds- og samordningsindsats inden for de aktiviteter, der er omfattet af den første aktion i det fjerde rammeprogram (1994-1998), og til en styrkelse af nogle af disse aktiviteter; for at denne styrkelse kan få tilstrækkelig gennemslagskraft og føre til en bedre integration af de eksisterende emner er et nødvendigt at koncentrere midlerne omkring de fem følgende prioriterede emner: det flytekniske område, *automobilområdet*, området multimedier til undervisningsbrug, *området integrerede transportkæder og miljøområdet* (navnlig *vandområdet*);

særprogrammer føre til en øget samarbejds- og samordningsindsats inden for de aktiviteter, der er omfattet af den første aktion i det fjerde rammeprogram (1994-1998), og til en styrkelse af nogle af disse aktiviteter; for at denne styrkelse kan få tilstrækkelig gennemslagskraft og føre til en bedre integration af de eksisterende emner er et nødvendigt at koncentrere midlerne omkring de tre følgende prioriterede emner: det flytekniske område (**inklusive rumforskning**), området multimedier til undervisningsbrug og miljøområdet (navnlig **inden for vand og energi**);

(Ændringsforslag 8)

*Betragtning 9a (ny)*

**der oprettes desuden en ny arbejdsgruppe, der som mål har at undersøge og evaluere udbredelsen af forsknings- og udviklingsresultater inden for rammerne af Unionens forskellige programmer under inddragelse af task forcerne selv, foranstaltninger inden for rammerne af det 4. ramme-program, andre specifikke forskningsforanstaltninger samt strukturstøtte fra de forskellige fonde; målet for denne arbejdsgruppe er at gøre nye teknologier mere tilgængelige og disponible og at sikre øget samarbejde mellem innovationsprogrammet og særprogrammerne samt Kommissionens horisontale politikker med henblik på udbredelse af resultaterne; der vil bl. a. være tale om foranstaltninger vedrørende forhandling om aftaler om FTU-projekter, udbredelsesplaner og -net, dokumentation vedrørende nye teknologier samt betingelser for anvendelse af dem, aktiviteter med henblik på at samle projektdeltagere og -finansierer samt koordinering af programmer;**

(Ændringsforslag 9)

*Eneste artikel*

I Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr. 1110/94/EF, som tilpasset ved Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr..../96/EF af... 1996, foretages følgende ændringer:

1. Artikel 1, stk. 3, affattes således:

»Det samlede maksimumsbeløb for Fællesskabets finansielle deltagelse i det fjerde rammeprogram udgør 12.359 mio ecu.«

I Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr. 1110/94/EF, som tilpasset ved Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr..../96/EF af... 1996, foretages følgende ændringer:

1. Artikel 1, stk. 3, affattes således:

»Det samlede maksimumsbeløb for Fællesskabets finansielle deltagelse i det fjerde rammeprogram udgør 12.369 mio ecu.« **En del af disse bevillinger, men højst 700 mio ECU, kan opføres på budgettet for det år, der følger efter afslutningen af programmet. De supplerende bevillinger, der stilles til rådighed med afgørelsen af..., frigives først, når Kommissionen har opfyldt sin pligt til at forelægge Europa-Parlamentet og Rådet en udførlig og transparent oversigt over gennemførelsen af det 4. rammeprogram. De supplerende bevillinger, der stilles til rådighed med afgørelsen af..., anvendes udelukkende inden for forskning og udvikling og medfører ingen nominel forhøjelse af de løbende udgifter til personale og administration.**«

Tirsdag, den 18. juni 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

**1a. Artikel 4, stk. 1, 1. afsnit, affattes således:**

»1. Kommissionen undersøger konstant og systematisk med passende bistand fra uafhængige eksterne eksperter, hvor langt gennemførelsen af fjerde ramme-program er nået sammenholdt med kriterierne i bilag II, herunder kriteriet om, at forskningen skal bidrage til at styrke den økonomiske og sociale samhørighed i Fællesskabet, og sammenholdt med de videnskabelige og teknologiske mål i bilag III. Den vurderer navnlig, om målene, prioriteringen og de finansielle midler stadig er i overensstemmelse med situationens udvikling. Senest den 30.9.1996 forelægger den Europa-Parlamentet og Rådet en redegørelse, hvori den meddeler og begrundet, om bevillinger — og i givet fald hvilke — til specifikke forskningsprogrammer bør omfordeles under bevarelse af omkostningsneutraliteten. Områderne for prioriterede emner berøres ikke. Den forelægger i øvrigt om nødvendigt forslag med henblik på at tilpasse eller supplere rammeprogrammet på grundlag af den i dette afsnit nævnte undersøgelse.

Kommissionen undersøger alle løbende forskningsaktiviteter, der er gennemført under EKSF-traktaten. Den forelægger inden den 30. september 1996 resultaterne af denne undersøgelse for Europa-Parlamentet og Rådet sammen med forslag om indføjeelse af forskningsaktiviteterne i rammeprogrammet og tilpasning af de finansielle ressourcer«.

**1b. Der indføjes en artikel 4a med følgende ordlyd:****»Artikel 4a**

Der indstiftes en europæisk videnskabelig pris (René Descartes-prisen), der uddeles årligt for fremragende forskningspræstationer inden for rammerne af et forskningsprojekt under dette rammeprogram. Uddelingen foretages af et organ af særlig ansete personligheder inden for forskning og videnskab, der udpeges af europæiske videnskabelige organisationer. Prisen er på en fast sum. Kommissionen forelægger snarest forslag om de nærmere enkeltheder.«

2. Bilag I erstattes med bilag I til nærværende afgørelse;

2. Bilag I erstattes med bilag I til nærværende afgørelse;

3. Bilag III om videnskabelige og teknologiske mål suppleres med bilag II til nærværende afgørelse.

3. Bilag III om videnskabelige og teknologiske mål suppleres med bilag II til nærværende afgørelse.

**3a. Med bilag IIa til denne afgørelse indføjes et bilag IIIa, hvori der sker en vejledende fordeling af bevillingerne til prioriterede emner.**



Tirsdag, den 18. juni 1996

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## (Ændringsforslag 65)

## BILAG I

	<i>mio ECU</i> (løbende priser)
Første aktion (programmer for forskning, teknologisk udvikling og demonstration)	10.615 <sup>(1)</sup> , <sup>(2)</sup>
Anden aktion (samarbejde med tredjelande og internationale organisationer)	600
Tredje aktion (formidling og nyttiggørelse af resultaterne)	352 <sup>(3)</sup> , <sup>(4)</sup>
Fjerde aktion (fremme af uddannelse og mobilitet for forskere)	792
<b>SAMLET MAKSIMUMSBELØB</b>	<b>12.359 <sup>(5)</sup></b>

	<i>mio ECU</i> (løbende priser)
Vejledende fordeling mellem temaerne under den første aktion	
A. Informations- og kommunikationsteknologi	3.826
1. Telematiksystemer	1.048
2. Kommunikationsteknologi	671
3. Informationsteknologi	2.107
B. Industriteknologi	2.315
4. Industri- og materialeteknologi	1.998
5. Måling og prøvning	317
C. Miljø <sup>(6)</sup>	1.190
6. Miljø og klima	947
7. Havforskning og -teknologi	243
D. Biovidenskaber og bioteknologi	1.679
8. Bioteknologi	588
9. Biomedicin og sundhed	358
10. Landbrug og fiskeri (herunder agroindustri, levnedsmiddelteknologi, skovbrug, akvakultur og udvikling i landdistrikter)	733
E. 11. Ikke-nuklear energi	1.132
F. 12. Transport	326
G. 13. Måltrettet socioøkonomisk forskning	147
	<b>(<sup>1</sup>) (<sup>2</sup>) 10.615</b>

<sup>(1)</sup> Heraf 639 mio ECU til FFC's driftsbudget.<sup>(2)</sup> Heraf 96 mio ECU til videnskabelige og teknologiske støtteaktioner med konkurrencemæssigt sigte.<sup>(3)</sup> Foruden de midler, der er afsat til den tredje aktion, vil gennemsnitligt 1% af det samlede budget til det fjerde rammeprogram blive afsat til formidling og nyttiggørelse af resultaterne af den første aktion. Der vil blive sikret en nær samordning mellem formidlings- og nyttiggørelsesaktiviteterne for særprogrammerne under første og tredje aktion.<sup>(4)</sup> Heraf 40 mio ECU til videnskabelig og teknisk ad hoc-støtte til andre EF-politikker, der tildeles på et konkurrencemæssigt grundlag.<sup>(5)</sup> Beløbene i rammeprogrammet for Det Europæiske Atomenergifællesskabs indsats inden for forskning og uddannelse (1994-1998) tilpasses samtidig med dette program og forhøjes til i alt 1.441 mio ECU, således at det samlede beløb til Fællesskabernes FTU-indsats bliver på 13.800 mio ECU.<sup>(6)</sup> De miljørelaterede forskningsprojekter vil også blive gennemført inden for forskellige andre aktionslinjer under den første aktion, navnlig inden for områderne industriteknologi, energi og transport.

	<i>mio ECU</i> (løbende priser)
Første aktion (programmer for forskning, teknologisk udvikling og demonstration)	10.570 <sup>(1)</sup> , <sup>(2)</sup>
Anden aktion (samarbejde med tredjelande og internationale organisationer)	615
Tredje aktion (formidling og nyttiggørelse af resultaterne)	392 <sup>(3)</sup> , <sup>(4)</sup>
Fjerde aktion (fremme af uddannelse og mobilitet for forskere)	792
<b>SAMLET MAKSIMUMSBELØB</b>	<b>12.369 <sup>(5)</sup></b>

	<i>mio ECU</i> (løbende priser)
Vejledende fordeling mellem temaerne under den første aktion	
A. Informations- og kommunikationsteknologi	3.801
1. Telematiksystemer	1.013
2. Kommunikationsteknologi	671
3. Informationsteknologi	2.117
B. Industriteknologi	2.305
4. Industri- og materialeteknologi	1.983
5. Måling og prøvning	322
C. Miljø <sup>(6)</sup>	1.210
6. Miljø og klima	967
7. Havforskning og -teknologi	243
D. Biovidenskaber og bioteknologi	1.709
8. Bioteknologi	<sup>(6a)</sup> 598
9. Biomedicin og sundhed	<sup>(6a)</sup> 378
10. Landbrug og fiskeri (herunder agroindustri, levnedsmiddelteknologi, skovbrug, akvakultur og udvikling i landdistrikter)	733
E. 11. Ikke-nuklear energi	1.122
F. 12. Transport	276
G. 13. Måltrettet socioøkonomisk forskning	<sup>(6b)</sup> 147
	<b>(<sup>1</sup>) (<sup>2</sup>) 10.570</b>

<sup>(1)</sup> Heraf 639 mio ECU til FFC's driftsbudget.<sup>(2)</sup> Heraf 96 mio ECU til videnskabelige og teknologiske støtteaktioner med konkurrencemæssigt sigte.<sup>(3)</sup> Foruden de midler, der er afsat til den tredje aktion, vil gennemsnitligt 1% af det samlede budget til det fjerde rammeprogram blive afsat til formidling og nyttiggørelse af resultaterne af den første aktion. Der vil blive sikret en nær samordning mellem formidlings- og nyttiggørelsesaktiviteterne for særprogrammerne under første og tredje aktion.<sup>(4)</sup> Heraf 40 mio ECU til videnskabelig og teknisk ad hoc-støtte til andre EF-politikker, der tildeles på et konkurrencemæssigt grundlag.<sup>(5)</sup> Beløbene i rammeprogrammet for Det Europæiske Atomenergifællesskabs indsats inden for forskning og uddannelse (1994-1998) tilpasses samtidig med dette program og forhøjes til i alt 1.431 mio ECU, således at det samlede beløb til Fællesskabernes FTU-indsats bliver på 13.800 mio ECU.<sup>(6)</sup> De miljørelaterede forskningsprojekter vil også blive gennemført inden for forskellige andre aktionslinjer under den første aktion, navnlig inden for områderne industriteknologi, energi og transport.<sup>(6a)</sup> Dette beløb omfatter navnlig arbejde inden for aldersforskning (biomedicin), vacciner og virus sygdomme.

Tirsdag, den 18. juni 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 11)

*BILAG II, NR. i), 2. AFSNIT, INDLEDNING*

Denne metode skal iværksættes ved hjælp af to særskilte og komplementære gennemførelsesformer:

Denne metode skal bidrage til at kombinere temaer, der ligner hinanden, men som bearbejdes i forskellige generaldirektorater under Kommissionen, således at dette fører frem mod et konkret mål. I den forbindelse skal forbindelsen mellem forskning, udvikling og introduktion på markedet lettes. Metoden skal iværksættes ved hjælp af to særskilte og komplementære gennemførelsesformer:

(Ændringsforslag 12)

*BILAG II, NR. ii), PRIORITEREDE EMNER, 1. AFSNIT*

Den europæiske industri kæmper med flere alvorlige ulemper sammenlignet med dens stærke konkurrenter. Trods det indre markeds lovende udvikling er den europæiske forskning og industri stadig opsplittet som følge af økonomiske, kulturelle og institutionelle forskelle medlemsstaterne imellem. Der er behov for at gribe til en integreret, operationel fremgangsmåde, således at forskning, udvikling og demonstration — både på EU-niveau og på medlemsstatsplan — effektivt svarer til de markedsmæssige og politiske krav og derved støtter industriens konkurrenceevne og økonomiske præstationer. Et sådant samarbejde skulle kunne fremme synergien i alle forsyningskædens led og tilskynde til forskning, som fører til indførelse af ens standarder.

Den europæiske industri kæmper med flere alvorlige ulemper sammenlignet med dens stærke konkurrenter. Trods det indre markeds lovende udvikling er den europæiske forskning og industri stadig opsplittet som følge af økonomiske, kulturelle og institutionelle forskelle medlemsstaterne imellem. Der er behov for at gribe til en integreret, operationel fremgangsmåde, således at forskning, udvikling og demonstration — både på EU-niveau og på medlemsstatsplan — effektivt svarer til de markedsmæssige og politiske krav og derved **forbedrer de økologiske rammebetingelser**, støtter industriens konkurrenceevne og økonomiske præstationer. Et sådant samarbejde skulle kunne fremme synergien i alle forsyningskædens led og tilskynde til forskning, som fører til indførelse af ens standarder.

(Ændringsforslag 14)

*BILAG II, NR. ii), FLYTEKNIK,**AFSNIT 2a (nyt)*

**Forskning og udvikling inden for satellitter til jordobservation, navnlig støtte til satellitprojektet »SPOT-Végétation 2«** med mindst 20 mio ecu, vil blive højt prioriteret.

(Ændringsforslag 15)

*BILAG II, NR. ii), MULTIMEDIER TIL UNDERVISNINGSBRUG,**1. AFSNIT*

Undervisnings- og uddannelsessystemerne i Europa står over for en tredobbelt udfordring: at *forberede de europæiske borgere på at deltage fuldt ud i informationssamfundet*, at tilfredsstille uddannelses- og undervisningsbehovene hos en voksende mangfoldighed af elever og studerende, lige fra elever, der lige er gået ud af skolen, til særlige kategorier af studerende som handicappede personer og elever i landdistriktssamfund, *samt* at forbedre omkostningseffektiviteten og den pædagogiske effektivitet, *fordi der ikke kan skaffes ekstra ressourcer til denne øgede og forskelligartede efterspørgsel.*

Undervisnings- og uddannelsessystemerne i Europa står over for en tredobbelt udfordring: at **sikre alle europæiske borgere lige muligheder ved** at tilfredsstille uddannelses- og undervisningsbehovene hos en voksende mangfoldighed af elever og studerende, lige fra elever, der lige er gået ud af skolen, til særlige kategorier af studerende som handicappede personer og elever i landdistriktssamfund **og randområder**, at forbedre omkostningseffektiviteten og den pædagogiske effektivitet **af de midler, som er taget i brug, samt undervise borgerne i anvendelse af de nye informationsteknologier.**

Tirsdag, den 18. juni 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 61)

*BILAG II, NR. ii), MULTIMEDIER TIL UNDERVISNINGSBRUG, SIDSTE AFSNIT*

Fællesskabets forskning inden for multimedier undervisningsbrug har ikke tilstrækkelige budgetmidler til sin rådighed til at kunne klare disse industri- og samfundsrelaterede udfordringer. Forskningen må styrkes for at give den europæiske industri mulighed for at udvikle og validere fremtidens multimediesystemer, -tjenester og -indhold. Industrien skal være konkurrencedygtig på verdensmarkedet, tage hensyn til kulturelle og sproglige forskelle i Europa og imødekomme læreres, instruktørers og elevers behov. Disse aktiviteter bør integreres i sammenhæng med det globale informationssamfund gennem valisering og demonstration af nye multimedieapplikationer i andre geografiske områder, navnlig med henblik på at styrke samarbejdet med udviklingslandene.

Fællesskabets forskning inden for multimedier undervisningsbrug har ikke tilstrækkelige budgetmidler til sin rådighed til at kunne klare disse industri- og samfundsrelaterede udfordringer. Forskningen må styrkes for at give den europæiske industri mulighed for at udvikle og validere fremtidens multimediesystemer, -tjenester og -indhold. Industrien skal være konkurrencedygtig på verdensmarkedet, tage hensyn til kulturelle og sproglige forskelle i Europa og imødekomme læreres, instruktørers og elevers behov. **I denne forbindelse er man særlig opmærksom på den sprogproblematik, der skyldes Europas sproglige mangfoldighed, samt de ældre og de handicappedes problemer.** Disse aktiviteter bør integreres i sammenhæng med det globale informationssamfund gennem valisering og demonstration af nye multimedieapplikationer i andre geografiske områder, navnlig med henblik på at styrke samarbejdet med udviklingslandene.

(Ændringsforslag 17)

*BILAG II, NR. ii), FTU-AKTIVITETER PÅ BILOMRÅDET**Denne tekst udgår*

(Ændringsforslag 63)

*BILAG II, NR. ii),  
INTEGREREDE TRANSPORTKÆDER**Denne del af litra ii) flyttes til slutningen af litra ii) og får følgende nye titel:***Særligt projekt**  
Integrerede transportkæder

(Ændringsforslag 19)

*BILAG II, NR. ii), BIOVIDENSKABER:  
VACCINER OG VIRUSSYGDOMME**Denne tekst udgår*

(Ændringsforslag 20)

*BILAG II, NR. ii), FREMTIDENS TOG OG JERNBANESYSTEMER**Denne tekst udgår*

(Ændringsforslag 21)

*BILAG II, NR. ii), FREMTIDENS SKIBSFART**Denne tekst udgår*

Tirsdag, den 18. juni 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 22)

*BILAG II, NR. ii), EFTER SIDSTE AFSNIT (nyt)***SÆRLIGT PROJEKT****Lokalisering og destruktion af miner**

Landminers eksplosioner dræber eller sårer hvert år 30.000 mennesker. Nogle minetyper er specielt konstrueret til at lemleste mennesker. Hårdest ramt er borgerkrigsområder som i det tidligere Jugoslavien og den tredje verden. Fra 1945 til 1995 blev der lagt over 100 mio miner i 64 lande. Tallet øges årligt med omkring 2 mio. Lagrene anslås til 150.000 millioner miner i hele verden. På grund af udbredt mineudlægning er landbruget hårdt ramt, navnlig i de hårdest ramte borgerkrigsområder. I 1994 blev der i hele verden kun uskadeliggjort omkring 100.000 miner.

Selv om der er et presserende behov for et forbud mod produktion og distribution af landminer, mindsker dette ikke nødvendigheden af fjernelse og uskadeliggørelse af eksisterende miner.

Fjernlokalisering af miner (opdagelse og lokalisering) ved hjælp af et multi-sensor-system, der kombinerer en mikrobølgesensor, en avanceret metaldetektor og en infrarød sensor, og ødelæggelse med f.eks. laser kan i betydelig grad bidrage til en hurtig og for menneskene sikker og økonomisk fjernelse af minerne. I den forbindelse er der dog stadig behov for en række forskningsarbejder. Forskningsresultaterne under laboratorieforhold er meget lovende, men nu må der gennemføres realistiske forsøg i praksis.

Det Fælles Forskningscenter kan yde et vigtigt bidrag hertil ved at koordinere et integreret projekt for udvikling af et nyt minelokaliseringssystem, der finansieres via særlig informationsteknologi, industriel teknologi og miljøprogrammer. Derudover gavner sådanne forskningsarbejder også politikken med sigte på omlægning af våbenindustrien.

(Ændringsforslag 23)

*BILAG II, NR. iii),*

*(Kommissionen ændrer teksten i nr. iii) under hensyntagen til Europa-Parlamentets afgørelse om antallet af og indholdet i prioriterede emner i nr. ii))*

(Ændringsforslag 24)

*BILAG II, NR. iv,*

*(Kommissionen ændrer teksten i nr. iv) under hensyntagen til Europa-Parlamentets afgørelse om antallet af og indholdet i prioriterede emner i nr. ii))*

Tirsdag, den 18. juni 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 25)

*BILAG II, NR. iv), 1. AFSNIT*

»For at svare til prioriterede emner skal der i højere grad fokuseres på og ske en koncentrering omkring følgende aktiviteter: robuste elektroniske sensorer, processorer og indkapslinger til optimeret køretøjs- og emissionsstyring og arkitekturer med integrerede åbne systemer, værktøjer til informationsudveksling og paralleludvikling inden for den flytekniske industris forsyningsnet; nye generiske værktøjer og platforme for undervisning og uddannelse; teknologier, som letter design, produktion og kvalitetsstyring af multimedie materialer til fagfolk; MARIS-forskningsaktiviteter såsom MARVEL; distribueret industrilogistik til jernbaneforsyningsindustrien.

»For at svare til prioriterede emner skal der i højere grad fokuseres på og ske en koncentrering omkring følgende aktiviteter: robuste elektroniske sensorer, processorer og indkapslinger til optimeret køretøjs- og emissionsstyring og arkitekturer med integrerede åbne systemer, værktøjer til informationsudveksling og paralleludvikling inden for den flytekniske industris forsyningsnet; nye generiske værktøjer og platforme for undervisning og uddannelse; teknologier, som letter design, produktion og kvalitetsstyring af multimedie materialer til fagfolk; MARIS-forskningsaktiviteter såsom MARVEL; distribueret industrilogistik til jernbaneforsyningsindustrien; **udvikling af et nyt system af multi-sensorer til lokalisering, identificering og destruktion af landminer**«.

(Ændringsforslag 26)

*BILAG II, NR. iv), 2. AFSNIT*

Følgende særlige aktiviteter skal styrkes: design og udvikling af elektroniske kontrolsystemer til køretøjer; systemrelateret softwareforskning vedrørende funktionel eller fysisk integration af komponenter, net og virksomhedernes arbejdsgang for at opnå en bedre co-design sammen med komponentleverandørerne. Demonstration af processer og IT-værktøjer til støtte for distribueret paralleludvikling og større flyeffektivitet; udbygning af multimedie støttecentre, der tager sig af multimedier til undervisningsbrug, interoperabilitet i undervisningsforsyningssystemer og -platforme.«

»Følgende særlige aktiviteter skal styrkes: design og udvikling af elektroniske kontrolsystemer til køretøjer; systemrelateret softwareforskning vedrørende funktionel eller fysisk integration af komponenter, net og virksomhedernes arbejdsgang for at opnå en bedre co-design sammen med komponentleverandørerne. Demonstration af processer og IT-værktøjer til støtte for distribueret paralleludvikling og større flyeffektivitet; udbygning af multimedie støttecentre, der tager sig af multimedier til undervisningsbrug, interoperabilitet i undervisningsforsyningssystemer og -platforme; **udvikling af et nyt system af multi-sensorer til lokalisering, identificering og destruktion af landminer**«.

(Ændringsforslag 27)

*BILAG II, NR. v), 1. AFSNIT*

»For at svare til prioriterede emner skal der i højere grad fokuseres på og ske en koncentrering omkring følgende aktiviteter: bedre industrielle præstationer i offentlige vandforsyningsselskaber, vandbesparelser i industriprocesser og tilpasning af vandteknologier til små selskabers behov.

»For at svare til prioriterede emner skal der i højere grad fokuseres på og ske en koncentrering omkring følgende aktiviteter: bedre industrielle præstationer i offentlige vandforsyningsselskaber, vandbesparelser i industriprocesser og tilpasning af vandteknologier til små selskabers behov; **lokalisering og destruktion af landminer**«.

Tirsdag, den 18. juni 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 28)

*BILAG II, NR. v), 2. AFSNIT*

Følgende særlige aktiviteter skal styrkes: forskning og demonstration inden for renere teknologier til at behandle, genbruge og spare på vand og til at forebygge udbredelse af forurening; forskning med henblik på større anvendelse af afsaltningsteknologier.«.

Følgende særlige aktiviteter skal styrkes: forskning og demonstration inden for renere teknologier til at behandle, genbruge og spare på vand og til at forebygge udbredelse af forurening; forskning med henblik på større anvendelse af afsaltningsteknologier; **lokalisering og destruktion af landminer**«.

(Ændringsforslag 29)

*BILAG II, NR. vi),*

*(Kommissionen ændrer teksten i nr. vi) under hensyntagen til Europa-Parlamentets afgørelse om antallet af og indholdet i prioriterede emner i nr. ii))*

(Ændringsforslag 30)

*BILAG II, NR. viii), 2. AFSNIT*

»Følgende særlige aktiviteter skal styrkes: demonstration af modeller, der kan forudsige virkningerne fra flys emissioner til luften; strategisk forskning i kvantitativ og kvalitativ evaluering af vandressourcer; analysemetoder til vurdering af virkningerne fra brug/forurening, udnyttelsesgrænser for eksisterende og nye vandkilder; modeller og værktøjer til bæredygtig vandforvaltning og vandrelateret kriseforvaltning (oversvømmelser, tørke); udvikling og anvendelse af telemåling fra satellitter.«

»Følgende særlige aktiviteter skal styrkes: demonstration af modeller, der kan forudsige virkningerne fra flys emissioner til luften; **undersøgelser af muligheden for overførsler mellem de forskellige europæiske vandressourcer, navnlig fra de nordlige og centrale til de sydlige**; strategisk forskning i kvantitativ og kvalitativ evaluering af vandressourcer; analysemetoder til vurdering af virkningerne fra brug/forurening, udnyttelsesgrænser for eksisterende og nye vandkilder; modeller og værktøjer til bæredygtig vandforvaltning og vandrelateret kriseforvaltning (oversvømmelser, tørke); udvikling og anvendelse af telemåling fra satellitter.«

(Ændringsforslag 31)

*BILAG II, NR. ix, 1. AFSNIT*

»For at svare til prioriterede emner skal der i højere grad fokuseres på og ske en koncentration omkring følgende aktiviteter; vandrelaterede miljøteknologier miljøteknologier; forebyggelse af forurening og rensning efter forurening.

»For at svare til prioriterede emner skal der i højere grad fokuseres på og ske en koncentration omkring følgende aktiviteter; vandrelaterede miljøteknologier miljøteknologier; forebyggelse af forurening og rensning efter forurening; **forsknings- og demonstrationsprojekter vedrørende lokalisering, identificering og destruktion af landminer**«.

(Ændringsforslag 32)

*BILAG II, NR. ix), AFSNIT 1a (nyt)*

**Med henblik på koordinering og bistand, på videnskabeligt og strategisk plan, til task force »vand« oprettes et europæisk Middelhavscenter for teknologier inden for fornyelige energikilder (Euro Mediterranean Center for new energy**

Tirsdag, den 18. juni 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

technologies, EMINENT), hvor Sevilla, hvor IPTS allerede befinder sig på EXPO 1992-området, giver mulighed for samarbejde med solarforskningscentre Almeria, Tarifa og andre Middelhavsinstitutioner.

(Ændringsforslag 33)

BILAG II, NR. ix), 2. AFSNIT

»Følgende særlige aktiviteter skal styrkes: forskning i forureningsmekanismer og karakterisering inden for jordbund, sediment og vandførende lag samt i relevante rensningsteknologier.

»Følgende særlige aktiviteter skal styrkes: forskning i forureningsmekanismer og karakterisering inden for jordbund, sediment og vandførende lag samt i relevante rensningsteknologier; nye teknologier til behandling og udnyttelse af affaldsstoffer og til behandling af reststoffer samt forsknings- og demonstrationsprojekter vedrørende lokalisering, identificering og destruktion af landminer«.

(Ændringsforslag 35)

BILAG II, NR. xii), 1. AFSNIT

For at svare til prioriterede emner skal der i højere grad fokuseres på og ske en koncentrering omkring følgende aktiviteter: generisk vaccinologi; slimhindeimmunitet og transportsystemer.

**Følgende særlige aktiviteter skal styrkes:** generisk vaccinologi; slimhindeimmunitet; transportsystemer; **cellefabrik og in vitro-testsystemer og -diagnostik. Der øremærkes 5 mio ecu til forskning i BSE (Bovin spongiform encephalopati) og i dens overførsel og dens konsekvenser for mennesker.**

(Ændringsforslag 36)

BILAG II, NR. xv)

(Kommissionen ændrer teksten i nr. xv) under hensyntagen til Europa-Parlamentets afgørelse om antallet af og indholdet i prioriterede emner i nr. ii))

(Ændringsforslag 37)

BILAG II, NR. xv), AFSNIT 2a (nyt)

Under overskriften 5. Energi indsættes følgende nye afsnit efter afsnit 9:

«Særlig opmærksomhed tillægges forskning i og udvikling af tyndfilmceller, som der afsættes et beløb på 10 mio ecu til.»

(Ændringsforslag 38)

BILAG II, NR. xvi)a (nyt)

xvi)a Under overskriften 7. Måltrettet socioøkonomisk forskning, A. Vurdering af de videnskabs- og teknologipolitiske muligheder indsættes følgende tekst efter afsnit 4:

Tirsdag, den 18. juni 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

»Aktiviteterne inden for rammerne af ETAN tjener navnlig til forbedring af den europæiske dialog inden for videnskab og teknik og skal bidrage til etablering af konsens mellem videnskab, politik, industri, organisationer og NGO. Der skal i nærmeste fremtid kunne forelægges konkrete projekter med sigte på at retfærdiggøre de afsatte finansielle midler.«

(Ændringsforslag 39)

*BILAG II, NR. xvii), 1. AFSNIT*

»For at svare til det prioriterede emne multimedier til undervisningsbrug skal der i højere grad fokuseres på og ske en koncentration omkring følgende aktiviteter: innovation og kvalitet i formel og uformel uddannelse og undervisning; undersøgelse af kognitive og pædagogiske aspekter ved multimedieuddannelse og -undervisning; socioøkonomiske følger af indførelsen af multimediebaserede undervisningssystemer.«

»For at svare til det prioriterede emne multimedier til undervisningsbrug skal der i højere grad fokuseres på og ske en koncentration omkring følgende aktiviteter: innovation og kvalitet i formel og uformel uddannelse og undervisning; undersøgelse af kognitive og pædagogiske aspekter ved multimedieuddannelse og -undervisning; socioøkonomiske **retslige og finansielle** følger af indførelsen af multimediebaserede undervisningssystemer.«

(Ændringsforslag 40)

*BILAG II, NR. xxi)a (nyt)*

xxi)a Under overskriften »Tredje aktion«, indsættes i slutningen af »A. Videreformidling og nyttiggørelse af resultaterne« følgende nye led 3a:

- udarbejdelse af en metodologi under medvirken af alle tjenester, der er ansvarlige for videreformidling og nyttiggørelse af FTU-resultaterne, både hvad angår de horisontale og de vertikale foranstaltninger, med henblik på at opstille modeller til hurtigere udnyttelse af FTU-resultaterne i industriprodukter.

(Ændringsforslag 64)

*BILAG 2a (nyt)*

Følgende bilag IIIa tilføjes afgørelse 1110/94/EF:



Tirsdag, den 18. juni 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

**Prioriterede emner, særligt projekt: vejledende fordeling på de specifikke programmer**

	EU-specifikke programmer – forhøjelse (mio ecu)											I ALT				
	Telematik- nologi	IT	IMT	Måling og prøvning	Miljø/ Klima	Bio- tekn.	Bio- med.	Landbrug/ fiskeri	Ikke- nuklear energi	Transport	Socio- øko- FTU		Spredning	Intern. samarb.		
<b>A. PRIORITEREDE EMNER</b>																
Det flytekniske område	10	25	105		5				X	10				X		155
Multimedier til undervisningsbrug	85	20													10	115
Miljørelateret FTU-vand			25	15	35			5	20					10		110
<b>B. SÆRLIGE PROJEKTER</b>																
Lokalisering og destruktion af mi- ner		15	15		20											50
Integrerede transportkæder			10												5	45
<b>I ALT</b>	<b>115</b>	<b>60</b>	<b>155(+10)*</b>	<b>15</b>	<b>60</b>	<b>(10)*</b>	<b>(20)*</b>	<b>5</b>	<b>20(+35)*</b>	<b>20</b>	<b>(40)</b>	<b>25(+15)*</b>				

X = Intensiveret opmærksomhed uden forhøjelse af bevilningerne  
\* = Forhøjelse uden reference til prioriterede emner i parentes

Tirsdag, den 18. juni 1996

**Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om anden tilpasning af afgørelse nr. 1110/94/EF (som tilpasset ved afgørelse .../96/EF) om fjerde rammeprogram for Det Europæiske Fællesskabs indsats inden for forskning, teknologisk udvikling og demonstrationsaktioner (1994-1998) (KOM(96)0012 – C4-0092/96 – 96/0034(COD))**

(Fælles beslutningsprocedure – førstebehandling)

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet KOM(96)0012 – 96/0034(COD) (1),
  - der har fået forslaget forelagt af Kommissionen, jf. EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2, og artikel 130 I, stk. 1 og 2 (C4-0092/96),
  - der henviser til forretningsordenens artikel 58,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi og udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik, Udvalget om Transport og Turisme, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier (A4-0183/96),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
  2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;
  3. opfordrer Rådet til at optage Parlamentets ændringer i den fælles holdning, som det fastlægger i henhold til EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2;
  4. opfordrer, i tilfælde af at Rådet ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst, dette til at underrette Parlamentet og kræver, at samrådsproceduren indledes;
  5. minder om, at Kommissionen skal forelægge Parlamentet alle ændringer, den agter at foretage i det af Parlamentet ændrede forslag;
  6. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

(1) EFT C 115 af 19.04.1996, s. 1.

## II.

**Forslag til Rådets afgørelse om anden tilpasning af afgørelse nr. 94/268/Euratom (som tilpasset ved afgørelse 96/.../Euratom) om et rammeprogram for Det Europæiske Atomenergifællesskabs indsats inden for forskning og uddannelse (1994-1998) (KOM(96)0012 – C4-0157/96 – 96/0035(CNS))**

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (\*)

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 42)

*Betragtning 1a (ny)*

**Fællesskabet kan fremme samarbejdet og samordningen af al den videnskabelige ekspertise på højt niveau, der eksisterer i samtlige medlemsstater;**

(\*) EFT C 115 af 19.04.1996, s. 13.

Tirsdag, den 18. juni 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 43)

*Betragtning 3*

det er vigtigt, at Fællesskabet fortsætter med at spille en vigtig international rolle inden for nuklear sikkerhed; det har et særligt ansvar for at øge sikkerheden i nukleare anlæg på hele det europæiske kontinent; EU's bygherrer og driftsledere bør tilgodese kravene i forbindelse med sikkerheden; deres konkurrencedygtighed afhænger af indsatsen inden for forskning og teknologisk udvikling på dette område;

det er vigtigt, at Fællesskabet fortsætter med at spille en vigtig international rolle inden for nuklear sikkerhed; det har et særligt ansvar for at øge sikkerheden i nukleare anlæg på hele det europæiske kontinent; EU's bygherrer og driftsledere bør tilgodese kravene i forbindelse med sikkerheden **under hensyntagen til konkurrenceevnen**; deres konkurrencedygtighed afhænger af indsatsen inden for forskning og teknologisk udvikling på dette område;

(Ændringsforslag 44)

*ARTIKEL 1, NR. 1**Artikel 1, stk. 3 (Afgørelse 94/268/EURATOM)*

»Det beløb, der skønnes nødvendigt til Fællesskabets finansielle deltagelse i dette rammeprogram, udgør 1.441 mio ECU, jf. dog traktatens artikel 7, stk. 3«

»Det beløb, der skønnes nødvendigt til Fællesskabets finansielle deltagelse i dette rammeprogram, udgør **1.431** mio ECU, jf. dog traktatens artikel 7, stk. 3«

(Ændringsforslag 45)

*BILAG I, TABEL*

	mio ECU (i løbende priser)		mio ECU (i løbende priser)
Sikkerhed i forbindelse med nuklear fission	546	Sikkerhed i forbindelse med nuklear fission	<b>536</b>
Kontrolleret termonuklear fusion	895	Kontrolleret termonuklear fusion	895
Beløb, som skønnes nødvendigt	1.441	Beløb, som skønnes nødvendigt	<b>1.431</b>

(Ændringsforslag 46)

*BILAG II, INDLEDNING, 2. AFSNIT*

Borgerne på hele det europæiske kontinent har vist sig meget bekymrede over sikkerheden i forbindelse med nuklear fission, og deres forventninger på området kræver indførelse af mere krævende sikkerhedsstandarder og -metoder. De erhvervsdrivende og de europæiske bygherrer skal tage hensyn til disse bydende krav, samtidig med at konkurrencen på verdensplan bliver kraftigere. Sikkerhedsproblemet *er også kritisk i EU's forbindelser med landene i Central- og Østeuropa og med Samfundet af Uafhængige Stater (SNG)*. For at sætte mere fart i gennemførelsen af forskning, for at uddybe samarbejdet i hele Europa og afkorte den tid, der går inden resultaterne formidles og udnyttes, er der behov for en styrkelse af rammeprogrammet.

Borgerne på hele det europæiske kontinent har vist sig meget bekymrede over sikkerheden i forbindelse med nuklear fission, og deres forventninger på området kræver indførelse af mere krævende sikkerhedsstandarder og -metoder. De erhvervsdrivende og de europæiske bygherrer skal tage hensyn til disse bydende krav, samtidig med at konkurrencen på verdensplan bliver kraftigere. **PHARE- og TACIS-programmerne indeholder allerede bistandsordninger med henblik på løsning af sikkerhedsproblemet i landene i Central- og Østeuropa og i Samfundet af Uafhængige Stater (SNG)**. For at sætte mere fart i gennemførelsen af forskning, for at uddybe samarbejdet i hele Europa og afkorte den tid, der går inden resultaterne formidles og udnyttes, er der behov for en styrkelse af rammeprogrammet.

(Ændringsforslag 47)

*BILAG II, NR. 1*

1. Styrkelse af følgende tematiske hovedlinjer:

1. Styrkelse af følgende tematiske hovedlinjer:

- **udvikling af nye teknologier og koncepter med henblik på sikker slutdeponering af radioaktivt affald;**

Tirsdag, den 18. juni 1996

## KOMMISSIONENS FORSLAG

- undersøgelse af nye metoder, hvor der tages hensyn til reaktorsikkerheden i den nye generation, ud over hvad der berører projekter under udvikling. Det drejer sig om emner, som vedrører såvel selve reaktoren som brændslet (nye absorbere og meget avanceret brændsel);
- reaktorsikkerheden begrænser sig ikke til grundige undersøgelser af uheldssituationer. Den omfatter også forebyggelse af uheld (som undersøgelse af passive aktiverings-systemer);
- fænomener forbundet med brændselskredsløbet, med behandling og oplagring af affald, som fortsat er et vigtigt emne, dels med hensyn til ikke-spredningskravene (plutonium), dels hvad angår brændslets energivirkningsgrad (burn-up).

## ÆNDRINGER

- undersøgelse af nye metoder, hvor der tages hensyn til reaktorsikkerheden i den nye generation, ud over hvad der berører projekter under udvikling. Det drejer sig om emner, som vedrører såvel selve reaktoren som brændslet (nye absorbere og meget avanceret brændsel);
- reaktorsikkerheden begrænser sig ikke til grundige undersøgelser af uheldssituationer. Den omfatter også forebyggelse af uheld (som undersøgelse af passive aktiverings-systemer);
- fænomener forbundet med brændselskredsløbet, med behandling og oplagring af affald, som fortsat er et vigtigt emne, dels med hensyn til ikke-spredningskravene (plutonium), dels hvad angår brændslets energivirkningsgrad (burn-up).
- **videnskabeligt samarbejde med henblik på overvindelse af de langsigtede følger af nukleare ulykker, navnlig også på det medicinske område.**
- **forskning i strålingsbeskyttelse sætter fokus på tidlige forekomster af strålingskarcinogenese og epidemiologisk opfølgning af kræfttilfælde som følge af akut eller kronisk udsættelse for stråling. Dette finder sted inden for rammerne af et bredt internationalt samarbejde og vil omfatte befolkningen i Hiroshima/Nagasaki, befolkningen i Altai, Tjernobyl-likvidatorerne, befolkningen langs Techa-floden (Rusland) og arbejdstagere i den nukleare sektor.**

(Ændringsforslag 62)

## BILAG II, NR. 2, 6. AFSNIT

Forskningsarbejdet inden for sikkerhed har altid været rettet mod kvantificerbare mål (minimering af risikoen for alvorlige uheld, nærmere angivelse af grænser for eksponeringsdosis), som gør det muligt at måle de opnåede fremskridt. *De nye foreslåede aktiviteter skal således, blandt andet, stile mod en reduktion af risikoen for et alvorligt uheld med en faktor på 10 (ny generation af kraftværker).*

Forskningsarbejdet inden for sikkerhed har altid været rettet mod kvantificerbare mål (minimering af risikoen for alvorlige uheld, nærmere angivelse af grænser for eksponeringsdosis), som gør det muligt at måle de opnåede fremskridt.

(Ændringsforslag 48)

## BILAG II, AFSNIT 2a (nyt)

**2a. Kommissionen opretter en arbejdsgruppe for energi med henblik på at udarbejde et koncept for organisering og gennemførelse af lukning og nedrivning af ikke-funktionsdygtige atomkraftværker i Central- og Østeuropa og SNG-landene i samarbejde med disse lande. I denne sammenhæng overvejes og eventuelt gennemføres i givet fald oprettelse af et forsknings- og undervisningscenter på det område, hvor det tidligere atomkraftværk Greifswald lå i Tyskland. Til disse foranstaltninger regnes også projektet »sarkofag« i Tjernobyl. Kommissionen skal arbejde på, at der i samarbejde med Rusland og Ukraine på det område, hvor atomkraftværket i Tjernobyl i øjeblikket ligger, op-**

Tirsdag, den 18. juni 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

rettes et forskningscenter, hvis opgave skal være sikring af »sarkofagen« og bortskaffelse af den på lang sigt. I Ukraine, navnlig i Tjernobyl, støttes F&U-projekter, der sigter mod øget anvendelse af ikke-nuklear energi, navnlig fornyelige energikilder.

**Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets afgørelse om anden tilpasning af afgørelse nr. 94/268/Euratom (som tilpasset ved afgørelse 96/.../Euratom) om et rammeprogram for Det Europæiske Atomenergifællesskabs indsats inden for forskning og uddannelse (1994-1998) (KOM(96)0012 — C4-0157/96 — 96/0035(CNS))**

(Høringsprocedure)

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(96)0012 — 96/0035(CNS) <sup>(1)</sup>,
  - hørt af Rådet, jf. EURATOM-traktatens artikel 7 (C4-0157/96),
  - der henviser til forretningsordenens artikel 58,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi og udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik, Udvalget om Transport og Turisme, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier (A4-0183/96),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
  2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EURATOM-traktatens artikel 119, stk. 2;
  3. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
  4. kræver, at der indledes samrådsprocedure, hvis Rådet ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
  5. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
  6. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> EFT C 115 af 19.4.1996, s. 13.

Tirsdag, den 18. juni 1996

## 8. Short sea shipping

A4-0167/96

### Beslutning om Kommissionens meddelelse om udviklingen inden for short sea shipping i Europa — Perspektiver og udfordringer (KOM(95)0317 — C4-0297/95)

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet »Udviklingen inden for short sea shipping i Europa — Perspektiver og udfordringer« (KOM(95)0317 — C4-0297/95),
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Transport og Turisme samt udtalelse fra Udvalget om Regionalpolitik og Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (A4-0167/96),
- A. der henviser til, at de senere års øgede efterspørgsel efter transporttjenester har ført til alvorlig overbelastning og forurening på landtransportruterne, og at der af flere grunde har kunnet iagttages en kunstigt stærk udvikling inden for landevejs- og jernbanetrafikken,
- B. der henviser til, at efterspørgslen efter transport af både varer og passagerer kan forventes at ville stige yderligere fremover, og at transportomkostningsniveauet spiller en altafgørende rolle for Den Europæiske Unions evne til at konkurrere på verdensplan, idet disse omkostninger kan komme til at udgøre en væsentlig procentdel af produktets værdi, når dette når frem til køber,
- C. der henviser til, at søtransport, og mere specifikt søtransport over korte strækninger, langs kysten og mellem fastlandskysterne og øer i Den Europæiske Union som en form for national transport eller transport på tværs af grænserne samt sø-/flodsejlad og flod-/søejlad er en af de ældste transportformer, der findes, og således giver en række fordele,
- D. der henviser til, at den geografiske konfiguration af kystlinjen i Den Europæiske Union og de deraf følgende muligheder inden for denne transportform samt det begrænsede infrastruktur- og energiforbrug i forbindelse hermed indebærer, at der er mulighed for at udvikle short sea shipping til en vigtigere, mere omkostningseffektiv og mere miljøvenlig transportform, som både kan bidrage til den økonomiske udvikling af øer og perifere regioner i Europa og skabe beskæftigelse,
- E. der henviser til, at short sea shipping vil kunne spille en vigtig rolle i Den Europæiske Unions fremtidige transportplanlægning og opfylde det øgede behov for mobilitet, under forudsætning af at den intermodale omladningskapacitet i havnene udvikles bedre som del af de intermodale transportsystemer og de europæiske transportnet,
- F. der er af den overbevisning, at der er et væsentligt udviklingspotentiale i denne transportform, først og fremmest hvis den kombineres med andre transportformer og kobles til transportinfrastrukturnettet,
1. glæder sig over Kommissionens meddelelse, som er et betydningsfuldt skridt hen imod en dækkende fælles transportpolitik, som kombinerer short sea shipping med de øvrige transportformer; understreger behovet for at træffe konkrete foranstaltninger på dette område;
  2. med henblik på at gøre lastekspeditionen i havnene hurtigere og billigere foreslår Kommissionen hovedsagelig fremme af nye skibstyper og last- og losningsteknikker, hvilket bør støttes, selv om det dog ikke i øjeblikket kan forudsiges, hvilke faktiske fordele dette vil give;
  3. henleder opmærksomheden på, at Europa har ca. 35.000 kilometer kystlinje, over 600 havne i nærheden af industricentre og et betydeligt antal indlandshavne, som er tilgængelige for kystnære fartøjer og sø-/flodfartøjer samt på, at dette geografiske forhold kunne udnyttes mere effektivt til at fremme short sea shipping som del af et kombineret multimodalt transportsystem i Europa;

Tirsdag, den 18. juni 1996

4. opfordrer Kommissionen til at anmode Rådet om mandat til at indlede forhandlinger med Rusland med henblik på at sikre søgående EU-fartøjer til indlandsskibsfart fri adgang til Ruslands interne net af indre vandveje;
5. glæder sig over den tilbundsgående undersøgelse, som Kommissionen har foretaget i forbindelse med den foreliggende meddelelse, og over de derved tilvejebragte oplysninger; mener, at det på baggrund af disse er åbenlyst, at short sea shipping ikke blot består i en række transporttjenester, men derimod er en del af et sammensat servicesystem (multi-modal transport, arbejdskraft, havneinfrastruktur og andre infrastrukturer), hvis integrerende dele skal kunne fungere effektivt sammen;
6. konstaterer, at intensiveringen af kystskibsfarten også vil støtte den europæiske værftstindustri og således vil medvirke til at bevare eller skabe nye arbejdspladser i kystregionerne, da 50% af de skibe, der bygges på EU-værfterne, hører til den skibstype, der anvendes i kystskibsfarten;
7. støtter fuldt ud Kommissionens forslag om at fremme short sea shipping med henblik på at omlægge godstransporten fra transport ad vej og jernbane til søtransport ved at opveje de prisfordele og tilskud, der gives til landeveis- og jernbanetransport, og ved at rydde de hindringer, som gør short sea shipping dyrere og/eller mere tidskrævende, af vejen;
8. opfordrer Kommissionen til i sin handlingsplan at medtage en række supplerende foranstaltninger og incitamenter, der bidrager til øget fleksibilitet inden for søtransport, og til at rette op på den manglende balance mellem søtransport og transport over land, for det første ved fuldstændig at liberalisere søtransporten inden for Fællesskabet, og for det andet ved at afskaffe de supplerende administrative krav, som stilles til denne transportform (af f.eks. told, havnemyndigheder osv.);
9. foreslår, at der på unionsplan vedtages og gennemføres en række konkrete aktioner til fremme af denne i de senere år alt for oversete transportform; mener dog ikke, at sådanne aktioner bør resultere i direkte eller indirekte konkurrenceforvridende tilskud; er derfor af den opfattelse, at målet for aktionerne blandt andet bør være at øge kendskabet til det potentielle marked, som kunne skabes i Europa ved at udvide og færdiggøre »korridor-undersøgelsen«, samt at føre en kampagne, der skal gøre potentielle brugere opmærksomme på mulighederne i kystnær skibsfart og sø-/flodtransport;
10. understreger i denne forbindelse behovet for at indføre moderne teknologi i denne transportsektor, som vil skabe grundlag for at inddrage den i en multimodal logistisk kæde og derved forkorte den tid, der går til lastning, losning og omladning af gods i havnene;
11. mener, at der inden for rammerne af Den Europæiske Unions havnepolitik bør fokuseres på en række elementer, som kan have direkte indflydelse på omkostningerne og effektiviteten ved short sea shipping, såsom en mere gennemskuelig havnetarifstruktur, forbedring af de administrative procedurer og afskaffelse af skadelige monopoler; er af den opfattelse, at shippingvirksomheder kun bør betale for tjenester, som de reelt gør brug af, og som er nødvendige; mener, at havneafgifter og andre havnerelaterede udgifter udgør en af de alvorligste hindringer for udviklingen af short sea shipping;
12. fremhæver på denne baggrund behovet for,
  - at medlemsstaterne — i de tilfælde, hvor det er nødvendigt, — udbygger tilslutningsforbindelserne til havnene,
  - at medlemsstaterne hhv. regionerne tilpasser de offentlige infrastrukturforanstaltninger i havnene til behovet, og
  - at de private havne- og transportvirksomheder forelægger forslag til forbedring af informationsstrømmen mellem havnene, kapaciteten i havnene og adgangen til de statslige havnetjenester, så der sikres en fleksibel og behovstilpasset adgang til disse tjenester;
13. beklager, at Kommissionen for så vidt angår forbedring af havnenes effektivitet nærmest i forbigående og i et bilag udformer en generel søhavnpolitik, der rækker langt ud over fremme af short sea shipping, og som ikke kan accepteres i denne form;
14. understreger, at Kommissionen først bør afklare spørgsmålene om havneadministrationernes organisation og struktur, finansieringen af de offentlige infrastrukturer og de private suprastrukturer samt de vidt forskellige forhold på dette område i de Unionens 15 medlemsstater;

Tirsdag, den 18. juni 1996

15. påpeger, at indtil disse spørgsmål er afklaret, bør Kommissionen for at undgå endog »ønskværdig« konkurrenceforvridning afstå fra at gennemføre enkeltaktioner, som f.eks. udsendelse af eksperter til bestemte havne eller fremme af uddannelsesprogrammer for ledende ansatte i bestemte havne
16. opfordrer Kommissionen til øjeblikkelig at ophæve eller ændre den eksisterende told- og veterinærlovgivning og de eksisterende formaliteter i Fællesskabet, som lægger hindringer i vejen for søtransport af varer og passagerer eller medfører uhensigtsmæssige, omkostningskrævende og diskriminerende regler og procedurer, og at sørge for, at dette initiativ finder øjeblikkelig og direkte anvendelse i samtlige medlemsstater;
17. er af den overbevisning, at Kommissionens nylige forslag om internalisering af eksterne omkostninger (KOM(95)0691) <sup>(1)</sup> burde skabe balance i konkurrencen mellem de forskellige transportformer uden at skade europæisk handel; mener, at der bør ske en omfordeling af udgifterne ved de forskellige transportformer, således at disse repræsenterer de faktiske udgifter ved benyttelse af infrastrukturen og skader på miljøet, men ikke kunstige udgifter, der skabes af skatteorienterede offentlige myndigheder;
18. påpeger, at der på grund af de forhold, som hersker inden for short sea shipping, og den generelle økonomiske afmatning ikke kan opnås et tilstrækkelig stort afkast til, at ældre og urentable skibe kan udskiftes; mener, at målet med forsknings-, udviklings- og investeringsbestræbelserne bør være at udskifte denne del af flåden med mere sikre og omkostningseffektive skibe;
19. giver påny udtryk for det synspunkt, at færgetrafikken bør betragtes som en vigtig del af transportnettet og som sådan være omfattet af udviklingen af short sea shipping under hensyntagen til den stadige vækst i passagerbefordringen og den konstante stigning i arbejdstageres og tjenesters mobilitet;
20. understreger, at manglen på enhver form for sociale aspekter i Kommissionens meddelelse er en alvorlig udeladelse, ikke blot fra et socialt, men også fra et økonomisk synspunkt; påpeger, at erkendelsen af, at der er behov for kvalificerede søfolk som følge af indførelsen af ny teknologi, ikke i sig selv udgør et forslag om konkrete foranstaltninger og aktioner til uddannelse af mere kvalificeret og dygtig arbejdskraft, som er af væsentlig betydning for kvaliteten og pålideligheden inden for short sea shipping;
21. opfordrer endnu en gang Kommissionen til at fremsætte forslag om og Rådet til at vedtage foranstaltninger til bevarelse af nationale søfolks viden og til støtte til uddannelse og ansættelse af kvalificerede søfolk i Den Europæiske Union, og at behandle dette som en hastesag;
22. anbefaler, at alle de ovenstående punkter behandles i tæt samarbejde med søfartsindustrierne gennem Maritime Industries Forum's Short Sea Panel; mener, at dette bør munde ud i udarbejdelsen af en liste over prioriteringer og løbende overvågning af relevante aktioner og resultater;
23. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og medlemsstaternes regeringer.

<sup>(1)</sup> Grønbog: Mod fair og effektiv prissætning på transportområdet — Politiske muligheder for at internalisere de eksterne omkostninger ved transport inden for Den Europæiske Union.



Tirsdag, den 18. juni 1996

## 9. Årsberetning fra EMI — Valutakursbevægelser på det indre marked — Valutakursrelationerne

a) A4-0180/96

### Beslutning om Det Europæiske Monetære Instituts årsberetning for 1995 (EMI)

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til EF-traktaten, og særlig artikel 109 F,
  - der henviser til samme traktats protokol nr. 4 om statuten for Det Europæiske Monetære Institut,
  - der henviser til EMI's årsberetning for 1995, som blev udarbejdet og fremsendt til Europa-Parlamentet og andre organer i overensstemmelse med statuttens artikel 11.3 (C4-0228/96),
  - der henviser til høringen af EMI's formand på mødet den 15. april 1996 i Underudvalget om Monetær Politik under Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik,
  - der henviser til EMI's rapport om »Overgangen til den fælles valuta«, som blev offentliggjort i november 1995,
  - der henviser til EMI's rapport om »Progress towards convergence« (fremskridt mod konvergens), som blev offentliggjort i november 1995,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (A4-0180/96),
- A. der henviser til, at EMI's årsberetning for 1995 først giver en analyse af de økonomiske, monetære og finansielle forhold i Den Europæiske Union og dernæst indeholder en oversigt over arbejdet med forberedelse af tredje fase og afslutningsvis en gennemgang af EMI's øvrige opgaver,
- B. der henviser til, at den brede analyse af de økonomiske forhold og perspektiver ikke indeholder afgørende nye oplysninger, hvad angår Kommissionens økonomiske årsberetning for 1996, eftersom der er visse modsigelser mellem de to institutioners forklaringer på den nuværende økonomiske nedgang, især for så vidt angår følgerne af forbrugernes og erhvervslivets svigtende tillid,
- C. der henviser til, at der er opnået en generel nedbringelse i inflationen, og at dette kan tilskrives medlemsstaternes pengepolitik, der som en primær målsætning har været lagt an på at sikre prisstabilitet, og at den økonomiske nedgang delvis skyldes manglende koordination mellem en ikke tilstrækkelig dynamisk valutapolitik og en restriktiv skatte- og afgiftspolitik i hele EU, hvilket man også har erkendt i Kommissionens økonomiske årsberetning for 1996,
- D. der henviser til, at der har været en opmuntrende udvikling i konvergens mellem de såkaldte lange renter, eftersom rentesatserne er lavere end i 1994, medens de korte renter har været holdt på et alt for højt niveau til, at de i omfattende grad kunne modvirke nedgangen i den økonomiske vækst,
- E. der henviser til, at spændingerne mellem valutakurserne aftog ved udgangen af året efter en række episoder med uro navnlig i foråret 1995, der skyldtes den amerikanske dollars svage stilling i kølvandet på krisen for den mexicanske valuta,
- F. der henviser til, at skatte- og afgiftsmæssig konsolidering fortsat er et afgørende punkt, eftersom det samlede offentlige underskud i Den Europæiske Union i 1995 lå på 4,7% af BNP og den generelle statsgæld udgjorde 71% af BNP, hvilket bevirker et pres i opadgående retning på de lange rentesatser og en undergravelse af valutakursstabiliteten,
- G. der henviser til, at skatte- og afgiftsmæssig konsolidering ifølge EMI's kortfattede gennemgang af litteraturen herom endog på kort sigt ligefrem vil have ekspansive virkninger — under følgende forudsætninger:
- jo højere risiko der er for en »hård landing«,
  - jo mere konsolideringen er baseret på udgiftsbeskæring frem for skattestigninger,
  - jo mindre reduktion der er i produktive udgifter,
  - jo større rolle permanente tiltag spiller,
  - jo mere beslutsomt tiltagene gennemføres,

Tirsdag, den 18. juni 1996

- H. der henviser til, at EMI-beretningen ganske vist anfører det vigtige problem, som befolkningens stigende gennemsnitsalder er, men at den ikke indeholder nogen analyse af dette forholds indvirkning på den samlede efterspørgsel og indkomstfordelingen,
- I. der henviser til den egentlige definition på pengepolitik gående ud på, at centralbankerne som omhandlet i traktatens artikel 105 skal gennemføre foranstaltninger til styring af de penge- og finanspolitiske vilkår med henblik på virkeliggørelse af de bredere politiske målsætninger, og at EMI er ansvarlig for udformningen heraf,
- J. der henviser til, at EMI hidtil har gjort yderligere fremskridt i det forberedende arbejde til tredje fase på områderne pengepolitik, valutakurspolitik, statistik, betalingssystemer, udstedelse af pengesedler, regnskabsregler og -standarder samt informationssystemer,
- K. der henviser til, at EMI hidtil ikke er nået frem til en afgørelse om, hvorvidt pengepolitikken i ØMU skal fokusere på monetære målsætninger eller en strategi for inflationsmålsætninger,
- L. der henviser til, at det af EMI-Rådet vedtagne grundsæt af pengepolitiske virkemidler omfatter permanente udlånsfaciliteter, en indlånsfacilitet og forskellige instrumenter til markedsoperationer,
- M. der henviser til, at det med hensyn til reservekrav er blevet besluttet at fortsætte det forberedende arbejde,
- glæder sig over EMI's årsberetning for 1995, som er et nyttigt og omfattende dokument om den aktuelle situation i forberedelsesarbejdet til ØMU;
  - beklager, at Europa-Parlamentet først modtog EMI-beretningen på et forholdsvis sent tidspunkt, og foreslår derfor, at fremtidige EMI-årsberetninger fremsendes til Europa-Parlamentet i foreløbig udgave snarest muligt inden den egentlige offentliggørelse for således at sikre en gennemgribende og udtømmende debat; glæder sig i denne forbindelse over formanden Lamfalussy's forslag til Europa-Parlamentet om, at der udarbejdes halvårlige beretninger om det arbejde, som EMI har udført i forbindelse med de ovennævnte opgaver, og om andet forberedende arbejde, som det måtte blive inddraget i i fremtiden, hvilket vil bidrage til at gøre EMI's aktiviteter mere gennemskuelige;
  - deler EMI's opfattelse af, at 1996 bliver et afgørende år for ØMU og navnlig på baggrund af de vedtægtsmæssige, organisatoriske og logistiske rammer, der er nødvendige for ECBS's udførelse af sine opgaver i tredje fase, og som EMI ifølge traktatens artikel 109 F skal fastlægge senest den 31. december 1996;
  - opfordrer derfor EMI til snarest muligt at forelægge en nærmere beskrivelse heraf for at tillade en intensiv debat om dette emne;
  - opfordrer EMI til at sikre, at forberedelsen af de instrumenter og procedurer, der er nødvendige for at føre en fælles monetær politik, afsluttes inden den 31. december 1996 som fastsat i artikel 4.2 i statuten for EMI, og at sikre et nært samarbejde med de øvrige europæiske institutioner, samtidig med at denne og andre opgaver som omhandlet i artikel 4.2 gennemføres;
  - mener, at de i Maastricht-traktaten fastsatte rammer bør udnyttes yderligere af EMI, således at det kommer til at spille en mere aktiv rolle i forbindelse med en samordning af EU-medlemsstaternes valutapolitik;
  - henstiller indtrængende, at EMI's samarbejde og forbindelser med de forskellige internationale finansielle institutioner bliver styrket snarest muligt for at sikre den fremtidige Europæiske Centralbanks effektive arbejde på dette område;
  - minder om, at en skatte- og afgiftsmæssig konsolidering ganske vist må betragtes som en nødvendig betingelse for en valutaunion og en bæredygtig økonomisk politik, men at den ikke bør ske på bekostning af de offentlige og private investeringer i infrastruktur og i humankapital;
  - opfordrer EMI til i 1996 at overholde den tidsplan, der er fastsat i traktaten, og at foretage en præcis, omfattende og udførlig undersøgelse af, hvorvidt flertallet af medlemsstaterne opfylder konvergenzkriterierne, og i den forbindelse fremlægge en fortolkning af de eksisterende rammer for et skøn således, at der er basis for yderligere drøftelser i Europa-Parlamentet, Rådet (økonomi og finans) og Det Europæiske Råd;
  - understreger behovet for en afbalanceret blanding af forskellige politikker;

Tirsdag, den 18. juni 1996

11. understreger sin store interesse i meget snart at blive bekendt med resultaterne af EMI's indsats for det monetære og valutakurspolitiske samarbejde mellem euro-området og andre EU-lande, hvilket er et emne, der kun behandles sporadisk i denne beretning;
12. bekræfter, at deltagelsen af samtlige EU-valutaer i den europæiske ERM er en nødvendig forudsætning for at sikre det indre markeds behørig funktion og for overgangen til ØMU;
13. kræver, at der i den næste EMI-årsberetning foretages en detaljeret analyse og vurdering af følgerne af valutakurssvingningerne for handel, investeringer, vækst og beskæftigelse set ud fra en makro- og mikroøkonomisk synsvinkel;
14. opfordrer EMI til at udbygge informationsudvekslingen og dialogen med Europa-Parlamentet med henblik på at fremme de monetære institutters demokratiske regnskabspligt;
15. understreger med hensyn til udstedelsen af euro-pengesedler, hvilket skal ske i 1998, at offentligheden må inddrages i forberedelsesprocessen for at garantere accepten af disse pengesedler, og finder det særdeles hensigtsmæssigt med et nært samarbejde om informationskampagnen på dette område; påpeger imidlertid, at en hurtig udbredelse eller offentliggørelse af den valgte udformning af pengesedlerne er uønskelig, hvis man ønsker at undgå forfalskninger, før de nye pengesedler endeligt indføres (hvilket er sket i nogle medlemsstater i den seneste tid);
16. opfordrer de medlemsstater, som endnu ikke har foretaget de nødvendige institutionelle tilpasninger, til snarest at træffe de behørig juridiske foranstaltninger til hurtigst muligt at sikre alle de nationale centralbankers uafhængighed inden tredje fase af ØMU;
17. understreger, at det gælder om at undgå tilsidesættelser af det i traktatens artikel 104 og 104 A omhandlede forbud mod monetær finansiering og privilegeret adgang, hvilket forekom i 1995, selv om det ikke var i synderligt stort omfang;
18. glæder sig på baggrund af sin tidligere betænkning af 22. september 1995 om finansielle afledte instrumenter<sup>(1)</sup> over EMI's arbejde inden for bankkontrol og især inden for vurderingen af det hensigtsmæssige i interne kontrolprocedurer, og understreger i den forbindelse behovet for en generel anvendelse af så strenge og effektive interne kontrolprocedurer som muligt;
19. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, EMI, direktørerne for medlemsstaternes centralbanker samt medlemsstaternes regeringer og parlamenter.

<sup>(1)</sup> EFT C 269 af 16.10.1995, s. 217.

## b) A4-0181/96

### **Beslutning om meddelelse fra Kommissionen om virkningen af valutakursbevægelser på det indre marked (KOM(95)0503 – C4-0011/96)**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til meddelelse fra Kommissionen »Virkningen af valutakursbevægelser på det indre marked« (KOM(95)0503 – C4-0011/96),
- der henviser til Kommissionens undersøgelse »The impact of exchange-rate movements on trade within the single market«<sup>(1)</sup>,
- der henviser til høringsen om valutakursbevægelser i Underudvalget om Monetær Politik den 26. marts 1996 med deltagelse af repræsentanter for den europæiske automobilindustri,

<sup>(1)</sup> Nr. 4, 1995 – ISSN 0379-0991.

Tirsdag, den 18. juni 1996

- der henviser til sin beslutning af 6. maj 1994 om vekselkurssvingningers indvirkning på Fællesskabets interne og eksterne handel <sup>(1)</sup>,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (A4-0181/96),
- A. der henviser til, at siden den første krise i valutakursmekanismen i september 1992 har en række valutaer (den italienske lire, den svenske krone, den spanske peseta, den græske drakme, det britiske pund og den portugisiske escudo) devalueret med 15% eller mere over for den tyske mark,
- B. der henviser til, at der i årene frem til 1992 (1987-1992) var stor stabilitet mellem de nominelle kurser på de forskellige europæiske valutaer (især dem der deltog i EMS) til trods for de mærkbare forskelle i de forskellige landes økonomiske politikker og i virkningerne heraf på den grundlæggende makroøkonomiske balance,
- C. der henviser til, at disse tydelige forskelle med hensyn til, hvordan de forskellige landes økonomier fungerer, i alvorlig grad indvirkede på realkurserne, som ikke var i overensstemmelse med de stabile nominelle kurser, og at dette var den grundlæggende årsag til den spekulation på valutamarkederne, som førte til de allerede nævnte devalueringer,
- D. der henviser til, at disse devalueringer havde til formål at tilpasse den nominelle kurs til realkursen, men at devalueringen i ét tilfælde, nemlig Italien, har været langt større og har givet en betydelig konkurrence- og omkostningsfordel i forbindelse med eksporten,
- E. der henviser til, at den hidtidige udvikling og nærmere bestemt de fremskridt med hensyn til konvergens, der er gjort i visse lande, trods de nye spændinger, der viste sig i 1995, har været med til at skabe fornyet balance i realkurserne, således at kursstabiliteten har fået et mere solidt grundlag,
- F. der henviser til, at selv om man ikke kan se bort fra virkningen af dollarsvingninger på det indre marked, hvilket analyseres i Kommissionens økonomiske årsberetning for 1996 (KOKM(96)0086 — C4-0193/96), er valutakursbevægelserne inden for Fællesskabet af særlig betydning, når det tages i betragtning, at eksporten til EU-partnerlande tegner sig for 62% af den samlede eksport med 53% i Det Forenede Kongerige som undergrænse og 80% i Portugal som overgrænse,
- G. der henviser til, at valutakursbevægelser kun umiddelbart er til fordel for de lande, hvis valutaer nedskrives, men at denne fordel er kortvarig og ledsages af inflation, og at valutakursbevægelserne samtidig medfører store forstyrrelser for det indre markeds funktion,
- H. der henviser til, at en vigtig årsag til valutakursbevægelser inden for Unionen er mangelfuld makroøkonomisk koordinering,
- I. der henviser til, at globaliseringen af de finansielle markeder og den stigende spekulation er mulige årsager til kortvarig valutakursstabilitet,
- J. der henviser til, at valutakursstabilitet er en nødvendig forudsætning for overgangen til den fælles valuta,
- K. der henviser til, at de fleste af de medlemsstaters valutaer, der er med i det europæiske monetære system, trods vedtagelsen i 1993 af margener på +/- 15%, for øjeblikket bevæger sig inden for langt snævrere udsvingsmargener, som ligger tæt op ad dem, der gjaldt inden reformen i 1993,
- L. der henviser til, at valutakursbevægelser på det mikroøkonomiske plan kan betyde væsentlig mindre avancer for nogle virksomheder og medføre høje kurssikringsomkostninger, især for eksportorienterede små og mellemstore virksomheder,
- M. der henviser til, at nogle sektorer som f.eks. tekstil- og beklædningsindustrien, bilindustrien og visse landbrugsprodukter er særlig følsomme over for valutakursbevægelser,
- N. der henviser til, at Kommissionens økonomiske årsberetning for 1996 støtter konklusionerne i meddelelsen fra Kommissionen,

<sup>(1)</sup> EFT C 205 af 25.07.1994, s. 511.

Tirsdag, den 18. juni 1996

1. understreger, at gennemførelsen af det indre marked gennem Den Økonomiske og Monetære Union og især indførelsen af en fælles europæisk valuta i det lange løb er det eneste reelle svar på de problemer, der opstår som følge af valutakursuro inden for Den Europæiske Union;
2. opfordrer Kommissionen til at fremlægge sektorspecifikke analyser og evalueringer af virkningen af valutakursbevægelser;
3. understreger, at en troværdig stabilitetspolitik og fremskridt i konvergensprocessen er nødvendig, hvis man vil undgå valutauro;
4. støtter hovedkonklusionen i Kommissionens dokument om, at der ud over valutakursbevægelserne også er andre faktorer, f.eks. strukturelle faktorer, politiske faktorer og investeringer i »menneskelig kapital«, der er af afgørende betydning for det indre markeds succes i den globale økonomi;
5. opfordrer de medlemsstater, som endnu ikke har forbedret deres finansielle situation, til at øge deres bestræbelser for at nedbringe det offentlige underskud og til at føre en konsekvent og stabil finanspolitik, uden dog at gribe ind i den måde, hvorpå tjenester af almen interesse og den europæiske model på det sociale område fungerer som helhed;
6. understreger, at valutakursuro på lang sigt er skadelig for det indre markeds funktion, da den skaber uforudsigelige betingelser, som ødelægger erhvervslivets tillid og mindsker investeringslysten;
7. mener, at det er nødvendigt med en målrettet samordning af alle medlemsstaters finans- og valutapolitik med henblik på at nå dette mål;
8. mener, at en koordinering og overvågning af de økonomiske og monetære politikker på internationalt plan er nødvendig, og at Den Økonomiske og Monetære Union yder et væsentligt bidrag i denne henseende;
9. mener, at der så hurtigt som muligt må træffes de nødvendige politiske foranstaltninger og afgørelser vedrørende forbindelserne mellem euroen og valutaerne i medlemsstater med undtagelsesordninger, hvis man vil holde valutakursbevægelserne i den tredje fase af ØMU nede på et minimum, forhindre konkurrencebetingede devalueringer i medlemsstater med undtagelsesordninger og sikre det indre markeds funktion;
10. mener, at det af politiske og praktiske årsager er tilrådeligt, at den fælles valutakursmekanisme, som regulerer forbindelserne mellem medlemsstater med og uden undtagelsesordninger, baseres på euroen med en bred udsvingsmargin uden at udelukke muligheden for, at de medlemsstater, som måtte ønske det, fastlægger snævrere udsvingsmargener og indfører interventionsmekanismer, der tager sigte på at modvirke spekulative pres;
11. finder det ønskeligt, at de valutaer, der nu flyder uden for, udtrykkeligt opfordres til hurtigt at deltage i valutakursmekanismen;
12. udtrykker bekymring over, at det som reaktion på valutakursuroen har været overvejet at anvende korrektioner, der går så vidt som til genindførelse af en eller anden form for beskyttende foranstaltninger; modsætter sig stærkt disse foranstaltninger, da de vil betyde et stort tilbageskridt på vejen hen imod gennemførelse af det indre marked;
13. finder forslaget om at yde kompensation til berørte regioner og sektorer i form af finansielle midler fra strukturfondene for uacceptabelt, da strukturfondene er oprettet med henblik på at lette overgangen for sektorer og regioner med strukturelle vanskeligheder;
14. mener dog, at der bør træffes passende foranstaltninger for at hjælpe små og mellemstore virksomheder (især inden for servicesektoren) i grænseregioner, som har været påvirket af en kraftig devaluering i nabolandet;
15. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, Det Europæiske Monetære Institut og medlemsstaternes regeringer og parlamenter.

Tirsdag, den 18. juni 1996

c) A4-0186/96

**Beslutning om Kommissionens interimrapport til Det Europæiske Råd om valutakursrelationerne mellem de lande, der deltager i tredje fase af ØMU, og de lande, der ikke deltager (CSE(95)2108 — C4-0308/96)**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til traktaten om Den Europæiske Union,
  - der henviser til Kommissionens interimrapport til Det Europæiske Råd i Madrid om valutakursrelationerne mellem de lande, der deltager i tredje fase af ØMU, og de lande, der ikke deltager (CSE(95)2108 — C4-0308/96),
  - der henviser til konklusionerne fra Det Europæiske Råd i Madrid den 15.-16. december 1995,
  - der henviser til den uformelle samling i Rådet (økonomi og finans) i Verona den 12.-13. april 1996,
  - der henviser til sin beslutning af 25. oktober 1995 om grønbogen <sup>(1)</sup>,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (A4-0186/96),
- A. der henviser til, at det under Det Europæiske Råd i Madrid den 15. og 16. december 1995 blev endeligt bekræftet, at Den Monetære Union skal træde i kraft den 1. januar 1999, således at Den Europæiske Centralbank og Det Europæiske System af Centralbanker kan påbegynde deres arbejde i fuldt omfang fra denne dato,
- B. der henviser til, at det ser ud til, at kun en del af medlemsstaterne, nemlig de lande, der har en stærk valuta, vil gå over til den tredje fase af Den Monetære Union og vil deltage i oprettelsen af Den Europæiske Centralbank,
- C. der henviser til, at der i traktaten udtrykkeligt er taget højde for de medlemsstater, der ikke opfylder betingelserne for deltagelse i den fælles valuta, idet de benævnes »medlemsstater med dispensation«, og til, at man i øvrigt må tage hensyn til bestemmelserne vedrørende Det Forenede Kongerige i protokol nr. 11 og bestemmelserne vedrørende Danmark i protokol nr. 12,
- D. der henviser til, at Danmark har tilkendegivet, at det agter at gøre brug af sin ret til ikke at deltage i tredje fase af ØMU, og at Det Forenede Kongerige endnu mangler at træffe afgørelse om sin deltagelse,
- E. der henviser til, at der, så længe ikke alle Den Europæiske Unions medlemsstater deltager i euro-valutaen, er fare for valutauro og problemer med at få det indre marked til at fungere gnidningsløst, og at det derfor vil være nødvendigt at etablere et institutionelt samarbejde inden for den monetære politik og valutakurspolitikken, idet der principielt etableres en ramme for forbindelserne mellem den fælles valuta og valutaen i de medlemsstater, der har en dispensation,
- F. der i øvrigt henviser til, at forbindelserne mellem euro-valutaen og Unionens øvrige valutaer skal baseres på et system, som ikke vil bringe euroens stabilitet og troværdighed i fare, og som samtidig vil sikre en virkelig monetær solidaritet med de øvrige valutaer med henblik på deres senere integrering i euro-valutaen,
- G. der henviser til, at Parlamentet i sin beslutning af 30. november 1995 <sup>(2)</sup> om Den Økonomiske og Monetære Union krævede, at man bibeholder et fælles europæisk monetært system i tredje fase — dvs. når Den Monetære Union træder i kraft — således at den fælles valuta tjener som ankervaluta for de af Unionens valutaer, som ikke er med i euro-valutaen fra begyndelsen,
- H. der henviser til, at Det Europæiske Råd i Madrid krævede, at det fremtidige forhold mellem de medlemsstater, der er med i euro-valutaen, og dem, som ikke fra begyndelsen er med i denne valuta fastlægges inden overgangen til tredje fase,

<sup>(1)</sup> EFT C 308 af 20.11.1995, s. 54.

<sup>(2)</sup> EFT C 339 af 18.12.1995, s. 65.

Tirsdag, den 18. juni 1996

- I. der henviser til, at stats- og regeringscheferne opfordrede Rådet, Kommissionen og Det Europæiske Monetære Institut til inden for deres respektive ansvarsområder at undersøge de spørgsmål, der opstår, fordi nogle medlemsstater eventuelt ikke deltager i euro-valutaen fra begyndelsen, og i den forbindelse især, men ikke udelukkende, beskæftige sig med problemerne i forbindelse med valutastabiliteten,
- J. der henviser til, at der under den uformelle samling i Rådet (økonomi og finans) i Verona den 12. og 13. april blev opnået bred enighed om hovedprincipperne med henblik på indførelse af en ny EMS-valutakursmekanisme i forbindelse med indførelsen af den fælles valuta,
- K. der henviser til, at man allerede nu bør overveje betingelserne for Unionens monetære system med henblik på kommende tiltrædelser,
- L. der henviser til, at man bør sørge for, at økonomierne i de lande, der har dispensation, beskyttes mod uberettigede spekulationsprovokerede chok,
- M. der henviser til, at Den Økonomiske og Monetære Union gennemføres under hensyntagen til EU-traktatens målsætninger, navnlig med hensyn til en harmonisk og velfabulanceret udvikling inden for erhvervslivet, en konstant vækst, et højt beskæftigelsesniveau og et højt socialt sikringsniveau,
  1. mener, at den situation, der vil præge Den Monetære Union i den første tid, fordi der findes en euro-valuta side om side med de andre valutaer i de medlemsstater, der endnu ikke er gået over til den fælles valuta, og hvor valutakurserne derfor kan svinge, kan føre til konkurrencefordrejning, hvis indflydelse på konkurrenceevne og handelsstrømme vil kunne hindre det indre marked i at fungere gnidningsløst og få negative konsekvenser for Unionens globale vækst;
  2. er bekymret over, at en sådan situation kunne give anledning til krav om nye handelshindringer inden for Unionen; understreger, at sådanne skridt bør imødegås, da de ville føre til en gradvis opløsning af det indre marked;
  3. understreger derfor, at det er nødvendigt, at man allerede fra indførelsen af den fælles valuta i Den Europæiske Union råder over en valutapolitisk struktur, der kan sikre euroens troværdighed og stabile kurser i forhold til de øvrige medlemsstaters valutaer med henblik på en rettidig integrering af disse i den fælles valuta;
  4. understreger med henblik herpå, at det er vigtigt, at valutaforbindelserne mellem de lande, der deltager i den fælles valuta, og dem, der endnu ikke deltager, er så stabile som muligt (idet der under stabilitet forstås, at man tilstræber stabile reelle valutakurser fremfor nominelle valutakurser), hvilket kun kan opnås, hvis alle Den Europæiske Unions medlemsstater fører en troværdig og solid økonomisk politik, finanspolitik og pengepolitik og i overensstemmelse med traktaten behandler deres valutakurspolitik som et spørgsmål af fælles interesse;
  5. gør opmærksom på, at valutakursernes stabilitet først og fremmest afhænger af, om medlemsstaternes økonomiske politik og pengepolitik er troværdig på lang sigt; minder endnu engang om, at valutakursernes stabilitet også i høj grad er afhængig af handelsrelationerne og af, hvordan Den Europæiske Unions partnere i hele verden forholder sig;
  6. understreger derfor betydningen af at anvende Unionens økonomipolitiske instrumenter og især den multilaterale overvågning, proceduren i forbindelse med for store underskud og samhørighedspolitikken;
  7. anser det derfor, især for de medlemsstater, som deltager i euroen, for nødvendigt allerede fra Den Monetære Unions begyndelse på grundlag af konvergenskriterierne at udbygge det stabilitetsprincip, som er nedfældet i traktaten, med henblik på at tage højde for enhver konjunkturudvikling uden at bringe den monetære stabilitet i fare; understreger dog, at en sådan udvikling bør baseres på en differentieret strategi, for så vidt angår offentlige udgifter, og at der må skelnes klart mellem de løbende udgifter og investeringsudgifterne;
  8. kræver ikke desto mindre, at man også sørger for, at de medlemsstater, der endnu ikke deltager i euro-valutaen, ikke efter indførelsen af Den Monetære Union bringes i en mindre gunstig situation med hensyn til vurderingen af overholdelsen af konvergenskriterierne, og anser det for absolut nødvendigt, at disse stater støttes i deres bestræbelser på senere at deltage euroen i fuldt omfang;

Tirsdag, den 18. juni 1996

9. gentager sit krav fra ovennævnte beslutning af 30. november 1995 om et nyt europæisk valutasystem i den tredje fase — dvs. ved Den Monetære Unions ikrafttræden — med en fælles valuta som ankervaluta for de unionsvalutaer, som ikke deltager i euro-valutaen fra begyndelsen; mener, at man i forbindelse med dette system bør tage hensyn til de hidtidige erfaringer med det europæiske monetære system, og at systemet bør være enkelt, gennemskueligt og fleksibelt og omfatte brede udsvingsmargener, som fastsættes efter fælles aftale uden dog at udelukke muligheden for, at de medlemsstater, som måtte ønske det, fastlægger snævre margener; mener endvidere, at der bør fastlægges bestemmelser for interventionsmekanismer, der tager sigte på at modvirke et spekulationspres;
10. finder, at Den Europæiske Centralbank bør have ret til at tage initiativ til forhandlinger, der tilsigter at gøre det lettere at foretage hurtige og fleksible valutakursjusteringer med det formål at sikre, at systemet fungerer uproblematisk;
11. foreslår derfor, at man for klart at skelne det nye system fra den eksisterende valutakursmekanisme, giver det et navn, som understreger dets særlige karakter; er endvidere af den opfattelse, at dette navn bør tydeliggøre formålet med det nye system, og at det hellere skal være let forståeligt end teknisk;
12. kræver, uanset de nærmere tekniske bestemmelser, der vedtages i forbindelse med dette system, at samarbejdet om valutakurserne baseres på stabilitet, troværdighed, fleksibilitet og gennemskuelighed og sikrer monetær solidaritet medlemsstaterne imellem;
13. er af den opfattelse, at Den Europæiske Centralbank som modvægt til sine omfattende beføjelser bør have pligt til demokratisk regnskabsaflæggelse, uden at der sættes spørgsmålstejn ved dens uafhængighed, og at denne pligt til demokratisk regnskabsaflæggelse skal håndhæves ved hjælp af den i traktaten omhandlede høringsprocedure, hvor Europa-Parlamentet spiller en central rolle;
14. er af den opfattelse, at interventionsordningen til fordel for valutaer, der er i vanskeligheder, som er et udtryk for monetær solidaritet, bør udformes på en sådan måde, at interventionerne sker automatisk, når margenerne overskrides, og kan ske inden for margenerne, såfremt de er begrundet af vigtige økonomiske faktorer og ikke er af et sådant omfang, at det går ud over det prisstabilitetsmål, der gælder for Det Europæiske System af Centralbanker; mener, at det nye valutakurssystem bør omfatte en assymmetrisk interventionsmekanisme, der ikke udelukker intervention inden for margenerne;
15. anmoder i øvrigt Kommissionen om at udarbejde nye instrumenter, der kan styrke den økonomiske konvergens, støtte medlemsstaternes bestræbelser og dermed fremskynde deres integration i euro-valutaen, under fuld hensyntagen til det pågældende økonomiske udviklingsniveau samt hver enkelt økonomis særlige problemer;
16. gør desuden opmærksom på, at de medlemsstater, der endnu ikke deltager, er med i ECB's Generelle Råd, som bidrager til de forberedelser, der er nødvendige for at holde valutakurserne inden for Den Europæiske Union så stabile som muligt;
17. anser det for absolut nødvendigt, at retningslinjerne såvel for styrkelsen af konvergens som for den fremtidige valutakursmekanisme vedtages før udgangen af 1996 for at sikre, at det forberedende arbejde med henblik på overgangen til ØMU bliver fuldt troværdigt og homogent;
18. konstaterer i øvrigt, at vedtagelsen af den fælles valuta har konsekvenser for fællesskabsbudgettet og de økonomiske forbindelser mellem Unionen og medlemsstaterne, da ecu-valutakurven forsvinder med indledningen af tredje fase og erstattes af euroen;
19. mener især, at man mere omhyggeligt bør undersøge følgerne af, at Fællesskabets budget fra den 1. januar 1999 opstilles i euro, navnlig med hensyn til gennemførelsen;
20. er overbevist om, at medlemsstaterne med støtte fra Den Europæiske Union vil træffe alle nødvendige foranstaltninger for at sikre, at så mange af dem som muligt deltager i euro-valutaen, når euroen sendes i omløb den 1. januar 2002;
21. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, Det Europæiske Monetære Institut og medlemsstaternes regeringer og parlamenter.



Tirsdag, den 18. juni 1996

**TILSTEDEVÆRELSESLISTE****Mødet den 18. juni 1996**

Følgende skrev under:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Alavanos, Alber, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Antony, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Baldini, Balfé, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthelet-Mayer, Barton, Barzanti, Baudis, Bazin, Belleré, Berend, Berès, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bertinotti, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, Bredin, de Brémond d'Ars, Brinkhorst, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zuco, Candal, Capucho, Carlsson, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Colli Comelli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Correia, Corrie, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crepaz, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Dankert, Darras, Dary, David, De Clercq, De Coene, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dupuis, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Eriksson, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Farthofer, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fitzsimons, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graenitz, Graziani, Gredler, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guigou, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hlavac, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hulthén, Hyland, Iivari, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jacob, JärviLahti, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jouppila, Jové Peres, Jung, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Klab, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Kouchner, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lang Jack M.E., Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Laurila, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leopardi, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linzer, Lööw, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mamère, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Marinucci, Marra, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Meier, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Moniz, Montesano, Moorhouse, Morán López, Moretti, Morgan, Morris, Moscovici, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Myller, Nassauer, Needle, Newens, Newman, Nicholson, Nordmann, Novo, Nußbaumer, Oddy, Olsson, Oostlander, Orlando, Paakkinen, Pack, Pailler, Paisley, Palacio Valleclersundi, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Pasty, Peijs, Pelttari, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Pimenta, Piquet, des Places, Plooi-j-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Rehn Elisabeth, Rehn Olli Ilmari, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Ripa di Meana, Rocard, Rönnholm, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Rovsing, Rübig, Ruffolo, Rusanen, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schiedermeier, Schlechter, Schlüter, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schreiner, Schröder, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spiers, Spindelegger, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Tajani, Tamino, Tannert, Tapie, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusi, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Trizza, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vieira, de Villiers, Vinci, Viola, Virgin, Voggenhuber, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann.

Tirsdag, den 18. juni 1996

## BILAG

## Resultat af afstemningerne ved navneopråb

- (+) = Ja-stemmer  
 (−) = Nej-stemmer  
 (O) = Hverken eller

1. Indstilling *McCartney A4-0194/96*

nr. 5

(+)

**ARE:** Barthes-Mayer, Dupuis, Ewing, Macartney, Mamère, Pradier, Saint-Pierre, Sánchez García**EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, de Gaulle, Jensen Lis, Seillier, Striby, van der Waal**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Pelttari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas**NI:** Bellere**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d' Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, D'Andrea, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pomès Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schlüter, Schwaiger, Sonneveld, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rönnholm, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusi, Theorin, Thomas, Tittley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, Caccavale, Crowley, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Pasty, Pompidou, Scapagnini, Todini, Viceconte, Vieira**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schörling, Tamino, Voggenhuber, Wolf

Tirsdag, den 18. juni 1996

(O)

**NI:** Dillen, Féret, Lang Carl, Le Gallou, Martinez*2. Betænkning af Linkohr A4-0183/96*

nr. 55

(+)

**ARE:** Leperre-Verrier**EDN:** Bonde, Jensen Lis**PSE:** Díez de Rivera Icaza, Peter, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schörling, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(—)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, Macartney, Mamère, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke**EDN:** Berthu, Blokland, de Gaulle, Poisson, Seillier, Striby, van der Waal**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Pelttari, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Alavanos, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Mohamed Ali, Novo, Ribeiro, Sierra González, Stenius-Kaukonen, Theonas**NI:** Bellere, Dillen, Féret, Lang Carl, Le Gallou, Martinez**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Areatio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d' Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, D' Andrea, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pomès Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau**PSE:** Adam, Ahlqvist, d' Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crawley, Crepez, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rönnholm, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i

Tirsdag, den 18. juni 1996

Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, Caccavale, Crowley, Danesin, Gallagher, Garosci, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Pasty, Pompidou, Santini, Scapagnini, Todini, Viceconte, Vieira

(O)

**NI:** Lukas

3. *Betænkning af Linkohr A4-0183/96*

*nr. 56*

(+)

**EDN:** Bonde, Jensen Lis

**ELDR:** Vallvé

**PSE:** Manzella, Roth-Behrendt, Rönnholm, Van Lancker

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schörling, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, Macartney, Mamère, Pradier, Saint-Pierre

**EDN:** Berthu, Blokland, de Gaulle, Poisson, Striby, van der Waal

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Järvihahti, Kestelijñ-Sierens, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Ryyñänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

**GUE/NGL:** Alavanos, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marnet Campos, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Ribeiro, Sierra González, Stenius-Kaukonen, Theonas

**NI:** Bellere, Dillen, Féret, Lang Carl, Martinez, Parigi

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, D'Andrea, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Joupila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pomès Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crawley, Crepaz, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage,

Tirsdag, den 18. juni 1996

Montesano, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothley, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, Caccavale, Crowley, Danesin, Gallagher, Garosci, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Pasty, Pompidou, Santini, Scapagnini, Tajani, Todini, Viceconte, Vieira

(O)

**PSE:** Rothe

---

4. Betænkning af Linkohr A4-0183/96

nr. 57

(+) )

**EDN:** Bonde, Jensen Lis**PSE:** Roth-Behrendt, Rothe

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blotnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schörling, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**ARE:** Barthet-Mayer, Ewing, Macartney, Mamère, Pradier, Saint-Pierre**EDN:** Berthu, Blokland, de Gaulle, Poisson, Seillier, Striby, van der Waal

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Bóhm, Goerens, Haarder, Järvilähti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Olsson, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Väyrynen, Watson

**GUE/NGL:** Alavanos, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marsset Campos, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Ribeiro, Sierra González, Stenius-Kaukonen, Theonas

**NI:** Bellere, Dillen, Féret, Lang Carl, Le Gallou, Martinez, Parigi

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d' Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, D'Andrea, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pomès Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübig, Salafrañca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crawley, Crepez, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo,

Tirsdag, den 18. juni 1996

Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothley, Rönnholm, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, Caccavale, Crowley, Danesin, Gallagher, Garosci, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Pasty, Pompidou, Santini, Scapagnini, Tajani, Todini, Viceconte, Vieira

(O)

**NI:** Lukas

*5. Betænkning af Linkohr A4-0183/96*

*nr. 65*

(+)

**ARE:** Sánchez García, Vandemeulebroucke

**EDN:** Blokland, van der Waal

**GUE/NGL:** Alavanos

**NI:** Bellere, Parigi

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d' Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, D'Andrea, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Majj-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pomès Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfé, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crawley, Crepez, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elliott, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Guigou, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Katiforis, Kerr, Kinnock, Kouchner, Kuhn, Lage, Laignel, Lambraki, Lindeperg, Lomas, Löow, McCarthy, McGowan, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Rönnholm, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schulz, Seal, Smith, Spiers, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

Tirsdag, den 18. juni 1996

**UPE:** Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, Caccavale, Crowley, Danesin, Gallagher, Garosci, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Pasty, Pompidou, Santini, Scapagnini, Tajani, Viceconte, Vieira

(—)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, Macartney, Pradier, Saint-Pierre

**EDN:** Berthu, Bonde, Poisson, Seillier

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Ribeiro, Sierra González, Stenius-Kaukonen, Theonas

**NI:** Dillen, Féret, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Martinez

**PSE:** Elchlepp, Gebhardt, Graenitz, Gröner, Hallam, Haug, Jöns, Kindermann, Kuhne, Lüttge, McMahon, van Putten, Schmidbauer, Skinner, Waddington, Watts, Zimmermann

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blotnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schörling, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

**EDN:** de Gaulle, Jensen Lis, Striby

**PPE:** Cornelissen

**PSE:** Lange, Simpson, Stockmann, Torres Couto

---

6. Betænkning af Linkohr A4-0183/96

nr. 64

(+) )

**ARE:** Barthet-Mayer, Dupuis, Mamère, Pradier, Saint-Pierre

**EDN:** Blokland, van der Waal

**NI:** Bellere, Parigi

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d' Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zucco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, D'Andrea, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Joupila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Majj-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pomès Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elliott, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Guigou, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawliceck, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Katiforis, Kerr, Kinnock, Kouchner, Lage, Laignel,

Tirsdag, den 18. juni 1996

Lambraki, Lindeperg, Lomas, Lööw, McCarthy, McGowan, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Rönnholm, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schulz, Seal, Sindal, Smith, Spiers, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

**UPE:** Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, Caccavale, Crowley, Danesin, Gallagher, Garosci, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Pasty, Pompidou, Santini, Scapagnini, Viceconte, Vieira

(—)

**ARE:** Ewing, Macartney, Sánchez García

**EDN:** Berthu, Poisson, Seillier, Striby

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Mohamed Ali, Novo, Ribeiro, Sierra González, Stenius-Kaukonen, Theonas

**NI:** Dillen, Féret, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Martinez

**PSE:** Donnelly Alan John, Elchlepp, Gebhardt, Gröner, Hallam, Haug, Jöns, Kindermann, Kuhn, Kuhne, Lüttge, McMahon, Morris, van Putten, Schlechter, Schmidbauer, Skinner, Waddington, Watts, Zimmermann

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schörling, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

**EDN:** de Gaulle

**PPE:** Cornelissen

**PSE:** Lange, Simpson, Stockmann

### 7. Betænkning af Linkohr A4-0183/96

#### nr. 9, 2. del

(+)

**ARE:** Dupuis, Ewing, Mamère, Pradier, Saint-Pierre, Sánchez García

**EDN:** Blokland, van der Waal

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Mendonça, Mulder, Olsson, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Alavanos, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Ribeiro, Sierra González, Stenius-Kaukonen, Theonas

**NI:** Bellere, Lukas, Parigi

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, D'Andrea, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila,



Tirsdag, den 18. juni 1996

Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pomès Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahan, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Rothley, Rönnholm, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Baldi, Bazin, Caccavale, Crowley, Danesin, Gallagher, Garosci, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Pasty, Pompidou, Santini, Scapagnini, Tajani, Todini, Viceconte, Vieira

**V:** Gahrton

(—)

**EDN:** Bonde, Jensen Lis, Striby

**NI:** Dillen, Féret, Lang Carl, Le Gallou, Martinez

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schörling, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

**EDN:** Berthu, de Gaulle

**PSE:** Apolinário, Roth-Behrendt, Simpson, Tannert

---

Onsdag, den 19. juni 1996

**PROTOKOL FRA MØDET ONSDAG DEN 19. JUNI 1996**

(96/C 198/03)

## DEL I

**Afvikling af mødet**

FORSÆDE: Klaus Hänsch  
*Formand*

(Mødet åbnet kl. 9.00)

**1. Godkendelse af protokollen**

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

**2. Modtagne dokumenter**

Formanden meddelte, at han fra medlemmerne havde modtaget:

a) *følgende forslag til beslutning (forretningsordenens artikel 45):*

— Willockx og De Coene om oprettelse af en europæisk ungdomsivrætsfond (B4-0467/96)

henvist til:  
 korr.udv. KULT  
 rådg.udv.: BUDG

— Muscardini om boligpriser og afvandring (B4-0468/96)

henvist til:  
 korr.udv. SOCI

— Elliott om de problemer, der ofte er forbundet med at opnå en retfærdig rettergang i andre medlemsstater end domicillandet (B4-0469/96)

henvist til:  
 korr.udv. BORG  
 rådg.udv.: INST

— Robles Piquer om kampagnen mod forgiftning af børn forårsaget af rengøringsmidler (B4-0470/96)

henvist til:  
 korr.udv. MILJ

— Fernández-Albor om en strategi for politik, økonomisk og kulturel udvikling i Afrika (B4-0558/96)

henvist til:  
 korr.udv. UDVK

— Muscardini og Amadeo om tuberkulosens genopblussen (B4-0571/96)

henvist til:  
 korr.udv. MILJ

— Pollack, Crawley, Ford, Miller, Murphy, Seal, Tappin og Titley om situationen i Kashmir (B4-0572/96)

henvist til:  
 korr.udv. UDEN

— Bourlanges om højtideligholdelse af en Europa-dag i Den Europæiske Union (B4-0573/96)

henvist til:  
 korr.udv. KULT

— Muscardini om brug af metan (B4-0574/96)

henvist til:  
 korr.udv. MILJ

b) *følgende forslag til ændring af forretningsordenen (forretningsordenens artikel 163):*

— Fabre-Aubrespy og Striby for EDN-Gruppen om artikel 10 (Indkaldelse af Parlamentet) og artikel 11 (Mødested) (B4-0559/96)

henvist til:  
 korr.udv. FORR

**3. Aktuel og uopsættelig debat (indsigelser)**

Formanden meddelte, at han mod listen over emner til næste debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning havde modtaget følgende skriftligt begrundede indsigelser, jf. forretningsordenens artikel 47, stk. 2, 2. afsnit:

*II. Oplagring og transport af atomaffald*

— indsigelse fra ELDR-Gruppen om at erstatte dette punkt med et nyt punkt »Valget i Bosnien« omfattende forslag til beslutning B4-0734/96 fra ELDR-Gruppen

Indsigelsen godkendtes ved VE (140 for, 131 imod, 1 hverken/eller).

*III. Menneskerettigheder*

— indsigelse fra PSE-Gruppen om at tilføje et nyt underpunkt »Fængslingen af Raghbir Singh Johal« omfattende forslag til beslutning B4-0780/96 fra PSE-Gruppen

Indsigelsen godkendtes ved AN (PSE):

antal deltagere i afstemningen:	305
ja-stemmer:	186
nej-stemmer:	119
hverken/eller:	0

— indsigelse fra PPE-Gruppen om at tilføje et nyt underpunkt »Ofrene fra Tjernobyl i Belarus« omfattende forslag til beslutning B4-0829/96 fra PPE-Gruppen

Indsigelsen godkendtes.

Onsdag, den 19. juni 1996

— indsigelse fra ARE- og ELDR-Gruppen om at tilføje et nyt underpunkt »Wei Jingshen« omfattende forslag til beslutning B4-0772/96 fra PSE-Gruppen, B4-0778/96 fra ELDR-Gruppen, B4-0792/96 fra ARE-Gruppen og B4-0816/96 fra V-Gruppen

Indsigelsen godkendtes.

#### V. Burundi

— indsigelser fra GUE/NGL- og UPE-Gruppen om at indføre punkt V »Burundi« som et nyt underpunkt i punkt III »Menneskerettigheder« og under punkt V tilføje underpunkt »Østtimor« omfattende forslag til beslutning B4-0776/96 fra ELDR-Gruppen, B4-0782/96 fra PSE-Gruppen, B4-0784/96 fra UPE-Gruppen, B4-0785/96 fra ARE-Gruppen, B4-0806/96 fra GUE/NGL-Gruppen, B4-0819/96 fra V-Gruppen og B4-0831/96 fra PPE-Gruppen (underpunktet »Indonesien« forbliver under punkt III »Menneskerettigheder«)

Indsigelsen afvistes.

\*  
\*       \*  
\*       \*

Roth henviste til den første indsigelse, der blev sat under afstemning (gående ud på at erstatte punkt II »Oplagring og transport af atomaffald« med et nyt punkt »Valget i Bosnien«), og protesterede mod formandens afgørelse om at tillade denne indsigelse, idet den efter hendes mening var i modstrid med forretningsordenens artikel 47, nærmere betegnet tredje fortolkning, ifølge hvilken »et beslutningsforslag... kan ikke opføres på dagsordenen for en debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning, hvis dets emne allerede er opført på dagsordenen for den pågældende mødeperiode«. Taleren henviste til, at en række betænkninger vedrørende forskellige aspekter af situationen i det tidligere Jugoslavien allerede var opført på dagsordenen for denne mødeperiode (betænkninger af Alavanos, Mendiluce Pereiro, Giansily og Titley). Hun understregede, at der hermed var skabt præcedens og anmodede om, at Formandskonferencen tog dette spørgsmål op på sit næste møde (formanden svarede, at dette spørgsmål ville blive behandlet på Formandskonferencens møde samme eftermiddag; hvad angik den pågældende indsigelse, understregede formanden imidlertid, at Parlamentet havde stemt om spørgsmålet, og at afstemningsresultatet stod fast og ikke kunne ændres).

#### 4. Det Europæiske Råds møde i Firenze (redegørelser) — Regeringskonferencen

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om redegørelser fra Rådet og Kommissionen og to mundtlige forespørgsler.

Santer, formand for Kommissionen, og Dini, formand for Rådet, afgav redegørelser om forberedelsen af Det Europæiske Råds møde den 21.-22. juni 1996 i Firenze.

Morán López begrundede sine mundtlige forespørgsler med forhandling, som han for Udvalget om Institutionelle Spørgsmål havde stillet til Rådet (B4-0444/96) og Kommissionen (B4-0445/96) om regeringskonferencens forløb.

FORSÆDE: Renzo Imbeni

*Næstformand*

Talere: Green for PSE-Gruppen, Martens for PPE-Gruppen, Tajani for UPE-Gruppen, La Malfa for ELDR-Gruppen, Puerta for GUE/NGL-Gruppen, Tamino for V-Gruppen, Dell'Alba for ARE-Gruppen, Bonde for EDN-Gruppen og Muscardini, løsgænger.

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende beslutningsforslag, jf. forretningsordenens artikel 37, stk. 2, af:

— Spaak, Cox, Brinkhorst og Moretti for ELDR-Gruppen om Det Europæiske Råd i Firenze (B4-0733/96)

— Puerta, Piquet, Vinci, Miranda, Pettinari, Ephremidis og Alavanos for GUE/NGL-Gruppen om Det Europæiske Råd i Firenze den 21. og 22. juni 1996 (B4-0742/96)

— Martens, Oomen-Ruijten, Gil-Robles Gil-Delgado, Maij-Weggen, Lambrias, von Habsburg, Pronk, Nassauer, D'Andrea og Oostlander for PPE-Gruppen om forberedelsen af Det Europæiske Råds møde i Firenze den 21. og 22. juni 1996 (B4-0744/96)

— Berthu, Bonde og Krarup for EDN-Gruppen om regeringskonferencens forløb og Det Europæiske Råds møde i Firenze (B4-0746/96)

— Green og Roubatis for PSE-Gruppen om det kommende møde i Det Europæiske Råd i Firenze (B4-0751/96)

— Pasty, Ligabue og Gerard Collins for UPE-Gruppen om forberedelsen af mødet i Det Europæiske Råd den 21.-22. juni 1996 i Firenze (B4-0752/96)

— Lalumière for ARE-Gruppen om Det Europæiske Råds møde i Firenze (B4-0755/96)

— Roth for V-Gruppen om Det Europæiske Råd i Firenze (B4-0760/96).

Formanden meddelte, at han endvidere havde modtaget følgende beslutningsforslag, jf. forretningsordenens artikel 40, stk. 5, af:

— Udvalget om Institutionelle Spørgsmål om Det Europæiske Råd i Firenze og regeringskonferencen (B4-0833/96)

Talere: Colajanni, D'Andrea, Gerard Collins, Moretti, Bertinotti, Ullmann, Saint-Pierre, Berthu, Antony, Medina Ortega og Brok.

FORSÆDE: Nicole Fontaine

*Næstformand*

Talere: Bazin, Watson, Pettinari, Schörling, Malone, Maij-Weggen, Garosci, Capucho, David, Lambrias, Neyts-Uyttebroeck, Guigou, Rack, Iivari, Nassauer, Meier, Herman, Lööw, Menrad, De Giovanni, Schulz, Schäfer, Tsatsos, Dini og Santer.

Onsdag, den 19. juni 1996

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 7.

FORSÆDE: Nicole Pery

Næstformand

AFSTEMNINGSTID

### 5. Præmier for endelig nedlæggelse af vinarealer \* (afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1442/88 om ydelse for produktionsårene 1988/89 til 1995/96 af præmier for endelig nedlæggelse af vinarealer (KOM(96)0044 – C4-0183/96 – 96/0076(CNS))

(Dette forslag til forordning var henvist til fornyet udvalgsbehandling den 23. maj 1996, jf. forretningsordenens artikel 59, stk. 3) (protokollen af denne dato, del I, punkt 4, forslag til forordning 25)).

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(96)0044 – C4-0183/96 – 96/0076(CNS):

Santini, ordfører om fastsættelsen af landbrugspriserne, anmodede Parlamentet om at bekræfte den afvisning, det havde givet udtryk for den 23. maj 1996.

Parlamentet forkastede kommissionsforslaget (*del II, punkt 1*).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Talere: Kinnock, medlem af Kommissionen, Fantuzzi, ordfører om reformen af vinpolitikken, konstaterede, at Kommissionen ikke tog sit forslag tilbage, og anmodede for PSE-Gruppen om, at afstemningen om forslaget til lovgivningsmæssig beslutning blev udsat til næste mødeperiode for at give Kommissionen lejlighed til at tage sin holdning op til fornyet overvejelse, Jacob, formand for Landbrugsudvalget, om dette forslag, og Fantuzzi.

Parlamentet forkastede forslaget om udsættelse af afstemningen ved VE (216 for, 235 imod, 7 hverken/eller).

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning ved VE (251 for, 216 imod, 12 hverken/eller) (*del II, punkt 1*).

### 6. Producentstøtten for humle \* (forretningsordenens artikel 99) (afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om forslag til Rådets forordning om fastsættelse af producentstøtten for humle hidrørende fra 1996-høsten (KOM(96)0226 – C4-0332/96 – 96/0141(CNS))

henvist til:

korr.udv.: LAND  
rådg.udv.: BUDG

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(96)0226 – C4-0332/96 – 96/0141(CNS):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1 ved VE (263 for, 183 imod, 4 hverken/eller)

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 2*).

\*  
\* \*

Formanden besluttede med Parlamentets tilslutning at gå over til afstemningen om beslutningsforslagene vedrørende Det Europæiske Råd og regeringskonferencen.

### 7. Det Europæiske Råds møde i Firenze – Regeringskonferencen (afstemning)

a) *Det Europæiske Råd*

Forslag til beslutning B4-0733, 0742, 0744, 0746, 0751, 0752, 0755 og 0760/96

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0733, 0744, 0751, 0752, 0755 og 0760/96:

- forslag til fælles beslutning af:  
Medina Ortega for PSE-Gruppen  
Oomen-Ruijten og Martens for PPE-Gruppen  
Bazin for UPE-Gruppen  
Spaak for ELDR-Gruppen  
Roth for V-Gruppen  
Lalumière for ARE-Gruppen

om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Talere: Medina Ortega, der anmodede om, at man brugte udtrykket »Det Forenede Kongeriges regering« i stedet for »Storbritannien og Det Forenede Kongerige« i punkt A og punkt 3, og om, at den engelske udgave af punkt 3 blev tilpasset den franske version, Oomen-Ruijten, der for PPE-Gruppen under henvisning til traktatens artikel 5 protesterede mod den første anmodning, og Green om dette indlæg.

(Formanden besluttede efter at have klargjort, at forskellene i de forskellige sprogversioner ville blive udlignet, at sætte punkt A og punkt 3 under afstemning i deres originalversion, eftersom det mundtlige ændringsforslag, Medina Ortega havde stillet, var blevet gjort til genstand for indsigelse, jf. forretningsordenens artikel 124, stk. 6).

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 2 ved VE (254 for, 195 imod, 5 hverken/eller); 5 ved VE (262 for, 150 imod, 57 hverken/eller)

Ændringsforslag, der blev forkastet: 3; 4; 6; 1 ved VE (217 for, 226 imod, 26 hverken/eller)

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Talere:

- Formanden meddelte, at GUE/NGL-Gruppen ønskede at supplere sit ændringsforslag nr. 4 med tilføjelse af ordene »uden nedgang i lønnen«.

Onsdag, den 19. juni 1996

Særskilt afstemning: punkt 2, 3 (PPE); punkt 7 (ARE, UPE)

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (PSE, PPE):

Antal deltagere i afstemningen:	489
Ja-stemmer:	370
Nej-stemmer:	53
Hverken/eller:	66

(Sir Jack Stewart-Clark havde villet stemme imod og ikke for)

(del II, punkt 3a)).

(Forslag til beslutning B4-0742 og 0746/96 bortfaldt).

b) Regeringskonferencen

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0833/96:

Ændringsforslag, der blev forkastet: 7 ved AN; 3; 2; 8; 9; 4 ved AN; 1; 5 ved AN; 6; 10; 11; 12 ved AN

Ændringsforslag, der bortfaldt: 13; 14; 15

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en (2. del af punkt 4 ved VE (270 for, 200 imod, 9 hverken/eller), punkt 5 ved AN.

Særskilt afstemning: 10; 11; 12; 13 (UPE)

Opdelt afstemning:

Punkt 4 (PPE)

1. del: indtil »medlemsstater«
2. del: resten

Resultat af afstemning ved AN:

Nr. 7 (EDN)

Antal deltagere i afstemningen:	475
Ja-stemmer:	57
Nej-stemmer:	391
Hverken/eller:	27

Nr. 4 (EDN)

Antal deltagere i afstemningen:	472
Ja-stemmer:	56
Nej-stemmer:	412
Hverken/eller:	4

(Sjöstedt og Svensson havde villet stemme for)

Punkt 5 (EDN)

Antal deltagere i afstemningen:	480
Ja-stemmer:	384
Nej-stemmer:	41
Hverken/eller:	55

(Sjöstedt og Svensson havde villet stemme imod og Sir Jack Stewart-Clark havde villet stemme hverken/eller og ikke for)

Nr. 5 (EDN)

Antal deltagere i afstemningen:	485
Ja-stemmer:	63
Nej-stemmer:	418
Hverken/eller:	4

(Philippe Armand Martin havde villet stemme imod)

Nr. 12 (EDN)

Antal deltagere i afstemningen:	479
Ja-stemmer:	77
Nej-stemmer:	392
Hverken/eller:	10

(Brendan P. Donnelly havde villet stemme imod)

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (EDN):

Antal deltagere i afstemningen:	489
Ja-stemmer:	370
Nej-stemmer:	53
Hverken/eller:	66

(del II, punkt 3b)).

## 8. To- og trehjulede motordrevne køretøjer \*\*\*II (afstemning)

Indstilling ved andenbehandling af Barton — A4-0199/96

(Afstemningen afvikledes på grundlag af en indstilling fra Økonomiudvalget som korresponderende udvalg, jf. forretningsordenens artikel 114)

RÅDETS FÆLLES HOLDNING C4-0149/96 — 00/0470(COD):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 3 (1. del); 20; 1; 2; 4-11 under et; 12 ved AN; 13; 14; 15; 16; 17; 18; 19

Ændringsforslag, der blev forkastet: 3 (2. del); 3 (3. del) ved VE (152 for, 290 imod, 7 hverken/eller)

Talere:

— Ordføreren om 3. del af nr. 3 og nr. 20

— Metten om Kommissionens påstand under forhandlingen om, at ændringsforslag 8-11 ifølge forretningsordenens artikel 72, stk. 2, ikke kunne behandles (formanden svarede, at Parlamentets ledelse ikke delte denne opfattelse).

Særskilt afstemning: nr. 20, 2, 12, 13, 14, 15, 17 og 19 (V)

Opdelt afstemning:

Nr. 3 (ordføreren, V)

1. del: punkt 1
2. del: punkt 1a
3. del: punkt 2

Resultat af afstemning ved AN:

Nr. 12 (EDN)

Antal deltagere i afstemningen:	476
Ja-stemmer:	440
Nej-stemmer:	33
Hverken/eller:	3

Formanden erklærede den således ændrede fælles holdning for godkendt (del II, punkt 4).

Onsdag, den 19. juni 1996

**9. Udøvelse af advokaterhvervet \*\*\*I**

(afstemning)

Betænkning af Fontaine — A4-0146/96

FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(94)0572 — C4-0125/96 — 94/0299(COD):

*Ændringsforslag, der blev vedtaget:* 1; 2 ved AN; 3 og 4 under et; 5 ved AN; 6 ved AN; 28; 8 og 9 under et; 10; 11; 12-14 under et; 15 ved AN; 16 og 17 under et; 18; 19; 34; 20 og 21 under et; 22 ved AN; 23; 24; 35 ændret mundtligt; 26 ved AN; 27 ved AN

*Ændringsforslag, der blev forkastet:* 31; 33; 29; 32; 30

*Ændringsforslag, der bortfaldt:* 7; 25

Talere:

— Palacio Vallelersundi meddelte, at der forelå divergenser mellem de forskellige sproglige udgaver af ændringsforslagene nr. 5, 23 og 25, og at den franske udgave var gældende; hun meddelte endvidere, at nr. 35 skulle tilpasses nr. 25, idet udtrykket skulle være »den relevante kompetente myndighed«, og ikke »den kompetente myndighed«. (Med ordførerens samtykke blev det således ændrede nr. 35 sat under afstemning).

— McIntosh meddelte, at der i den engelske udgave af nr. 25 skulle stå »public interest« og ikke »public order«; ordføreren erklærede sig enig i, at denne ændring blev foretaget i den engelske udgave, men insisterede på, at man i den franske udgave fastholdt ordene »ordre public«; Gollnisch tog ordet om samme spørgsmål (formanden meddelte, at den oprindelige tekst var fransk, og at de andre sprog ville tilpasse sig denne udgave).

Resultat af afstemning ved AN:

Nr. 2 (ELDR)

Antal deltagere i afstemningen:	439
Ja-stemmer:	391
Nej-stemmer:	36
Hverken/eller:	12

(Stasi havde villet stemme for og ikke imod)

Nr. 5 (ELDR)

Antal deltagere i afstemningen:	451
Ja-stemmer:	401
Nej-stemmer:	48
Hverken/eller:	2

Nr. 6 (ELDR)

Antal deltagere i afstemningen:	446
Ja-stemmer:	397
Nej-stemmer:	39
Hverken/eller:	10

Nr. 15 (ELDR)

Antal deltagere i afstemningen:	463
Ja-stemmer:	431
Nej-stemmer:	29
Hverken/eller:	3

Nr. 22 (ELDR)

Antal deltagere i afstemningen:	460
Ja-stemmer:	411
Nej-stemmer:	48
Hverken/eller:	1

Nr. 26 (ELDR)

Antal deltagere i afstemningen:	468
Ja-stemmer:	433
Nej-stemmer:	29
Hverken/eller:	6

Nr. 27 (ELDR)

Antal deltagere i afstemningen:	445
Ja-stemmer:	418
Nej-stemmer:	19
Hverken/eller:	8

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag ved AN (PPE):

Antal deltagere i afstemningen:	475
Ja-stemmer:	449
Nej-stemmer:	23
Hverken/eller:	3

(del II, punkt 5).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 5).

**10. Satellitbaserede personkommunikationstjenester \*\*\*I (afstemning)**

Betænkning af Hoppenstedt — A4-0179/96

FORSLAG TIL AFGØRELSE KOM(95)0529 — C4-0517/95 — 95/0274(COD):

*Ændringsforslag, der blev vedtaget:* 1-7 under et; 8; 9 ved opdelt afstemning; 10-15 under et; 16; 17-22 under et

Særskilt afstemning: nr. 8; 16 (UPE)

Opdelt afstemning:

Nr. 9 (UPE)

1. del: 1. afsnit  
2. del: 2. afsnit

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 6).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 6).

Onsdag, den 19. juni 1996

**11. Forbud mod rævesakse \*\*I (afstemning)**

Betænkning af Pimenta — A4-0151/96

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(95)0737 — C4-0105/96 — 95/0357(SYN):

*Ændringsforslag, der blev vedtaget:* 1-3 under et; 4; 5 og 6 under et; 7; 8; 9; 10 ved AN; 11; 12; 13 ved VE (309 for, 142 imod, 3 hverken/eller); 14 ved VE (268 for, 181 imod, 4 hverken/eller); 15; 16; 17; 34 (1. del) ved AN; 34 (2. del) ved AN; 34 (3. del) ved AN; 39 ved AN; 36; 19 (punkt 1) ved VE (271 for, 186 imod, 4 hverken/eller); 20 ved VE (261 for, 182 imod, 0 hverken/eller); 21; 22; 23; 37; 25; 26 ved VE (273 for, 174 imod, 2 hverken/eller); 27; 28; 29; 30; 31; 32

*Ændringsforslag, der blev forkastet:* 35 ved AN; 34 (4. del) ved AN

*Ændringsforslag, der bortfaldt:* 18; 38; 19 (punkt -1); 24

*Ændringsforslag, der var taget tilbage:* 38, 42

*Ændringsforslag, der blev annulleret:* 33, 40, 41

**Talere:**

— Ordføreren om nr. 35, 34 (2., 3. og 4. del) (han meddelte, at i den engelske version i 2. del af nr. 34 skulle ordet »indigenous« erstattes med ordet »native«).

*Særskilt afstemning:* nr. 4 (UPE); 7 (UPE, PPE); 8 (PPE); 9 (UPE, PPE); 10 (PPE); 11, 12, 13 (PPE); 14 (UPE, PPE); 16 (UPE); 18, 39, 19 (PPE); 20, 21, 22, 23 (UPE, PPE); 24 (PPE); 25, 26, 27, 28, 29, 30 (UPE, PPE);

**Opdelt afstemning:**

Nr. 34 (ELDR, V)

1. del: indtil »12 måneder«
2. del: indtil »rådgivende status«
3. del: indtil »forbuddet, der er nævnt i stk. 1«
4. del: resten

**Resultat af afstemning ved AN:**

Nr. 10 (V)

Antal deltagere i afstemningen:	456
Ja-stemmer:	404
Nej-stemmer:	49
Hverken/eller:	3

Nr. 35 (ELDR)

Antal deltagere i afstemningen:	453
Ja-stemmer:	111
Nej-stemmer:	333
Hverken/eller:	9

Nr. 34 (1. del) (V, ELDR)

Antal deltagere i afstemningen:	481
Ja-stemmer:	279
Nej-stemmer:	173
Hverken/eller:	9

Nr. 34 (2. del) (V, ELDR)

Antal deltagere i afstemningen:	462
Ja-stemmer:	319
Nej-stemmer:	135
Hverken/eller:	8

Nr. 34 (3. del) (V, ELDR)

Antal deltagere i afstemningen:	455
Ja-stemmer:	279
Nej-stemmer:	167
Hverken/eller:	9

Nr. 34 (4. del) (V, ELDR)

Antal deltagere i afstemningen:	457
Ja-stemmer:	8
Nej-stemmer:	449
Hverken/eller:	0

Nr. 39 (ELDR)

Antal deltagere i afstemningen:	452
Ja-stemmer:	302
Nej-stemmer:	145
Hverken/eller:	5

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 7*).

**FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:**

Talere: Ordføreren, som anmodede Kommissionen om at redegøre for sin holdning til de af Parlamentet vedtagne ændringsforslag, og Kinnock, medlem af Kommissionen.

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning ved AN (ELDR):

Antal deltagere i afstemningen:	454
Ja-stemmer:	407
Nej-stemmer:	33
Hverken/eller:	14

(Lindqvist havde villet stemme for)

(*del II, punkt 7*).

**12. Velkomstord**

Formanden bød på Parlamentets vegne velkommen til en delegation fra Tunesiens Repræsentantkammer under ledelse af Chedlia Boukchina, Kammerets anden næstformand, som havde taget plads i den officielle loge.

**13. Fiskeri i Antarktis og Østersøen \***  
(afstemning)

Betænkninger af Arias Cañete — A4-0172/96 og Kofoed — A4-0169/96

a) A4-0172/96

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(96)0117 — C4-0299/96 — 95/0252(CNS):

*Ændringsforslag, der blev vedtaget:* 1-4 under et

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 8a*).

Onsdag, den 19. juni 1996

**FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:**

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 8a*).

b) A4-0169/96

**FORSLAG TIL FORORDNING KOM(95)0670 — C4-0033/96 — 95/0338(CNS):**

*Ændringsforslag, der blev forkastet:* 1 og 2 under et ved VE (187 for, 189 imod, 1 hverken/eller)

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (*del II, punkt 8b*).

**FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:**

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 8b*).

**14. Fælles markedsordning for oksekød \* (afstemning)**

Betænkning af Jacob — A4-0203/96

**FORSLAG TIL FORORDNING KOM(96)0242 — C4-0291/96 — 96/0148(CNS):**

*Ændringsforslag, der blev vedtaget:* 1-6 under et; 7 ved AN; 8 ved AN; 14; 9 ved VE (238 for, 188 imod, 4 hverken/eller); 10

*Ændringsforslag, der blev forkastet:* 11 ved AN; 12 ved AN

*Ændringsforslag, der bortfaldt:* 13

*Talere:*

— Inden afstemningen om nr. 9 protesterede Fantuzzi imod, at dette ændringsforslag blev gjort til genstand for opdelt afstemning efter anmodning fra PPE-Gruppen (1. del: indtil »medlemsstaterne«; 2. del: resten), og Funk tog anmodningen tilbage

*Resultat af afstemning ved AN:*

Nr. 11 (EDN)	
Antal deltagere i afstemningen:	412
Ja-stemmer:	77
Nej-stemmer:	333
Hverken/eller:	3

(Cushnahan havde villet stemme for; Soulier havde villet stemme for og ikke imod)

Nr. 7 (EDN)	
Antal deltagere i afstemningen:	404
Ja-stemmer:	323
Nej-stemmer:	65
Hverken/eller:	16

(Cushnahan havde villet stemme imod; Soulier havde villet stemme for og ikke imod)

**Nr. 12 (EDN)**

Antal deltagere i afstemningen:	405
Ja-stemmer:	69
Nej-stemmer:	333
Hverken/eller:	3

(Cushnahan havde villet stemme for)

**Nr. 8 (EDN)**

Antal deltagere i afstemningen:	404
Ja-stemmer:	322
Nej-stemmer:	71
Hverken/eller:	11

(Cushnahan havde villet stemme imod; Decourrière havde villet stemme imod og ikke for)

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 9*).

**FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:**

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 9*).

**15. Overordnede økonomiske retningslinjer (afstemning)**

Forslag til beslutning B4-0729, 0731, 0741, 0745, 0747, 0750 og 0757/96

Talere: von Wogau for PPE-Gruppen om formuleringen »en lempelse af den monetære politik«, som indgik i den fælles beslutning, og Wolf om dette indlæg.

**FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0729/96:**

(Giansily var ligeledes underskriver af dette forslag til beslutning)

Parlamentet forkastede forslaget til beslutning.

**FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0731, 0747, 0750 og 0757/96:**

— forslag til fælles beslutning af:  
Alan J. Donnelly for PSE-Gruppen  
Cassidy og Herman for PPE-Gruppen  
Cox for ELDR-Gruppen  
Wolf for V-Gruppen  
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

*Ændringsforslag, der blev vedtaget:* 1; 2; 5 ved VE (187 for, 172 imod, 2 hverken/eller); 7 ved VE (210 for, 157 imod, 1 hverken/eller)

*Ændringsforslag, der blev forkastet:* 3; 4; 6 (1. del); 8

*Ændringsforslag, der bortfaldt:* 6 (2. del)

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.



Onsdag, den 19. juni 1996

*Opdelt afstemning:*

## Punkt F (V)

1. del: teksten uden ordene »den 1. januar 1999«
2. del: disse ord

## Nr. 6 (ARE)

1. del: indtil »lønningerne«
2. del: resten

## Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (PSE):

Antal deltagere i afstemningen:	383
Ja-stemmer:	339
Nej-stemmer:	33
Hverken/eller:	11

*(del II, punkt 10).*

(Forslag til beslutning B4-0741 og 0745/96 bortfaldt).

\*  
\* \* \*

*Stemmeforklaring:*

Det Europæiske Råd i Firenze — B4-0733, 0744, 0751, 0752, 0755 og 0760/96

— *skriftligt:* Caudron; Martinez; Cushnahan; Theonas; Wibe; Wolf for V-Gruppen; Van der Waal for EDN-Gruppen

Regeringskonferencen — B4-0833/96

— *skriftligt:* Cushnahan

Indstilling ved andenbehandling af Barton — A4-0199/96

— *skriftligt:* Wolf for V-Gruppen; Svensson, Sjöstedt, Eriksson; Wibe, Ahlqvist

Betænkning af Fontaine — A4-0146/96

— *mundtligt:* Lulling; Gollnisch— *skriftligt:* Ullmann for V-Gruppen; Gasòliba i Bøhm; Fitzsimons; Blot; Schlechter, Fayot, Fabre-Aubrespy

Betænkning af Hoppenstedt — A4-0179/96

— *skriftligt:* Bonde, Eriksson, Gahrton, Holm, Lis Jensen, Krarup, Lindholm, Lindqvist, Sandbæk, Schörling, Sjöstedt, Svensson; Røvsing

Betænkning af Pimenta — A4-0151/96

— *mundtligt:* Martinez; Antony; Lindholm for V-Gruppen— *skriftligt:* Díez de Rivera Icaza; Kirsten M. Jensen, Blak; Lindqvist, Tamino; Titley

Betænkning af Kofoed — A4-0169/96

— *mundtligt:* Martinez; Nicholson

Betænkning af Jacob — A4-0203/96

— *skriftligt:* Des Places for EDN-Gruppen; Martinez; Nicholson; Lindqvist; Cushnahan; Wibe, Hulthén, Waidelich, Theorin, Ahlqvist

Overordnede økonomiske retningslinjer — B4-0729, 0731, 0741, 0745, 0747, 0750 og 0757/96

— *mundtligt:* Berthu for EDN-Gruppen; Blot— *skriftligt:* Kirsten M. Jensen, Blak; Lindqvist

## AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

*(Mødet udsat kl. 13.35 og genoptaget kl. 15.00)*

FORSÆDE: Josep Verde i Aldea

Næstformand

**16. Genopbygningen af det tidligere Jugoslavien (forhandling)**

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om fire betænkninger.

Alavanos forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender om meddelelse fra Kommissionen om humanitær bistand til det tidligere Jugoslavien: Fremtidsudsigter og information (KOM(95)0564 — C4-0535/95) (A4-0174/96).

Mendiluce Pereiro forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender om Kommissionens meddelelse om genopbygning i det tidligere Jugoslavien (SEK(95)1597 — C4-0595/95) (A4-0184/96).

Giansily forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Budgetudvalget om en meddelelse fra Kommissionen om finansielle bidrag fra Den Europæiske Union til genopbygningen af det tidligere Jugoslavien (KOM(95)0581 — C4-0608/95) (A4-0204/96); han talte ligeledes i sin egenskab af ordfører for udtalelse fra Budgetudvalget om betænkningerne af Alavanos, Mendiluce Pereiro og Titley.

Titley forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser om meddelelse fra Kommissionen om genopbygning i det tidligere Jugoslavien — Forvaltning af den Europæiske Unions bistand og koordination af den internationale bistand (KOM(95)0582 — C4-0519/95) (A4-0178/96).

Talere: Ferrer, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser om betænkning af Alavanos, Majj-Weggen, ordfører for udtalelse fra Udviklingsudvalget om betænkning af Alavanos, Müller, ordfører for udtalelse fra Budgetkontroludvalget om betænkninger af Giansily og Titley, Miranda de Lage, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser om betænkning af Giansily, Hoff for PSE-Gruppen, Pack for PPE-Gruppen, Caligaris for UPE-Gruppen, Bertens for ELDR-Gruppen, Theonas for GUE/NGL-Gruppen, Aelvoet for V-Gruppen, Pradier for ARE-Gruppen, Van der Waal for EDN-Gruppen, Antony, løsgænger, Willockx, Oostlander, Baldi, Cars og Wiersma.

Onsdag, den 19. juni 1996

FORSÆDE: Ursula Schleicher

*Næstformand*

Talere: Kittelmann, Imbeni, Tillich, Kouchner, Blak, Fassino, formand for Rådet, og Van den Broek, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 20.06.1996, del I, punkt 15.

### 17. Bistand til de nye uafhængige stater og Mongoliet (forhandling)

Pex forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser om resultaterne af samrådsproceduren jf. fælleserklæring af 4. marts 1975 fra EP, Rådet og Kommissionen, om Rådets fælles retningslinje med henblik på vedtagelse af Rådets forordning (EURATOM, EF) om bistand til den økonomiske reform- og genopretningsproces i de nye uafhængige stater og Mongoliet (KOM(95)0012 — C4-0242/95 — 4546/96 — C4-0090/96 — KOM(96)0213 — 95/0056(CNS)) (A4-0202/96).

Talere: Myller for PSE-Gruppen, De Clercq for ELDR-Gruppen, Nußbaumer, Iøsgænger, Erika Mann, Van den Broek, medlem af Kommissionen, og Fassino, formand for Rådet.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 20.06.1996, del I, punkt 16.

FORSÆDE: Alessandro Fontana

*Næstformand*

### 18. Spørgetid (spørgsmål til Rådet)

Parlamentet behandlede en række spørgsmål til Rådet (B4-0566/96)

Falconer, der spurgte, hvornår Rådets formand ville besvare de spørgsmål, han havde stillet til Rådet under sidste spørgetid vedrørende den økonomiske samarbejdsaftale med Tyrkiet, og som Fassino, formand for Rådet, havde lovet at besvare på et senere tidspunkt. Denne svarede, at han var parat til at gøre det ved afslutningen af denne spørgetid.

**Spørgsmål nr. 1** af Tillich: Frivillig europæisk tjeneste for unge

Fassino, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Tillich.

**Spørgsmål nr. 2** af Watson: Ensartet valgmode for valg til Europa-Parlamentet

Fassino besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Watson og Elliott. Falconer stillede endnu et tillægsspørgsmål.

Efter et indlæg uden mikrofon af von Habsburg om afviklingen af spørgetiden henviste formanden til bestemmelserne i forretningsordenens bilag II, A, punkt 6.1 og B, punkt 3. Von Habsburg henviste derefter til de bestemmelser, ifølge hvilke talerne får ordet, således at repræsentanter for forskellige politiske retninger og sprog får ordet skiftevis. Formanden gav ham medhold.

**Spørgsmål nr. 3** af Papakyriazis: Storbritanniens forsøg på at bremse EU's arbejde

Fassino besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Papakyriazis, Herman og Medina Ortega.

**Spørgsmål nr. 4** af Newens: Trykkefrihed

Fassino besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Falconer, for spørgeren.

**Spørgsmål nr. 5** af Ephremidis bortfaldt, da spørgeren ikke var til stede.

**Spørgsmål nr. 6** af Theonas: Spændingen i Kosovo

Fassino besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Theonas, von Habsburg og Posselt.

**Spørgsmål nr. 7** af Cabezón Alonso bortfaldt, da spørgeren ikke var til stede.

**Spørgsmål nr. 8** af Lomas: Huseyin Kokus død

Fassino besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Lomas og Lindqvist.

Falconer, som under henvisning til bestemmelserne i forretningsordenens artikel II, A, punkt 4, var blevet frataget muligheden for at stille et tillægsspørgsmål, bestred denne bestemmelse og anmodede om, at Forretningsordenensudvalget fik forelagt dette spørgsmål (formanden lovede, at dette ville ske).

**Spørgsmål nr. 9** af Kranidiotis: Di Robertos rapport om Cypern

Fassino besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Kranidiotis og Theonas.

Falconer tog ordet.

**Spørgsmål nr. 10** af Vieira: POSEIMA

Fassino besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Vieira.

Formanden meddelte, at Rådet havde gjort ham opmærksom på, at det på dette tidspunkt gerne ville afgive en meddelelse i forbindelse med de spørgsmål, Falconer havde taget op ved spørgetidens begyndelse.

Fassino meddelte, at Rådets tjenester ville besvare Falconers spørgsmål skriftligt.

Formanden meddelte, at spørgsmål, der på grund af tidsnød ikke var blevet besvaret, ville blive besvaret skriftligt.

Formanden erklærede spørgetiden til Rådet for afsluttet.

(Mødet udsat kl. 19.00 og genoptaget kl. 21.00)

Onsdag, den 19. juni 1996

FORSÆDE: Nicole Fontaine

*Næstformand*

### 19. Den Nordiske Pasunion, EØS og Schengenkonventionen — Visby-topmødet (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om tyve mundtlige forespørgsler.

Olli I. Rehn begrundede de mundtlige forespørgsler, som han sammen med Elisabeth Rehn, De Clercq, Gredler, Haarder, Cars og Pelttari for ELDR-Gruppen havde stillet til Rådet og Kommissionen om fri bevægelighed for personer i den nordiske pasunion, Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde og Schengen-landene (B4-0442/96 og B4-0443/96)

Cederschiöld begrundede de mundtlige forespørgsler, som hun sammen med Nassauer, Toivonen, Chanterie og Lambrias for PPE-Gruppen havde stillet til Rådet og Kommissionen om EU, Schengen-konventionen og den nordiske pasunion (B4-0449/96 og B4-0450/96)

Van Lancker begrundede de mundtlige forespørgsler, som hun for PSE-Gruppen havde stillet til Kommissionen og Rådet om fri bevægelighed for personer inden for EØS, den nordiske pasunion og Schengen (B4-0562/96 og B4-0563/96)

Hautala begrundede de mundtlige forespørgsler, som hun sammen med Lindholm og Roth for V-Gruppen havde stillet til Rådet og Kommissionen om overensstemmelse mellem den nordiske pasunion, Schengen-konventionen og EF-traktatens artikel 7 A (B4-0564/96 og B4-0565/96)

Krarup begrundede de mundtlige forespørgsler, som han for EDN-Gruppen havde stillet til Rådet og Kommissionen om den nordiske pasunion og Schengen (B4-0667/96 og B4-0668/96) og til Kommissionen om Visby-topmødet den 3. og 4. maj 1996 på Gotland (Sverige) (B4-0670/96)

Dell'Alba begrundede de mundtlige forespørgsler, som Pradier for ARE-Gruppen havde stillet til Rådet og Kommissionen om fri bevægelighed i forbindelse med Den Europæiske Union, de nordiske landes pasunion, Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde og Schengen-landene (B4-0570/96 og B4-0664/96)

Sjøstedt begrundede den mundtlige forespørgsel, som han for GUE/NGL-Gruppen havde stillet til Rådet om Schengen og den nordiske pasunion (B4-0669/96)

Burenstam Linder begrundede de mundtlige forespørgsler, som han sammen med Martens for PPE-Gruppen havde stillet til Rådet og Kommissionen om Østersølandenes topmøde den 3.-4. maj 1996 i Visby, Sverige (B4-0447/96 og B4-0448/96)

Lindholm begrundede de mundtlige forespørgsler, som Roth, Aelvoet, Gahrton, Schroedter og Hautala for V-Gruppen havde stillet til Rådet og Kommissionen om konklusionerne fra Østersøstaternes topmøde (B4-0665/96 og B4-0666/96)

Caccavale begrundede de mundtlige forespørgsler, som han sammen med Schaffner for UPE-Gruppen havde stillet til Rådet og Kommissionen om fri bevægelighed, Schengen-aftalerne og den nordiske pasunion (B4-0568/96 og B4-0569/96)

Fassino, formand for Rådet, besvarede forespørgslerne.

Monti, formand for Kommissionen, besvarede forespørgslerne.

Talere: Iivari for PSE-Gruppen, Kristoffersen for PPE-Gruppen, Schaffner for UPE-Gruppen, Löow, Blot, løsgænger, Elliott og Monti.

Formanden meddelte, at hun havde modtaget følgende beslutningsforslag, jf. forretningsordenens artikel 40, stk. 5, af:

#### *Den Nordiske Pasunion, EØS og Schengen-konventionen*

— Olli I. Rehn, Gredler, Cars, Elisabeth Rehn, Wiebenga, Haarder og De Clercq for ELDR-Gruppen om fri bevægelighed for personer i Den Nordiske Pasunion, Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde og Schengen-landene (B4-0728/96)

— Sjøstedt, Eriksson, Iversen og Stenius-Kaukonen for GUE/NGL-Gruppen om fri bevægelighed for personer i Den Nordiske Pasunion og Schengen-landene (B4-0743/96)

— Ligabue, Caccavale og Schaffner for UPE-Gruppen om fri bevægelighed, Schengen og Den Nordiske Pasunion (B4-0753/96)

— Cederschiöld, Nassauer, Palacio Vallelersundi og Lambrias for PPE-Gruppen om fri bevægelighed for personer i Den Europæiske Union, Schengen-landene og Den Nordiske Pasunion (B4-0754/96)

— Pradier for ARE-Gruppen om fri bevægelighed for personer i Den Europæiske Union, Den Nordiske Pasunion og Schengen-landene (B4-0756/96)

— Hautala, Roth og Lindholm for V-Gruppen om fri bevægelighed for personer inden for EU og de nordiske lande (B4-0759/96)

— Van Lancker og Schulz for PSE-Gruppen om fri bevægelighed for personer inden for Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, Den Nordiske Pasunion og Schengenområdet; integration af Schengen i Den Europæiske Union (B4-0761/96)

#### *Visby-topmødet*

— Olli I. Rehn, Kofoed, Cars, Lindqvist, Pelttari og Rynnänen for ELDR-Gruppen om Østersølandenes topmøde den 3.-4. maj 1996 i Visby (B4-0730/96)

— Gahrton, Hautala, Roth, Aelvoet og Schroedter for V-Gruppen om topmødet i Visby (B4-0749/96)

Onsdag, den 19. juni 1996

— Burenstam Linder for PPE-Gruppen om resultaterne af Østersøtopmødet i Visby (B4-0758/96)

— Hoff og Sindal for PSE-Gruppen om topmødet i Visby (B4-0767/96).

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 20.06.1996, del I, punkt 10.

## 20. Euro-Middelhavs-partnerskabet (MEDA) \* (forhandling)

Barón Crespo forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender om forslag til Rådets forordning (EF) om finansielle og faglige foranstaltninger til støtte for reformen af økonomiske og sociale strukturer i tredjelande og territorier i Middelhavsområdet (7326/96 — C4-0253/96 — 95/0127(CNS)) (A4-0198/96).

Talere: Fabra Vallés, ordfører for udtalelserne fra Budgetudvalget og fra Budgetkontroludvalget, Green for PSE-Gruppen, Dimitrakopoulos for PPE-Gruppen, Porto for ELDR-Gruppen, Blot, løsgænger, Marín, næstformand i Kommissionen, og Barón Crespo.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 20.06.1996, del I, punkt 14.

## 21. Sundhedsbeskyttelse og sikkerhed for arbejdstagere udsat for fare hidrørende fra eksplosiv atmosfære \*\*I (forhandling)

Mather forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Sociale Anliggender og Beskæftigelse om forslag til Rådets direktiv om minimumsforskrifter til forbedring af sundhedsbeskyttelse og sikkerhed for arbejdstagere, der kan blive udsat for fare hidrørende fra eksplosiv atmosfære (KOM(95)0310 — C4-0508/95 — 95/0235(SYN)) (A4-0158/96).

Talere: Papakyriazis for PSE-Gruppen, Thomas Mann for PPE-Gruppen, Stenius-Kaukonen for GUE/NGL-Gruppen, Flynn, medlem af Kommissionen, og ordføreren.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 20.06.1996, del I, punkt 12.

## 22. Beskyttelse af arbejdstagere mod risici for kræftfremkaldende stoffer \*\*I (forhandling)

Stenius-Kaukonen forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Sociale Anliggender og Beskæftigelse om forslag til Rådets direktiv om første ændring af direktiv 90/394/EØF om beskyttelse af arbejdstagerne mod risici for under arbejdet at være udsat for kræftfremkaldende stoffer (KOM(95)0425 — C4-0433/95 — 95/0229(SYN)) (A4-0103/96).

Talere: Lannoye, ordfører for udtalelse fra Miljøudvalget, Skinner for PSE-Gruppen, Schörling for V-Gruppen, Blak, Flynn, medlem af Kommissionen, og ordføreren.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 20.06.1996, del I, punkt 13.

## 23. Dagsorden for næste møde

Formanden meddelte, at dagsordenen for mødet torsdag den 20. juni 1996 var fastsat som følger:

*kl. 10.00-13.00 og 15.00-20.00*

*kl. 10.00-12.00*

- årsberetningen fra den europæiske ombudsmand
- betænkning af Ahern om den europæiske ombudsmands årsberetning
- betænkning af Schulz om handel med radioaktive stoffer

*kl. 12.00*

- afstemningstid

*kl. 15.00-18.00*

- aktuel og uopsættelig debat

*kl. 18.00-20.00*

- evt. fortsat afstemning
- betænkning af Lehne om hvidvaskning af penge
- betænkning af Mouskouri om sproglig mangfoldighed i informationssamfundet \*

*(Mødet hævet kl. 23.35)*

Enrico VINCI  
Generalsekretær

Nicole PERY  
Næstformand

Onsdag, den 19. juni 1996

## DEL II

## Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

**1. Præmier for endelig nedlæggelse af vinarealer \***

**Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1442/88 om ydelse for produktionsårene 1988/89 til 1995/96 af præmier for endelig nedlæggelse af vinarealer (KOM(96)0044 – C4-0183/96 – 96/0076(CNS))**

Forslaget forkastet <sup>(1)</sup>.

---

**Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets forordning om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 1442/88 om ydelse for produktionsårene 1988/89-1995/96 af præmier for endelig nedlæggelse af vinarealer (KOM(96)0044 – C4-0183/96 – 96/0076(CNS))**

(Høringsprocedure)

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(96)0044 – 96/0076(CNS) <sup>(2)</sup>,
  - hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 43 (C4-0183/96),
  - der henviser til forretningsordenens artikel 58,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter og udtalelse fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser og Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (A4-0117/96),
1. forkaster Kommissionens forslag;
  2. opfordrer Kommissionen til at tage sit forslag tilbage;
  3. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

---

<sup>(1)</sup> Dette forslag til forordning blev den 23. maj 1996 henvist til fornyet behandling i det kompetente udvalg, jf. forretningsordenens artikel 59, stk. 3. (Protokollen af denne dato, del II, punkt 1, nr. 25).

<sup>(2)</sup> EFT C 125 af 27.04.1996, s. 49.

Onsdag, den 19. juni 1996

**2. Producentstøtten for humle \*** (forretningsordenens artikel 99)**Forslag til Rådets forordning om fastsættelse af producentstøtten for humle hidrørende fra 1995-høsten (KOM(96)0226 – C4-0332/96 – 96/0141(CNS))**

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG		ÆNDRINGER	
(Ændringsforslag 1)			
<i>Bilag</i>			
<i>Sortsgruppe</i>	<i>Beløb i ECU/ha</i>	<i>Sortsgruppe</i>	<i>Beløb i ECU/ha</i>
Aromatisk humle	444	Aromatisk humle	<b>470</b>
Bitter humle	416	Bitter humle	<b>500</b>
Andre humlesorter	298	Andre humlesorter	<b>350</b>
Forsøgsstammer	298	Forsøgsstammer	<b>350</b>

**3. Det Europæiske Råds møde i Firenze – Regeringskonferencen**a) **B4-0733, 0744, 0751, 0752, 0755, 0760/96****Beslutning om Det Europæiske Råd i Firenze***Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Rådets redegørelse den 19. juni om forberedelsen af Det Europæiske Råds møde i Firenze den 21.-22. juni 1996,
  - der henviser til, at der ikke blev opnået nogen resultater på EU-udenrigsministrenes konklavemøde den 17. juni 1996,
  - der henviser til det rammeforslag, som Kommissionen forelagde den 19. juni 1996 vedrørende »BSE«-krisen,
- A. der henviser til den trussel om krise, som hviler over Det Europæiske Råd i Firenze som følge af Det Forenede Kongeriges afpresningspolitik, som allerede har lagt alvorligt hindringer i vejen for afgørelser i Unionen,

***Bovin spongiform encephalopathi***

1. er alvorligt foruroliget over risikoen for en dyb krise inden for Den Europæiske Unions institutioner og medlemsstaterne imellem såvel som en krise inden for landbrugssektoren og i forbrugerleddet, som kan få katastrofale økonomiske følger for landbrugssektoren;
2. fordømmer på det kraftigste den britiske regerings obstruktionspolitik i Rådet, som bringer Det forenede Kongerige i en skadelig isoleret situation;
3. finder Det Forenede Kongeriges blokering af Unionens arbejde i strid med traktatens ånd og bogstav, navnlig artikel 5, og anmoder indtrængende medlemsstaternes regeringer og EU-institutionerne om at tage de fornødne initiativer med henblik på at Det Forenede Kongerige lever op til sit ansvar;
4. finder det nødvendigt, at den britiske regering træffer alle nødvendige foranstaltninger med henblik på at genskabe den europæiske forbrugers tillid til økseødt, og således gøre det muligt for Den Europæiske Union at overvinde krisen;

Onsdag, den 19. juni 1996

5. anmoder Det Europæiske Råds deltagere om at fastlægge en strategi for regeringskonferencen og om at nå til enighed om de prioriteringer, der bør fastlægges for at undgå, at dialogen afbrydes, hvilket kunne indebære, at der indføres en »kriseordning«, som kan sikre videreførelse af drøftelserne;

### **Beskæftigelse**

6. anmoder om, at beskæftigelsen prioriteres af Det Europæiske Råd, og konstaterer, at de hidtil truffne foranstaltninger på nationalt plan og fællesskabsplan til bekæmpelse af arbejdsløsheden ikke har svaret til problemernes størrelse og de fastsatte mål;

7. henviser hvad angår retningslinjerne for den økonomiske politik til sin beslutning af 19. juni 1996 <sup>(1)</sup>; glæder sig over intensiveringen af dialogen med arbejdsmarkedets parter som omhandlet i tillidspagten; understreger endvidere, at foranstaltningerne i tillidspagten ikke kan finansieres af de i øjeblikket disponible bevillinger inden for budgettets rubrik 3, og at det påhviler medlemsstaterne at tilvejebringe de nødvendige midler til gennemførelse af forslagene i Kommissionens hvidbog om vækst, konkurrenceevne og beskæftigelse;

### **Fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik**

8. bifalder Rådets undertegnelse af associeringsaftalen med Slovenien og håber, at dette land kan inddrages i alle de initiativer, der allerede er taget, med henblik på at forberede landene i Central- og Østeuropa på den kommende tiltrædelse af Unionen;

9. med hensyn til det tidligere Jugoslavien og uanset de beslutninger, der vedtages herom under indeværende mødeperiode:

- fastholder, at de programmer, der er blevet iværksat siden undertegnelsen af Dayton-aftalerne, må køre videre, indtil der er sikret varig fred;
- kræver, at flygtningene repatrieres på grundlag af et fælles og overordnet program, som Kommissionen skal koordinere;
- kræver, at der skal gennemføres en international undersøgelse af den politik, som førte til Srebrenica's fald, og kræver, at de krigsforbrydere, som Haag-krigsforbryderdomstolen har rejst tiltale imod, øjeblikkelig bringes for retten;

10. opfordrer med hensyn til fredsprocessen i Mellemøsten alle berørte parter til at lade alle muligheder stå åbne og til at fortsætte forhandlingerne på grundlag af nøje overholdelse af alle eksisterende aftaler;

11. henleder opmærksomheden på den krise, der tegner sig i den sydøstlige del af Unionen, og mener, at de gentagne trusler om magtanvendelse mod en EU-medlemsstat er en alvorlig risiko for dennes territoriale integritet og i alvorlig grad undergraver stabiliteten i Det Ægæiske Hav;

### **Søjle 3**

12. kræver, at Rådet tildeler Europa-Parlamentet og De Europæiske Fællesskabers Domstol en stærk og veldefineret rolle i forbindelse med de forskellige konventioner på området retlige og indre anliggender, (Europol-konventionen, konventionen om passage af de ydre grænser, konventionen om et europæisk informationssystem, konventionen om et toldinformationssystem og konventionen om beskyttelse af Fællesskabets finansielle interesser);

13. anmoder Det Europæiske Råd om omsider at træffe konkrete foranstaltninger på grundlag af Parlamentets og Kommissionens henstillinger med henblik på en effektiv bekæmpelse af racisme og fremmedhad; anmoder om vedtagelse og gennemførelse af henstillingen om at gøre 1997 til Det Europæiske År mod Racisme;

14. anmoder endvidere om, at der lægges særlig vægt på følsomme sager, der i øjeblikket er blokeret i Rådet, såsom MEDA-programmet og gennemførelsen af det indre energimarked;

\*  
\*   \*  
\*

15. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Det Europæiske Råd, Rådet, Kommissionen og medlemsstaternes regeringer og parlamenter.

<sup>(1)</sup> Protokollen af denne dato, del II, punkt 10.

Onsdag, den 19. juni 1996

b) B4-0833/96

### Beslutning om Det Europæiske Råd i Firenze og regeringskonferencen

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til konklusionerne fra Det Europæiske Råd i Torino den 29. marts 1996 <sup>(1)</sup>,
  - der henviser til de første møder i regeringskonferencen, der har fundet sted på ministerielt niveau og mellem de personlige repræsentanter,
  - der henviser til sine beslutninger af 17. maj 1995 <sup>(2)</sup> om unionstraktatens funktion med henblik på regeringskonferencen i 1996 — gennemførelsen og udviklingen af Unionen og 13. marts 1996 med (i) udtalelse fra Europa-Parlamentet om indkaldelse af regeringskonferencen og (ii) evaluering af Refleksionsgruppens arbejde og præcisering af Europa-Parlamentets politiske prioriteringer i forbindelse med regeringskonferencen <sup>(3)</sup>,
- A. der henviser til, at Det Europæiske Råd i Torino på passende måde har fastsat retningslinjer for regeringskonferencen og udvalgt de områder, der skal prioriteres under konferencens forløb,
- B. der henviser til, at Det Europæiske Råd i Firenze vil udgøre den første fase i denne proces, hvorunder de politiske retningslinjer vil blive fastsat, og at dette topmøde derfor er af særlig politisk betydning,
- C. der henviser til, at den »ikke-samarbejdspolitik«, der gennemføres af den britiske regering, viser nødvendigheden af, at regeringskonferencen bestræber sig på at udvide proceduren for afstemning med kvalificeret flertal,
1. noterer med tilfredshed, at de retningslinjer for regeringskonferencen, som Det Europæiske Råd i Torino har fastlagt, på en korrekt måde dækker alle de vigtige spørgsmål, der skal forhandles i løbet af regeringskonferencen; bekræfter på ny sin overbevisning om, at regeringskonferencen bør gennemføre en omfattende og ambitiøs reform, som skal muliggøre en mere demokratisk og effektiv drift af de femten's Europa og forberede Den Europæiske Union på den fremtidige udvidelse;
  2. er foruroliget over de åbenlyse vanskeligheder, der er forbundet med at indlede reelle forhandlinger, og anser det for vigtigt, at fasen med indledende forhandlinger afvikles hurtigst muligt, således at man kan give regeringskonferencen den politiske drivkraft, der er nødvendig for at undgå faren for at forhandlingerne går i stå eller kun vedrører revision af mindre vigtige forhold, samt for at bidrage til løsninger og retningslinjer med henblik på regeringskonferencens slutfase;
  3. er af den opfattelse, at borgernes forventninger er koncentreret om alle de emner, som er egnede til at bringe Unionen videre og til at medvirke konstruktivt til at finde passende løsninger på de vigtigste opgaver i den europæiske politik: oprettelse af et ægte, europæisk unionsborgerskab sammen med fremskridt på områder inden for indre anliggender og det retlige område, som indre sikkerhed og bekæmpelse af international kriminalitet, beskæftigelse og social beskyttelse, gennemskuelighed, demokratisering og effektivisering af institutionerne og Den Europæiske Unions tilstedeværelse på den internationale scene;
  4. tager til efterretning, at et kapitel om beskæftigelse for mange medlemsstater er af stor politisk betydning, men gentager sin overbevisning om, at det er nødvendigt at gå længere end til en ren og skær koordinering mellem medlemsstaterne og at tillægge Unionen de institutionelle og finansielle midler, der er nødvendige for at iværksætte fælles politikker på dette område;
  5. konstaterer, at de første drøftelser har vist, at der er sket beskedne fremskridt, som næsten udelukkende er begrænset til spørgsmål vedrørende den indre sikkerhed og bekæmpelse af international kriminalitet, især med hensyn til narkohandel; understreger nødvendigheden af, at væsentlige dele af den tredje søjle gennemføres på fællesskabsplan, uden at man samtidig indfører nye ad hoc-beslutningsprocedurer; bemærker, at særlig gennemførelsen af fællesskabsbestemmelser vedrørende asylpolitikken, fastsættelsen af bestemmelser vedrørende overskridelsen af de eksterne grænser og immigrationspolitikken opnår støtte fra et meget stort flertal inden for regeringskonferencen; mener derfor, at der hurtigt bør opnås en aftale vedrørende disse tre punkter;

<sup>(1)</sup> SN 100/96.

<sup>(2)</sup> EFT C 151 af 19.06.95, s. 56.

<sup>(3)</sup> EFT C 96 af 01.04.1996, s. 77.



Onsdag, den 19. juni 1996

6. beklager, at de første drøftelser om det institutionelle område og særlig om de nødvendige forandringer af ligevægten på det institutionelle plan har været præget af en tendens til status quo og modstand mod ændringer, og understreger, at det ikke vil være realistisk muligt at foretage udvidelser, heller ikke de allerede planlagte og programmerede, hvis der ikke sker en styrkelse af fællesskabsordningerne og -procedurerne samt en mærkbar nedbringelse af Unionens demokratiske underskud; beklager særlig, at udvidelsen af den fælles beslutningsprocedure til alle retsakter og indførelsen af afstemning med kvalificeret flertal som generel regel fortsat støder mod kraftig modstand, og mener endvidere, at der skal gennemføres fuldstændig åbenhed i Rådet inden for alle lovgivningsområder, og at borgernes ret til at få adgang til dokumenterne skal sikres i traktaten;
7. håber, at Det Europæiske Råd i Firenze i overensstemmelse med mandatet fra Det Europæiske Råd i Torino sætter problemerne vedrørende Unionens nye institutionelle opbygning i centrum for regeringskonferencens dagsorden;
8. anmoder om, at en forenkling og konsolidering af traktaterne uden forsinkelse gennemføres af en arbejdsgruppe, hvori både Kommissionen og Parlamentet har sæde, med henblik på mod slutningen af regeringskonferencen at kunne nå frem til én enkelt traktattekst, der både er klarere affattet og enklere struktureret;
9. ønsker, at medlemsstaterne i forbindelse med den fælles forsvars- og udenrigspolitik vil fastlægge deres prioriteringer med hensyn til interesseområder for Den Europæiske Union og iværksætte beslutningstagningsprocedurer, der er effektive og giver den nødvendige fleksibilitet til at komme videre; minder om, at ingen medlemsstat bør være forpligtet til at deltage i en beslutning, der er vedtaget ved flertalsafstemning, men også, at ingen medlemsstat bør kunne blokere vedtagelse eller gennemførelse af sådanne beslutninger;
10. forventer, at det italienske rådsformandskab, medlemsstaterne og Kommissionen tilskynder til, at man på Det Europæiske Råds møde i Firenze gør alt for at forhindre en stagnerende integrationsproces, der er til skade for den europæiske konstruktion;
11. anmoder om, at de opnåede fællesskabsresultater og den fælles institutionelle ramme respekteres ved enhver mulighed for fleksibilitet, og at det bekræftes, at alle medlemsstaternes deltagelse og deres juridiske ligestilling fortsat er Unionens mål; opfordrer medlemsstaterne til at fastlægge de sektorer, hvori der kan indføres en klausul om øget samarbejde;
12. minder om Europa-Parlamentets holdning, der allerede blev fremsat i dets førnævnte beslutninger af 17. maj 1995 og 13. marts 1996, vedrørende nødvendigheden af at anmode om samstemmende udtalelse fra Parlamentet inden en ændring af traktaten;
13. anser det for utiladeligt og i modstrid med traktatens ånd og bogstav og særlig dens artikel 5, at Det Forenede Kongerige blokerer Unionens drift;
14. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes regeringer og parlamenter.

#### 4. To- og trehjulede motordrevne køretøjer \*\*\*II

A4-0199/96

##### Afgørelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om dele af og kendetegn ved to- og trehjulede motordrevne køretøjer (C4-0149/96 – 93/0470(COD))

(Fælles beslutningsprocedure – andenbehandling)

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Rådets fælles holdning C4-0149/96 – 93/0470(COD),
- der henviser til sin udtalelse ved førstebehandling <sup>(1)</sup> om Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet KOM(93)0449 <sup>(2)</sup>,

<sup>(1)</sup> EFT C 151 af 19.06.1995, s. 184, og EFT C 109 af 01.05.1995, s. 116.

<sup>(2)</sup> EFT C 177 af 29.06.1994, s. 1.

Onsdag, den 19. juni 1996

- der henviser til Kommissionens ændrede forslag KOM(95)0493 <sup>(1)</sup>,
  - der henviser til EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2,
  - der henviser til forretningsordenens artikel 72,
  - der henviser til indstilling ved andenbehandling fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (A4-0199/96),
1. ændrer den fælles holdning som følger;
  2. opfordrer Kommissionen til at tilslutte sig Parlamentets ændringer i den udtalelse, som den afgiver i henhold til EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2, litra d);
  3. opfordrer Rådet til at godkende alle Parlamentets ændringer, ændre sin fælles holdning i overensstemmelse hermed og vedtage retsakten endeligt;
  4. pålægger sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 1)

*Betragtning 5a (ny)*

**bestemmelserne i dette direktiv om produktion af køretøjer må ikke omgås gennem brug af reservedele, som ville muliggøre dette; navnlig bør salg af udstødningssystemer, som ikke er i overensstemmelse med bestemmelserne i dette direktiv, omfattes af strenge restriktioner, således at f.eks. salg af sådanne systemer til brug på offentlig vej forbydes; Kommissionen bør forelægge et direktivforslag om iværksættelse af en sådan kontrol, uden at dette berører direktiv 92/61/EØF om standardtypegodkendelse af to- og trehjulede motordrevne køretøjer;**

(Ændringsforslag 2)

*Betragtning 11*

forskrifterne i dette direktiv *kan ikke medføre, at medlemsstater, der på deres område ikke tillader, at to- og trehjulede motordrevne køretøjer trækker en påhængsvogn, forpligtes til at ændre deres lovgivning —*

**så længe køretøjer overholder** forskrifterne i dette direktiv, **kan ingen medlemsstat nægte at indregistrere eller forbyde brugen af dem —**

(Ændringsforslag 3 + 20)

*Artikel 5*

1. Kommissionen forelægger inden *den 1. januar 1997* Europa-Parlamentet og Rådet et forslag, udarbejdet på grundlag af forskning og en analyse af omkostningerne og fordelene ved anvendelse af skærpede grænseværdier, om fastlæggelse af en næste etape, hvor der skal vedtages foranstaltninger, som

1. Kommissionen forelægger inden **24 måneder efter Rådets endelige afgørelse om dette direktiv** Europa-Parlamentet og Rådet et forslag, udarbejdet på grundlag af forskning og en analyse af omkostningerne og fordelene ved anvendelse af skærpede grænseværdier, om fastlæggelse af en næste etape,

<sup>(1)</sup> EFT C 21 af 25.01.1996, s. 23.

Onsdag, den 19. juni 1996

## RÅDETS FÆLLES HOLDNING

## ÆNDRINGER

yderligere skal skærpe de grænseværdier for luftforurening og støjniveau for de pågældende køretøjer, som er fastsat henholdsvis i kapitel 5, bilag II, tabel I og II, og i kapitel 9, bilag I. Kommissionen tager i sit forslag hensyn til og evaluerer costbenefit-rapporten vedrørende de forskellige foranstaltninger til nedbringelse af luftforurening og støjniveau og forelægger foranstaltninger, som skal stå i et rimeligt forhold til målsætningerne.

2. Den i stk. 1 omhandlede afgørelse, som Europa-Parlamentet og Rådet vedtager på grundlag af Kommissionens forslag, og som finder anvendelse fra 2001, tager hensyn til, at der også skal medtages andre elementer end blot skærpede grænseværdier. Der foretages en vurdering af omkostninger og fordele ved at gennemføre foranstaltningerne i nævnte afgørelse, og disse skal stå i et rimeligt forhold til målsætningerne.

hvor der skal vedtages foranstaltninger, som yderligere skal skærpe de grænseværdier for luftforurening og støjniveau for de pågældende køretøjer, som er fastsat henholdsvis i kapitel 5, bilag II, tabel I og II, og i kapitel 9, bilag I. Kommissionen tager i sit forslag hensyn til og evaluerer costbenefit-rapporten vedrørende de forskellige foranstaltninger til nedbringelse af luftforurening og støjniveau og forelægger foranstaltninger, som skal stå i et rimeligt forhold til målsætningerne.

2. Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse vedtages på grundlag af det i stk. 1 omhandlede forslag fra Kommissionen, og den skal vedtages inden den 1. januar 2001 og tage hensyn til, at der også skal medtages andre elementer end blot skærpede grænseværdier. Der foretages sammen med industrien og brugerne en undersøgelse og vurdering af omkostninger og fordele ved at gennemføre foranstaltningerne i nævnte afgørelse, og disse skal stå i et rimeligt forhold til målsætningerne.

(Ændringsforslag 4)

Artikel 7, stk. 1a (nyt)

**Det er ikke tilladt at fremstille, indføre og sælge reservedele, hvormed et to- eller trehjulet køretøj modificeres på en sådan måde, at køretøjet ikke længere opfylder kravene i dette direktiv.**

(Ændringsforslag 5)

Artikel 7, stk. 1b (nyt)

**Inden et år efter vedtagelsen af dette direktiv og derefter hvert andet år aflægger medlemsstaterne og Kommissionen rapport til medlemsstaternes parlamenter, Europa-Parlamentet og Rådet om, hvordan de gennemfører det i foregående stykke nævnte forbud, og hvor effektiv gennemførelsen er.**

(Ændringsforslag 6)

Kapitel 1, bilag III, punkt 1.2.3.

1.2.3. Køretøjsfabrikanten skal angive *dækbetegnelse* efter forskrifterne i dette kapitel. Dette eller disse dæk, som skal produceres af dækfabrikanten inden for de dimensionstolerancer, der tillades i henhold til bilag II, punkt 3.1.4, 3.1.5 og 3.3, skal kunne bevæge sig frit, når hjulet sidder på plads. Den plads, hjulet har at dreje rundt på, skal være så stor, at bevægelsen kan foregå uhindret ved brug af den maksimalt tilladte dækstørrelse og ved overholdelse af de krav til affjedring, styring og skærme, som køretøjsfabrikanten har angivet.

1.2.3. Køretøjsfabrikanten skal angive **dækkenes specifikationer med hensyn til ydeevne og sikkerhed** efter forskrifterne i dette kapitel. **Det skal være tilladt at bruge ethvert dækfabrikat, der overholder dette direktivs specifikationer med hensyn til ydeevne og sikkerhed for de pågældende hastighedskategorier, som erstatningsdæk.** Dette eller disse dæk, som skal produceres af dækfabrikanten inden for de dimensionstolerancer, der tillades i henhold til bilag II, punkt 3.1.4, 3.1.5 og 3.3, skal kunne bevæge sig frit, når hjulet sidder på plads. Den plads, hjulet har at dreje rundt på, skal

Onsdag, den 19. juni 1996

## RÅDETS FÆLLES HOLDNING

## ÆNDRINGER

være så stor, at bevægelsen kan foregå uhindret ved brug af den maksimalt tilladte dækstørrelse og ved overholdelse af de krav til affjedring, styring og skærme, som køretøjsfabrikanten har angivet.

(Ændringsforslag 7)

Kapitel 1, bilag III, punkt 1.2.4.

1.2.4. Med forbehold af forskrifterne i punkt 1.2.3 og motorcykelfabrikantens krav må der af sikkerhedsgrunde kun monteres dæk fra visse dækfabrikanter eller dæk med tilsvarende sikkerhedskriterier; denne betingelse gælder kun for dæk af hastighedskategori W og Z til meget stærke motorcykler.

Udgår

(Ændringsforslag 8)

Kapitel 7, bilag, punkt 2.3.1., 1. afsnit

2.3.1. Der skal i indsugningskanalen permanent være fastgjort en bøsning. Er bøsningen anbragt i indsugningsmanifolden, skal denne være fastgjort på motorblokken med *selvdestruerende bolte eller* bolte, som kun kan aftages med specialværktøj.

2.3.1. Der skal i indsugningskanalen permanent være fastgjort en bøsning. Er bøsningen anbragt i indsugningsmanifolden, skal denne være fastgjort på motorblokken med bolte, som kun kan aftages med specialværktøj.

(Ændringsforslag 9)

Kapitel 7, bilag, punkt 2.3.2., 1. afsnit

2.3.2. Hver indsugningsmanifold skal være fastgjort med *selvdestruerende bolte eller* bolte, som kun kan aftages med specialværktøj. I manifoldene skal der være en indsnævring, der er markeret på ydersiden, og på dette sted må manifolden højst have en godstykkelse på 4 mm, dog 5 mm, hvis det består af et bøjeligt materiale som f.eks. gummi.

2.3.2. Hver indsugningsmanifold skal være fastgjort med bolte, som kun kan aftages med specialværktøj. I manifoldene skal der være en indsnævring, der er markeret på ydersiden, og på dette sted må manifolden højst have en godstykkelse på 4 mm, dog 5 mm, hvis det består af et bøjeligt materiale som f.eks. gummi.

(Ændringsforslag 10)

Kapitel 7, bilag, punkt 3.9

3.9 På motorer med lamelventil skal denne være fastgjort med *selvdestruerende bolte, således at basisdelen ikke kan benyttes igen, eller med bolte*, som kun kan aftages med specialværktøj.

3.9. På motorer med lamelventil skal denne være fastgjort med bolte, som kun kan aftages med specialværktøj.

(Ændringsforslag 11)

Kapitel 7, bilag, punkt 4

4. FORSKRIFTER FOR IDENTIFIKATION AF ET KØRETØJS MOTORTYPE

3.10. FORSKRIFTER FOR IDENTIFIKATION AF ET KØRETØJS MOTORTYPE (den fortsatte nummerering tilpasses)

Onsdag, den 19. juni 1996

## RÅDETS FÆLLES HOLDNING

## ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 12)

Kapitel 9, bilag I, tabel

Køretøjer	Grænseværdier for støj gældende fra 1.1.1997
1. Knallerter	
— Tohjulede	
≤ 25 km/h	66
> 25 km/h	71
— Trehjulede	76
2. Motorcykler	
≤ 80 cm <sup>3</sup>	75
> 80 ≤ 175 cm <sup>3</sup>	77
> 175 cm <sup>3</sup>	80
3. Trehjulede motorcykler	80

Køretøjer	Grænseværdier for støj gældende fra 1.1.1997
1. Knallerter	
— Tohjulede	
≤ 25 km/h	70
> 25 km/h	73
— Trehjulede	78
2. Motorcykler	
≤ 80 cm <sup>3</sup>	77
> 80 ≤ 175 cm <sup>3</sup>	79
> 175 cm <sup>3</sup>	82
3. Trehjulede motorcykler	80

(Ændringsforslag 13)

Kapitel 9, bilag II, punkt 2.1.5.4.

2.1.5.4. Hvis *det højeste* af de fire måleresultater ikke er større end det højeste tilladte støjniveau for den kategori, det afprøvede køretøj tilhører, anses kravene i punkt 2.1.1 for opfyldt.

Denne *højeste* værdi udgør prøvningsresultatet.

Hvis *et af de fire måleresultater overstiger det højeste tilladte støjniveau med højst 1 dB(A)*, gennemføres en ny måleserie med fire målinger.

I så fald anses kravene i punkt 2.1.1 kun for opfyldt, hvis ingen af de fire nye måleresultater overstiger det højeste tilladte støjniveau.

I alle andre tilfælde anses kravene i punkt 2.1.1 for ikke opfyldt.

2.1.5.4. Hvis **gennemsnittet** af de fire måleresultater ikke er større end det højeste tilladte støjniveau for den kategori, det afprøvede køretøj tilhører, anses kravene i punkt 2.1.1 for opfyldt.

Denne **gennemsnitsværdi** udgør prøvningsresultatet.

**Udgår**

**Udgår**

**Udgår**

(Ændringsforslag 14)

Kapitel 9, bilag II, punkt 2.2.5.3.

2.2.5.3. Den *højeste* af disse tre målinger udgør prøvningsresultatet.

2.2.5.3. **Gennemsnittet** af disse tre målinger udgør prøvningsresultatet.

(Ændringsforslag 15)

Kapitel 9, bilag III, punkt 2.1.4.3.1.2.4.

2.1.4.3.1.2.4. Hvis motorens omdrejningstal under prøvningen i andet gear (se punkt 2.1.4.3.1.2.1 og 2.1.4.3.1.2.3)

2.1.4.3.1.2.4. Hvis motorens omdrejningstal under prøvningen i andet gear (se punkt 2.1.4.3.1.2.1 og 2.1.4.3.1.2.3)

Onsdag, den 19. juni 1996

## RÅDETS FÆLLES HOLDNING

## ÆNDRINGER

kommer over 105% af det i punkt 3.2.1.7 i tillæg 1A omhandlede omdrejningstal inden passagen af linjen B-B', foretages prøvningen i tredje gear, og det målte støjniveau regnes som prøvningsresultat.

kommer over 100% af det i punkt 3.2.1.7 i tillæg 1A omhandlede omdrejningstal inden passagen af linjen B-B', foretages prøvningen i tredje gear, og det målte støjniveau regnes som prøvningsresultat.

(Ændringsforslag 16)

*Kapitel 9, bilag III, punkt 2.1.5.2., afsnit 1a (nyt)*

**Er det første tal efter kommaet mellem 0 og 5, rundes resultatet ned, og hvis det er mellem 6 og 9, rundes det op.**

(Ændringsforslag 17)

*Kapitel 9, bilag III, punkt 2.1.5.4.*

2.1.5.4. Hvis *det højeste* af de fire måleresultater ikke er større end det højeste tilladte støjniveau for den kategori, det afprøvede køretøj tilhører, anses kravene i punkt 2.1.1 for opfyldt. Denne højeste værdi udgør prøvningsresultatet.

Hvis ingen af de fire måleresultater overstiger det højest tilladte støjniveau for den kategori, det afprøvede køretøj tilhører, anses kravet i punkt 2.1.1 for opfyldt.

*Hvis et af de fire måleresultater overstiger det højeste tilladte støjniveau med højst 1 dB(A), gennemføres en ny måleserie med fire målinger.*

*I så fald anses kravene i punkt 2.1.1 kun for opfyldt, hvis ingen af de fire nye måleresultater overstiger det højeste tilladte støjniveau.*

*I alle andre tilfælde anses kravene i punkt 2.1.1 for ikke opfyldt.*

2.1.5.4. Hvis **gennemsnittet** af de fire måleresultater ikke er større end det højeste tilladte støjniveau for den kategori, det afprøvede køretøj tilhører, anses kravene i punkt 2.1.1 for opfyldt. Denne højeste værdi udgør prøvningsresultatet.

Hvis ingen af de fire måleresultater overstiger det højest tilladte støjniveau for den kategori, det afprøvede køretøj tilhører, anses kravet i punkt 2.1.1 for opfyldt.

**Udgår****Udgår****Udgår**

(Ændringsforslag 18)

*Kapitel 9, bilag IV, punkt 2.2.5.2., afsnit 1a (nyt)*

**Er det første tal efter kommaet mellem 0 og 5, rundes resultatet ned, og hvis det er mellem 6 og 9, rundes det op.**

(Ændringsforslag 19)

*Kapitel 9, bilag IV, punkt 2.2.5.4.*

2.2.5.4. Hvis *det højeste* af de fire måleresultater ikke er større end det højeste tilladte støjniveau for den kategori, det afprøvede køretøj tilhører, anses kravene i punkt 2.2.1 for opfyldt. Denne *højeste* værdi udgør prøvningsresultatet.

Hvis ingen af de fire måleresultater overstiger det højeste tilladte støjniveau for den kategori, det afprøvede køretøj tilhører, anses kravet i punkt 2.2.1 for opfyldt.

2.2.5.4. Hvis **gennemsnittet** af de fire måleresultater ikke er større end det højeste tilladte støjniveau for den kategori, det afprøvede køretøj tilhører, anses kravene i punkt 2.2.1 for opfyldt. Denne **gennemsnitsværdi** udgør prøvningsresultatet.

Hvis ingen af de fire måleresultater overstiger det højeste tilladte støjniveau for den kategori, det afprøvede køretøj tilhører, anses kravet i punkt 2.2.1 for opfyldt.

Onsdag, den 19. juni 1996

## RÅDETS FÆLLES HOLDNING

## ÆNDRINGER

Hvis et af de fire måleresultater overstiger det højeste tilladte støjniveau med højst 1 dB(A), gennemføres der en ny måleserie med fire målinger.

Udgår

I så fald anses kravene i punkt 2.2.1 kun for opfyldt, hvis ingen af de fire nye måleresultater overstiger det højeste tilladte støjniveau.

Udgår

I alle andre tilfælde anses kravene i punkt 2.2.1 for ikke opfyldt.

Udgår

## 5. Udøvelse af advokaterhvervet \*\*\*I

A4-0146/96

Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om lettelse af adgangen til varigt at udøve advokaterhvervet i en anden medlemsstat end den, hvor beskikkelsen er udstedt (KOM(94)0572 – C4-0125/95 – 94/0299(COD))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

## KOMMISSIONENS FORSLAG (\*)

## ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 1)

## Betragtning 3

(3) Medens visse udenlandske advokater hurtigt kan integreres i værtslandets advokaterhverv, navnlig ved at bestå den i direktiv 89/48/EØF omhandlede egnethedsprøve, kan andre advokater opnå en sådan integration efter en periode, hvor vedkommende har udøvet advokatvirksomhed i værtslandet under hjemlandets advokattitel.

(3) Medens visse udenlandske advokater hurtigt kan integreres i værtslandets advokaterhverv, navnlig ved at bestå den i direktiv 89/48/EØF omhandlede egnethedsprøve, kan andre advokater opnå en sådan integration efter en **vis** periode, hvor vedkommende har udøvet advokatvirksomhed i værtslandet under hjemlandets advokattitel, **eller fortsætte deres virksomhed under hjemlandets advokattitel.**

(Ændringsforslag 2)

## Betragtning 4

(4) Denne periode, *der højst kan være på fem år*, skal give den udenlandske advokat mulighed for at blive integreret i advokaterhvervet *enten automatisk, hvis han i tre år faktisk og varigt har beskæftiget sig med værtslandets retssystem, herunder EF-retten, eller hvis dette ikke er tilfældet da efter at have ladet sig underkaste en kompenserende prøve på forenklede vilkår, hvis han kan påvise, at han har opnået erhvervs erfaring i værtslandet.*

(4) Denne periode skal give den udenlandske advokat mulighed for at blive integreret i advokaterhvervet, **efter at det er godtgjort, at han er i besiddelse af** erhvervs erfaring i værtslandet.

(\*) EFT C 128 af 24.05.1995, s. 6.

Onsdag, den 19. juni 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 3)

*Betragtning 5*

(5) En aktion på området er berettiget på EF-plan, ikke alene fordi noget sådant i forhold til den generelle ordning for gensidig anerkendelse *giver advokater en ny mulighed, således at de efter en overgangsperiode varigt kan udøve advokatvirksomhed* i værtslandet, men også fordi en sådan aktion - ved at give advokater mulighed for *midlertidigt* at udøve virksomhed under deres hjemlands advokattitel - imødekommer behovet hos klienter, der på grund af øgede forretningsmellemværender som følge af navnlig det indre marked søger rådgivning i forbindelse med grænseoverskridende transaktioner, der ofte involverer international ret, EF-ret og national ret.

(5) En aktion på området er berettiget på EF-plan, ikke alene fordi noget sådant i forhold til den generelle ordning for gensidig anerkendelse **gør det lettere for advokater at blive integreret i advokaterhvervet** i værtslandet, men også fordi en sådan aktion - ved at give advokater mulighed for **varigt** at udøve virksomhed i **værtslandet** under deres hjemlands advokattitel - imødekommer behovet hos klienter, der på grund af øgede forretningsmellemværender som følge af navnlig det indre marked, søger rådgivning i forbindelse med grænseoverskridende transaktioner, der ofte involverer international ret, EF-ret og national ret.

(Ændringsforslag 4)

*Betragtning 13*

(13) De af nærværende direktiv omfattede advokater kan - *hvad enten de udøver advokatvirksomhed som lønmodtagere eller som selvstændige i hjemlandet - udøve advokatvirksomhed som lønmodtagere* i værtslandet *i det omfang*, dette land giver sine egne advokater *mulighed herfor*.

(13) **Som fastsat i direktiv 77/249/EØF** kan de af nærværende direktiv omfattede advokater - **hvis** de udøver advokatvirksomhed som lønmodtagere - **udelukkes fra bestemte former for virksomhed** i værtslandet, **dersom** dette land **også udelukker** sine egne advokater **herfra**.

(Ændringsforslag 5)

*Betragtning 14*

(14) Selv om nærværende direktiv kun giver advokater ret til *midlertidigt* at udøve virksomhed i en anden medlemsstat under brug af hjemlandets advokattitel, er det dog formålet at lette advokaters udøvelse af advokaterhvervet i fuldt omfang i overensstemmelse med direktiv 89/48/EØF; det følger af traktatens artikel 48 og 52, som fortolket af Domstolen, at værtslandet altid har pligt til at tage hensyn til den erhvervs erfaring, der er opnået på dets område; efter tre års faktisk og *varig* virksomhed i værtslandet, hvor vedkommende advokat har været beskæftiget med værtslandets retssystem, herunder indbefattet EF-ret, kan det med rimelighed formodes, at advokaten har opnået de kvalifikationer, der er nødvendige for fuldt ud at blive integreret i værtslandets advokaterhverv, *således at der uden videre kan dispenseres fra kravet om kompenserende foranstaltninger. Hvis den faktiske og varige virksomhed på mindst tre år i værtslandet ikke har omfattet dettes retssystem, herunder EF-retten, bør de kompenserende foranstaltninger begrænses til en egnethedsprøve, der vedrører retsplejen og de etiske regler i værtslandet.*

(14) Selv om nærværende direktiv kun giver advokater ret til at udøve virksomhed i en anden medlemsstat under brug af hjemlandets advokattitel, er det dog formålet at lette advokaters udøvelse af advokaterhvervet i fuldt omfang i overensstemmelse med direktiv 89/48/EØF; det følger af traktatens artikel 48 og 52, som fortolket af Domstolen, at værtslandet altid har pligt til at tage hensyn til den erhvervs erfaring, der er opnået på dets område; efter tre års faktisk og **regelmæssig** virksomhed i værtslandet, hvor vedkommende advokat har været beskæftiget med værtslandets retssystem, herunder indbefattet EF-ret, kan det med rimelighed formodes, at advokaten har opnået de kvalifikationer, der er nødvendige for fuldt ud at blive integreret i værtslandets advokaterhverv. **Efter denne periode skal den udenlandske advokat kunne opnå adgang til advokaterhvervet, hvis han ved en gennemgang af sine kvalifikationer kan påvise, at han har opnået erhvervs erfaring i værtslandet.**

(Ændringsforslag 6)

*Betragtning 15*

(15) Advokater, der udøver virksomhed under deres hjemlands advokattitel, *bør have mulighed for at følge de i værtslandet tilrettelagte kurser og seminarer for at erhverve eller uddybe kendskabet til værtslandets retssystem, herunder de faglige og etiske regler.*

**Udgår**



Onsdag, den 19. juni 1996

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## (Ændringsforslag 28)

## Artikel 1, stk. 2, litra a)

- |   |  |
|---|--|
| <p>a) »Advokat: enhver person, der er statsborger i en medlemsstat, og som er beføjet til at udøve virksomhed under brug af en af følgende faglige titler:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– I Belgien: Advokat/Advocaat/ Rechtsanwalt</li> <li>– i Danmark: Advokat</li> <li>– i Tyskland: Rechtsanwalt</li> <li>– i Grækenland: Aikynopog</li> <li>– i Spanien: Abogado</li> <li>– i Frankrig: Avocat</li> <li>– i Irland: Barrister, Solicitor</li> <li>– i Italien: Avvocato, Procuratore legale</li> <li>– i Luxembourg: Avocat</li> <li>– i Nederlandene: Advocaat</li> <li>– i Portugal: Advogado</li> <li>– i Det Forenede Kongerige: Advocate, Barrister, Solicitor.</li> </ul> | <p>a) »Advokat: enhver person, der er statsborger i en medlemsstat, og som er beføjet til at udøve virksomhed under brug af en af følgende faglige titler:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– I Belgien: Advokat/Advocaat/ Rechtsanwalt</li> <li>– i Danmark: Advokat</li> <li>– i Tyskland: Rechtsanwalt</li> <li>– i Grækenland: Aikynopog</li> <li>– i Spanien: Abogado/<b>Advocat/Avogado/ Abokatu</b></li> <li>– i Frankrig: Avocat</li> <li>– i Irland: Barrister, Solicitor</li> <li>– i Italien: Avvocato, Procuratore legale</li> <li>– i Luxembourg: Avocat</li> <li>– i Nederlandene: Advocaat/<b>Procureur</b></li> <li>– i Portugal: Advogado</li> <li>– i Det Forenede Kongerige: Advocate, Barrister, Solicitor.</li> <li>– <b>i Østrig: Rechtsanwalt</b></li> <li>– <b>i Finland: Asianajaja/Advokat</b></li> <li>– <b>i Sverige: Advokat</b></li> </ul> |
|---|--|

## (Ændringsforslag 8)

## Artikel 1, stk. 2, litra ea) (nyt)

- ea) »**Relevant advokattitel**« eller »**relevant erhverv**«: den titel eller det erhverv, der er gældende for den kompetente myndighed, ved hvilken en advokat lader sig registrere i henhold til artikel 3, i hvilken forbindelse der ved »relevant kompetent myndighed« forstås denne myndighed.

## (Ændringsforslag 9)

## Artikel 1, stk. 3

3. Nærværende direktiv finder både anvendelse på advokater, der udøver virksomhed som selvstændige, og på advokater, der udøver virksomhed som lønmodtagere i hjemlandet og — med forbehold af artikel 8 — i værtslandet.

3. Nærværende direktiv finder både anvendelse på advokater, der udøver virksomhed som selvstændige, **undtagen advokater, der udøver et offentligt embede**, og på advokater, der udøver virksomhed som lønmodtagere i hjemlandet og — med forbehold af artikel 8 — i værtslandet.

## (Ændringsforslag 10)

## Artikel 2

Ret til *midlertidigt* at udøve virksomhed under brug af hjemlandets advokattitel

Enhver advokat har ret til *i fem år* at udøve de i artikel 5 nævnte former for advokatvirksomhed i en hvilken som helst anden medlemsstat under brug af hjemlandets advokattitel. *Varig udøvelse af advokatvirksomhed i værtslandet* er underkastet betingelserne i artikel 10.

Ret til at udøve virksomhed under brug af hjemlandets advokattitel

Enhver advokat har ret til **varigt** at udøve de i artikel 5 nævnte former for advokatvirksomhed i en hvilken som helst anden medlemsstat under brug af hjemlandets advokattitel. **Integration i værtslandets advokaterhverv** er underkastet betingelserne i artikel 10.

Onsdag, den 19. juni 1996

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 11)

## Artikel 3, stk. 1

1. En advokat, der ønsker at udøve virksomhed i en anden medlemsstat end den, hvori han har erhvervet sin beskikkelse, skal lade sig registrere ved den kompetente myndighed i denne medlemsstat.

1. En advokat, der ønsker at udøve virksomhed i en anden medlemsstat end den, hvori han har erhvervet sin beskikkelse, skal lade sig registrere ved den **relevante** kompetente myndighed i denne medlemsstat.

(Ændringsforslag 12)

## Artikel 3, stk. 2

2. Værtslandets kompetente myndighed registrerer advokaten efter fremlæggelse af bevis for vedkommendes registrering ved den kompetente myndighed i hjemlandet. Værtslandets kompetente myndighed kan kræve, at det af hjemlandets kompetente myndighed udstedte bevis ved dets fremlæggelse højst er tre måneder gammelt. Værtslandets kompetente myndighed giver hjemlandets kompetente myndighed underretning om vedkommende advokats registrering.

2. Værtslandets **relevante** kompetente myndighed registrerer advokaten efter fremlæggelse af bevis for vedkommendes registrering ved den **relevante** kompetente myndighed i hjemlandet. **Dette bevis skal godtgøre, at advokaten opfylder de krav om hæderlighed, redelighed og retskaffenhed, som er forbundet med udøvelsen af advokatvirksomhed.** Værtslandets **relevante** kompetente myndighed kan kræve, at det af hjemlandets **relevante** kompetente myndighed udstedte bevis ved dets fremlæggelse højst er tre måneder gammelt. Værtslandets **relevante** kompetente myndighed giver hjemlandets **relevante** kompetente myndighed underretning om vedkommende advokats registrering.

(Ændringsforslag 13)

## Artikel 3, stk. 4

4. Når værtslandets kompetente myndighed offentliggør navnene på de advokater, der er registreret på grundlag af nærværende direktiv, skal den også offentliggøre navnene på de advokater, der er registrerede på grundlag af nærværende direktiv.

4. Når værtslandets **relevante** kompetente myndighed offentliggør navnene på de advokater, der er registreret på grundlag af nærværende direktiv, skal den også offentliggøre navnene på de advokater, der er registrerede på grundlag af nærværende direktiv.

(Ændringsforslag 14)

## Artikel 4, overskrift

Midlertidig udøvelse af virksomhed under brug af hjemlandets advokattitel

Udøvelse af virksomhed under brug af hjemlandets advokattitel

(Ændringsforslag 15)

## Artikel 4, stk. 1

1. Advokater, der udøver virksomhed i værtslandet under hjemlandets advokattitel, skal udøve virksomheden under denne titel *angivet* på hjemlandets officielle sprog eller, hvis der er flere, ét af disse.

1. Advokater, der udøver virksomhed i værtslandet under hjemlandets advokattitel, skal udøve virksomheden under denne titel, **der skal angives** på hjemlandets officielle sprog eller, hvis der er flere, ét af disse **på en sådan måde, at enhver forveksling med værtslandets advokattitel undgås.**

(Ændringsforslag 16)

## Artikel 4, stk. 2

2. Værtslandet kan kræve, at advokater, der udøver virksomhed under brug af hjemlandets advokattitel, tilføjer en

2. **Til gennemførelse af bestemmelserne i artikel 1** kan værtslandet kræve, at advokater, der udøver virksomhed under

Onsdag, den 19. juni 1996

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

oplysning om, hvilken faglig organisation de hører under i hjemlandet, eller for hvilken domstol de har møderet i henhold til hjemlandets lovgivning. Værtslandet kan ligeledes kræve, at advokater, der udøver virksomhed under brug af hjemlandets advokattitel, giver oplysning om, at de er registreret ved den kompetente myndighed i hjemlandet.

brug af hjemlandets advokattitel, tilføjer en oplysning om, hvilken faglig organisation de hører under i hjemlandet, eller for hvilken domstol de har møderet i henhold til hjemlandets lovgivning. Værtslandet kan ligeledes kræve, at advokater, der udøver virksomhed under brug af hjemlandets advokattitel, giver oplysning om, at de er registreret ved den kompetente myndighed i hjemlandet.

(Ændringsforslag 17)

Artikel 4, stk. 3

3. Er der risiko for forveksling med værtslandets advokattitel, kan værtslandets kompetente myndigheder forlange, at hjemlandet anføres.

Udgår

(Ændringsforslag 18)

Artikel 5, stk. 1

1. Med forbehold af bestemmelserne i stk. 2 og 3 kan en advokat, der udøver virksomhed under hjemlandets advokattitel, udøve den samme form for advokatvirksomhed som advokater, der udøver virksomhed under værtslandets advokattitel, og han kan navnlig rådgive om hjemlandets retssystem, EF-ret, international ret samt værtslandets retssystem.

1. Med forbehold af bestemmelserne i stk. 2 og 3 kan en advokat, der udøver virksomhed under hjemlandets advokattitel, udøve den samme form for advokatvirksomhed som advokater, der udøver virksomhed under værtslandets **relevante** advokattitel, og han kan navnlig rådgive om hjemlandets retssystem, EF-ret, folkeret samt værtslandets retssystem.

(Ændringsforslag 19)

Artikel 5, stk. 2

2. Medlemsstater, der på deres område tillader en bestemt kategori af advokater at oprette *retsgyldige* dokumenter, der giver bemyndigelse til at behandle dødsboer, eller som vedrører stiftelse eller overdragelse af rettigheder over fast ejendom, der i andre medlemsstater er forbeholdt andre professioner end advokater, kan fra denne form for virksomhed udelukke advokater, der udøver virksomhed under hjemlandets advokattitel, når denne er erhvervet i en af sidstnævnte medlemsstater.

2. Medlemsstater, der på deres område tillader en bestemt kategori af advokater at oprette dokumenter, der giver bemyndigelse til at behandle dødsboer, eller som vedrører stiftelse eller overdragelse af rettigheder over fast ejendom, der i andre medlemsstater er forbeholdt andre professioner end advokater, kan fra denne form for virksomhed udelukke advokater, der udøver virksomhed under hjemlandets advokattitel, når denne er erhvervet i en af sidstnævnte medlemsstater.

(Ændringsforslag 34)

Artikel 5, stk. 3

3. Hvad angår udøvelse af virksomhed i forbindelse med repræsentation og forsvar af en klient for en domstol, kan værtslandet — i det omfang *dette lands retsregler kræver bistand af en advokat* — pålægge advokater, der udøver virksomhed under deres hjemlands advokattitel, enten at handle i forening med en advokat, der har møderet for den domstol, der skal behandle sagen, og som i givet fald ville være ansvarlig over for denne domstol, eller i forening med en »avoué« eller »procuratore«, der har møderet for vedkommende domstol.

3. Hvad angår udøvelse af virksomhed i forbindelse med repræsentation og forsvar af en klient for en domstol, kan værtslandet — i det omfang **denne form for virksomhed i henhold til værtslandets retsregler er forbeholdt advokater, som udøver virksomheder under dette lands advokattitel** — pålægge advokater, der udøver virksomhed under deres hjemlands advokattitel, enten at handle i forening med en advokat, der har møderet for den domstol, der skal behandle sagen, og som i givet fald ville være ansvarlig over for denne domstol, eller i forening med en »avoué« eller »procuratore«, der har møderet for vedkommende domstol.

Onsdag, den 19. juni 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 20)

Artikel 6, stk. 1

1. Uanset de faglige og etiske regler, som en advokat er underkastet i hjemlandet, er en advokat, der udøver virksomhed under brug af hjemlandets advokattitel, underkastet de i værtslandet gældende faglige og etiske regler for så vidt angår de former for virksomhed, som han udøver på værtslandets område.

1. Uanset de faglige og etiske regler, som en advokat er underkastet i hjemlandet, er en advokat, der udøver virksomhed under brug af hjemlandets advokattitel, underkastet de **samme faglige og etiske regler, som er gældende for advokater, der udøver virksomhed under brug af værtslandets relevante advokattitel**, for så vidt angår de former for virksomhed, som han udøver på værtslandets område.

(Ændringsforslag 21)

Artikel 6, stk. 3a (nyt)

**3a. På advokatens anmodning fritager den kompetente myndighed i værtslandet en advokat, der udøver virksomhed under hjemlandets advokattitel, fra kravet om at tiltræde socialsikringsordningen for advokater i værtslandet, dersom advokaten godtgør, at han er og vedbliver at være tilknyttet en tilsvarende socialsikringsordning for advokater i hjemlandet.**

(Ændringsforslag 22)

Artikel 8

En advokat, der er registreret i et værtsland under hjemlandets advokattitel, kan udøve advokatvirksomhed som lønmodtager hos en anden advokat, hos en advokatsammenslutning eller i et advokatselskab eller i en offentlig eller privat virksomhed *i det omfang, hvori værtslandet giver advokater, der er registreret under værtslandets advokattitel, ret hertil.*

En advokat, der er registreret i et værtsland under hjemlandets advokattitel, kan udøve advokatvirksomhed som lønmodtager hos en anden advokat, hos en advokatsammenslutning eller i et advokatselskab eller i en offentlig eller privat virksomhed.

(Ændringsforslag 23)

Artikel 8, stk. 1a (nyt)

**Enhver medlemsstat kan udelukke advokater, der udøver advokatvirksomhed som lønmodtager hos en offentlig eller privat virksomhed, fra sådanne former for virksomhed, som vedrører repræsentation og forsvar på retsplejeområdet for denne virksomhed, for så vidt som værtslandets advokater ikke må udøve disse former for virksomhed.**

(Ændringsforslag 24)

Artikel 10, stk. 1

1. En advokat, der udøver virksomhed under sit hjemlands advokattitel, og som godtgør, at han i mindst tre år faktisk og *varigt* har beskæftiget sig med værtslandets retssystem, herunder EF-retten, fritages for *den egnethedsprøve, der eventuelt kan kræves* i henhold til artikel 4, stk. 1, litra b), i direktiv 89/48/EØF, når han ønsker adgang til advokaterhvervet i værtslandet *for dèr at udøve virksomhed under den advokattitel, der svarer til dette erhverv i værtslandet.*

1. En advokat, der udøver virksomhed under sit hjemlands advokattitel, og som godtgør, at han i mindst tre år faktisk og **regelmæssigt** har beskæftiget sig med værtslandets retssystem, herunder EF-retten, fritages for **at opfylde de betingelser, der er fastsat i** artikel 4, stk. 1, litra b), i direktiv 89/48/EØF, når han ønsker adgang til advokaterhvervet i værtslandet.

Onsdag, den 19. juni 1996

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

Det påhviler den pågældende advokat at bevise, at han faktisk og *varigt* har beskæftiget sig med værtslandets retssystem i mindst tre år. Med henblik herpå skal advokaten forelægge værtslandets kompetente myndighed alle oplysninger og relevante dokumenter, navnlig om antallet og karakteren af de sager, han har behandlet. Ved »faktisk og *varig* udøvelse af virksomhed« forstås en reel udøvelse af virksomhed uden afbrydelse bortset fra dem, der følger af begivenheder i det daglige liv.

Det påhviler den pågældende advokat at bevise, at han faktisk og **regelmæssigt** har beskæftiget sig med værtslandets retssystem i mindst tre år. Med henblik herpå skal advokaten forelægge værtslandets **relevante** kompetente myndighed alle oplysninger og relevante dokumenter, navnlig om antallet og karakteren af de sager, han har behandlet. Ved »faktisk og **regelmæssig** udøvelse af virksomhed« forstås en reel udøvelse af virksomhed uden afbrydelse bortset fra dem, der følger af begivenheder i det daglige liv.

(Ændringsforslag 35)

Artikel 10, stk. 2, 3, 4, 5 og 6

2. En advokat, der udøver virksomhed under brug af hjemlandets advokattitel, og som *godtgør, at han i mindst tre år faktisk og varigt har udøvet virksomhed i værtslandet, kan i henhold til artikel 4, stk. 1, litra b), i direktiv 89/48/EØF kun underkastes en egnethedsprøve, der er begrænset til retsplejen og de etiske regler i værtslandet.*

2. En advokat, der udøver virksomhed under brug af hjemlandets advokattitel **i en anden medlemsstat, kan til enhver tid anmode om, at hans eksamensbevis anerkendes i henhold til direktiv 89/48/EØF med henblik på at få adgang til advokaterhvervet i værtsmedlemsstaten og at udøve virksomhed under den advokattitel, der svarer til dette erhverv i værtslandet.**

3. En advokat, der udøver virksomhed under sit hjemlands advokattitel, *kan til enhver tid i den periode på fem år, der er omhandlet i artikel 2, anmode om, at hans eksamensbevis anerkendes i henhold til direktiv 89/48/EØF med henblik på at få varig adgang til advokaterhvervet i værtslandet og udøve virksomhed under dette lands advokattitel.*

3. En advokat, der udøver virksomhed under sit hjemlands advokattitel, **og som godtgør, at han i mindst tre år faktisk og regelmæssigt har udøvet virksomhed i værtslandet, kan på nedenstående betingelser og vilkår med tilladelse fra værtslandets relevante kompetente myndighed få adgang til advokaterhvervet i dette land og få ret til at udøve dette erhverv under den titel, der svarer hertil i værtslandet:**

- a) Den relevante kompetente myndighed tager hensyn til, om ansøgeren faktisk og regelmæssigt har udøvet virksomhed i den ovenfor anførte periode, i hvilken udstrækning han har kendskab til og faglig erfaring i værtslandets retssystem, og hvorvidt han har deltaget i kurser eller seminarer i dette retssystem, herunder faglige og etiske regler.
- b) Ansøgeren forelægger den relevante kompetente myndighed alle relevante oplysninger og dokumenter, navnlig om de sager, han har behandlet. Værtslandets kompetente myndighed kan bede ansøgeren om en samtale for at kontrollere de oplysninger, den har fået forelagt.

4. *Ved behandlingen af en anmodning skal den relevante kompetente myndighed tage hensyn til, om ansøgeren har deltaget i kurser eller seminarer i værtslandets retssystem, herunder faglige og etiske regler.*

4. **Værtslandets relevante kompetente myndighed kan ved en begrundet afgørelse, som kan indbringes for domstolene efter national ret, nægte at lade ansøgeren være omfattet af disse bestemmelser, især hvis den skønner, at de samfundsmæssige hensyn vil kunne tilsidesættes som følge af disciplinære sager og klager eller hændelser af enhver art.**

5. Repræsentanterne for den relevante kompetente myndighed, der behandler ansøgningen, skal behandle *de* oplysninger, der er blevet forelagt, som fortrolige.

5. Repræsentanterne for den relevante kompetente myndighed, der behandler ansøgningen, skal behandle **alle** oplysninger, der er blevet forelagt, som fortrolige.

Onsdag, den 19. juni 1996

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

6. En advokat, der har adgang til advokaterhvervet i værtslandet efter *reglerne i stk. 1-5*, har ud over retten til at gøre brug af *værtslandets* advokattitel også ret til at gøre brug af hjemlandets advokattitel på hjemlandets officielle sprog.

6. En advokat, der har **fået** adgang til advokaterhvervet i værtslandet efter **ovenstående regler**, har ud over retten til at gøre brug af **den** advokattitel, **der svarer til advokaterhvervet i værtslandet**, også ret til at gøre brug af hjemlandets advokattitel på hjemlandets officielle sprog.

(Ændringsforslag 26)

## Artikel 11, indledning

Når udøvelse af advokatvirksomhed gennem advokatfællesskaber er tilladt i værtslandet, finder følgende *regler* anvendelse:

Når udøvelse af advokatvirksomhed gennem advokatfællesskaber er tilladt i værtslandet **for advokater, der udøver virksomhed under den relevante advokattitel i værtslandet**, finder følgende **bestemmelser** anvendelse **for advokater, der ønsker at udøve virksomhed under brug af denne titel, eller som er registreret ved den relevante kompetente myndighed med henblik på at bruge denne titel.**

(Ændringsforslag 27)

## Artikel 11, nr. 5

5) Uanset bestemmelserne i nr. 1-4 kan et værtsland, der forbyder, at advokatvirksomhed udøves gennem et advokatfællesskab, der kontrolleres af personer, der ikke er advokater, nægte en advokat, der er registreret under værtslandets advokattitel, at udøve virksomhed på værtslandets område som medlem af sit advokatfællesskab, hvis den besluttende myndighed inden for *dette advokatfællesskab udøves af en majoritet af personer, der ikke er advokater.*

5) Uanset bestemmelserne i nr. 1-4 kan et værtsland, der forbyder, at advokatvirksomhed udøves gennem et advokatfællesskab, der kontrolleres af personer, der ikke er advokater, nægte en advokat, der er registreret under **hjemlandets** advokattitel, at udøve virksomhed på værtslandets område som medlem af sit advokatfællesskab, hvis **dette fællesskabs kapital de facto eller de jure indehaves** af personer, der ikke er advokater **som defineret i artikel 1, stk. 2, i dette direktiv; det samme gælder den betegnelse, under hvilken fællesskabet udøver sin virksomhed, og den besluttende myndighed inden for fællesskabet.**

Når **de grundlæggende bestemmelser, der regulerer et sådant advokatfællesskab i hjemlandet, er uforenelige enten med de gældende regler i værtslandet eller med bestemmelserne i 1. afsnit i dette nummer, kan værtslandet uanset begrænsningerne i nr. 1 i denne artikel, nægte, at der åbnes en filial eller et agentur på dets område.**

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om lettelse af adgangen til varigt at udøve advokaterhvervet i en anden medlemsstat end den, hvor beskikkelsen er udstedt (KOM(94)0572 – C4-0125/95 – 94/0299(COD))

(Fælles beslutningsprocedure – førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet KOM(94)0572 – 94/0299(COD) (1),

(1) EFT C 128 af 24.05.1995, s. 6.

Onsdag, den 19. juni 1996

- der har fået forslaget forelagt af Kommissionen, jf. EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2, artikel 49 og artikel 57, stk. 1 og 2, 1. og 3. punktum (C4-0125/95),
  - der henviser til forretningsordenens artikel 58,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder (A4-0146/96),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
  2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;
  3. opfordrer Rådet til at optage Parlamentets ændringer i den fælles holdning, som det fastlægger i henhold til EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2;
  4. opfordrer, i tilfælde af at Rådet ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst, dette til at underrette Parlamentet og kræver, at samrådsproceduren indledes;
  5. minder om, at Kommissionen skal forelægge Parlamentet alle ændringer, den agter at foretage i det af Parlamentet ændrede forslag;
  6. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

## 6. Satellitbaserede personkommunikationstjenester \*\*\*I

A4-0179/96

**Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om en EU-foranstaltning inden for satellitbaserede personkommunikationstjenester i Den Europæiske Union (KOM(95)0529 — C4-0517/95 — 95/0274(COD))**

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (\*)

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 1)

*Titel*

Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om en *EU-foranstaltning inden for satellitbaserede personkommunikationstjenester* i Den Europæiske Union

Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om en **fælles ramme for den harmoniserede udvikling af satellitbaserede personkommunikationstjenester** i Den Europæiske Union

(Ændringsforslag 2)

*Betragtning 1, 2. afsnit*

den 19. maj 1995 vedtog Europa-Parlamentet en beslutning om mobil- og personkommunikation i Den Europæiske Union, hvor det anførtes som et prioriteret mål, at der inden den 1. januar 1996 fastlægges en harmoniseret godkendelsesstrategi

den 19. maj 1995 vedtog Europa-Parlamentet en beslutning om mobil- og personkommunikation i Den Europæiske Union, hvor det anførtes som et prioriteret mål, at der inden den 1. januar 1996 fastlægges en harmoniseret godkendelsesstrategi

(\*) EFT C 15 af 20.01.1996, s. 6.

Onsdag, den 19. juni 1996

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

for satellitbaseret mobil- og personkommunikation, og at der på dette grundlag hurtigt iværksættes procedurer for udstedelse af licenser til sådanne systemer; denne strategi må gennemføres *inden den 1. januar 1996* for at tage højde for den hurtige udvikling af disse tjenester på globalt plan samt tjenesternes samfundsmæssige og handelsmæssige konsekvenser;

for satellitbaseret mobil- og personkommunikation, og at der på dette grundlag hurtigt iværksættes procedurer for udstedelse af licenser til sådanne systemer; denne strategi må gennemføres **snarest muligt** for at tage højde for den hurtige udvikling af disse tjenester på globalt plan samt tjenesternes samfundsmæssige og handelsmæssige konsekvenser;

(Ændringsforslag 3)

*Betragtning 1, 3. afsnit*

den 29. juni 1995 vedtog Rådet en resolution om videreudvikling af mobil- og personkommunikation i Den Europæiske Union, hvor det fremhæves som et prioriteret mål, at der *inden den 1. juni 1996* fastlægges harmoniserede godkendelsesvilkår for satellitbaseret mobil- og personkommunikation, der bygger på en undersøgelse gennemført af Det Europæiske Udvalg for Retsforskrifter på Teleområdet (ECTRA);

den 29. juni 1995 vedtog Rådet en resolution om videreudvikling af mobil- og personkommunikation i Den Europæiske Union, hvor det fremhæves som et prioriteret mål, at der **snarest muligt** fastlægges harmoniserede godkendelsesvilkår for satellitbaseret mobil- og personkommunikation, der bygger på en undersøgelse gennemført af Det Europæiske Udvalg for Retsforskrifter på Teleområdet (ECTRA);

(Ændringsforslag 4)

*Betragtning 4*

4. satellitbaseret personkommunikation er først og fremmest rettet mod brugere, der rejser mellem medlemsstaterne og uden for EU, og modstridende nationale love, bestemmelser og administrative foranstaltninger vil hæmme eller endda hindre tilrådighedsstillelsen af EU-dækkende satellitbaserede personkommunikationstjenester, den frie bevægelighed for det dertil knyttede udstyr og dermed en vellykket indførelse af tjenesterne på det indre marked;

4. satellitbaseret personkommunikation er først og fremmest rettet mod brugere, der rejser mellem medlemsstaterne, **men især** uden for EU, og modstridende nationale love, bestemmelser og administrative foranstaltninger vil hæmme eller endda hindre tilrådighedsstillelsen af EU-dækkende satellitbaserede personkommunikationstjenester, den frie bevægelighed for det dertil knyttede udstyr og dermed en vellykket indførelse af tjenesterne på det indre marked;

(Ændringsforslag 5)

*Betragtning 6*

6. Europa-Parlamentet og Rådet overvejer foranstaltninger vedrørende tilladelser og individuelle licenser på telekommunikationsområdet i EU; så længe sådanne EU-dækkende godkendelsesbestemmelser ikke er vedtaget og gennemført, er der i betragtning af sagens hastende karakter behov for en EU-foranstaltning inden for satellitbaserede personkommunikationstjenester, som beskrevet i denne beslutning; foranstaltningen skal være af begrænset varighed;

6. Europa-Parlamentet og Rådet overvejer foranstaltninger vedrørende tilladelser og individuelle licenser på telekommunikationsområdet i EU; så længe sådanne EU-dækkende godkendelsesbestemmelser ikke er vedtaget og gennemført, er der i betragtning af sagens hastende karakter behov for en EU-foranstaltning inden for satellitbaserede personkommunikationstjenester, som beskrevet i denne beslutning; foranstaltningen skal være af **uopsættelig karakter, om end af** begrænset varighed;

(Ændringsforslag 6)

*Betragtning 7*

7. på baggrund af den forventede tidshorisont for etableringen af satellitbaserede personkommunikationssystemer

7. på baggrund af den forventede tidshorisont for etableringen af satellitbaserede personkommunikationssystemer



Onsdag, den 19. juni 1996

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

tager foranstaltningen sigte på at sikre, at der inden for den begrænsede periode, foranstaltningen varer, træffes passende forskriftsmæssige og strategiske forholdsregler i EU vedrørende *udvælgelse og godkendelse af satellitbaserede personkommunikationssystemer*, idet der tages hensyn til den internationale dimension og de deraf følgende krav;

tager foranstaltningen sigte på at sikre, at der inden for den begrænsede periode, foranstaltningen varer, træffes passende forskriftsmæssige og strategiske forholdsregler i EU vedrørende **etablering af en fælles ramme for godkendelse af satellitbaserede personkommunikationssystemer**, idet der tages hensyn til den internationale dimension og de deraf følgende krav;

(Ændringsforslag 7)

*Betragtning 8*

8. i betragtning af, at frekvensressourcerne er begrænsede, må det afgøres, inden for hvilke kategorier af satellitbaserede personkommunikationstjenester det er nødvendigt *at foretage en udvælgelse* gennem en sammenligning af bud; en *fælles EU-udvælgelsesproces skal* hindre, at der træffes uforenelige nationale beslutninger om *udvælgelse af satellitsystemer*; det må fastlægges i detaljer, hvilke procedurer der skal følges ved sammenligningen af bud;

8. i betragtning af, at frekvensressourcerne er begrænsede, må det afgøres, inden for hvilke kategorier af satellitbaserede personkommunikationstjenester det er nødvendigt **med en godkendelsesprocedure** gennem en sammenligning af bud; en **EU-godkendelsesprocedure baseret på kriteriet om étstedsbestilling ville** hindre, at der træffes uforenelige nationale beslutninger om satellitsystemer; det må fastlægges i detaljer, hvilke procedurer der skal følges ved sammenligningen af bud;

(Ændringsforslag 8)

*Betragtning 11a (ny)*

**11a. inden for de globale satellitbaserede telekommunikationssystemer er det nødvendigt at sondre mellem mobiltelefonssystemer, som opererer inden for de frekvensområder, der er tildelt mobiltjenester, og bredbåndsmultimedietjenester, som tilbyder taletelefoni, data-, video- og hi-fi-tjenester hovedsagelig til ikke-mobile brugere og opererer i det meget højere Ka-frekvensbåndområde (20-30 GHz);**

(Ændringsforslag 9)

*Artikel 1*

Denne beslutning *vedrører* indførelse af satellitbaserede personkommunikationstjenester i EU ved hjælp af en foranstaltning på EU-plan med henblik på koordinering mellem de nationale myndighedsorganer for telekommunikation.

Foranstaltningen er begrænset til en periode på tre år at regne fra den dato, hvor beslutningen offentliggøres i De Europæiske Fællesskabers Tidende. Kommissionen følger udviklingen inden for satellitbaseret personkommunikation, aflægger efter to år rapport om foranstaltningens effektivitet og fremsætter om nødvendigt forslag til Europa-Parlamentet og Rådet om forlængelse af foranstaltningen.

Denne beslutning **har til formål at fremme den harmoniserede** indførelse af satellitbaserede personkommunikationstjenester i EU ved hjælp af en foranstaltning på EU-plan med henblik på koordinering mellem de nationale myndighedsorganer for telekommunikation.

Foranstaltningen er begrænset til en periode på tre år at regne fra den dato, hvor beslutningen offentliggøres i De Europæiske Fællesskabers Tidende. Kommissionen følger udviklingen inden for satellitbaseret personkommunikation, aflægger efter to år rapport om foranstaltningens effektivitet og fremsætter om nødvendigt forslag til Europa-Parlamentet og Rådet om forlængelse **eller udvidelse** af foranstaltningen.

Onsdag, den 19. juni 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 10)

Artikel 2, nr. i), ii), iii) og iv)

- |  |   |
|--|---|
| <p>i) <i>udvælges rumsegmentoperatører til satellitbaseret personkommunikation</i></p> <p>ii) <i>vedtages fælles godkendelsesvilkår for rumsegmentoperatører inden for satellitbaseret personkommunikation</i></p> <p>iii) <i>i overensstemmelse med direktiv 94/46/EF fastlægges harmoniserede godkendelsesvilkår for tjenesteleverandører og gateway-operatører inden for satellitbaseret personkommunikation, og om nødvendigt fastsættes passende bestemmelser for omsætning og brug af udstyr</i></p> <p>iv) <i>etableres en dialog og, hvor det er hensigtsmæssigt, føres forhandlinger mellem Den Europæiske Union og tredjelande med det formål at skabe et internationalt samarbejde for at fjerne hindringer for udviklingen af satellitbaserede personkommunikationstjenester og dermed fremme udviklingen.</i></p> | <p>i) <b>Udgår</b></p> <p>ii) <b>vedtages fælles vilkår for national godkendelse af rumsegmentoperatører inden for satellitbaseret personkommunikation</b></p> <p>iii) <b>i overensstemmelse med direktiv 94/46/EF og direktiv../EF om en fælles ramme for almene tilladelser og individuelle licenser på telekommunikationsområdet fastlægges harmoniserede godkendelsesvilkår for tjenesteleverandører og gateway-operatører inden for satellitbaseret personkommunikation, og om nødvendigt fastsættes passende bestemmelser for omsætning og brug af udstyr</b></p> <p>iv) <b>etableres en dialog og, hvor det er hensigtsmæssigt, føres forhandlinger mellem Den Europæiske Union og tredjelande med det formål at skabe et internationalt samarbejde for i overensstemmelse med samtlige berørte landes interesse at fordele adgangen til rumsegmenter, fjerne hindringer for udviklingen af satellitbaserede personkommunikationstjenester og bredbåndsmultimedietjenester og dermed fremme udviklingen.</b></p> |
|--|---|

(Ændringsforslag 11)

Artikel 4

Det påhviler Kommissionen i nært samarbejde med myndighedsorganerne i medlemsstaterne og i overensstemmelse med proceduren i artikel 7 at:

- i) *opdele de satellitbaserede personkommunikationstjenester i kategorier og afgøre, inden for hvilke kategorier det er nødvendigt at foretage en udvælgelse af rumsegmentoperatører*
- ii) *vedtage kriterier for de pågældende kategorier for en fælles udvælgelse af rumsegmentoperatører, der skal bevilges tilladelse til at tilbyde deres tjenester i EU*
- iii) *vedtage procedurer for gennemførelse af en sammenligning af bud*
- iv) *vedtage principper for alle tjenestekategorier for, hvilke fælles godkendelsesvilkår der skal gælde for de udvalgte rumsegmentoperatører.*

Det påhviler Kommissionen **i overensstemmelse med direktiv../EF om en fælles ramme for almene tilladelser og individuelle licenser på telekommunikationsområdet**, i nært samarbejde med myndighedsorganerne i medlemsstaterne og i overensstemmelse med proceduren i artikel 8 at opdele de satellitbaserede personkommunikationstjenester i kategorier og afgøre, hvilke **regler der skal finde anvendelse for** at foretage en udvælgelse af rumsegmentoperatører **efter en ensartet procedure, samt at** vedtage principper for, hvilke fælles vilkår **for enkeltlicenser** der skal gælde for de udvalgte rumsegmentoperatører.

Onsdag, den 19. juni 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 12)

## Artikel 5

1. Der offentliggøres en indkaldelse af interessetilkendegivelser i De Europæiske Fællesskabers Tidende inden for seks måneder, efter at denne beslutning er vedtaget.

Udgår

- i) I indkaldelsen af interessetilkendegivelser beskrives kriterierne for en fælles udvælgelse for hver tjenestekategori, jf. artikel 4, nr. ii), udvælgelsesprocedurerne, jf. artikel 4, nr. iii) og principperne for de fælles godkendelsesvilkår, jf. artikel 4, nr. iv).
- ii) Indkaldelsen af interessetilkendegivelser henvender sig til enhver fysisk eller juridisk person, der ønsker at drive et system til satellitbaserede personkommunikationstjenester i EU.

2. Efter proceduren i artikel 9 vedtages en beslutning om udvælgelse af rumsegmentoperatører inden for de relevante tjenestekategorier.

(Ændringsforslag 13)

## Artikel 6, indledning

Følgende vedtages ved en beslutning i overensstemmelse med proceduren i artikel 8:

**Godkendelse af rumsegmentoperatører, gateway-operatører eller leverandører af satellitbaserede personkommunikationstjenester sker i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om en fælles ramme for almene tilladelser og individuelle licenser på telekommunikationsområdet. Med forbehold af dette direktiv, særlig bilag I, vedtages følgende ved en beslutning i overensstemmelse med proceduren i artikel 8:**

(Ændringsforslag 21)

## Artikel 6, 1. afsnit

Med henblik på vedtagelsen af de fælles og harmoniserede godkendelsesvilkår kan Kommissionen, hvor den finder det hensigtsmæssigt, vælge at rådføre sig med repræsentanter for de udvalgte rumsegmentoperatører.

Med henblik på vedtagelsen af de fælles og harmoniserede godkendelsesvilkår kan Kommissionen, hvor den finder det hensigtsmæssigt, vælge at rådføre sig med repræsentanter for rumsegmentoperatørerne.

(Ændringsforslag 14)

## Artikel 8, stk. 1

1. Kommissionen bistås af et rådgivende udvalg, der består af repræsentanter for de nationale myndigheder i medlemsstaterne, og som har Kommissionens repræsentant som formand.

1. Kommissionen bistås af **det EU-teleudvalg, der oprettes i henhold til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om en fælles ramme for almene tilladelser og individuelle licenser på telekommunikationsområdet.**

Onsdag, den 19. juni 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 22)

Artikel 8, stk. 2a (nyt)

2a. Udvalget afholder principielt offentlige møder, medmindre der træffes særlig begrundet afgørelse om det modsatte, som offentliggøres i god tid. Det offentliggør sin dagsorden to uger inden mødets afholdelse. Det offentliggør protokoller fra sine møder. Det opretter et offentligt register indeholdende medlemmernes erklæringer om deres økonomiske interesser.

(Ændringsforslag 15)

Artikel 9

Forskriftsudvalg

Udgår

1. Som en undtagelse fra bestemmelserne i artikel 8 gælder følgende procedure for de spørgsmål, der er omfattet af artikel 5, stk. 2:

2. Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster. Det udtaler sig med det flertal, der er fastsat i traktatens artikel 148, stk. 2, for vedtagelse af de afgørelser, som Rådet skal træffe på forslag af Kommissionen. Ved afstemninger i udvalget tillægges de stemmer, der afgives af repræsentanter for medlemsstaterne, den vægt, der er fastlagt i nævnte artikel. Formanden deltager ikke i afstemningen.

3. Kommissionen vedtager de påtænkte foranstaltninger, når de er i overensstemmelse med udvalgets udtalelse.

4. Er de påtænkte foranstaltninger ikke i overensstemmelse med udvalgets udtalelse, eller er der ikke afgivet nogen udtalelse, forelægger Kommissionen straks Rådet et forslag til de foranstaltninger, der skal træffes. Rådet træffer afgørelse med kvalificeret flertal.

Har Rådet ved udløb af en frist på tre måneder ikke truffet nogen afgørelse, vedtages de foreslåede foranstaltninger af Kommissionen.

(Ændringsforslag 16)

Artikel 10, stk. 1, 2 og 3

1. Kommissionen følger med i udviklingen, navnlig på forskriftsområdet, uden for EU og fører om relevante drøftelser med tredjelande om en koordineret indførelse af satellitbaseret personkommunikation på globalt plan.

1. Inden 31. december 1996 fastlægger Rådet en fælles holdning vedrørende fordelingen af de nødvendige frekvenser til drift af satellitbaserede personkommunikationstjenester og giver, såfremt dette er ønskeligt for at opnå en kritisk masse, Kommissionen mandat til at føre forhandlinger i de kompetente internationale organer, særlig Den Internationale Telekommunikationsunion, og eventuelt med de berørte tredjelande om vilkårene for adgang til rumsegmenter samt godkendelsesvilkårene for rumsegmentoperatører.

Onsdag, den 19. juni 1996

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

2. Medlemsstaterne underretter Kommissionen om eventuelle problemer, af retlig eller praktisk karakter, som EU-baserede organisationer måtte støde på i forbindelse med indførelsen af satellitbaseret personkommunikation i tredjelande.

3. Når Kommissionen f.eks. på baggrund af de oplysninger, den modtager i medfør af stk. 1 og 2, konstaterer, at der kan være behov for forhandlinger for at fjerne hindringer for indførelsen af satellitbaseret personkommunikation i EU, indleder den sådanne forhandlinger med henblik på at fjerne hindringerne og dermed lette indførelsen af satellitbaseret personkommunikation i EU.

EU's tiltag tager sigte på at sikre, at virksomheder fra EU har samme adgang til markederne i tredjelande, som disse landes virksomheder har til EU-markedet.

2. Medlemsstaterne underretter Kommissionen om eventuelle problemer, af retlig eller praktisk karakter, som EU-baserede organisationer måtte støde på i forbindelse med indførelsen af satellitbaseret personkommunikation i tredjelande.

3. Når Kommissionen f.eks. på baggrund af de oplysninger, den modtager i medfør af stk. 1 og 2, konstaterer, at der kan være behov for forhandlinger for at fjerne hindringer for indførelsen af satellitbaseret personkommunikation i EU, **kan den anmode om mandat eller udvidelse af mandat til at indlede sådanne forhandlinger med henblik på at fjerne hindringerne og dermed lette indførelsen af satellitbaseret personkommunikation i EU.**

EU's tiltag tager sigte på at sikre, at virksomheder fra EU har samme adgang til markederne i tredjelande, som disse landes virksomheder har til EU-markedet, **og at de forskellige person- og mobilkommunikationssystemer er indbyrdes kompatible og navnlig opfylder de transmissionsstandarder, der allerede nu sikrer, at sådanne systemer er indbyrdes kompatible i EU.**

(Ændringsforslag 17)

*Bilag 1. og 2. afsnit*

September 1996

Udgår

Opdeling af de satellitbaserede personkommunikationstjenester i kategorier og fastlæggelse af, hvor (inden for hvilke kategorier) det er nødvendigt at foretage en udvælgelse af satellitsystemer.

*Offentliggørelse af en indkaldelse af interessetilkendegivelser i De Europæiske Fællesskabers Tidende.*

(Ændringsforslag 18)

*Bilag 3. afsnit*

Oktober 1996

Oktober 1996

Vedtagelse af kriterier for *udvælgelse af satellitsystemer* og principper for godkendelsesvilkår for disse systemer.

Vedtagelse af kriterier for principper for godkendelsesvilkår for disse systemer.

(Ændringsforslag 19)

*Bilag 4. afsnit*

December 1996

Udgår

Udvælgelse — baseret på en sammenligning af bud — af satellitsystemer til tilrådighedsstillelse af de relevante kategorier af satellitbaserede personkommunikationstjenester.

Onsdag, den 19. juni 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 20)

*Bilag 5. og 6. afsnit***Januar 1997**

Vedtagelse af fælles godkendelsesvilkår for *de udvalgte* systemer.

Vedtagelse af fælles godkendelsesvilkår for **satellit**systemer.

*Marts 1997*

Vedtagelse af harmoniserede godkendelsesvilkår vedrørende alle aspekter af satellitbaseret personkommunikation, herunder tilrådighedsstillelse af tjenester, udstyr, sammenkobling, nummerering og adgang til gatewaystationer.

Vedtagelse af harmoniserede godkendelsesvilkår vedrørende alle aspekter af satellitbaseret personkommunikation, herunder tilrådighedsstillelse af tjenester, udstyr, sammenkobling, nummerering og adgang til gatewaystationer.

**Dette gør det muligt at påbegynde forsøg i sommeren 1997 og ibrugtagning i sommeren 1998.**

**Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om en EU-foranstaltning inden for satellitbaserede personkommunikationstjenester i Den Europæiske Union (KOM(95)0529 – C4-0517/95 – 95/0274(COD))**

(Fælles beslutningsprocedure – førstebehandling)

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet KOM(95)0529 – 95/274(COD) <sup>(1)</sup>,
- der har fået forslaget forelagt af Kommissionen, jf. EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2, artikel 57, 66 og 100 A (C4-0517/95),
- der henviser til forretningsordenens artikel 58,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik og udtalelser fra Budgetudvalget og Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi (A4-0179/96),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;
3. opfordrer Rådet til at optage Parlamentets ændringer i den fælles holdning, som det fastlægger i henhold til EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2;
4. opfordrer, i tilfælde af at Rådet ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst, dette til at underrette Parlamentet og kræver, at samrådsproceduren indledes;
5. minder om, at Kommissionen skal forelægge Parlamentet alle ændringer, den agter at foretage i det af Parlamentet ændrede forslag;
6. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> EFT C 15 af 20.01.1996, s. 6.

Onsdag, den 19. juni 1996

**7. Forbud mod rævesakse \*\*I**

A4-0151/96

**Forslag til Rådets forordning (EF) om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 3254/91 om forbud mod anvendelse af rævesakse i Fællesskabet og indførsel til Fællesskabet af skind og varer fremstillet på basis af visse vilde dyrearter med oprindelse i lande, der anvender rævesakse eller fangstmetoder, der ikke opfylder internationale standarder for human fældefangst (KOM(95)0737 – C4-0105/96 – 95/0357(SYN))**

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (\*)

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 1)

*Henvisning 4a (ny)*

**under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 1771/94 af 19. juli 1994 vedrørende indførsel i Fællesskabet af skind og varer fremstillet på basis af visse vilde dyrearter<sup>(1)</sup>, særlig artikel 1;**

<sup>(1)</sup> EFT L 184 af 20.07.1994, s. 3.

(Ændringsforslag 2)

*Henvisning 4b (ny)*

**under henvisning til Europa-Parlamentets beslutning af 15. december 1994 om afslutningen på Uruguay-runden og Verdenshandelsorganisationens fremtidige arbejde<sup>(1)</sup>;**

<sup>(1)</sup> EFT C 18 af 23.01.1995, s. 165.

(Ændringsforslag 3)

*Henvisning 4c (ny)*

**under henvisning til Europa-Parlamentets beslutning af 19. januar 1995 om Det Internationale Årti for Verdens Oprindelige Folk<sup>(1)</sup>, særlig punkt 5,**

<sup>(1)</sup> EFT C 43 af 20.02.1995, s. 85.

(Ændringsforslag 4)

*Betragtning 1*

Udsættelse af det i artikel 3, stk. 1, i Rådets forordning (EØF) nr. 3254/91 omhandlede forbud, som fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1771/94 i overensstemmelse med artikel 5 i Rådets forordning, *har ikke resulteret i færdigudvikling af internationale standarder for human fældefangst;*

**Trods** udsættelse af det i artikel 3, stk. 1, i Rådets forordning (EØF) nr. 3254/91 omhandlede forbud, som fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1771/94 i overensstemmelse med artikel 5 i Rådets forordning, **er der ikke blevet vedtaget internationale standarder for human fældefangst;**

(\*) EFT C 58 af 28.02.1996, s. 17.

Onsdag, den 19. juni 1996

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 5)

*Betragtning 2*

*dette betyder, at et tredjeland ikke har mulighed for at sikre, at de fældefangstmetoder, der anvendes til de i bilag I til Rådets forordning (EØF) nr. 3254/91 anførte arter, opfylder internationalt vedtagne standarder for human fældefangst;*

et tredjeland har ikke mulighed for at sikre, at de fældefangstmetoder, der anvendes til de i bilag I til Rådets forordning (EØF) nr. 3254/91 anførte arter, opfylder internationalt vedtagne standarder for human fældefangst;

(Ændringsforslag 6)

*Betragtning 2a (ny)*

**erklæring nr. 24 i slutakten til traktaten om Den Europæiske Union indeholder en opfordring til de europæiske institutioner og medlemsstaterne til fuldt ud at tage hensyn til de velfærdsmæssige krav for dyr ved udarbejdelse og gennemførelse af fællesskabsforskrifter inden for den fælles landbrugspolitik, transport, det indre marked og forskning;**

(Ændringsforslag 7)

*Betragtning 3a (ny)*

**i henhold til Bern-konventionen skal enhver international standard for human fældefangst, der vedtages, nødvendigvis udelukke brugen af vilkårlige fangst- og drabsmetoder, herunder rævesakse som defineret i artikel 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 3254/91;**

(Ændringsforslag 8)

*Betragtning 3b (ny)*

**over 60 lande, herunder alle Den Europæiske Unions medlemsstater, har forbudt brug af rævesakse inden for deres jurisdiktion;**

(Ændringsforslag 9)

*Betragtning 3c (ny)*

**mindst 22 lande har givet meddelelse om, at de er i stand til at opfylde kravene i artikel 3, stk. 1, i Rådets forordning (EØF) nr. 3254/91, og har anmodet om at blive optaget på den liste over lande, der opfylder kriterierne, som Kommissionen skal opstille;**

(Ændringsforslag 10)

*Betragtning 4*

*under disse omstændigheder bør Rådets forordning (EØF) nr. 3254/91 ændres, og gennemførelsen af de pågældende importrestriktioner udsættes;*

**Udgår**



Onsdag, den 19. juni 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 11)

*Betragtning 4a (ny)*

**gennemførelsen fra den 1. januar 1996 af Rådets forordning (EØF) nr. 3254/91 nødvendiggør udarbejdelse og offentliggørelse af en liste over lande, som opfylder mindst et af de kriterier, der er fastsat i forordningens artikel 3, stk. 1, første afsnit;**

(Ændringsforslag 12)

*Betragtning 4b (ny)*

**det fastsættes i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 3254/91, at lande, der eksporterer eller reeksporterer varer, der er nævnt i bilag II, til Fællesskabet, for så vidt de indeholder skind fra arter, der er nævnt i bilag I, skal attestere, at de pågældende skind har oprindelse i lande, der er opført på listen;**

(Ændringsforslag 13)

*Betragtning 4c (ny)*

**den i Rådets forordning (EØF) nr. 3254/91, artikel 3, stk. 1, anførte liste er endnu ikke udarbejdet;**

(Ændringsforslag 14)

*Betragtning 4d (ny)*

**da Kommissionen har udøvet sine beføjelser i henhold til artikel 5 i Rådets forordning (EØF) nr. 3254/91, har den ingen yderligere beføjelser til at udsætte gennemførelsen af de indførselsrestriktioner, der er anført i artikel 3, stk. 1, som derfor nu bør gennemføres af alle medlemsstater;**

(Ændringsforslag 15)

*Betragtning 5*

*udnyttelse af pelsdyr er en vigtig del af indfødte folkeslags traditionelle levevis og erhverv, hvorfor der bør drages omsorg for, at disse folkeslags interesser ikke skades;*

**jagt og fangst af vilde pelsdyr har gennem tiderne været en vigtig del af lokale folkeslags traditionelle levevis og erhverv, hvorfor der bør tages hensyn til disse folkeslags interesser, for så vidt de berøres af denne forordnings gennemførelse;**

Onsdag, den 19. juni 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 16)

*Betragtning 6*

ved gennemførelsen af denne forordning *bør* der tages hensyn til, at fældefangst i visse tredjelande *reguleres på subføderalt plan* —

ved gennemførelsen af denne forordning **kan** der tages hensyn til, at fældefangst i visse tredjelande **enhører under subføderale myndigheders jurisdiktion, men kun hvor sådanne subføderale myndigheder opfylder de i artikel 3, stk. 1, i Rådets forordning (EØF) nr. 3254/91 fastsatte kriterier og kan påvise, at der foreligger tilstrækkelig attestering og gennemførelsesforanstaltninger;**

(Ændringsforslag 17)

*Betragtning 6a (ny)*

**der skal tages hensyn til den almindelige overenskomst om told og udenrigshandel, særlig artikel XX;**

(Ændringsforslag 34)

## ARTIKEL 1

## Artikel 3 (forordning (EØF) nr. 3254/91)

**1. Indførsel til Fællesskabet af skind fra de dyrearter, der er nævnt i bilag I, samt af de øvrige varer, der er nævnt i bilag II, for så vidt de indeholder skind fra de arter, der er nævnt i bilag I, forbydes fra den 1. januar 1996, medmindre Kommissionen efter fremgangsmåden i artikel 5 har fastslået, at der i skindenes oprindelsesland:**

- anvendes fyldestgørende love eller administrative bestemmelser, der forbyder brug af rævesakse, eller
- de metoder til fældefangst, der benyttes på landets område i forbindelse med de arter, der er nævnt i bilag I, opfylder internationalt vedtagne standarder for human fældefangst.

**Kommissionen offentliggør i De Europæiske Fællesskabers Tidende en liste over lande, der opfylder mindst et af kriterierne i 1. afsnit.**

Fællesskabet vil indlede *eller fortsætte* forhandlinger med tredjelande for at indgå en *rammeaftale* om standarder for human fældefangst, navnlig for de i bilag I anførte dyrearter. *Denne aftale* ledsages af en tidsplan for *dens* gennemførelse.

**2. Fællesskabet vil indlede forhandlinger med tredjelande for at indgå en aftale om standarder for human fældefangst, navnlig for de i bilag I opførte dyrearter. Sådanne standarder skal ledsages af en tidsplan for gennemførelsen, der ikke overskrider 12 måneder. Oprindelige folk og internationale dyrevelfærdsorganisationer kan deltage i forhandlingerne med rådgivende status. Europa-Parlamentet skal holdes orienteret om forhandlingernes udfald. Efter indgåelsen af denne aftale kan Kommissionen, jf. traktatens artikel 113 og artikel 130 S, stk. 1, forelægge et forslag om udsættelse af forbuddet, der er nævnt i stk. 1.**

Onsdag, den 19. juni 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 39)

## ARTIKEL 1

Artikel 3a (ny) (forordning (EØF) nr. 3254/91)

## Artikel 3a

**I tilfælde af, at der ikke indgås en aftale i overensstemmelse med artikel 3, stk. 2, forbliver de i artikel 3, stk. 1, fastsatte indførselsrestriktioner i kraft.**

**I tilfælde af, at der ikke er opnået nogen aftale inden den 31. december 1996, skal Kommissionen informere Rådet og Europa-Parlamentet for at afgøre, hvorvidt der er et rimeligt grundlag for at fortsætte med disse forhandlinger.**

(Ændringsforslag 36)

## ARTIKEL 1

Artikel 4, stk. - 1 (nyt) (forordning (EØF) nr. 3254/91)

**- 1. Lande, der efter den 1. januar 1996 eksporterer eller reeksporterer varer, der er nævnt i bilag II, til Fællesskabet, skal, — for så vidt disse varer indeholder skind fra de arter, der er nævnt i bilag I — attestere, at skindene har oprindelse i et land, der er opført på listen jf. artikel 3, stk. 1, 2. afsnit.**

**I overensstemmelse med fremgangsmåden i artikel 5 fastlægger Kommissionen, hvilke dokumenter der skal fremlægges med henblik på denne attestering.**

(Ændringsforslag 19)

## ARTIKEL 1

Artikel 4, stk. 1 (forordning (EØF) nr. 3254/91)

1. Senest den 31. december 1996 undersøger Kommissionen, hvilke fremskridt der er gjort i de i artikel 3 omhandlede forhandlinger, og den undersøger samtidig, i samarbejde med de berørte kompetente myndigheder, hvilke fremskridt tredjelændene har gjort i udviklingen af humane fældefangstmetoder.

Hvis der ikke opnås enighed om en rammeaftale, opstiller Kommissionen regelmæssigt for hver af de i bilag I opførte arter en liste over lande, som enten ikke har gjort tilstrækkelige fremskridt i udviklingen af humane fældefangstmetoder, eller som ikke har indført forbud mod anvendelse af rævesakse.

Hvis der opnås enighed om en rammeaftale, opstiller Kommissionen regelmæssigt for hver af de i bilag I opførte arter en liste over lande, som enten ikke har afgivet formelt tilsagn om at gennemføre rammeaftalen inden for en aftalt frist, eller som ikke har indført forbud mod anvendelse af rævesakse.

1. Uden at foregribe bestemmelserne i Rådets forordning (EØF) nr. 3626/82 <sup>(1)</sup> og med undtagelse af varer til personligt og privat brug kan skind fra dyrearter, der er opført i bilag I til nærværende forordning, og varer fremstillet af skind, der er opført i bilag II til forordningen, kun undergives anden toldprocedure end den eksterne forsendelsesprocedure (med henblik på transport til lande uden for Fællesskabets toldområde), hvis de har oprindelse i en medlemsstat eller et land, der er opført i bilag IIa til nærværende forordning, og hvis der på det første toldbehandlingssted forelægges en attest svarende til formatet i bilag IIb, der er udstedt af en officiel national myndighed i eksportlandet eller geneksportlandet.

<sup>(1)</sup> EFT L 384 af 31.12.1982, s. 1.

Onsdag, den 19. juni 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 20)

## ARTIKEL 1

Artikel 4, stk. 2 (forordning (EØF) nr. 3254/91)

2. Efter offentliggørelse i Det Europæiske Fællesskabers Tidende af den i stk. 1 omhandlede liste forbydes indførsel til Fællesskabet af skind af de i bilag I opførte arter af vilde dyr og de i bilag II opførte varer fremstillet på basis heraf, hvis de har oprindelse i et land, der er opført på listen.

2. »har oprindelse i et land« betyder: stammer fra dyr, som er fanget i vild tilstand eller er født i fangenskab i det pågældende land.

(Ændringsforslag 21)

## ARTIKEL 1

Artikel 4, stk. 2a (nyt) (forordning (EØF) nr. 3254/91)

2a. De officielle nationale myndigheder, der udpeges af tredjelandene til udstedelse af de i stk. -1 nævnte attester, skal anmeldes til Kommissionen, som offentliggør en fortegnelse herover i De Europæiske Fællesskabers Tidende.

(Ændringsforslag 22)

## ARTIKEL 1

Artikel 4, stk. 2b (nyt) (forordning (EØF) nr. 3254/91)

2b. Attesterne skal udformes på et af Fællesskabets officielle sprog. Der kan i påkommende tilfælde kræves oversættelse til et andet fællesskabssprog.

(Ændringsforslag 23)

## ARTIKEL 1

Artikel 4, stk. 3 (forordning (EØF) nr. 3254/91)

3. Det i stk. 2 omhandlede forbud gælder ikke for:

- a) indførsel af færdigvarer til personlig eller privat brug
- b) skind og varer fremstillet på basis heraf, der genindføres i Fællesskabet efter forarbejdning uden for Fællesskabet, forudsat at genindførselstoldstedet forelægges dokumentation for, at varerne er forarbejdet på basis af skind eller varer, der forinden var udført fra Fællesskabet
- c) skind og varer fremstillet på basis heraf, som undergives en toldprocedure for ekstern forsendelse med henblik på befordring uden for Fællesskabets toldområde.

3. Da indførsel i Fællesskabet af skind og af varer fremstillet på basis af skind fra arter, der er opført i bilag I til Rådets forordning (EØF) nr. 3254/91, også er underkastet bestemmelserne i Rådets forordning (EØF) nr. 3626/82, kan der kun udstedes en indførselstilladelse i overensstemmelse med bestemmelserne i denne forordning, og for så vidt som disse skind har oprindelse i en medlemsstat eller et land, der er opført i bilag IIa til nærværende forordning.

3a. Når disse importtilladelser er udstedt, accepteres de i stedet for den i stk. -1 nævnte attestering.

Onsdag, den 19. juni 1996

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 37)

## ARTIKEL 1

Artikel 4, stk. 4 (forordning (EØF) nr. 3254/91)

4. Det i stk. 2 omhandlede forbud gælder ikke for skind og varer fremstillet på basis heraf, der hidrører fra fældefangst fra indfødte befolkninger.

4. **Oprindelige folk eller folk i tredjelandene kan kræve at blive opført på listen i overensstemmelse med artikel 3, stk. 1, når de kan bevise, at de opfylder kriterierne i denne artikel.**

(Ændringsforslag 25)

## ARTIKEL 1

Artikel 4, stk. 5 (forordning (EØF) nr. 3254/91)

5. For lande, hvor fældefangst lovreguleres på subføderalt plan, kan bestemmelserne i artikel 4 anvendes i overensstemmelse hermed.

5. For lande, hvor fældefangst er underlagt subføderale myndigheders jurisdiktion, kan sådanne subføderale myndigheder, der opfylder de i artikel 3, stk. 1, fastsatte kriterier, og som kan påvise, at der foreligger tilstrækkelig attestering og gennemførelsesprocedurer, anmode om at blive opført på listen i overensstemmelse med den pågældende artikel.

(Ændringsforslag 26)

## ARTIKEL 1

Artikel 4, stk. 6 (forordning (EØF) nr. 3254/91)

6. Fællesskabet indleder forhandlinger med tredjelande, der ønsker stk. 4 og 5 anvendt, med henblik på at opstille egnede bestemmelser om gennemførelsen heraf.

## Artikel 4a

Fællesskabet indleder forhandlinger med tredjelande, der søger at anvende bestemmelserne i artikel 4, stk. 4 og 5, med henblik på at opstille egnede bestemmelser om gennemførelsen heraf.

(Ændringsforslag 27)

## ARTIKEL 1

Artikel 4, stk. 7 (forordning (EØF) nr. 3254/91)

7. Kommissionen fastsætter de nødvendige administrative bestemmelser om gennemførelsen af denne forordning i overensstemmelse med proceduren i artikel 5.

## Artikel 4b

Kommissionen fastsætter inden for tre måneder efter vedtagelsen af denne forordning og i overensstemmelse med proceduren i artikel 5 de nødvendige administrative bestemmelser om gennemførelsen af denne forordning.

(Ændringsforslag 28)

## ARTIKEL 1

Artikel 4c (ny) (forordning (EØF) nr. 3254/91)

## Artikel 4c

Fællesskabet indleder forhandlinger med tredjelande, som har forbudt brugen af rævesakse inden for deres jurisdiktion med henblik på indgåelse af en multilateral aftale eller konvention, som går imod eller søger at begrænse brugen af rævesakse.

Onsdag, den 19. juni 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 29)

**ARTIKEL 1***Artikel 4d (ny) (forordning (EØF) nr. 3254/91)***Artikel 4d**

Fællesskabet indleder forhandlinger med tredjelande med henblik på indgåelse af multilaterale aftaler, der skal forhindre, at der påføres vilde dyr lidelser under fældefangst, transport og slagtning.

(Ændringsforslag 30)

**ARTIKEL 1***Artikel 4e (ny) (forordning (EØF) nr. 3254/91)***Artikel 4e**

Kommissionen forelægger en beretning tre år efter forordningens ikrafttræden. Der skal i beretningen foretages en evaluering af denne forordnings følger for indfødte folkeslag samt af de dyrevelfærdsmæssige aspekter.

(Ændringsforslag 31)

**BILAG I (nyt)***Bilag Ila (nyt) (forordning (EØF) nr. 3254/91)***BILAG II**

I Rådets forordning (EØF) nr. 3254/91 indsættes som bilag Ila:

**»BILAG Ila**

Oprindelsesland (hvor dyrene er fanget i vild tilstand eller opdrættet i fangenskab), jf. artikel 3, stk. 1, i denne forordning, som opfylder i det mindste et af de kriterier, der er fastsat i denne artikel.

Belize  
Bulgarien  
Den Kinesiske Folkerepublik  
Den Slovakiske Republik  
Den Tjekkiske Republik  
El Salvador  
Grønland  
Jordan  
Libanon  
Mexico  
Moldova  
Nicaragua  
Norge  
Pakistan  
Panama  
Polen  
Republikken Korea  
Republikken Slovenien  
Rumænien  
SaudiArabien  
Tyrkiet Ungarn«

Onsdag, den 19. juni 1996

## ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 32)

BILAG II (nyt)

Bilag IIb (nyt) (forordning (EØF) nr. 3254/91)

## BILAG II

I Rådets forordning (EØF) nr. 3254/91 indsættes som bilag IIb:

## »BILAG IIb

Oprindelsesattest for skind af visse vilde dyrearter og af varer fremstillet på basis af sådanne skind, der indføres i Fællesskabet (forordning (EØF) nr. 3254/91)	1. Eksport- eller reeksportland	
2. Varebeskrivelse	3. KN-kode	
4. Arternes videnskabelige og gængse navn	5. Mængde	6. Nettomasse (i kg)
		7. Oprindelsesland
2. Varebeskrivelse	3. KN-kode	
4. Arternes videnskabelige og gængse navn	5. Mængde	6. Nettomasse (i kg)
		7. Oprindelsesland
2. Varebeskrivelse	3. KN-kode	
4. Arternes videnskabelige og gængse navn	5. Mængde	6. Nettomasse (i kg)
		7. Oprindelsesland
2. Varebeskrivelse	3. KN-kode	
4. Arternes videnskabelige og gængse navn	5. Mængde	6. Nettomasse (i kg)
		7. Oprindelsesland
2. Varebeskrivelse	3. KN-kode	
4. Arternes videnskabelige og gængse navn	5. Mængde	6. Nettomasse (i kg)
		7. Oprindelsesland
Det attesteres ved nærværende dokument, at de skind og/eller varer, der er fremstillet på basis af sådanne skind, som er opført i rubrik 3, stammer fra dyr, der er fanget i vild tilstand eller født i fangenskab i det/de lande, der er anført i rubrik 7 <sup>(1)</sup>		
<sup>(1)</sup> Fællesskabets medlemsstat(er) eller land(e) opført i bilag I i forordning (EF) nr. .../95		
8. Attesten udstedt	Den udstedende myndigheds stempel:	
Dato:		
Sted:		
Underskrift:«		

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets forordning (EF) om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 3254/91 om forbud mod anvendelse af rævesakse i Fællesskabet og indførsel til Fællesskabet af skind og varer fremstillet på basis af visse vilde dyrearter med oprindelse i lande, der anvender rævesakse eller fangstmetoder, der ikke opfylder internationale standarder for human fældefangst (KOM(95)0737 – C4-0105/96 – 95/0357(SYN))

(Samarbejdsprocedure – førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(95)0737 – 95/0357(SYN) <sup>(1)</sup>),
- hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 189 C og artikel 113 og 130 S (C4-0105/96),

<sup>(1)</sup> EFT C 58 af 28.02.1996, s. 17.

Onsdag, den 19. juni 1996

- der henviser til forretningsordenens artikel 58,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og udtalelse fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser (A4-0151/96),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
  2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;
  3. opfordrer Rådet til at optage Parlamentets ændringer i den fælles holdning, som det fastlægger i henhold til EF-traktatens artikel 189 C, litra a);
  4. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
  5. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

## 8. Fiskeri i Antarktis og Østersøen \*

a) A4-0172/96

**Ændret forslag til Rådets forordning om visse bevarelses- og kontrolforanstaltninger gældende for fiskeriaktiviteter i Antarktis (KOM(96)0117 — C4-0299/96 — 95/0252(CNS))**

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 1)

*Artikel 12a (ny)*

### **Artikel 12a**

**Kommissionen forelægger så hurtigt som muligt Rådet og Europa-Parlamentet en rapport om virkningen af bifangster fra alle former for fiskeri på havdyr og fugle i det pågældende område.**

(Ændringsforslag 2)

*Artikel 19a (ny)*

### **Artikel 19a**

**Kommissionen etablerer et bredt system af observationssordninger, således at det sikres, at fiskeriet sker i henhold til bestemmelserne, og for på lang sigt at beskytte økologien i Antarktis.**



Onsdag, den 19. juni 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 3)

*Artikel 19b (ny)***Artikel 19b**

**Kommissionen forelægger Rådet og Europa-Parlamentet en årlig rapport om fiskeriaktiviteterne i Antarktis og disse aktiviteter indvirkning på området økologi.**

(Ændringsforslag 4)

*Artikel 21, stk. 1a (nyt)*

**Kommissionen underretter på forhånd Europa-Parlamentet om de ændringer i forordningen, som den påtænker at gennemføre, og de foranstaltninger, som vedtages med henblik på at gennemføre de henstillinger, der vedtages af CCAMLR.**

**Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om ændret forslag til Rådets forordning om visse bevarelses- og kontrolforanstaltninger gældende for fiskeriaktiviteter i Antarktis (KOM(96)0117 – C4-0299/96 – 95/0252(CNS))**

(Høringsprocedure)

*Europa-Parlamentet,*

- de henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(95)0475 – 95/0252(CNS) <sup>(1)</sup>
  - der henviser til Kommissionens ændrede forslag til Rådet KOM(96)0117 – 95/0252(CNS),
  - hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 43 (C4-0299/96),
  - der henviser til forretningsordenens artikel 58,
  - der henviser til betænkning fra Fiskeriudvalget (A4-0172/96),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
  2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
  3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
  4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> EFT C 8 af 13.01.1996, s. 5.

Onsdag, den 19. juni 1996

b) A4-0169/96

**Forslag til Rådets forordning om sjette ændring af forordning (EØF) nr. 1866/86 om fastsættelse af tekniske foranstaltninger til bevarelse af fiskeressourcerne i Østersøen, Bælterne og Øresund (KOM(95)0670 – C4-0033/96 – 95/0338(CNS))**

Forslaget godkendt.

---

**Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets forordning om sjette ændring af forordning (EØF) nr. 1866/86 om fastsættelse af tekniske foranstaltninger til bevarelse af fiskeressourcerne i Østersøen, Bælterne og Øresund (KOM(95)0670 – C4-0033/96 – 95/0338(CNS))**

(Høringsprocedure)

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(95)0670 – 95/0338(CNS) <sup>(1)</sup>,
- hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 43 (C4-0033/96),
- der henviser til forretningsordenens artikel 58,
- der henviser til betænkning fra Fiskeriudvalget (A4-0169/96),

1. godkender Kommissionens forslag;
2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

---

<sup>(1)</sup> EFT C 44 af 19.02.1996, s. 6.

---

## **9. Fælles markedsordning for oksekød \***

**A4-0203/96**

**Forslag til Rådets forordning om tillægsbetalinger i 1996 til præmierne i artikel 4b, stk. 6, og artikel 4d, stk. 7, i Rådets forordning (EØF) nr. 805/68 om den fælles markedsordning for oksekød og om ændring af samme forordnings artikel 4i, stk. 4 (KOM(96)0242 – C4-0291/96 – 96/0148(CNS))**

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

---

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 1)

*Betragtning –1 (ny)*

**i konklusionerne fra Rådets møde den 29.-30. april 1996 understreges det, at det er nødvendigt at støtte alle oksekødsproducenter, der er ramt af krisen;**

Onsdag, den 19. juni 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 2)

*Betragtning 1a (ny)*

**i sin beslutning af 22. januar 1993 <sup>(1)</sup> om BSE anmodede Europa-Parlamentet Kommissionen om strengt at kontrollere fremstillingen af foderstoffer, der er oprindelsen til kogalskab;**

<sup>(1)</sup> EFT C 42 af 15.02.1993, s. 273.

(Ændringsforslag 3)

*Betragtning 1b (ny)*

**først en mediepsykose har ført til, at Europa-Parlamentets krav er blevet opfyldt;**

(Ændringsforslag 4)

*Betragtning 1c (ny)*

**som led i reformen af den fælles landbrugspolitik er der fastlagt foranstaltninger med henblik på at lette og fremme anvendelsen af vegetabiliske proteiner som foder;**

(Ændringsforslag 5)

*Betragtning 2*

markedet for oksekød er blevet ramt af alvorlige forstyrrelser som følge af forbrugernes frygt for bovin spongiform encephalopati (BSE), og af hensyn til sektorens fremtid vil der blive stillet supplerende midler til rådighed; med henblik på hurtig udbetaling og for at opnå den ønskede økonomiske virkning bør midlerne generelt stilles til rådighed i form af tillægsbetalinger til præmierne for præmieberettigede dyr for kalenderåret 1995, da de nødvendige data allerede foreligger; producenterne er imidlertid kun berettiget til tillægsbetalingerne, i det omfang det antal dyr, for hvilket de er præmieberettiget for kalenderåret 1996, ikke er mindre end for kalenderåret 1995;

markedet for oksekød er blevet ramt af alvorlige forstyrrelser som følge af forbrugernes frygt for bovin spongiform encephalopati (BSE), og af hensyn til sektorens fremtid vil der blive stillet supplerende midler til rådighed; med henblik på hurtig udbetaling og for at opnå den ønskede økonomiske virkning kan midlerne stilles til rådighed i form af tillægsbetalinger til præmierne for præmieberettigede dyr for kalenderåret 1995, da de nødvendige data allerede foreligger; producenterne er imidlertid kun berettiget til tillægsbetalingerne, i det omfang det antal dyr, for hvilket de er præmieberettiget for kalenderåret 1996, ikke er mindre end for kalenderåret 1995;

(Ændringsforslag 6)

*Betragtning 4*

tillægsbetalingerne til producenter, som har modtaget præmie, løser måske ikke fuldstændigt visse producenters problemer afhængigt af den enkelte medlemsstats særlige produktionsstruktur; medlemsstaterne bør kunne foretage udbetalinger til sådanne producenter; det beløb, som de enkelte medlemsstater har til rådighed til dette formål bør afspejle størrelsen af dens kvægbestand bortset fra malkekøer;

tillægsbetalingerne til producenter, som har modtaget præmie, løser måske ikke fuldstændigt alle berørte producenters problemer afhængigt af den enkelte medlemsstats særlige produktionsstruktur; medlemsstaterne bør kunne foretage passende udbetalinger til alle sådanne producenter; det beløb, som de enkelte medlemsstater har til rådighed til dette formål bør afspejle størrelsen af dens kvægbestand bortset fra malkekøer;

Onsdag, den 19. juni 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 7)

Artikel 1, stk. 1

1. En producent, hvis ret til den særlige handyrpræmie i henhold til artikel 4b i forordning (EØF) nr. 805/68 er godtgjort for dyr, han har opfedet i kalenderåret 1995, er berettiget til en tillægsbetaling på 21 ecu til hver præmie, som han modtager, jf. dog stk. 3. Tillægsbetalingen skal så vidt muligt finde sted samtidig med betalingen af den præmie, som er nævnt i artikel 4b, stk. 6.

1. En producent, hvis ret til den særlige handyrpræmie i henhold til artikel 4b i forordning (EØF) nr. 805/68 er godtgjort for dyr, han har opfedet i kalenderåret 1995, er berettiget til en tillægsbetaling på 10 ecu til hver præmie, som han modtager, jf. dog stk. 3. Tillægsbetalingen skal så vidt muligt finde sted samtidig med betalingen af den præmie, som er nævnt i artikel 4b, stk. 6.

(Ændringsforslag 8)

Artikel 1, stk. 2

2. En producent, hvis ret til ammekopræmie i henhold til artikel 4d i forordning (EØF) nr. 805/68 er godtgjort for dyr, han har holdt i kalenderåret 1995, er berettiget til en tillægsbetaling på 25 ecu for hver præmie, som han modtager, jf. dog stk. 3. Tillægsbetalingen skal så vidt muligt finde sted samtidig med betalingen af den præmie, som er nævnt i artikel 4d, stk. 7.

2. En producent, hvis ret til ammekopræmie i henhold til artikel 4d i forordning (EØF) nr. 805/68 er godtgjort for dyr, han har holdt i kalenderåret 1995, er berettiget til en tillægsbetaling på 10 ecu for hver præmie, som han modtager, jf. dog stk. 3. Tillægsbetalingen skal så vidt muligt finde sted samtidig med betalingen af den præmie, som er nævnt i artikel 4d, stk. 7.

(Ændringsforslag 14)

Artikel 4, litra b

b) betale statsstøtte til sådanne producenter ud over de beløb, som er nævnt i litra a), såfremt denne støtte *ikke* overstiger de anslåede indkomstab.

b) betale statsstøtte til sådanne producenter ud over de beløb, som er nævnt i litra a), såfremt denne støtte **er nødvendig som kompensation for et reelt dokumenteret tab og under ingen omstændigheder** overstiger de anslåede indkomstab.

**Bevillingen af denne støtte følger den i traktaten fastsatte procedure.**

(Ændringsforslag 9)

Artikel 4a (ny)

Artikel 4a

**Interventionerne i henhold til artikel 4, litra a), andrager 424 mio ecu og fordeles blandt medlemsstaterne, således at der ydes en støtte på 10 ecu for hvert handyr, hvortil der ikke er udbetalt en præmie. De resterende midler fordeles på grundlag af størrelsen af besætningen af handyr.**

*(de i bilaget nævnte beløb ændres tilsvarende.)*

(Ændringsforslag 10)

Artikel 8

Medlemsstaterne træffer alle de foranstaltninger, der er nødvendige for at sikre, at denne forordning overholdes.

**Kommissionen iværksætter alle fornødne foranstaltninger, således at der i øget omfang og udelukkende anvendes vegetabiliske proteiner som foder i Den Europæiske Union.** Medlemsstaterne træffer alle de foranstaltninger, der er nødvendige for at sikre, at denne forordning overholdes.

Onsdag, den 19. juni 1996

**Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets forordning om tillægsbetalinger i 1996 til præmierne i artikel 4b, stk. 6, og artikel 4d, stk. 7, i Rådets forordning (EØF) nr. 805/68 om den fælles markedsordning for oksekød og om ændring af samme forordnings artikel 4i, stk. 4 (KOM(96)0242 — C4-0291/96 — 96/0148(CNS))**

(Høringsprocedure)

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(96)0242 — 96/0148(CNS),
  - hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 42 og 43 (C4-0291/96),
  - der henviser til forretningsordenens artikel 58,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter og udtalelse fra Budgetudvalget (A4-0203/96),
5. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
  6. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
  7. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
  8. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

---

## **10. Overordnede økonomiske retningslinjer**

**B4-0731, 0747, 0750, 0757/96**

### **Beslutning om de overordnede økonomiske retningslinjer**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til konklusionerne fra Det Europæiske Råds møde i Madrid om medlemsstaternes overholdelse af de overordnede retningslinjer for den økonomiske politik for 1995 og Kommissionens og Rådets fælles beretning om beskæftigelsestendenser og -politikken i medlemsstaterne,
  - der henviser til Kommissionens økonomiske årsberetning for 1996 (KOM(96)0086) og Parlamentets beslutning af 9. maj 1996 herom <sup>(1)</sup>,
  - der henviser til Kommissionens henstilling om de overordnede økonomiske retningslinjer for 1996 (KOM(96)0211 — C4-0310/96),
  - der henviser til konklusionerne fra samlingen i Rådet (økonomi og finans) den 3. juni 1996 om Kommissionens henstilling med henblik på Det Europæiske Råds møde i Firenze den 21.-22. juni 1996,
  - der henviser til hvidbogen om vækst, konkurrenceevne og beskæftigelse,
  - der henviser til Fællesskabets fælles beskæftigelsesstrategi, som blev formuleret på Det Europæiske Råds møde i Essen, og som er blevet bekræftet på møderne i Cannes og Madrid,
- A. der henviser til, at EU's økonomi i 1995 udviste en svag årlig vækst på 2,5%, at væksten praktisk taget gik i stå i de sidste måneder af 1995, og at Kommissionens seneste vækstprognoser er blevet nedjusteret til kun 1,5% i 1996, idet der i nogle medlemsstater forventes vækstrater på mindre end 1%,

<sup>(1)</sup> Protokollen fra dette møde, del II, punkt 10.

Onsdag, den 19. juni 1996

- B. der henviser til, at arbejdsløsheden i EU har nået et historisk højdepunkt på omkring 18 mio arbejdsløse, og at mindst 50 mio er ramt af social udelukkelse og berørt af fattigdom, og at de nyeste tal viser en yderligere stigning i arbejdsløsheden i de fleste medlemsstater,
- C. der henviser til, at der er sket en nedgang i den interne efterspørgsel i EU som følge af forbrugernes dybt forankrede tillidskrise, som stimuleres af faktorer såsom et højt arbejdsløshedstal, trusler i visse medlemslande mod de sociale beskyttelsesbestemmelser såvel som reallønningernes fremtid, som omtalt i den økonomiske årsberetning, medens det høje rentabilitetsniveau ikke har udmøntet sig i en højere investering eller beskæftigelse,
- D. der henviser til, at de offentlige investeringer i EU som en del af BNP er faldet gradvis fra 3,5% i gennemsnit i begyndelsen af 1980'erne til mindre end 2,5% på nuværende tidspunkt,
- E. der henviser til, at de overordnede økonomiske retningslinjer ikke behandler de underliggende årsager til erhvervslivets og forbrugernes vigende tillid,
- F. der på denne baggrund henviser til, at Fællesskabets vigtigste mål, d.v.s. en betydelig nedbringelse af arbejdsløsheden og en vellykket overgang til ØMU den 1. januar 1999, vil være i alvorlig fare, medmindre der på europæisk og nationalt plan fastsættes og gennemføres passende retningslinjer for den økonomiske politik,
1. der påpeger nødvendigheden af at gennemføre ØMU og især det presserende behov for at opnå en finanspolitisk konsolidering, men betragter Rådets strategi i forbindelse med de overordnede retningslinjer for den økonomiske politik for 1996 som værende en urealistisk og utilstrækkelig reaktion på den nuværende økonomiske situation i Den Europæiske Union;
  2. mener, at bidraget fra både den monetære politik og strukturpolitikkerne bør præciseres klarere;
  3. beklager i denne forbindelse, at Kommissionen og Rådet ikke har fundet det nødvendigt at tage hensyn til Parlamentets ovennævnte beslutning af 9. maj 1996, idet de har tilsidesat mange af beslutningens henstillinger på det økonomiske område;
  4. går ind for den makroøkonomiske ramme i EU-traktaten navnlig målene gående ud på en hensigtsmæssig prisstabilitet og valutakursstabilitet og solide offentlige finanser, konkurrenceevne, beskæftigelse og et velfungerende arbejdsmarked; men mener dog, at Kommissionens og Rådets strategi er utilstrækkelig i den nuværende økonomiske situation og opfordrer inden for den makroøkonomiske ramme til:
    - en mere hensigtsmæssig policy-mix mellem en mere fleksibel pengepolitik, der tager sigte på at sætte gang i investeringer og forbrug i hele EU og en politik med henblik på finanspolitisk konsolidering, hvis mål er at sikre en vellykket overgang til ØMU den 1. januar 1999 og navnlig lavere renter for at dæmpe de negative kortsigtede virkninger på væksten af reduktioner i underskuddet;
    - en strategi i forbindelse med den finanspolitiske konsolidering, der er baseret på behovet for at sikre tilstrækkelige offentlige investeringer, hvis mål er at mindske udgifterne til private investeringer, hvorved de arbejdskraftintensive vækstmuligheder øges på lang sigt, og konkurrenceevnen i Europa fremmes;
    - en lempelse af den monetære politik, som nu er mulig;
    - fuld udnyttelse af det indre markeds potentielle med henblik på at styrke væksten og den interne efterspørgsel på baggrund navnlig af den relativt ringe andel, EU's handel uden for EU-landene udgør af EU's konsoliderede BNP;
    - en mere realistisk og afbalanceret strategi i forbindelse med udfordringerne ved og perspektiverne for en vedvarende økonomisk udvikling i stedet for den nuværende strategi, der er baseret på »ønsketænkning«, og som med dens fortsatte nedadgående korrektur af de økonomiske prognoser bidrager til at skabe mistillid blandt borgerne og erhvervslivet med hensyn til den økonomiske politik evne til at øve indflydelse på den reelle økonomiske udvikling, hvorved den allerede dybt forankrede tillidskrise skærpes med alle dens negative følger for forbrugernes adfærd og investeringsmønstret i hele EU;
    - skabelse af forhold, som tilskynder arbejdsgiverne i Den Europæiske Union til at ansætte arbejdstagere,

Onsdag, den 19. juni 1996

- en analyse af »den bedste praksis« både i de 15 medlemsstater og andre steder (f.eks. USA) for at fastslå, hvilken politik der kan give resultater med hensyn til en nedbringelse af arbejdsløsheden,
  - forberedelse af overgangen til en ny »udviklingsmodel« således som skitseret i kapitel 10 i hvidbogen om vækst, konkurrenceevne og beskæftigelse,
5. mener uanset kriterierne i forbindelse med ØMU's tredje etape, at en stabilitetsorienteret politik på mellemlang sigt vil bidrage til den langsigtede tilskyndelse til investering, bæredygtig vækst og jobskabelse;
6. opfordrer Kommissionen og Rådet til i forbindelse med strukturpolitikken som et led i hvidbogen om vækst, konkurrenceevne og beskæftigelse og bevarelsen af den europæiske socialmodel, hurtigst muligt at gennemføre og styrke beskæftigelsesprioriteterne fra topmødet i Essen, og herunder især:
- undervisning, uddannelse, erhvervsuddannelse i hele livsforløbet, anvendelse af nye teknologier for beskæftigelsen og mindskelse af kløften mellem de mennesker, som har øget adgang til informationer, og dem, der udelukkes;
  - oprettelse af nye arbejdspladser i sektorer, der svarer til vore samfunds nye behov, især inden for sektorerne miljø og økologi, og i vore byer, hvorved man sikrer et højt uddannelsesniveau for de pågældende arbejdstagere og beskytter og fornyr tjenesteydelser af fælles interesse;
  - en ny tilrettelæggelse af arbejdstiden, herunder nedsat og mere fleksibel arbejdstid, således at man kan forene den fleksibilitet, som erhvervslivet har brug for, og arbejdstagernes nye livsstil, baseret på forhandlinger mellem arbejdsmarkedets parter;
7. anmoder Rådet om at gøre brug af erfaringerne fra Kommissionens grønbog om innovation (KOM(95)0688 — C4-0609/95), idet der tages hensyn til Parlamentets udtalelse af 6. juni 1996 herom <sup>(1)</sup>, som fastslår årsagerne til Den Europæiske Unions manglende konkurrencedygtige innovation;
8. beklager de fleste medlemsstaters tøvende holdning med hensyn til at gennemføre de overordnede retningslinjer for 1994 og 1995, navnlig hvad angår nedbringelsen af de ikke-lønmæssige arbejdskrafts-omkostninger, især i den nederste ende af lønskalaen;
9. opfordrer indtrængende Kommissionen og Rådet til at erkende, at en vellykket økonomisk politik på europæisk plan er afhængig af, at medlemsstaterne foretager en vellykket gennemførelse af relevant udformede overordnede retningslinjer for den økonomiske politik, som er baseret på en hensigtsmæssig gennemførelse af medlemsstaternes konvergensprogrammer og på en effektiv samordning blandt medlemsstaterne, hvilket om nødvendigt skal ske via en styrkelse af de procedurer, der er fastlagt i EF-traktatens artikel 103;
10. opfordrer indtrængende Det Europæiske Råd i Firenze den 21.-22. juni 1996 og den efterfølgende samling i Rådet (økonomi og finans) med henblik på at gøre de overordnede retningslinjer mindre uhensigtsmæssige i forhold til de nuværende økonomiske udfordringer til i disse overordnede retningslinjer at integrere de nøgleelementer, som er foreslået af Kommissionen, men som ikke blev godkendt på samlingen i Rådet (økonomi og finans) den 3. juni 1996, f.eks. henvisningen til Europa-Parlamentets holdning, behovet for en bedre policy-mix og en afspændingspolitik, der er mere positiv over for vækst og beskæftigelse, kravet om, at den monetære politik i overensstemmelse med traktatens artikel 105, stk. 1, bidrager til opfyldelsen af EU's mål som fastsat i traktatens artikel 2, den hensigtsmæssige udformning af medlemsstaternes konvergensprogrammer, der også tager sigte på at fremme vækst og beskæftigelse, eller virkeliggørelsen af TEN-projekterne;
11. mener, at det er meget vigtigt, at det irske formandskab i lighed med det spanske formandskab i 1995, under Parlamentets mødeperiode i Strasbourg i juli 1996 forelægger henstillingen, jf. EF-traktatens artikel 103, stk. 2, om de overordnede retningslinjer for medlemsstaternes og Fællesskabets økonomiske politikker;
12. pålægger sin formand at optage denne beslutning i sin erklæring på Det Europæiske Råds møde i Firenze den 21.-22. juni 1996;
13. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og medlemsstaternes parlamenter.

<sup>(1)</sup> Protokollen af denne dato, del II, punkt 7.

Onsdag, den 19. juni 1996

## TILSTEDEVÆRELSESLISTE

Mødet den 19. juni 1996

Følgende skrev under:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Alavanos, Alber, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Antony, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Baldini, Balfé, Banotti, Bardong, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Baudis, Bazin, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bertinotti, Bianco, Billingham, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, Bredin, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zuco, Candal, Capucho, Carlsson, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Colli Comelli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Correia, Corrie, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crepez, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Eriksson, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Farthofer, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graenitz, Graziani, Gredler, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guigou, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Hindley, Hlavac, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hulthén, Hyland, Iivari, Imaz San Miguel, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jacob, Järvilähti, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jouppila, Jové Peres, Jung, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klaß, Koch, König, Kofoed, Konecny, Konrad, Kouchner, Kranidiotis, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Laurila, Le Gallou, Lehne, Linser, Linzer, Löow, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linser, Linzer, Löow, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Majj-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mamère, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinucci, Marra, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Meier, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Montesano, Moorhouse, Morán López, Moretti, Morgan, Morris, Moscovici, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Myller, Nassauer, Needle, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Nußbaumer, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Paakkinen, Pack, Pailier, Paisley, Palacio Vallelersundi, Papayriazis, Papayannakis, Parigi, Pasty, Peijs, Pléttari, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Pimenta, Piquet, des Places, Plooi-j-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Rehn Elisabeth, Rehn Olli Ilmari, Ribeiro, Rinsche, Ripa di Meana, Rocard, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rovsing, Rübige, Ruffolo, Rusanen, Ryyänänen, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafraña Sánchez-Neyra, Samland, Sánchez García, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schreiner, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Sierra González, Simpson, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Spindelegger, Stasi, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Tajani, Tamino, Tannert, Tapie, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Titley, Todini, Toivonen, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Trizza, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vieira, Vinci, Viola, Virgin, Voggenhuber, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wynn, Zimmermann.



Onsdag, den 19. juni 1996

*BILAG***Resultat af afstemningerne ved navneopråb**

- (+) = Ja-stemmer  
 (–) = Nej-stemmer  
 (O) = Hverken eller

*1. Aktuel og uopsættelig debat**Indstilling III*

(+)

**ARE:** Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Lalumière, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Mulder, Nordmann, Olsson, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Rynnänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Väyrynen, Watson, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Alavanos, Carnero González, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Miranda, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas, Vinci

**PPE:** Argyros, Christodoulou

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Barón Crespo, Barros-Moura, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Crampton, Crawley, Crepaz, David, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Guigou, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lindeperg, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Medina Ortega, Megahy, Meier, Miranda de Lage, Morán López, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Peter, Pollack, Pons Grau, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schmidbauer, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Verde i Aldea, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**V:** Aelvoet, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Wolf

(–)

**EDN:** Blokland, Seillier, van der Waal

**NI:** Dillen, Jung, Nußbaumer

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Arias Cañete, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Cornelissen, D'Andrea, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Herman, Imaz San Miguel, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Lenz, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Roving, Rusanen, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schlüter, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Azzolini, Baldi, Cabrol, Collins Gerard, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Ligabue, Malerba, Mezzaroma, Pasty, Rosado Fernandes, Vieira

Onsdag, den 19. juni 1996

2. Fælles forslag til beslutning — Det Europæiske Råds møde i Firenze  
som helhed

( + )

**ARE:** Barthet-Mayer, Dary, Dupuis, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Pradier, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Fassa, Goerens, Gredler, JärviLahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Mendonça, Moretti, Neyts-Uytbroeck, Olsson, Peltari, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

**GUE/NGL:** Manisco

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Majj-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rusanen, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleichner, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Balfé, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hapart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lindeperg, Lüttge, Lööw, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Simpson, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Baldini, Bazin, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Pasty, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schöring, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggelhuber, Wolf

( - )

**EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jean-Pierre, Jensen Lis, Krarup, des Places, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

**NI:** Antony, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Pen, Stirbois

**PPE:** Cassidy, Chichester, Corrie, Decourrière, Elles, Jackson, Kellett-Bowman, McIntosh, McMillan-Scott, Mather, Perry, Provan, Stevens, von Wogau

Onsdag, den 19. juni 1996

**PSE:** Lomas, Smith

(O)

**ARE:** Dell'Alba**GUE/NGL:** Alavanos, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Novo, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas, Vinci**NI:** Amadeo, Angelilli, Bellere, Muscardini, Musumeci, Parigi, Tatarella**PPE:** Carlsson**PSE:** Baldarelli, Blak, Jensen Kirsten, Seal

---

*3. B4-0833/96 — Regeringskonferencen**nr. 7*

(+)

**EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jean-Pierre, Jensen Lis, Krarup, des Places, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal**ELDR:** Lindqvist**GUE/NGL:** Eriksson, González Álvarez, Manisco, Mohamed Ali, Novo, Pettinari, Ribeiro, Stenius-Kaukonen, Theonas, Vinci**NI:** Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Pen, Le Rachinel, Stirbois**PSE:** Bernardini, Farthofer, Wiersma**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Farassino, Fassa, Gredler, JärviLahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Mendonça, Moretti, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zuco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterrie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Valledersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rusanen, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug,

Onsdag, den 19. juni 1996

Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lindeperg, Lüttge, Löow, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tittley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Bazin, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Florio, Fontana, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Pasty, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte, Vieira

(O)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Pradier, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

**GUE/NGL:** Alavanos, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez

**NI:** Amadeo, Angelilli, Bellere, Muscardini, Musumeci, Parigi, Tatarella

**PPE:** Corrie

4. B4-0833/96 — Regeringskonferencen

nr. 4

(+)

**EDN:** Berthu, Bonde, Fabre-Aubrespy, Jean-Pierre, Jensen Lis, Seillier, Souchet

**ELDR:** Lindqvist

**GUE/NGL:** Alavanos, Bertinotti, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Novo, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas, Vinci

**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Bellere, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Pen, Megret, Musumeci, Parigi, Stirbois, Tatarella

**PPE:** Langen

**PSE:** Baldarelli, Dührkop Dührkop

**V:** Aelvoet, Bloch von Blotnitz, van Dijk, Hautala, Lannoye, Roth, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Pradier, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

**EDN:** Blokland, van der Waal

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Farassino, Fassa, Gredler, JärviLahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Mendonça, Moretti, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Peltari, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo,

Onsdag, den 19. juni 1996

García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kakkola, Kouchner, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lindeperg, Lüttge, Löow, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Baldini, Bazin, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Florio, Fontana, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Pasty, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte, Vieira

**V:** Ahern

(O)

**EDN:** des Places

**PSE:** Falconer

**V:** Gahrton, Holm

5. B4-0833/96 – Regeringskonferencen

nr. 5

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Gredler, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Alavanos, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Pettinari, Puerta, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez

**NI:** Amadeo, Angelilli, Bellere, Musumeci, Parigi, Tatarella

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zucco, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Cornelissen,

Onsdag, den 19. juni 1996

Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rusanen, Rübige, Salafrañca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Harrison, Haug, Hendrick, Hlavac, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kindermann, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lindeperg, Lüttge, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morris, Myller, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Caccavale, Caligaris, Colli Comelli, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Florio, Fontana, Gallagher, Garosci, Girão Pereira, Hyland, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Podesta', Rosado Fernandes, Santini, Tajani, Todini, Viceconte

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Lannoye, Müller, Orlando, Schroedter, Ullmann

(—)

**ARE:** Mamère

**EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jean-Pierre, Jensen Lis, Krarup, des Places, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

**ELDR:** Lindqvist

**GUE/NGL:** Eriksson, Manisco, Stenius-Kaukonen, Svensson

**NI:** Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Megret, Stirbois

**PPE:** Mather, Moorhouse

**PSE:** Falconer, Schäfer

**UPE:** Vieira

**V:** Gahrton, Holm, Lindholm, Schörling, Voggenhuber

(O)

**GUE/NGL:** Bertinotti, Mohamed Ali, Novo, Ribeiro, Theonas, Vinci

**PPE:** Cassidy, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan, Jackson, Kellett-Bowman, McIntosh, McMillan-Scott, Perry, Provan

**PSE:** Bowe, Crawley, David, Elliott, Evans, Hardstaff, Hindley, Howitt, Kerr, Kinnock, Miller, Morgan, Murphy, Needle, Newens, Oddy, Pollack, Smith, Tappin, Thomas

**UPE:** d'Aboville, Baggioni, Bazin, Cabrol, Carrère d'Encausse, Giansily, Guinebertière, Hermange, Jacob, Kaklamanis, Pasty, Pompidou, Schaffner

Onsdag, den 19. juni 1996

V: Ahern, Roth, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Wolf

## 6. B4-0833/96 — Regeringskonferencen

nr. 5

(+)

**EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, de Gaulle, Jean-Pierre, Jensen Lis, Krarup, des Places, Poisson, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

**ELDR:** Lindqvist

**GUE/NGL:** Alavanos, Bertinotti, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Novo, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas, Vinci

**NI:** Amadeo, Angelilli, Bellere, Musumeci, Parigi, Tatarella

**PSE:** Barzanti, Falconer, Seal, Smith, Spiers

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Pradier, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Eisma, Farassino, Fassa, Gredler, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mendonça, Moretti, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Peltari, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**NI:** Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Megret, Stirbois

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d' Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterrie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Farthofer, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Korkkola, Kouchner, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lindeperg, Lüttge, Löow, McCarthy, McMahan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Oddy, Paakinen, Pérez Royo, Peter, Pieczyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland,

Onsdag, den 19. juni 1996

Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Simpson, Skinner, Speciale, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Baldini, Bazin, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Florio, Fontana, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Pasty, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte, Vieira

(O)

**EDN:** Fabre-Aubrespy

**PSE:** Baldarelli, Happart, Lomas

7. B4-0833/96 – Regeringskonferencen

nr. 12

(+)

**EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jean-Pierre, Jensen Lis, Krarup, des Places, Poisson, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

**GUE/NGL:** Alavanos, Bertinotti, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Novo, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjøstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas, Vinci

**NI:** Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Megret, Stirbois

**PPE:** Langen, Virgin

**PSE:** Falconer, Fantuzzi, Hindley, Lomas, Seal, Smith, Spiers, Titley, Wiersma

**UPE:** Girão Pereira, Rosado Fernandes

**V:** Aelvoet, Bloch von Blotnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Softwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

(-)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Pradier, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Farassino, Fassa, Gredler, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mendonça, Moretti, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Peltari, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**NI:** Amadeo, Angelilli, Bellere, Musumeci, Parigi, Tatarella

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushman, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Joupila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher,



Onsdag, den 19. juni 1996

Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Elchlepp, Elliott, Evans, Farthofer, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lindeperg, Lüttge, Löow, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rápkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Simpson, Skinner, Speciale, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Mulcker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Baldini, Bazin, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Florio, Fontana, Gallagher, Garosci, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Podesta', Pompidou, Santini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte

(O)

**ELDR:** Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Dybkjær, Eisma, Lindqvist

**PPE:** Carlsson

**PSE:** Megahy

**UPE:** Giansily, Jacob, Pasty

#### 8. B4-0833/96 – Regeringskonferencen

*beslutning*

(+)

**ARE:** Barthes-Mayer, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Pradier, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Eisma, Farassino, Fassa, Gredler, JärviLahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mendonça, Moretti, Mulder, Neyts-Uytebroeck, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rynänen, Teverson, Vallvé, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Pettinari

**NI:** Amadeo, Angelilli, Bellere, Le Rachinel, Musumeci, Parigi, Tatarella

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Majj-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Valledersundi, Peijs, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier,

Onsdag, den 19. juni 1996

Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Elchlepp, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Harrison, Haug, Hendrick, Hlavac, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lindeperg, Lüttge, Löow, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morris, Myller, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Skinner, Speciale, Stockmann, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Caccavale, Caligaris, Colli Comelli, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Florio, Fontana, Gallagher, Garosci, Hyland, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Podesta', Santini, Tajani, Todini, Viceconte

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Müller, Orlando, Tamino, Ullmann

(—)

**EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jean-Pierre, Jensen Lis, Krarup, des Places, Poisson, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

**ELDR:** Lindqvist

**GUE/NGL:** Eriksson, Manisco, Sjöstedt, Svensson

**NI:** Antony, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Martinez, Megret, Stirbois

**PPE:** Areitio Toledo, Cassidy, Chichester, Corrie, Elles, Jackson, Kellett-Bowman, McIntosh, McMillan-Scott, Mather, Moorhouse, Nicholson, Perry, Provan, Stevens, Stewart-Clark

**PSE:** Lomas

**UPE:** Girão Pereira, Rosado Fernandes, Vieira

**V:** Gahrton, Holm, Lindholm, Schörling

(O)

**ELDR:** Dybkjær

**GUE/NGL:** Alavanos, Bertinotti, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Novo, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas, Vinci

**PPE:** Carlsson

**PSE:** Bowe, Crawley, David, Elliott, Evans, Falconer, Hardstaff, Hindley, Howitt, Kinnock, Martin David W., Megahy, Morgan, Murphy, Needle, Newens, Oddy, Pollack, Read, Seal, Simpson, Smith, Spiers, Tappin, Thomas, Titley, Truscott

**UPE:** d'Aboville, Baggioni, Bazin, Cabrol, Carrère d'Encausse, Daskalaki, Giansily, Guinebertière, Hermange, Jacob, Kaklamanis, Pasty, Pompidou, Schaffner

**V:** Ahern, Hautala, Lannoye, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

9. Indstilling Barton A4-0199/96

nr. 12

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Pradier, Saint-Pierre, Sánchez García

Onsdag, den 19. juni 1996

**EDN:** de Gaulle**ELDR:** André-Léonard, Capucho, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Farassino, Fassa, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rynnänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Bellere, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Jung, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Megret, Musumeci, Nußbaumer, Paisley, Parigi, Schreiner, Stirbois, Tatarella**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Areatio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lindeperg, Lüttge, Löow, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Oddy, Paakkinen, Papakyrizis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** d'Aboville, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Baldini, Bazin, Cabrol, Caligaris, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Jacob, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Marin, Pasty, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira**V:** Ahern, Bloch von Blottnitz, Roth, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Wolf

(—)

**EDN:** Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Krarup, des Places, Poisson, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Dybkjær, Eisma, Gredler, Moretti, Vaz Da Silva**PSE:** Graenitz**V:** Aelvoet, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Lannoye, Müller, Orlando, Schroedter, Schöring, Ullmann, Voggenhuber

Onsdag, den 19. juni 1996

(O)

**PSE:** Bösch, Dankert, Wibe

---

*10. Betænkning af Fontaine A4-0146/96*

nr. 2

(+)

**ARE:** Barthes-Mayer, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Pradier, Saint-Pierre, Sánchez García**EDN:** Blokland, de Gaulle**ELDR:** André-Léonard, Plooi-j-van Gorsel**GUE/NGL:** Alavanos, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Novo, Puerta, Ribeiro, Sornosa Martínez, Theonas**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Bellere, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Jung, Lang Carl, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Megret, Musumeci, Nußbaumer, Parigi, Schreiner, Stirbois**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Poettering, Poggiolini, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, von Wogau**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Farthofer, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kouchner, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lindeperg, Lüttge, Löow, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martín David W., Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Zimmermann**UPE:** Baggioni, Baldi, Baldini, Bazin, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Collins Gerard, Daskalaki, Florio, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Marin, Pasty, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira**V:** Aelvoet, Ahern, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Lannoye, McKenna, Schroedter, Schörling, Telkämper, Ullmann, Wolf

Onsdag, den 19. juni 1996

(—)

**ELDR:** Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Farassino, Fassa, Gredler, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Peltari, Rehn Elisabeth, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Eriksson, Manisco, Sjöstedt, Svensson

**PPE:** Stasi

**V:** Orlando

(O)

**EDN:** Berthu, Jean-Pierre, des Places, Poisson, Seillier, Souchet, Striby

**GUE/NGL:** Stenius-Kaukonen

**PPE:** Lulling, Reding

**PSE:** Fayot, Schlechter

---

*11. Betænkning af Fontaine A4-0146/96*

*nr. 5*

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Saint-Pierre, Sánchez García

**EDN:** Blokland, de Gaulle, van der Waal

**ELDR:** André-Léonard, Larive

**GUE/NGL:** González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Novo, Puerta, Ribeiro, Sornosa Martínez, Theonas

**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Bellere, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Jung, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Megret, Nußbaumer, Paisley, Parigi, Schreiner, Stirbois, Tatarella

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zuco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, McCartin, McIntosh, Maj-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnoek, Kokkola, Kouchner, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lindeperg, Lüttge, Lööw, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W.,

Onsdag, den 19. juni 1996

Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Zimmermann

**UPE:** Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Baldini, Bazin, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Collins Gerard, Daskalaki, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Pasty, Podesta', Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blotnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**EDN:** Berthu, Fabre-Aubrespy, Jean-Pierre, Krarup, des Places, Seillier, Souchet, Striby

**ELDR:** Bertens, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Eisma, Farassino, Fassa, Gredler, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Eriksson, Manisco, Sjöstedt, Svensson

**PPE:** König, Linzer, Lulling, Rack, Rübig

**PSE:** Fayot, Schlechter

(O)

**GUE/NGL:** Stenius-Kaukonen

**PPE:** Reding

---

## 12. Betænkning af Fontaine A4-0146/96

nr. 6

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Pradier, Saint-Pierre, Sánchez García

**EDN:** Blokland, de Gaulle, van der Waal

**ELDR:** André-Léonard, Kofoed

**GUE/NGL:** Alavanos, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Novo, Puerta, Ribeiro, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas

**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Bellere, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Jung, Lang Carl, Le Pen, Lukas, Martinez, Megret, Musumeci, Nußbaumer, Paisley, Parigi, Schreiner, Stirbois, Tatarella

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Areatio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Provan,

Onsdag, den 19. juni 1996

Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Farthofer, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Kerr, Kindermann, Kouchner, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lindeperg, Lüttge, Löow, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Zimmermann

**UPE:** Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Baldini, Bazin, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Collins Gerard, Daskalaki, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Pasty, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blotnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schroeder, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**EDN:** Bonde

**ELDR:** Bertens, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Farassino, Fassa, Gredler, JärviLahti, Kestelijn-Sierens, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Eriksson, Manisco, Sjöstedt**NI:** Le Gallou**PPE:** Cassidy, Castagnetti, König, Linzer, Lulling, Rack**PSE:** Fayot, Schlechter

(O)

**EDN:** Berthu, Jean-Pierre, des Places, Poisson, Seillier, Souchet, Striby**ELDR:** Goerens**PPE:** Reding, Rübzig

---

### 13. Betænkning af Fontaine A4-0146/96

nr. 15

(+)

**ARE:** Barthes-Mayer, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Pradier, Saint-Pierre, Sánchez García

**EDN:** Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jean-Pierre, des Places, Poisson, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

**ELDR:** André-Léonard, Gredler

Onsdag, den 19. juni 1996

**GUE/NGL:** Alavanos, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Novo, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjøstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas, Vinci

**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Bellere, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Jung, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Megret, Musumeci, Nußbaumer, Paisley, Parigi, Schreiner, Stirbois, Tatarella

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini, Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Poettering, Poggiolini, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Korkola, Kouchner, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lindeperg, Lüttge, Löw, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Zimmermann

**UPE:** Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Baldini, Bazin, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Collins Gerard, Daskalaki, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Pasty, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**ELDR:** Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Farassino, Fassa, Goerens, Järvilähti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pelttari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rynnänen, Spaak, Teverson, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

(O)

**ELDR:** Cunha

**PPE:** Reding

**PSE:** Fayot



Onsdag, den 19. juni 1996

## 14. Betænkning af Fontaine A4-0146/96

nr. 22

( + )

**ARE:** Barthes-Mayer, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Pradier, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

**EDN:** Blokland, van der Waal

**ELDR:** Boogerd-Quaak, Eisma, Larive

**GUE/NGL:** Alavanos, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Novo, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas, Vinci

**NI:** Amadeo, Angelilli, Bellere, Jung, Lukas, Musumeci, Nußbaumer, Parigi, Schreiner, Tatarella

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterrie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kouchner, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lindeperg, Lüttge, Lööw, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Baldini, Bazin, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Danesin, Daskalaki, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Pasty, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Holm, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

( - )

**EDN:** Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jean-Pierre, Krarup, des Places, Poisson, Seillier, Souchet, Striby

Onsdag, den 19. juni 1996

**ELDR:** Bertens, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Farassino, Fassa, Goerens, Gredler, Järvilahti, Kestelijin-Sierens, Kofoed, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uytebroeck, Peltari, Plooi-jan Gorsel, Ryyänänen, Watson, Wijzenbeek

**GUE/NGL:** Eriksson, Manisco, Sjöstedt, Svensson

**NI:** Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Megret, Stirbois

(O)

**PPE:** Reding

*15. Betænkning af Fontaine A4-0146/96*

nr. 26

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Pradier, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

**EDN:** Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Jean-Pierre, des Places, Poisson, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

**ELDR:** Eisma, Goerens, Gredler, Kofoed

**GUE/NGL:** Alavanos, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Novo, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci

**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Bellere, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Jung, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Megret, Musumeci, Nußbaumer, Paisley, Parigi, Schreiner, Stirbois, Tatarella

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellert-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübig, Salafrañca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kouchner, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lindeperg, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McMahan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer,

Onsdag, den 19. juni 1996

Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Baldini, Bazin, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Jacob, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Pasty, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Holm, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Farassino, Fassa, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uytenbroeck, Pelttari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rynänen, Spaak, Teverson, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**PPE:** Lulling

**PSE:** Fayot, Schlechter

(O)

**GUE/NGL:** Eriksson, Manisco, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson

**PPE:** Reding

---

16. *Betænkning af Fontaine A4-0146/96*

nr. 27

(+)

**ARE:** Barthelet-Mayer, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Pradier, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

**EDN:** Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jean-Pierre, des Places, Poisson, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

**ELDR:** Eisma, Goerens, Kofoed

**GUE/NGL:** Alavanos, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Novo, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Bellere, Dillen, Féret, Gollnisch, Jung, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Megret, Musumeci, Nußbaumer, Paisley, Parigi, Schreiner, Stirbois, Tatarella

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossefête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso,

Onsdag, den 19. juni 1996

Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Kouchner, Kuhne, Lage, Lambraki, Lindeperg, Lüttge, Löow, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Baldini, Bazin, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Marin, Pasty, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini, Vieira

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blotnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Holm, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**ELDR:** Bertens, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Farassino, Fassa, Järvilahti, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pelttari, Pimenta, Porto, Rynänen, Spaak, Watson, Wijzenbeek

(O)

**ELDR:** Lindqvist

**GUE/NGL:** Eriksson, Manisco, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson

**PPE:** Reding, Thyssen

### 17. Betænkning af Fontaine A4-0146/96

#### kommissionsforslag

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Pradier, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

**EDN:** Blokland, van der Waal

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Farassino, Fassa, Gredler, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Larive, Mendonça, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rynänen, Spaak, Teverson, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

**GUE/NGL:** Alavanos, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Novo, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas, Vinci

**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Bellere, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Jung, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martínez, Megret, Musumeci, Nußbaumer, Paisley, Parigi, Schreiner, Stirbis

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zuco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch,

Onsdag, den 19. juni 1996

Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kouchner, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lindeperg, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Baldini, Bazin, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Pasty, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Holm, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**EDN:** Berthu, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jean-Pierre, Krarup, des Places, Poisson, Seillier, Souchet, Striby

**GUE/NGL:** Eriksson, Manisco, Sjöstedt, Svensson

**PPE:** König, Linzer, Lulling, Rack, Reding, Rübig

**PSE:** Fayot, Schlechter

(O)

**ELDR:** Goerens, Lindqvist

**V:** Lindholm

---

18. Betænkning af Pimenta A4-0151/96

nr. 10

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Mamère, Pradier, Sánchez García, Vandemeulebroucke

**EDN:** Blokland, Seillier, Striby, van der Waal

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, de Vries, Eisma, Farassino, Fassa, Gredler, Järvilähti, Kestelijin-Sierens, Larive, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rynnänen, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga

Onsdag, den 19. juni 1996

**GUE/NGL:** Alavanos, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Novo, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas, Vinci

**NI:** Antony, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Paisley, Schreiner, Stirbois

**PPE:** Alber, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d' Ars, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Pack, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuhn, Kuhne, Laiguel, Lindeperg, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Girão Pereira, Vieira

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**EDN:** Berthu, Fabre-Aubrespy, Souchet

**ELDR:** Kofoed

**NI:** Amadeo, Bellere, Musumeci, Tatarella

**PPE:** Toivonen

**PSE:** Kokkola, Lambraki, Papakyriazis, Tsatsos

**UPE:** d'Aboville, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Baldini, Bazin, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Florio, Fontana, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Pasty, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini, Viceconte

Onsdag, den 19. juni 1996

(O)

**EDN:** Poisson**ELDR:** Dybkjær**UPE:** Daskalaki*19. Betænkning af Pimenta A4-0151/96*

nr. 35

(+)

**EDN:** Blokland, Poisson, van der Waal**ELDR:** Kofoed**NI:** Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Jung, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Megret, Stirbois**PPE:** Argyros, Arias Cañete, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, de Bremond d' Ars, Brok, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, Dimitrakopoulos, Ebner, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Filippi, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Gomolka, Grosch, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Lehne, Lenz, Lulling, McCartin, McIntosh, Malangré, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Poettering, Poggiolini, Pomès Ruiz, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stevens, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau**PSE:** Jöns, van Putten, Sanz Fernández

(—)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Pradier, Sánchez García, Vandemeulebroucke**EDN:** Berthu, Fabre-Aubrespy, Souchet**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Fassa, Gredler, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Alavanos, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Novo, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas, Vinci**NI:** Amadeo, Antony, Bellere, Lukas, Musumeci, Parigi, Schreiner, Tatarella**PPE:** Alber, Banotti, Bourlanges, Chichester, Corrie, Decourrière, De Esteban Martin, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Florenz, Fraga Estevez, Hoppenstedt, Jackson, Jouppila, Kellett-Bowman, Langenhagen, Liese, Maij-Weggen, Mann Thomas, Perry, Pex, Provan, Reding, Rusanen, Secchi, Stasi, Tindemans, Toivonen, Valverde López, Verwaerde**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lindeperg, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McMahon,

Onsdag, den 19. juni 1996

McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Baldini, Bazin, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Florio, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Pasty, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini, Viceconte, Vieira

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blotnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

**EDN:** Seillier

**NI:** Paisley

**PPE:** Glase, Goepel, Graziani, Günther, Nicholson, Schiedermeier

**UPE:** Girão Pereira

---

20. Betænkning af Pimenta A4-0151/96

nr. 34, 1. del

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Pradier, Sánchez García, Vandemeulebroucke

**EDN:** Blokland, van der Waal

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Farassino, Fassa, Gredler, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rynänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Alavanos, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Pettinari, Puerta, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas

**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Bellere, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Megret, Musumeci, Paisley, Parigi, Stirbois, Tatarella

**PPE:** Alber, Banotti, Chichester, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Kellett-Bowman, Maij-Weggen, Reding

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lüttge, Lööw, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann



Onsdag, den 19. juni 1996

**UPE:** Andrews, Vieira

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**ELDR:** Kofoed, Wijsenbeek

**PPE:** Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Pomès Ruiz, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Røvsing, Rusanen, Rübiger, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stevens, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

**PSE:** Katiforis, Kokkola, Lambraki, Papakyriazis

**UPE:** d'Aboville, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Baldini, Bazin, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Florio, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Pasty, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini, Viceconte

(O)

**EDN:** Seillier**ELDR:** Dybkjær**PPE:** Corrie, Stewart-Clark**PSE:** Blak, Happart, Jensen Kirsten**UPE:** Daskalaki, Girão Pereira

---

## 21. Betænkning af Pimenta A4-0151/96

nr. 34, 2. del

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Pradier, Sánchez García, Vandemeulebroucke

**EDN:** Blokland, van der Waal

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Gredler, JärviLahti, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Alavanos, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Novo, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas, Vinci

**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Bellere, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Megret, Musumeci, Paisley, Parigi, Schreiner, Stirbois, Tatarella

Onsdag, den 19. juni 1996

**PPE:** Anastassopoulos, Banotti, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan, Kellett-Bowman, Maij-Weggen, Pomès Ruiz, Posselt, Reding, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lüttge, Lööw, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Baldini, Bazin, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Fitzsimons, Florio, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Pasty, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Vieira

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**EDN:** Berthu, Souchet

**PPE:** Areatio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Jouppila, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rusanen, Rübigen, Salafraña Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stevens, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin

**PSE:** Katiforis, Kokkola, Lambraki

**UPE:** Todini

(O)

**EDN:** Seillier

**ELDR:** Dybkjær, Farassino, Fassa

**PPE:** Alber, Bourlanges

**PSE:** Jensen Kirsten, Laignel

Onsdag, den 19. juni 1996

## 22. Betænkning af Pimenta A4-0151/96

nr. 34, 3. del

( + )

**ARE:** Barthet-Mayer, Dupuis, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Pradier, Sánchez García, Vandemeulebroucke

**EDN:** Blokland, van der Waal

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Eisma, Gredler, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Peltari, Pimenta, Plooijs-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rynänen, Spaak, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Alavanos, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Novo, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas, Vinci

**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Bellere, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Megret, Musumeci, Paisley, Parigi, Schreiner, Stirbois, Tatarella

**PPE:** Alber, Banotti, Bourlanges, Castagnetti, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan, Elles, Habsburg, Kellett-Bowman, Liese, Lucas Pires, Maij-Weggen, Reding, Stewart-Clark

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfé, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Coates, Colajanni, Collins Kenneth D., Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Kerr, Kindermann, Kinnoek, Kouchner, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lüttge, Lööw, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Andrews, Podesta', Vieira

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

( - )

**EDN:** Berthu, Fabre-Aubrespy, Souchet

**ELDR:** Kofoed, Wijsenbeek

**PPE:** Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rusanen, Rübigen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stevens, Theato, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

Onsdag, den 19. juni 1996

**PSE:** Colom i Naval, Katiforis, Kokkola, Laignel, Lambraki, Trautmann, Vecchi

**UPE:** d'Aboville, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Baldini, Bazin, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Fitzsimons, Florio, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini, Viceconte

(O)

**ARE:** Ewing

**ELDR:** Dybkjær

**PPE:** Dimitrakopoulos, Grosch

**PSE:** Castricum, Happart, Jensen Kirsten, van Putten

**UPE:** Girão Pereira

---

### 23. Betænkning af Pimenta A4-0151/96

nr. 34, 4. del

(+)

**ELDR:** Wijsenbeek

**NI:** Amadeo, Angelilli, Bellere, Musumeci, Parigi, Tatarella

**PSE:** Schäfer

(-)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Pradier, Sánchez García, Vandemeulebroucke

**EDN:** Berthu, Blokland, Seillier, Souchet, van der Waal

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Gredler, Järvilähti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Peltari, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Alavanos, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Novo, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjøstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas, Vinci

**NI:** Blot, Dillen, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Megret, Paisley, Schreiner, Stirbois

**PPE:** Alber, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martín, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Pomès Ruiz, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rusanen, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

Onsdag, den 19. juni 1996

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lindeperg, Lüttge, Löow, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Baldini, Bazin, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Fitzsimons, Florio, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Pasty, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Vieira

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Holm, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

#### 24. Betænkning af Pimenta A4-0151/96

nr. 39

(+)

**ARE:** Dupuis, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Pradier, Sánchez García, Vandemeulebroucke

**EDN:** Blokland, Bonde, van der Waal

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Eisma, Farassino, Fassa, Gredler, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Olsson, Pelttari, Pimenta, Porto, Rehn Elisabeth, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson

**GUE/NGL:** Alavanos, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Novo, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas, Vinci

**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Bellere, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Martinez, Megret, Musumeci, Paisley, Parigi, Stirbois, Tatarella

**PPE:** Alber, Banotti, Maij-Weggen, Posselt, Reding, Stasi

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lüttge, Löow, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker,

Onsdag, den 19. juni 1996

Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Arroni, Baggioni, Baldi, Baldini, Bazin, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Crowley, Danesin, Fitzsimons, Florio, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Vieira

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Holm, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggelhuber, Wolf

(—)

**EDN:** Seillier, Souchet

**ELDR:** Kofoed

**NI:** Schreiner

**PPE:** Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bennisar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Pomès Ruiz, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Røvsing, Rusanen, Rübigen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin

**PSE:** Katiforis, Kokkola, Papakyriazis

**UPE:** Collins Gerard, Todini, Viceconte

(O)

**ARE:** Barthet-Mayer

**EDN:** Fabre-Aubrespy

**ELDR:** Dybkjær

**PSE:** Blak, Jensen Kirsten

---

25. Betænkning af Pimenta A4-0151/96

*beslutning*

(+)

**ARE:** Dupuis, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Pradier, Sánchez García, Vandemeulebroucke

**EDN:** Blokland, de Gaulle, van der Waal

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Fassa, Gredler, Järvilähti, Kestelijn-Sierens, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Peltari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rynänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Alavanos, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Novo, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas, Vinci

Onsdag, den 19. juni 1996

**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Bellere, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Megret, Musumeci, Paisley, Schreiner, Stirbois, Tatarella

**PPE:** Alber, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Konrad, Kristoffersen, König, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Valledersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Roving, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lüttge, Lööw, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Andrews, Baldini, Girão Pereira, Viceconte, Vieira

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(—)

**EDN:** Berthu, Fabre-Aubrespy, des Places, Seillier, Souchet

**PPE:** Herman, Valverde López, von Wogau

**UPE:** d'Aboville, Baggioni, Bazin, Cabrol, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Fitzsimons, Florio, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini

(O)

**ELDR:** Kofoed

**PPE:** Jarzembowski, Jouppila, Koch, Secchi, Sonneveld, Toivonen

**PSE:** Happart

**UPE:** Azzolini, Baldi, Colli Comelli, Daskalaki, Kaklamanis, Podesta'

Onsdag, den 19. juni 1996

## 26. Betænkning af Jacob A4-0203/96

nr. 11

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Sánchez García

**EDN:** Berthu, de Gaulle, des Places, Souchet

**ELDR:** Goerens

**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Bellere, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Megret, Musumeci, Stirbois, Tatarella

**PPE:** Banotti, Baudis, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Christodoulou, Decourrière, Fourçans, Gillis, Grossetête, Habsburg, Nicholson, Stasi, Verwaerde

**PSE:** Barzanti, Bernardini, Caudron, Cot, Guigou, Kouchner, Laignel, Lindeperg, Marinucci, Oddy, Rocard, Trautmann

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Baggioni, Bazin, Cabrol, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Ligabue, Pasty, Pompidou, Schaffner

(-)

**EDN:** Blokland, Fabre-Aubrespy, van der Waal

**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Gredler, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Peltari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Ryyänen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Novo, Puerta, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bannasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zucco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McIntosh, Maij-Weggen, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Nassauer, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poggiolini, Posselt, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rovsing, Rusanen, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Billingham, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Campos, Castricum, Colajanni, Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Azzolini, Florio, Kaklamanis, Malerba, Marin, Rosado Fernandes, Santini, Todini, Viceconte, Vieira



Onsdag, den 19. juni 1996

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

**PSE:** Happart, Hulthén, Waidelich

27. *Betænkning af Jacob A4-0203/96*

nr. 7

(+)

**EDN:** Blokland, van der Waal

**ELDR:** Bertens, Capucho, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Gredler, Järvilahti, Kestelijin-Sierens, Kofoed, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Pelttari, Plooi-jan Gorsel, Porto, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Novo, Puerta, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas

**NI:** Bellere, Paisley

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McIntosh, Majj-Weggen, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mouskouri, Nassauer, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poggiolini, Pomès Ruiz, Posselt, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stewart-Clark, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Campos, Carniti, Castricum, Coates, Colajanni, Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hlavac, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lüttge, Löow, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Zimmermann

**UPE:** Azzolini, Garosci, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Marin, Rosado Fernandes, Santini, Todini, Viceconte, Vieira

**V:** Aelvoet, Ahern, Cohn-Bendit, van Dijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dupuis, Lalumière, Leperre-Verrier, Mamère, Sánchez García

**EDN:** Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Souchet

**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Jung, Musumeci, Schreiner, Tatarella

**PPE:** Banotti, Baudis, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Decourrière, Fourçans, Gillis, Grossetête, Kristoffersen, McCartin, Nicholson, Stasi, Verwaerde

Onsdag, den 19. juni 1996

**PSE:** Bernardini, Caudron, Cot, Falconer, Ford, Guigou, Kouchner, Laignel, Lindeperg, Rocard, Seal, Theorin, Trautmann, Wibe

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Baggioni, Bazin, Cabrol, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Pasty, Pompidou, Schaffner

(O)

**ELDR:** Lindqvist

**NI:** Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Megret, Stirbois

**PSE:** Hulthén, Waidelich, Wynn

**UPE:** Daskalaki

---

28. Betænkning af Jacob A4-0203/96

nr. 12

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Sánchez García

**EDN:** Berthu, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Souchet

**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Bellere, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Megret, Musumeci, Stirbois, Tatarella

**PPE:** Banotti, Baudis, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Decourrière, Fourçans, Gillis, Grossetête, Habsburg, McCartin, Nicholson, Soulier, Stasi, Verwaerde

**PSE:** Bernardini, Guigou, Laignel, Lindeperg, Seal, Trautmann

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Baggioni, Cabrol, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Pasty, Pompidou, Schaffner

(—)

**EDN:** Blokland, van der Waal

**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Gredler, JärviLahti, Kestelijn-Sierens, Larive, Mendonça, Monfils, Mulder, Neyts-Uytebroeck, Peltari, Pimenta, Plooi-van Gorsel, Porto, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

**GUE/NGL:** Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Novo, Pettinari, Puerta, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas

**NI:** Paisley

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bannasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushman, D'Andrea, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McIntosh, Maij-Weggen, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mouskouri, Nassauer, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poggiolini, Pomès Ruiz, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Roving, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crowley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias,

Onsdag, den 19. juni 1996

Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hlavac, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kouchner, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lüttge, Lööw, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusi, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Azzolini, Florio, Garosci, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Marin, Rosado Fernandes, Santini, Todini, Viceconte, Vieira

**V:** Aelvoet, Ahern, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

**ELDR:** Lindqvist

**PSE:** Happart, Waidelich

---

29. Betænkning af Jacob A4-0203/96

nr. 8

(+)

**EDN:** Blokland, van der Waal

**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Eisma, Goerens, Gredler, Järvilahiti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pelttari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

**GUE/NGL:** Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Mohamed Ali, Novo, Puerta, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas

**NI:** Paisley

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bannasar Tous, Bianco, Böge, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McIntosh, Maij-Weggen, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mouskouri, Nassauer, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poggiolini, Posselt, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Roving, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Campos, Carniti, Castricum, Coates, Colajanni, Colom i Naval, Correia, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Howitt, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lüttge, Lööw, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder,

Onsdag, den 19. juni 1996

Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusi, Thomas, Titley, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Willockx, Wilson, Zimmermann

**UPE:** Azzolini, Florio, Garosci, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Marin, Rosado Fernandes, Santini, Todini, Viceconte, Vieira

**V:** Aelvoet, Ahern, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Lannoye, Lindholm, Müller, Schroedter, Schörling, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(-)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Sánchez García

**EDN:** Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Souchet

**NI:** Amadeo, Angelilli, Bellere, Musumeci, Tatarella

**PPE:** Banotti, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Fourçans, Gillis, Grossetête, Habsburg, McCartin, Nicholson, Soulier, Stasi, Verwaerde

**PSE:** Bernardini, Caudron, Cot, Falconer, Ford, Guigou, Kouchner, Laignel, Lindeperg, Rocard, Smith, Theorin, Trautmann, Whitehead, Wibe

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Baggioni, Cabrol, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Pasty, Pompidou, Schaffner

**V:** McKenna, Roth, Soltwedel-Schäfer, Tamino

(O)

**ELDR:** Lindqvist

**NI:** Antony, Dillen, Féret, Lang Carl, Le Pen, Martinez, Stirbois

**PSE:** Hulthén, Waidelich, Wynn

---

30. Fælles forslag til beslutning – Overordnede økonomiske retningslinjer

som helhed

(+)

**ARE:** Ewing, Lalumière, Macartney, Sánchez García

**EDN:** Bonde

**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Gredler, JärviLahti, Kestelijn-Sierens, Larive, Mendonça, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Pelttari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rynnänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

**NI:** Amadeo, Angelilli, Bellere, Blot, Jung, Schreiner, Tatarella

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Dimitrakopoulos, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Heinisch, Imaz San Miguel, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poggiolini, Posselt, Provan, Reding, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin

Onsdag, den 19. juni 1996

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfé, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lindeperg, Lüttge, Lööw, McCarthy, McMahan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Simpson, Skinner, Smith, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Azzolini, Baggioni, Colli Comelli, Crowley, Danesin, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Ligabue, Malerba, Marin, Pasty, Santini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, Hautala, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

**EDN:** Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Souchet, Striby

**ELDR:** Lindqvist

**GUE/NGL:** Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Novo, Puerta, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas, Vinci

**NI:** Dillen, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Megret, Stirbois

**UPE:** Girão Pereira, Jacob, Rosado Fernandes, Vieira

(O)

**EDN:** Blokland, van der Waal

**PPE:** Cornelissen, Herman, von Wogau

**PSE:** Seal, Spiers

**V:** Holm, Lindholm, McKenna, Schörling

---

Torsdag, den 20. juni 1996

**PROTOKOL FRA MØDET TORSDAG DEN 20. JUNI 1996**

(96/C 198/04)

## DEL I

**Afvikling af mødet**

FORSÆDE: Nicole Pery

*Næstformand**(Mødet åbnet kl. 10.00)***1. Godkendelse af protokollen**

Fabre-Aubrespy meddelte, at han havde villet stemme for og ikke imod ændringsforslag 11 i betænkning af Jacob A4-0203/96 (del I, punkt 14), og Blak meddelte, at han havde villet stemme imod og ikke for ændringsforslag 10 i betænkning af Pimenta A4-0151/96 (del I, punkt 11).

Kellett-Bowman påpegede, idet han henviste til bilaget til protokollen med resultatet af afstemningerne ved navneopråb, at mødeformanden under afstemningstiden onsdag ikke i hvert enkelt tilfælde havde gjort det klart, hvem der havde anmodet om en afstemning ved navneopråb. Han anmodede om, at der i mødeprotokollen fra samme dag blev oplyst, hvor meget hver enkelt afstemning ved navneopråb kostede, og om muligt, hvor mange træer man var nødt til at fælde om året for at offentliggøre Parlamentets afstemninger ved navneopråb (formanden tog denne anmodning til efterretning og meddelte, at hvad angik den første bemærkning, havde hun ikke, udelukkende for at vinde tid i betragtning af den lange afstemning, hver enkelt gang gjort opmærksom på, hvem der havde anmodet om en afstemning ved navneopråb; hun gjorde imidlertid opmærksom på, at det altid i protokollen oplyses, hvilken politisk gruppe der har anmodet om en afstemning ved navneopråb).

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

**2. Meddelelse af Rådets fælles holdning**

Formanden meddelte i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 64, stk. 1, at hun fra Rådet, jf. EF-traktaten, artikel 189 B og C, havde modtaget Rådets fælles holdning, grundene hertil samt Kommissionens holdning til følgende:

— Fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om beskyttelse af personer i motorkøretøjer ved frontal kollision og om ændring af direktiv 70/156/EØF (C4-0326/96 — 94/0323(COD))

henvist til:  
korr.udv.: ØKON  
rådg.udv.: MILJ, TRAN

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 100 A

— Fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om udstationering af arbejdstagere som led i udveksling af tjenesteydelser (C4-0327/96 — 00/0346(COD))

henvist til:  
korr.udv.: SOCI  
rådg.udv.: ØKON, KVIN, RETS

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 57, stk. 2, artikel 66

— Fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 89/686/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivninger om personlige værnemidler (PV) (C4-0328/96 — 95/0279(COD))

henvist til:  
korr.udv.: ØKON  
rådg.udv.: SOCI, MILJ

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 100 A

— Fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om samtrafik på teleområdet med henblik på at sikre forsyningspligtigheder og interoperabilitet ved anvendelse af NP-principperne (C4-0329/96 — 95/0207(COD))

henvist til:  
korr.udv.: ØKON  
rådg.udv.: FORS, MILJ, KULT, RETS, EKST

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 100 A

— Fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Rådets beslutning om oprettelse af en gensidig udveksling af information og data fra net og individuelle stationer, der måler luftforureningen i medlemsstaterne (C4-0330/96 — 94/0194(SYN))

henvist til:  
korr.udv.: MILJ

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 130 S, stk. 1

— Fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 259/93 om overvågning af og kontrol med overførsel af affald inden for, til og fra Det Europæiske Fællesskab (C4-0331/96 — 95/0107(SYN))

henvist til:  
korr.udv.: MILJ  
rådg.udv.: UDVK, RETS, EKST

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 130 S, stk. 1

Torsdag, den 20. juni 1996

Fristen på tre måneder, som Parlamentet råder over, var således at regne fra onsdag den 21. juni 1996.

### 3. Dagsorden for mødet den 3. juli

På anmodning fra Formandskonferencen foreslog formanden, at man umiddelbart efter forhandlingen om Det Europæiske Råd og det italienske formandskab (punkt 225 og 226) til dagsordenen for mødet den 3. juli 1996 tilføjede en forhandling under et om tre mundtlige forespørgsler til Kommissionen (O-0076/96 fra V-Gruppen, O-0119/96 fra PSE-Gruppen og O-143/96 fra PPE-Gruppen) om overgangsperioden på fire år, som de tre nye medlemsstater Østrig, Sverige og Finland har fået vedrørende visse af Fællesskabets miljøbestemmelser.

Parlamentet tilsluttede sig dette forslag.

Frist for forslag til beslutning blev fastsat til torsdag den 27. juni kl. 12.00 og frist for ændringsforslag og fælles beslutningsforslag til onsdag den 3. juli kl. 12.00.

### 4. Mødekalender for mødeperioderne i 1997 (frist for ændringsforslag)

Formanden meddelte, at fristen for ændringsforslag til mødekalenderen for Parlamentets mødeperioder i 1997 (protokollen af 18.06.1996, del I, punkt 3), der skulle sættes under afstemning onsdag den 17. juli, var forlænget til onsdag den 10. juli 1996 kl. 19.00.

### 5. Budgetkalender (forslag til almindeligt budget for 1997)

Formanden meddelte, at fristen for ændringsforslag til førstebehandling af forslag til Fællesskabernes almindelige budget for regnskabsåret 1997 efter aftale med Budgetudvalget var fastsat som følger:

- ændringsforslag fra individuelle medlemmer og parlamentsudvalg, som holder møde den 23. og 24. september: tirsdag den 24. september kl. 12.00
- ændringsforslag fra parlamentsudvalg, som holder møde den 24. og 26. september: torsdag den 26. september kl. 12.00
- ændringsforslag fra de politiske grupper: onsdag den 2. oktober kl. 12.00
- forslag om samlet forkastelse og ændringsforslag til forslag til beslutning: tirsdag den 22. oktober kl. 12.00.

Budgetforhandlingen ville finde sted tirsdag den 22. oktober, og afstemningen torsdag den 24. oktober 1996.

## 6. Udvalgshenvisninger

Landbrugsudvalget er korresponderende udvalg, og ikke lænere rådgivende udvalg i stedet for Miljøudvalget, som oprindeligt var korresponderende udvalg, og som nu er rådgivende udvalg om:

— forslag til Rådets direktiv om fastsættelse af principperne for tilrettelæggelse af veterinærkontrollen for tredjelandsprodukter, der føres ind i Fællesskabet (KOM(96)0170 — C4-0334/96 — 96/0109(CNS))

— forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 71/118/EØF, 72/462/EØF, 85/73/EØF, 91/67/EØF, 91/492/EØF, 91/493/EØF, 92/45/EØF og 92/118/EØF for så vidt angår tilrettelæggelse af veterinærkontrollen for tredjelandsprodukter, der føres ind i Fællesskabet (KOM(96)0170 — C4-0335/96 — 96/0110(CNS)) (allerede rådgivende udvalg: BUDG)

Forskningsudvalget er rådgivende udvalg om meddelelse fra Kommissionen: Europas forsvarsrelaterede industri og de udfordringer, den står over for, et bidrag til indsats på europæisk plan (KOM(96)0010 — C4-0093/96) (korresponderende udvalg: UDEN; allerede rådgivende udvalg: ØKON og EKST) (Hughes-proceduren).

## 7. Årsberetning fra den europæiske ombudsmand (forelæggelse)

Söderman, europæisk ombudsmand, forelagde sin årsberetning for 1995 (C4-0257/96).

## 8. Den europæiske ombudsmands årsberetning (forhandling)

Ahern forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget for Andragender om den europæiske ombudsmands årsberetning (1995) (C4-0257/96) (A4-0176/96).

Talere: Marin, næstformand i Kommissionen, Newman for PSE-Gruppen og i sin egenskab formand for Udvalget om Andragender, Perry for PPE-Gruppen, Santini for UPE-Gruppen, Dybkjær for ELDR-Gruppen, Gutiérrez Díaz for GUE/NGL-Gruppen, Tamino for V-Gruppen, Leperre-Verrier for ARE-Gruppen, Striby for EDN-Gruppen, Paakinen, Toivonen, Barros Moura, Blak og Papakyrizis.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 27.

## 9. Handel med radioaktive stoffer (forhandling)

Schulz forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anlig-

Torsdag, den 20. juni 1996

gender om Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet om den ulovlige handel med nukleare materialer og radioaktive stoffer (KOM(94)0383 — C4-0227/94) (A4-0066/96).

FORSÆDE: Josep Verde i Aldea

*Næstformand*

Talere: Chichester, ordfører for udtalelse fra Forskningsudvalget, Grossetête, ordfører for udtalelse fra Miljøudvalget, Gahrton, ordfører for udtalelse fra Udenrigsudvalget, Smith for PSE-Gruppen, Posselt for PPE-Gruppen, Caccavale for UPE-Gruppen, Wiebenga for ELDR-Gruppen, Bloch von Blottnitz for V-Gruppen, Blokland for EDN-Gruppen, Stirbois, løsgænger, Mombaur, Fitzsimons, Heinisch, Lukas, Schulz, ordfører, og Marin, næstformand i Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: juli I.

FORSÆDE: Georgios Anastassopoulos

*Næstformand*

AFSTEMNINGSTID

## 10. Den Nordiske Pasunion, EØS og Schengenkonventionen — Visby-topmødet (afstemning)

a) *Den Nordiske Pasunion, EØS og Schengenkonventionen*

Forslag til beslutning (B4-0728, 0743, 0753, 0754, 0756, 0759 og 0761/96)

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0728, 0754 og 0761/96:

— forslag til fælles beslutning af:  
Van Lancker for PSE-Gruppen  
Nassauer for PPE-Gruppen  
Olli I. Rehn for ELDR-Gruppen  
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Van Lancker gjorde opmærksom på en fejl i alle sprogversionerne undtagen den franske, i punkt 4, hvor ordet »alibi« skulle erstattes med ordet »påskud« (formanden meddelte, at rettelserne ville blive foretaget)

Ændringsforslag, der blev forkastet: 3 ved VE (117 for, 143 imod, 21 hverken/eller); 2; 4; 1

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Særskilt afstemning: punkt C (UPE); punkt 4 (PPE, UPE); punkt 10 (UPE)

Opdelt afstemning:

Punkt 14 (UPE)

1. del: indtil »ovennævnte kommissionsforslag«  
2. del: resten

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (V):

Antal deltagere i afstemningen:	312
Ja-stemmer:	236
Nej-stemmer:	34
Hverken/eller:	42

(del II, punkt 1a)).

(Forslag til beslutning B4-0743, 0753, 0756 og 0759/96 bortfaldt).

b) *Visby-topmødet*

Forslag til beslutning (B4-0730, 0749, 0758 og 0767/96)

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0730, 0749, 0758 og 0767/96:

— forslag til fælles beslutning af:  
Hoff og Sindal for PSE-Gruppen  
Burenstam Linder for PPE-Gruppen  
Olli I. Rehn, Cars, Pelttari, Kofoed, Ryyänen og Lindqvist for ELDR-Gruppen  
Gahrton, Hautala, Roth, Aelvoet og Schroedter for V-Gruppen  
Caccavale  
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Ændringsforslag, der blev forkastet: 1 ved AN

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Resultat af afstemning ved AN:

Nr. 1 (V):

Antal deltagere i afstemningen:	326
Ja-stemmer:	33
Nej-stemmer:	286
Hverken/eller:	7

(Fabre-Aubrespy havde villet stemme imod og ikke hverken/eller; Poisson havde villet stemme imod og ikke for; Berthu og Souchet havde villet stemme imod)

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 1b)).



Torsdag, den 20. juni 1996

**11. Fiskeri (afstemning)**

Betænkninger af Pery — A4-0189/96 og Arias Cañete — A4-0133/96

a) *Betænkning af Pery — A4-0189/96*

## FORSLAG TIL BESLUTNING:

*Ændringsforslag, der blev vedtaget:* 2; 4; 3; 17 ved AN; 18; 19; 21 ved VE (204 for, 147 imod, 1 hverken/eller); 5 ved VE (183 for, 172 imod, 0 hverken/eller); 14 ved opdelt afstemning og ved AN; 7; 1

*Ændringsforslag, der blev forkastet:* 8; 13 ved AN; 15; 16; 10 ved AN; 9 ved opdelt afstemning og ved AN; 11 ved AN; 12 ved AN; 20

*Ændringsforslag, der var taget tilbage:* 6

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

*Talere:*

— Novo for GUE/NGL-Gruppen havde taget et mundtligt ændringsforslag tilbage, som hans gruppe ville have stillet til nr. 4

— Crowley havde efter afstemningen om nr. 13 anmodet om, at formanden afviklede afstemningerne ved navneopråb mindre hurtigt, således at alle tilstedeværende medlemmer kunne deltage i dem

— ordføreren havde, efter at 1. del af nr. 9 var forkastet, været af den opfattelse, at 2. del skulle bortfalde, men Souchet, stillet af ændringsforslaget, havde på EDN-Gruppens vegne insistet på, at 2. del sattes under afstemning

— Novo havde for GUE/NGL-Gruppen foreslået et mundtligt ændringsforslag til sit ændringsforslag 5; det gik ud på at indsætte ordet »kun« inden ordene »bør baseres på« og at lade sætningsdelen »i henhold til Kommissionens forslag i forbindelse med FUP IV« udgå; følgende tog ordet vedrørende dette mundtlige ændringsforslag: Pery, ordfører, og Baldarelli, der på PSE-Gruppens vegne på grundlag af forretningsordenens artikel 124, stk. 6, var imod, at dette ændringsforslag blev sat under afstemning

— Jové Peres havde på GUE/NGL-Gruppens vegne taget et mundtligt ændringsforslag tilbage, som hans gruppe ville have stillet til punkt 29

*Særskilt afstemning:* punkt 9, 13, 14, 22 (ELDR)

*Opdelt afstemning:*

## Nr. 9 (UPE)

1. del: indtil »import fra tredjelände«
2. del: resten

## Nr. 14 (ARE)

1. del: teksten uden ordene »rigoristisk og«
2. del: disse ord

## Punkt 19 (GUE/NGL)

1. del: indtil »PESCA«
2. del: resten

*Resultat af afstemning ved AN:*

## Nr. 13 (V)

Antal deltagere i afstemningen:	318
Ja-stemmer:	47
Nej-stemmer:	269
Hverken/eller:	2

(Gallagher og Crowley havde villet stemme imod)

## Nr. 17 (V)

Antal deltagere i afstemningen:	344
Ja-stemmer:	310
Nej-stemmer:	20
Hverken/eller:	14

(Caccavale havde villet stemme hverken/eller og ikke imod)

## Nr. 10 (EDN)

Antal deltagere i afstemningen:	338
Ja-stemmer:	28
Nej-stemmer:	301
Hverken/eller:	9

## Nr. 9 (1. del) (UPE)

Antal deltagere i afstemningen:	352
Ja-stemmer:	44
Nej-stemmer:	305
Hverken/eller:	3

## Nr. 9 (2. del) (UPE)

Antal deltagere i afstemningen:	354
Ja-stemmer:	40
Nej-stemmer:	312
Hverken/eller:	2

## Nr. 14 (1. del) (ARE)

Antal deltagere i afstemningen:	358
Ja-stemmer:	183
Nej-stemmer:	172
Hverken/eller:	3

## Nr. 14 (2. del) (ARE)

Antal deltagere i afstemningen:	357
Ja-stemmer:	290
Nej-stemmer:	64
Hverken/eller:	3

## Nr. 11 (EDN)

Antal deltagere i afstemningen:	353
Ja-stemmer:	43
Nej-stemmer:	295
Hverken/eller:	15

## Nr. 12 (EDN)

Antal deltagere i afstemningen:	356
Ja-stemmer:	33
Nej-stemmer:	320
Hverken/eller:	3

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 2a*)).

Torsdag, den 20. juni 1996

b) *Betænkning af Arias Cañete — A4-0133/96*

FORSLAG TIL BESLUTNING:

*Ændringsforslag, der blev vedtaget:* 1 ved VE (183 for, 179 imod, 2 hverken/eller); 2 ved AN; 3; 4 ved AN

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Punkt R forkastet ved VE (162 for, 188 imod, 13 hverken/eller) og punkt V ved VE (181 for, 186 imod, 0 hverken/eller).

*Særskilt afstemning:* punkt P, Q (ELDR); punkt R, V (PSE); punkt 6, 7, 8, 9 (ELDR); punkt 12 (PSE)

*Opdelt afstemning:*

Punkt 12 (ELDR)

1. del: indtil »mere effektivt«
2. del: resten

*Resultat af afstemning ved AN:*

Punkt T (V)

Antal deltagere i afstemningen:	350
Ja-stemmer:	326
Nej-stemmer:	20
Hverken/eller:	4

Nr. 2 (V, PSE)

Antal deltagere i afstemningen:	370
Ja-stemmer:	193
Nej-stemmer:	159
Hverken/eller:	18

Punkt 10 (V)

Antal deltagere i afstemningen:	374
Ja-stemmer:	353
Nej-stemmer:	21
Hverken/eller:	0

Punkt 12 (1. del) (PSE)

Antal deltagere i afstemningen:	365
Ja-stemmer:	205
Nej-stemmer:	158
Hverken/eller:	2

Punkt 12 (2. del) (PSE)

Antal deltagere i afstemningen:	368
Ja-stemmer:	186
Nej-stemmer:	177
Hverken/eller:	5

Nr. 4 (V, PSE)

Antal deltagere i afstemningen:	376
Ja-stemmer:	187
Nej-stemmer:	172
Hverken/eller:	17

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 2b*)).

## 12. Sundhedsbeskyttelse for arbejdstagere udsat for eksplosiv atmosfære \*\*I (afstemning)

Betænkning af Mather — A4-0158/96

FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(95)0310 — C4-0508/95 — 95/0235(SYN):

*Ændringsforslag, der blev vedtaget:* 1 og 2 under et; 3 ved opdelt afstemning; 4; 5; 6; 7 og 8 under et; 14; 9; 10; 11; 12 og 13 under et

*Særskilt afstemning:* nr. 4, 6, 10, 11 (UPE)

*Opdelt afstemning:*

Nr. 3 (UPE)

1. del: 1. afsnit
2. del: 2. afsnit

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 3*).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 3*).

## 13. Beskyttelse af arbejdstagere mod risici for kræftfremkaldende stoffer \*\*I (afstemning)

Betænkning af Stenius-Kaukonen — A4-0103/96

FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(95)0425 — C4-0433/95 — 95/0229(SYN):

*Ændringsforslag, der blev vedtaget:* 1; 2; 3-5 under et; 6; 7; 8 og 9 under et; 10; 11; 12; 13; 14; 15; 16

*Ændringsforslag, der blev forkastet:* 18; 20 ved VE (149 for, 183 imod, 18 hverken/eller); 17 ved VE (150 for, 198 imod, 1 hverken/eller)

*Ændringsforslag, der bortfaldt:* 19

*Særskilt afstemning:* nr. 2, 6, 7, 10, 11, 12 og 13 (UPE)

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 4*).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 4*).

## 14. Euro-Middelhavs-partnerskabet (MEDA) \* (afstemning)

Betænkning af Barón Crespo — A4-0198/96

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(96)0113 — C4-0253/96 — 95/0127(CNS):

Lambrias er ligeledes underskriver af nr. 4.

*Ændringsforslag, der blev vedtaget:* 1; 4 ved VE (181 for, 161 imod, 10 hverken/eller); 2 og 3

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 5*).

Torsdag, den 20. juni 1996

## FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (PSE):

Antal deltagere i afstemningen:	348
Ja-stemmer:	312
Nej-stemmer:	9
Hverken/eller:	27

*(del II, punkt 5).***15. Genopbygningen af det tidligere Jugoslavien (afstemning)**

Betænkninger af Alavanos — A4-0174/96, Mendiluce Pereiro — A4-0184/96, Giansily — A4-0204/96 og Titley — A4-0178/96

a) *Betænkning af Alavanos — A4-0174/96*

## FORSLAG TIL BESLUTNING:

*Ændringsforslag, der blev vedtaget:* 4; 5 ved VE (186 for, 136 imod, 13 hverken/eller)*Ændringsforslag, der var taget tilbage:* 1, 2*Ændringsforslag, der blev annulleret:* 3

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 6a*)).b) *Betænkning af Mendiluce Pereiro — A4-0184/96*

## FORSLAG TIL BESLUTNING:

*Ændringsforslag, der blev vedtaget:* 19; 9; 20; 28; 17 ved VE (163 for, 154 imod, 1 hverken/eller); 21; 16; 11 ved VE (203 for, 117 imod, 7 hverken/eller); 22; 12; 23; 15; 24; 14; 27; 25; 26; 8; 13*Ændringsforslag, der blev forkastet:* 1 ved VE (135 for, 187 imod, 4 hverken/eller); 2 ved VE (158 for, 160 imod, 2 hverken/eller); 18 ved VE (152 for, 166 imod, 8 hverken/eller); 3 ved VE (131 for, 183 imod, 5 hverken/eller); 4; 5; 6; 7 ved VE (134 for, 188 imod, 4 hverken/eller)*Ændringsforslag, der bortfaldt:* 29; 30*Ændringsforslag, der var taget tilbage:* 10; 17

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Talere:

— Van Dijk for V-Gruppen havde taget nr. 10 tilbage til fordel for nr. 16 af Oostlander for PPE-Gruppen; hun gjorde opmærksom på, at den oprindelige nederlandske version af dette ændringsforslag burde betragtes som basisversion

Særskilt afstemning: punkt 2 (EDN)

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 6b*)).

\*  
\*       \*  
\*

Talere:

— Hoff, der på PSE-Gruppens vegne anmodede om, at afstemningen om betænkning af Schulz A4-0066/96, der skulle være sidste punkt under afstemningstiden, i betragtning af det fremskredne tidspunkt blev udsat til næste mødeperiode

— Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen, der anmodede om, at afstemningen blev fortsat

— De Vries for ELDR-Gruppen, der efter at have kritiseret tilrettelæggelsen af afstemningstiden støttede Hoff's anmodning

— Roth for V-Gruppen, der også støttede denne anmodning

— Gutiérrez Díaz for GUE/NGL-Gruppen, der påpegede, at man havde fastsat eventuelt at stemme om resten af de punkter, der ikke havde kunnet blive sat under afstemning om formiddagen, samme aften kl. 18.00.

Formanden besluttede, efter at have påpeget, at Formandskonferencen og Præsidiets allerede havde undersøgt problemet vedrørende fortsættelsen af afstemningen ud over kl. 13.00, at forelægge forsamlingen følgende to anmodninger:

— den første om at fortsætte afstemningen indtil mindst betænkning af Giansily,

— den anden om at udsætte afstemningen om betænkning af Schulz til næste mødeperiode.

Han hørte først forsamlingen om sidstnævnte anmodning.

Parlamentet vedtog at udsætte denne afstemning ved VE (189 for, 128 imod, 6 hverken/eller).

Formanden hørte derpå forsamlingen om en eventuel fortsættelse af afstemningen.

Hoff tog ordet for PSE-Gruppen og erklærede, at hun ikke var imod en fortsættelse af afstemningen.

Parlamentet erklærede sig indforstået med også at stemme om betænkningerne af Giansily, Titley og Pex.

Talere: Falconer og Titley.

c) *Betænkning af Giansily — A4-0204/96*

## FORSLAG TIL BESLUTNING:

*Ændringsforslag, der blev vedtaget:* 1 ved VE (144 for, 124 imod, 1 hverken/eller)*Ændringsforslag, der blev forkastet:* 2 ved VE (121 for, 143 imod, 1 hverken/eller)

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en (ordføreren havde taget punkt K tilbage) (punkt 13 blev vedtaget ved VE (165 for, 98 imod, 2 hverken/eller).

Talere:

— ordføreren havde foreslået et mundtligt ændringsforslag om at indsætte et nyt punkt 26a med følgende ordlyd: »ønskede samtidig en forøgelse af de finansielle midler til Den Internationale Krigsforbryderdomstol i Haag«

Torsdag, den 20. juni 1996

— Wynn for PSE-Gruppen modsatte sig på grundlag af forretningsordenens artikel 124, stk. 6, at dette mundtlige ændringsforslag blev sat under afstemning (følgelig blev det mundtlige ændringsforslag ikke sat under afstemning)

*Særskilt afstemning:* punkt 13 (PSE)

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (UPE):

Antal deltagere i afstemningen:	267
Ja-stemmer:	263
Nej-stemmer:	0
Hverken/eller:	4

(*del II, punkt 6c*)).

d) *Betænkning af Titley — A4-0178/96*

FORSLAG TIL BESLUTNING:

*Ændringsforslag, der blev vedtaget:* 3 ved VE (134 for, 113 imod, 7 hverken/eller); 5 ved VE (209 for, 45 imod, 1 hverken/eller); 8 ved VE (142 for, 95 imod, 3 hverken/eller); 1 ved VE (173 for, 81 imod, 4 hverken/eller)

*Ændringsforslag, der blev forkastet:* 2; 4; 6; 7 ved VE (125 for, 127 imod, 2 hverken/eller)

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en (punkt 19 blev erklæret for at være bortfaldet på grund af vedtagelsen af nr. 8).

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 6d*)).

## 16. Bistand til de nye uafhængige stater og Mongoliet (afstemning)

Betænkning af Pex — A4-0202/96

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 7*)).

\*  
\* \* \*

Posselt tog ordet for at anmode om, at der blev indført en afstemningstid torsdag aften. Han insisterede på, at hans anmodning blev forelagt Præsident og Formandskonferencen (formanden svarede, at man allerede på dagsordenen for samme dag havde forudset denne mulighed).

\*  
\* \* \*

*Stemmeforklaring:*

— Schengen

— *skriftligt:* Gollnisch; Wibe; Gahrton, Lindholm, Holm og Schörling

— Betænkning af Pery (A4-0189/96)

— *mundtligt:* McKenna

— *skriftligt:* Nicholson; Cushnahan; Theonas; Howitt

— Betænkning af Arias Cañete (A4-0133/96)

— *mundtligt:* Berthu

— *skriftligt:* Holm

— Betænkning af Mather (A4-0158/96)

— *mundtligt:* Schroedter

— *skriftligt:* Holm; Blak

— Betænkning af Stenius-Kaukonen (A4-0103/96)

— *skriftligt:* Holm

— Betænkning af Barón Crespo (A4-0198/96)

— *skriftligt:* Caudron

— Betænkning af Titley (A4-0178/96)

— *skriftligt:* Carl Lang

— Betænkning af Ahern (A4-0176/96)

— *skriftligt:* Krarup; Titley; Hautala for V-Gruppen

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

(*Mødet udsat kl. 13.40 og genoptaget kl. 15.00*)

FORSÆDE: Ursula Schleicher

*Næstformand*

AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT

Næste punkt på dagsordenen var debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning (*titler og forslagsstillere: fremgik af protokollen af 18.06.1996, del I, punkt 5*).

## 17. Afviklingen af valg i Albanien (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om 7 forslag til beslutning (B4-0735, 0774, 0783, 0791, 0794, 0813 og 0826/96).

Talere for at forelægge beslutningsforslag: Daskalaki, Bertens, Hoff, Dell'Alba, Novo, Tamino og Pack.

Talere: Wiersma for PSE-Gruppen, von Habsburg for PPE-Gruppen, Caccavale for UPE-Gruppen, og Marín, næstformand i Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 22.

## 18. Valget i Bosnien (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling om forslag til beslutning (B4-0734/96).

Bertens forelagde sit beslutningsforslag.

Torsdag, den 20. juni 1996

Talere: Oostlander for PPE-Gruppen, og Marín, næstformand i Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 23.

## 19. Menneskerettigheder (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om 34 forslag til beslutning (B4-0776, 0782, 0784, 0785, 0806, 0819, 0831, 0764, 0777, 0800, 0817, 0825, 0737, 0787, 0799, 0815, 0827, 0740, 0801, 0822, 0832, 0769, 0797, 0820, 0828, 0762, 0795, 0811, 0780, 0829, 0772, 0778, 0792 og 0816/96).

Talere for at forelægge beslutningsforslag: Costa Neves, Marinho, Vieira, Ribeiro, McKenna, Lucas Pires, d'Ancona, Telkämper, der anmodede om, at Præsidium fik forelagt spørgsmålet om, hvornår en delegation fra Europa-Parlamentet ville aflægge besøg i Østtimor, sådan som det var fastsat i Parlamentets beslutning af 21. november 1991, André-Léonard, Taubira-Delannon, Pettinari, Telkämper og Majj-Weggen.

FORSÆDE: Renzo Imbeni

*Næstformand*

Talere stadig for at forelægge beslutningsforslag: André-Léonard, Telkämper, Moorhouse, Newens, Pailler, Aelvoet, Moorhouse, Miranda de Lage, Gutiérrez Díaz, Kreissl-Dörfler, Tomlinson, Reding, Bertens, Dupuis og Orlando.

Talere: Van Bladel for PSE-Gruppen, von Habsburg for PPE-Gruppen, Caccavale for UPE-Gruppen, Bertens for ELDR-Gruppen, der kritiserede den måde, hvorpå forhandlingen om menneskerettighederne var tilrettelagt, idet på hinanden følgende indlæg drejede sig om vidt forskellige emner (formanden foreslog ham, at forelægge dette problem for hans politiske gruppes formand, således at denne kunne tage det op på Formandskonferencen), Gutiérrez Díaz, om dette indlæg, Sierra González for GUE/NGL-Gruppen, Holm for V-Gruppen, Pradier for ARE-Gruppen, Le Rachinel, Iøsgænger, Murphy, Dimitrakopoulos, Kaklamanis, Goerens, Schroedter, Camisón Asensio, Eisma, McMillan-Scott, og Marín, næstformand i Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 24.

## 20. Kinesiske atomprøvesprængninger (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om 6 forslag til beslutning (B4-0736, 0768, 0788, 0805, 0812 og 0830/96).

Talere for at forelægge beslutningsforslag: Bertens, Malone, Dupuis, Pailler, Aelvoet, sidstnævnte for en personlig bemærkning i forlængelse af det foregående indlæg, Dell'Alba om Aelvoets indlæg, McKenna og Dimitrakopoulos.

Talere: Marín, næstformand i Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 25.

## 21. Burundi (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om 7 forslag til beslutning (B4-0770, 0779, 0786, 0789, 0798, 0821 og 0824/96).

Talere for at forelægge beslutningsforslag: Sauquillo Pérez del Arco, Pradier, André-Léonard, Aelvoet, Pettinari, Günther og Caccavale.

Talere: Bertens for ELDR-Gruppen, Van der Waal for EDN-Gruppen, og Marín, næstformand i Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 26.

FORSÆDE: David W. Martin

*Næstformand*

## AFSTEMNINGSTID

## 22. Afviklingen af valg i Albanien (afstemning)

Forslag til beslutning (B4-0735, 0774, 0783, 0791, 0794, 0813 og 0826/96).

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0735, 0791 og 0813/96:

- forslag til fælles beslutning af:  
La Malfa for ELDR-Gruppen  
Aelvoet, Roth, Gahrton, Tamino og Cohn-Bendit for V-Gruppen  
Dell'Alba for ARE-Gruppen  
(GUE/NGL-Gruppen havde taget sin underskrift tilbage)  
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

*Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1 ved AN; 2*

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en (punkt 4 ændret ved VE (98 for, 68 imod, 3 hverken/eller) og punkt 7 ved VE (99 for, 73 imod, 0 hverken/eller).

Torsdag, den 20. juni 1996

Talere:

— Hoff for PSE-Gruppen havde gjort opmærksom på, at 2. del af punkt 4 (fra ordene »og anmoder i denne forbindelse den albanske regering...«) bortfaldt, eftersom nr. 1 var vedtaget, hvilket formanden gav hende ret i.

Særskilt afstemning: punkt 4 (PSE)

Resultat af afstemning ved AN:

Nr. 1 (PSE)

Antal deltagere i afstemningen:	161
Ja-stemmer:	91
Nej-stemmer:	70
Hverken/eller:	0

Parlamentet vedtog beslutningen ved VE (101 for, 72 imod, 2 hverken/eller): (*del II, punkt 8*).

(Forslag til beslutning B4-0774, 0783, 0794 og 0826/96 bortfaldt).

## 23. Valget i Bosnien (afstemning)

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0734/96:

Bertens for ELDR-Gruppen tog ordet for at anmode om en opdelt afstemning om punkt C, idet 2. del (efter »der endvidere henviser...«) efter hans mening skulle udgå.

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1; 2

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

2. del af punkt C blev forkastet.

Opdelt afstemning:

Punkt C (Bertens for ELDR-Gruppen)

1. del: indtil »Bosnien-Hercegovina«
2. del: resten

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 9*).

## 24. Menneskerettigheder (afstemning)

Forslag til beslutning (B4-0737, 0740, 0764, 0762, 0769, 0772, 0776, 0777, 0778, 0780, 0782, 0784, 0785, 0787, 0792, 0795, 0797, 0799, 0800, 0801, 0806, 0811, 0815, 0816, 0817, 0819, 0820, 0822, 0825, 0827, 0828, 0829, 0831 og 0832/96).

Østtimor og Indonesien

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0764, 0776, 0777, 0782, 0784, 0785, 0800, 0806, 0817, 0819, 0825 og 0831/96):

- forslag til fælles beslutning af: Barros Moura og d'Ancona for PSE-Gruppen  
Lucas Pires, Moorhouse og Dimitrakopoulos for PPE-Gruppen

Vieira, Girão Pereira, Pasty og Baldi for UPE-Gruppen  
Capucho, Pimenta, Cunha og Porto for ELDR-Gruppen  
Ribeiro, Vinci, Gutiérrez Díaz, Svensson, Elmalan og Mohamed Ali for GUE/NGL-Gruppen  
Telkämper og McKenna for V-Gruppen  
Pradier og Vandemeulebroucke for ARE-Gruppen  
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Særskilt afstemning: punkt 7 (PPE)

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en (punkt 7 ved VE (108 for, 68 imod, 4 hverken/eller).

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 10a*)).

Nigeria

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0737, 0787, 0799, 0815 og 0827/96:

- forslag til fælles beslutning af: Kinnock for PSE-Gruppen  
Maij-Weggen, Moorhouse og Lenz for PPE-Gruppen  
Pasty og Andrews for UPE-Gruppen  
Bertens, André-Léonard og Fassa for ELDR-Gruppen  
Pettinari, Sierra González, Elmalan og Sornosa Martínez for GUE/NGL-Gruppen  
Müller, Aelvoet og Telkämper for V-Gruppen  
Macartney og Taubira-Delannon for ARE-Gruppen  
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 10b*)).

Burma

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0740, 0801, 0822 og 0832/96:

- forslag til fælles beslutning af: D'Ancona for PSE-Gruppen  
Moorhouse, Lenz og Dimitrakopoulos for PPE-Gruppen  
Pasty og Andrews for UPE-Gruppen  
André-Léonard og Bertens for ELDR-Gruppen  
Vinci og Sierra González for GUE/NGL-Gruppen  
Telkämper og Aelvoet for V-Gruppen  
Vandemeulebroucke og Leperre-Verrier for ARE-Gruppen  
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 10c*)).

Torsdag, den 20. juni 1996

## Tyrkiet

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0769, 0797, 0820 og 0828/96:

- forslag til fælles beslutning af:  
Newens, Dankert og Sakellariou for PSE-Gruppen  
Moorhouse, Dimitrakopoulos og Lenz for PPE-Gruppen  
Vallvé, Bertens, Goerens og Gredler for ELDR-Gruppen  
Carnero González, Piquet, Alavanos, Ephremidis, Sierra  
González, Eriksson og Ribeiro for GUE/NGL-Gruppen  
Roth for V-Gruppen  
Saint-Pierre for ARE-Gruppen  
Daskalaki og Kaklamanis
- om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

*Ændringsforslag, der blev vedtaget: 2*

*Ændringsforslag, der blev forkastet: 1 ved VE (29 for, 138 imod, 10 hverken/eller)*

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

*Særskilt afstemning: punkt 4 (Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen)*

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 10d*)).

## Chile

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0762, 0795 og 0811/96:

- forslag til fælles beslutning af:  
Pons Grau og Miranda de Lage for PSE-Gruppen  
Camisón Asensio, Lenz, García-Margallo y Marfil, Fernández-Albor, Galeote Quecedo og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen  
Gasóliba i Böhmer for ELDR-Gruppen  
Sornosa Martínez, Gutiérrez Díaz, Sierra González, Novo og González Álvarez for GUE/NGL-Gruppen  
Kreissl-Dörfler for V-Gruppen  
Pradier og Sánchez García for ARE-Gruppen
- om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

*Ændringsforslag, der blev forkastet: 1*

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en (2. del af punkt 4 ved VE (91 for, 90 imod, 2 hverken/eller)).

*Opdelt afstemning:*

## Punkt 4

1. del: teksten uden ordene »at hvis i Chile... fredelig sameksistens«
2. del: disse ord

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 10e*)).

## Fængslingen af Raghbir Singh Johal

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0780/96:

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 10f*)).

## Ofrene fra Tjernobyl i Belarus

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0829/96:

*Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1*

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 10g*)).

## Wei Jingshen

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0772, 0778, 0792 og 0816/96:

- forslag til fælles beslutning af:  
Kinnock, Ford og d'Ancona for PSE-Gruppen  
Moorhouse og Lenz for PPE-Gruppen  
Larive, Gredler og Bertens for ELDR-Gruppen  
Ripa Di Meana, Graefe zu Baringdorf, Aglietta og Orlando for V-Gruppen  
Dupuis, Mamère, Dell'Alba og Hory for ARE-Gruppen
- om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

*Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1 ved VE (106 for, 69 imod, 11 hverken/eller)*

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 10h*)).

## 25. Kinesiske atomprøvesprængninger (afstemning)

Forslag til beslutning (B4-0736, 0768, 0788, 0805, 0812 og 0830/96).

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0736, 0768, 0788, 0805, 0812 og 0830/96:

- forslag til fælles beslutning af:  
Malone og d'Ancona for PSE-Gruppen  
Fabra Vallés og Oostlander for PPE-Gruppen  
Bertens, Larive og Gredler for ELDR-Gruppen  
Piquet, Marset Campos, Theonas og Svensson for GUE/NGL-Gruppen  
McKenna, Ahern, Ripa Di Meana, Graefe zu Baringdorf og Aglietta for V-Gruppen  
Mamère, Dupuis, Ewing og Dell'Alba for ARE-Gruppen
- om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 11*)).

Torsdag, den 20. juni 1996

## 26. Burundi (afstemning)

Forslag til beslutning (B4-0770, 0779, 0786, 0789, 0798, 0821 og 0824/96).

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0770, 0779, 0786, 0789, 0798, 0821 og 0824/96:

- forslag til fælles beslutning af:  
Sauquillo Pérez del Arco, Pons Grau og Kouchner for PSE-Gruppen  
Günther og Maij-Weggen for PPE-Gruppen  
Baldi, Andrews og Pasty for UPE-Gruppen  
André-Léonard, Bertens, Fassa og De Clercq for ELDR-Gruppen  
Pettinari, Jové Peres og Mohamed Ali for GUE/NGL-Gruppen  
Aelvoet og Telkämper for V-Gruppen  
Pradier for ARE-Gruppen
- om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Formanden meddelte, at Sauquillo Pérez del Arco for PSE-Gruppen, støttet af andre politiske grupper, havde forelagt et mundtligt ændringsforslag om i punkt 5 at indsætte ordene »holde sit kontor i Burundi åbent og om at«.

Formanden fastslog, at der ikke var indvendinger mod at indføje dette mundtlige ændringsforslag.

Parlamentet vedtog beslutningen med det mundtlige ændringsforslag til punkt 5 (*del II, punkt 12*)).

AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT AFSLUTTET

AFSTEMNINGSTID

## 27. Den europæiske ombudsmands årsberetning (afstemning)

Betænkning af Ahern — A4-0176/96

FORSLAG TIL BESLUTNING:

PPE-Gruppen havde taget den 1. del af nr. 2 tilbage, der drejede sig om at lade 2 ord udgå.

*Ændringsforslag, der blev vedtaget:* 5 ved VE (92 for, 66 imod, 16 hverken/eller); 1 ved VE (113 for, 63 imod, 1 hverken/eller); 2 ændret ved VE (95 for, 86 imod, 0 hverken/eller); 4 ved VE (98 for, 90 imod, 1 hverken/eller)

*Ændringsforslag, der blev forkastet:* 3 ved VE (83 for, 86 imod, 15 hverken/eller)

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Talere:

— Newman om den engelske version af nr. 4; Oomen-Ruijten havde gjort opmærksom på, at man skulle basere sig på den nederlandske version (formanden havde meddelt, at de forskel-

lige sprogversioner ville blive harmoniseret på grundlag af den nederlandske version); ordføreren havde derpå taget ordet om ændringsforslaget.

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 13*).

Stemmeforklaring:

- *mundtligt:* Hautala

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

## 28. Hvidvaskning af penge (forhandling)

Lehne forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder og Kommissionens første rapport til Europa-Parlamentet og Rådet om forebyggende foranstaltninger mod anvendelsen af det finansielle system til hvidvaskning af penge (91/308/EØF) (KOM(95)0054 — C4-0137/95) (A4-0187/96).

Talere: Miller, ordfører for udtalelse fra Økonomiudvalget, Hlavac, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender, Howitt for PSE-Gruppen, Mosiek-Urbahn for PPE-Gruppen, Caccavale for UPE-Gruppen, Sierra González for GUE/NGL-Gruppen, Ullmann for V-Gruppen, Dupuis for ARE-Gruppen, Malone, Toivonen, König, og Wulf-Mathies, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 21.06.1996, del I, punkt 4.

## 29. Fællesskabets sproglige mangfoldighed i informationssamfundet \* (forhandling)

Mouskouri forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier om forslag til Rådets beslutning om vedtagelse af et flerårigt program til fremme af Fællesskabets sproglige mangfoldighed i informationssamfundet (KOM(95)0486 — C4-0152/96 — 95/0263(CNS)) (A4-0148/96).

FORSÆDE: Antoni Gutiérrez Díaz

Næstformand

Talere: Theato, ordfører for udtalelse fra Budgetudvalget, Ahern, ordfører for udtalelse fra Forskningsudvalget, der også talte for V-Gruppen, Hawlicek for PSE-Gruppen, Thyssen for PPE-Gruppen, Daskalaki for UPE-Gruppen, Vaz da Silva for ELDR-Gruppen, Paillet for GUE/NGL-Gruppen, Souchet for EDN-Gruppen, Lukas, løsgænger, De Esteban Martin, Gallagher, Larive, Mohamed Ali, Imaz San Miguel, Gasdliha i Böhme, Wulf-Mathies, medlem af Kommissionen, Thyssen, der anmodede om et skriftligt svar på de spørgsmål, hun havde stillet, og Mouskouri, ordfører, der stillede et spørgsmål til Kommissionen, som Wulf-Mathies besvarede.



Torsdag, den 20. juni 1996

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 21.06.1996, del I, punkt 5.

### 30. Budgetkalender (TÆB nr. 1 for 1996)

Formanden meddelte, at frist for forslag til tillægs- og ændringsbudget nr. 1 for regnskabsåret 1996 var fastsat som følger:

- ændringsforslag fra medlemmer og parlamentsudvalg, som holder møde fra den 24.-27. juni 1996: torsdag den 27. juni kl. 12.00
- ændringsforslag fra parlamentsudvalg, som holder møde den 1.-3. juli 1996, samt politiske grupper: onsdag den 3. juli kl. 12.00
- forslag om samlet forkastelse af tillægs- og ændringsbudgettet og ændringsforslag til forslag til beslutning i Budgetudvalgets betænkninger: tirsdag den 16. juli kl. 17.00
- forhandling på plenarmødet: onsdag den 17. juli
- afstemning på plenarmødet: torsdag den 18. juli.

### 31. Dagsorden for næste møde

Formanden meddelte, at dagsordenen for mødet fredag 21. juni 1996 var fastsat som følger:

kl. 9.00

- betænkning af Lambraki om transport af frugt og grøntsager fra Grækenland \* (uden forhandling)
- afstemning om færdigbehandlede tekster
- betænkning af Castagnède om en særlig støtteordning til AVS-leverandører af bananer \*\*I<sup>(1)</sup>
- betænkning af Klab om vin \*<sup>(1)</sup>
- mundtlig forespørgsel om dyrkning af prydblomster og blomster<sup>(1)</sup>
- betænkning af Konečný om bistand til Den Slovakiske Republik \*<sup>(1)</sup>
- betænkning af Valdivielso de Cué om fiskerivarer med oprindelse i Ceuta \*<sup>(1)</sup>

(Mødet hævet kl. 19.55)

<sup>(1)</sup> Teksterne vil blive sat under afstemning efter afslutningen af hver enkelt forhandling.

Enrico VINCI  
Generalsekretær

Ursula SCHLEICHER  
Næstformand

Torsdag, den 20. juni 1996

## DEL II

## Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

**1. Den Nordiske Pasunion, EØS og Schengenkonventionen – Visby-topmødet****a) B4-0728, 0754 og 0761/96****Beslutning om fri bevægelighed for personer inden for Den Nordiske Pasunion, Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde og Schengenområdet***Europa-Parlamentet,*

- der henviser til ministeraftalen af 1954 om oprettelse af en Nordisk Pasunion, Den Europæiske Fælles Akt af 1986 samt Schengen-aftalen fra 1990,
  - der henviser til artikel 7 A i EF-traktaten,
  - der henviser til aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde fra 1994, som bl.a. indeholder bestemmelser om fri bevægelighed for personer,
  - der henviser til den sluterklæring, der blev vedtaget af Schengen-landenes eksekutivkomité på dens møde i Haag den 18. april 1996,
  - der henviser til det første ministermøde, som Schengen-landene og medlemmerne af Den Nordiske Pasunion holdt i Haag den 18. april 1996,
- A. der henviser til, at målsætningen i EF-traktaten om fri bevægelighed for personer fra 1993 at regne endnu ikke er blevet opfyldt, og at der på nuværende tidspunkt ikke er udsigt til enighed herom i Rådet,
- B. der henviser til, at det er vigtigt både at bevare Den Nordiske Pasunions integritet og at konsolidere Schengen-området,
- C. der henviser til, at Parlamentet i sin beslutning af 13. marts 1996<sup>(1)</sup> med (i) udtalelse fra Europa-Parlamentet om indkaldelse af regeringskonferencen og (ii) evaluering af Refleksionsgruppens arbejde og præcisering af Europa-Parlamentets politiske prioriteringer i forbindelse med regeringskonferencen udtrykkeligt kræver, at de eksterne aspekter af politikken inden for retlige og indre anliggender (visumpolitik, asylpolitik, immigrationspolitik, ydre grænser, narkohandel, svig, civilretligt samarbejde) lægges ind under Fællesskabet, og at der for så vidt angår procedurerne vedrørende politimæssigt samarbejde og samarbejde inden for strafferet i højere grad gøres brug af fællesskabsprocedurer; der ligeledes henviser til, at det udtrykkeligt kræver, at »den fælles beslutningsprocedure bør udvides til at omfatte al lovgivning. Lovgivningen bør behandles med kvalificeret flertal i Rådet«,
- D. der henviser til, at Kommissionen har forelagt tre nye direktivforslag med sigte på at tage et nyt skridt i retning af gennemførelse af den fri bevægelighed for personer,
- E. der nærer bekymring over udsigterne til, at der fortsat vil være interne hindringer for den frie bevægelighed for personer i Unionen, fordi tilsyneladende ikke alle EU-medlemsstater ønsker at blive fulgyldige medlemmer af Schengen-aftalen,
- F. der henviser til, at Kommissionen deltager i alle Schengen-eksekutivkomitéens møder,
- G. der henviser til, at den interparlamentariske Schengen-konference den 8. og 9. december 1995 tog initiativ til oprettelse af en samarbejdsstruktur mellem de nationale parlamenter i Schengen-landene, mens man ventede på, at der skabes en effektiv kontrol inden for rammerne af Unionen,

<sup>(1)</sup> EFT C 96 af 01.04.1996, s. 77

Torsdag, den 20. juni 1996

1. fremhæver, at traktaten om Den Europæiske Union kræver fuldstændig gennemførelse af fri bevægelighed for personer, og opfordrer derfor indtrængende Rådet og Kommissionen til at iværksætte de nødvendige foranstaltninger for at gennemføre traktatens relevante artikler og vedtage den relevante lovgivning; anmoder Rådet om så hurtigt som muligt at træffe afgørelse i overensstemmelse med Parlamentets udtalelse om de tre nye forslag om fri bevægelighed for personer, som Kommissionen har forelagt;
2. understreger på ny, at fri bevægelighed for personer, som er en af de fire friheder i EU-traktaten, bør være omfattet af en EF-ramme sammen med ledsageforanstaltninger til sikring af den interne sikkerhed i form af domstolskontrol fra EU-domstolen og parlamentarisk kontrol udøvet af Europa-Parlamentet;
3. understreger på ny, at datoen 31. december 1992 var bindende med hensyn til gennemførelsen af den fri bevægelighed for personer, hvilket også gjaldt den fri bevægelighed for varer, tjenesteydelser og kapital;
4. påpeger, at iværksættelsen af de såkaldte følgefóranstaltninger ikke må blive et påskud for ikke at gennemføre artikel 7 A;
5. henleder opmærksomheden på de forvridninger, der kan opstå — og følgerne heraf for de EU-borgere, der bevæger sig inden for Unionen — som følge af den fremadskridende gennemførelse i visse af de EU-lande, der er medlem af Schengen-aftalen, og samarbejdet mellem Schengen-aftalens signatarlande og Den Nordiske Pasunion;
6. beklager, at der ikke er nogen parlamentarisk kontrol og domstolskontrol med de eksisterende mekanismer til gennemførelse af fri bevægelighed for personer;
7. støtter Schengen-eksekutivkomitéens afgørelse om observatørstatus til de medlemmer af Den Nordiske Pasunion, som ligeledes er medlemmer af Den Europæiske Union, nemlig Danmark, Sverige og Finland, og de pågældende landes erklærede ønske om i den nærmeste fremtid at blive fulgyldige medlemmer af Schengen-aftalen;
8. udtrykker tilfredshed med Schengen-eksekutivkomitéens afgørelse, som skaber grundlag for undertegnelsen af en samarbejdsaftale med Norge og Island i den nærmeste fremtid og fuld deltagelse i alle procedurer, samt med de to landes erklærede ønske om at opfylde alle Schengen-aftalens bestemmelser;
9. kræver, at Rådet og Kommissionen informerer og hører Parlamentet om fremskridt henimod fri bevægelighed for personer på et EU-grundlag i overensstemmelse med deres forpligtelser i henhold til traktaterne og — for Kommissionens vedkommende — i henhold til adfærdskodeksen af 15. marts 1995 (1), som var resultatet af forhandlinger med Parlamentet;
10. understreger, at integration af Den Nordiske Pasunion i Schengen-området ikke må hæmme den nødvendige indlæggelse under Fællesskabet af elementer fra den såkaldte tredje søjle; ønsker, at dette problem løses på en demokratisk måde og i overensstemmelse med fællesskabsretten;
11. er bekendt med beslutningen fra den interparlamentariske Schengen-konference den 8. og 9. december 1995 om, mens der ventes på integration af Schengen i Unionen, at koordinere den parlamentariske kontrol med Schengens funktion; ønsker, at parlamentsmedlemmer fra alle lande i Den Nordiske Pasunion samt en delegation fra Parlamentet godkendes som fulgyldige medlemmer af denne forsamling;
12. mener, at Kommissionen som traktaternes vogter og observatør i Schengen må orientere Parlamentet om enhver udvikling inden for rammerne af Schengen;
13. opfordrer Rådet og Kommissionen til klart at redegøre for deres synspunkter med hensyn til integreringen af Schengen-aftalens bestemmelser i traktaten om Den Europæiske Union uden derved at skabe yderligere forvridninger eller at bringe den eksisterende aftale med Den Nordiske Pasunion i fare;
14. agter at vende tilbage til disse spørgsmål i forbindelse med de kommende betænkninger fra sine kompetente udvalg vedrørende de ovennævnte kommissionsforslag og overførsel af Schengen-aftalens bestemmelser til Fællesskabets kompetenceområde;
15. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, Schengen-gruppens eksekutivkomité og regeringerne og parlamenterne i Den Europæiske Unions medlemsstater, Norge og Island.

(1) EFT C 89 af 10.04.1995, s. 69.

Torsdag, den 20. juni 1996

b) B4-0730, 0749, 0758 og 0767/96

### Beslutning om resultaterne af Østersøtopmødet i Visby

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til sin beslutning af 18. april 1996 om topmødet om Østersøregionen <sup>(1)</sup>,
  - der henviser til Kommissionens seneste meddelelse af 10. april 1996 om et initiativ for Østersøregionen (SEK(96)0608),
  - der henviser til erklæringen fra Østersølandenes formandskab om resultaterne af Visby-konferencen den 3.-4. maj 1996,
- A. der understreger betydningen af samarbejdet med og inden for Østersøregionen ikke kun for de pågældende stater, men også for Den Europæiske Union og dens forbindelser med Rusland,
- B. Der med tilfredshed bemærker, at der i initiativet for Østersøregionen foreslås aktioner på følgende områder: demokrati og stabilitet, handels- og investeringsmæssigt samt økonomisk samarbejde, infrastruktur og transport, energi og nuklear sikkerhed, miljø, turisme, regional udvikling og grænseoverskridende samarbejde;
- C. der understreger, at der især bør stilles garanti for demokrati, overholdelse af menneskerettighederne, mindretallenes rettigheder og stabilitet,
- D. glæder sig over, at nogle stater i Østersøregionen har udtrykt ønske om at blive medlem af Den Europæiske Union, og at Det Europæiske Råd allerede har vedtaget en tidsplan og fastlagt en strategi for disse landes tiltrædelse,
- E. der er stærk foruroliget over miljøsituationen i området, hvor der forefindes farlige atomkraftanlæg, både af civil og militær art, hvor tonsvis af kemisk ammunition er blevet dumpet i Østersøen, og hvor forældede produktionsteknologier og ineffektiv anvendelse af energikilder forårsager enorme potentielle risici,
1. glæder sig over det positive udfald af topmødet i Visby, hvor stats- og regeringscheferne enedes om at udbygge samarbejdet på følgende områder: civilt samarbejde og civilbeskyttelse, udvikling og økonomisk integration og øget miljøbeskyttelse, og om at give Østersørådet en mere betydningsfuld rolle i forbindelse med fremme af velstanden og solidariteten i området og af stabiliteten og sikkerheden;
2. opfordrer Kommissionen og Rådet aktivt til på udenrigsministrenes møde den 2.-3. juli 1996 i Kalmar at deltage i opfølgningen af Visby-konferencen;
3. foreslår, at EU og dens medlemsstater sammen med Østersørådet afholder en konference om Østersøregionen, der behandler økonomiske, sociale, miljømæssige og kulturelle emner samt borgernes rettigheder og på denne måde skaber et forum, hvor man også kunne behandle sikkerhedsspørgsmål i ordets videste betydning;
4. bifalder, at det indledende arbejde forud for topmødet i Visby omfattede et erhvervstopmøde, som samlede førende erhvervsfolk fra alle deltagerlandene, og som resulterede i vedtagelsen af Stockholm-erklæringen om vækst og udvikling i Østersøregionen, der blev forelagt af dets formand på topmødet;
5. understreger i denne forbindelse:
- betydningen af, at der skabes bedre retsstrukturer, som gør det muligt at gennemføre lovgivningen i fuld udstrækning, hvilket er af afgørende betydning for en yderligere konsolidering af respekten for menneskerettigheder og demokrati og for fremme af private udenlandske investeringer, som er vigtige for den økonomiske vækst på lang sigt,

<sup>(1)</sup> Protokollen af denne dato, del II, punkt 6.

Torsdag, den 20. juni 1996

- betydningen af, at partnerskabs- og associeringsaftalerne gennemføres i fuldt omfang som et forberedende skridt forud for ansøgerstaternes tiltrædelse,
  - den afgørelse, der blev truffet på topmødet om at indlede et tæt samarbejde mellem Den Europæiske Union og landene i Østersøregionen om bekæmpelsen af international kriminalitet, især gennem oprettelse af et særligt udvalg, og beslutningen vedrørende miljøproblemer og sociale problemer,
  - at alle initiativerne bør støtte en afbalanceret økonomisk og økologisk bæredygtig udvikling i Østersøregionen;
6. opfordrer Rådet og Kommissionen til at sørge for en effektiv koordinering og gennemførelse af PHARE-, TACIS- og INTERREG-programmerne, for så vidt angår landene i Østersøregionen, og til at sørge for løbende høring af Parlamentet; understreger, at EU som den største donor for perioden 1995-1999 har ydet 950 mio ecu i støtte til denne region i henhold til PHARE- og TACIS-programmerne og via EU's strukturfonde;
7. foreslår endvidere, at EU og dens medlemsstater sammen med Østersørådet bør overveje mål og midler, hvormed deres parlamenter og Parlamentet kan inddrages i disse overvejelser;
8. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, Østersørådet samt de berørte staters parlamenter.

## 2. Fiskeri

### a) A4-0189/96

#### **Beslutning om meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om krisen i EF's fiskerisektor (KOM(94)0335 – C4-0086/94)**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet (KOM(94)0335 – C4-0086/94),
  - der henviser til forslag til beslutning af David Martin om en fornuftig og bæredygtig fiskeripolitik (B4-0562/95)
  - der henviser til den nuværende vanskelige situation i fiskerisektoren og i de maritime regioner, til den krise, der har ramt fiskeressourcerne og de dermed forbundne menneskelige aktiviteter, og til Parlamentets politiske vilje til at finde en løsning,
  - der henviser til Kommissionens forslag om at reducere fiskeriindsatsen, som blev forelagt på samlingen i Rådet (fiskeri) den 10. juni 1996,
  - der henviser til betænkning fra Fiskeriudvalget (A4-0189/96),
- A. der fastslår, at indholdet af Kommissionens meddelelse om krisen i EF's fiskerisektor i stor udstrækning er en sammenfatning af Fiskeriudvalgets synspunkter,
- B. der henviser til, at den fælles fiskeripolitik, der er den anden fælles politik i Den Europæiske Union, er den af EU-politikkerne, der er kendetegnet af den største grad af integration, da den omfatter følgende politikker: bevarelse og forvaltning af ressourcerne, strukturer (flådestørrelse, FUP), kontrol, videnskabelig forskning, markeder (tilbagebetalingspris og referencepris), hygiejneregler, strukturelle ledsageforanstaltninger (FIUF, PESCA) tillige med en række sociale ordninger om førtidspensionering samt fiskeriaftaler med tredjelande og med multilaterale organisationer,
- C. der imidlertid henviser til, at fiskerivarer, der er bundet til GATT og ydermere til Fællesskabets talrige aftaler med tredjelande om aftalemæssige eller ensidige tarifreduktioner og derfor er afhængige af verdensmarkedet, rammes uformindsket af verdensmarkedets faldende priser i modsætning til landbrugsprodukter, der er omfattet af den fælles landbrugspolitik;

Torsdag, den 20. juni 1996

- D. der henviser til, at Kommissionens nylige forslag om at reducere Fællesskabets fiskeriindsats, i nogle tilfælde med op til 40%, vil øge presset på fiskerisektoren og på de personer, som er afhængige af den, idet disse foranstaltninger vil få direkte negative konsekvenser for beskæftigelsen og desuden betydelige regionale virkninger på de områder, som fortrinsvis er afhængig af fiskerisektoren,
- E. der henviser til, at Den Europæiske Union må være i stand til at konkurrere effektivt på verdensmarkedet, men at den på den anden side må have passende mekanismer til at forebygge alvorlig forvriddning som følge af illoyal konkurrence,
- F. der derfor understreger, at der i fagkredse hersker den opfattelse, at den fælles fiskeripolitik er ude af balance: på den ene side begrænsningerne som følge af en fælles europæisk politik og på den anden side dereguleringen af et verdensmarked uden sikkerhedsnet,
- G. der henviser til, at fiskerisektoren traditionelt er kendetegnet ved konflikter mellem producent- og industriorganisationerne til skade for alle parter interesser,
- H. der erkender, at fiskerisektoren og en bæredygtig udvikling heraf er af stor betydning for de mennesker, hvis indkomster er direkte eller indirekte afhængige af fiskeri og de dermed forbundne aktiviteter,
- I. der henviser til kystfiskeriets betydning for visse områder i EU som følge af det store antal personer, der direkte eller indirekte er afhængig af det, rent bortset fra dets betydning for forsyningerne til de lokale fiskeforarbejdningsindustrier og til udvikling af andre lokale økonomiske aktiviteter, der er vigtige for at sikre den regionale udvikling i disse områder og fremme den økonomiske og sociale samhørighed,
- J. der henviser til, at krisen i fiskerisektoren rammer hele erhvervet: småfiskere, redere, industrien, fiskeeksportører, fiskehandlere og leverandører,
- K. der henviser til, at denne sektor er af afgørende betydning for de berørte maritime regioner, og at fiskeriet bør behandles med den værdighed og tillægges den vægt, som det fortjener,
- L. der henviser til, at overfiskning ikke blot forstyrrer havets økosystem, men også berører selve fiskeindustrien, da den fører til lavere priser og på længere sigt udtømmer de eksisterende ressourcer,
- M. der henviser til, at de tildelte kvoter må respekteres og bør være baseret på pålidelige og regelmæssig undersøgelser af de disponible ressourcer,
- N. der henviser til, at de materielle og menneskelige ressourcer, som er udviklet med henblik på kontrol med fiskeindustrien, i de fleste medlemsstater er utilstrækkelige og derfor giver svindel og overfiskning en mulighed for at udvikle sig,
1. bekræfter nødvendigheden af at reagere på havfiskernes og fiskerisektorens øvrige økonomiske aktørers bekymringer ved i højere grad at inddrage dem i beslutningsprocessen, således at de kan genfinde tilliden til den måde, hvorpå Unionen fører sin fælles fiskeripolitik;
  2. er overbevist om, at den ængstelse, der præger sektoren, i lige så høj grad skyldes mangelen på klare perspektiver som økonomiske vanskeligheder og i visse tilfælde den manglende forståelse mellem fiskere og forarbejdningsindustrien;
  3. anmoder Kommissionen og Rådet om at præcisere, hvilken betydning de tillægger den »produktive« dimension i den fælles fiskeripolitik og følgelig vurdere, på hvilket niveau denne sektors fremtid befinder sig;
  4. opfordrer Kommissionen til at udarbejde betingelser, som medlemsstaterne lovligt kan gøre gældende for at begrænse den såkaldte »quota hopping« og at tilskynde medlemsstaterne til at anvende disse betingelser med henblik på i videst muligt omfang at bevare principperne om relativ stabilitet og historiske rettigheder,
  5. opfordrer Kommissionen til at undersøge, hvordan forvaltningen af ressourcerne kan forbedres, navnlig for så vidt angår tekniske foranstaltninger, under hensyntagen til følgende elementer: beskyttelse af områder, hvor ungfisken er koncentreret (om nødvendigt ved hjælp af biologiske hvileperioder, der udløser godtgørelser), havrovdrys betydning, bedre arbejdsredskaber og fangstmetoder og forbedring af vandkvaliteten, anvendelse af en licensordning for at øge fiskernes ansvarsbevidsthed og derved sikre deres fremtid;

Torsdag, den 20. juni 1996

6. fastholder, at en reduktion af fiskeriindsatsen ikke bør baseres på en indskrænkning af fiskerflåden i henhold til Kommissionens forslag i forbindelse med FUP IV, men derimod på en aktiv politik til beskyttelse af fiskeressourcerne;
7. erkender, at fiskerisektoren umuligt kan komme ud af den nuværende krise, før EU-flåderne er blevet tilpasset realistiske vurderinger af de fiskeressourcer, som findes og kan udnyttes i farvande både i og uden for EU;
8. anerkender ligeledes nødvendigheden af at lade bestandene vokse, indtil deres bevarelse er sikret og de kan udgøre grundlaget for en levedygtig fiskeindustri;
9. opfordrer Rådet til at gennemføre et rigoristisk og retfærdigt program for reducere af flåden, som skal tjene til at nedbringe rovdrift på fiskebestandene og samtidig give passende kompensation til de deraf berørte fiskere;
10. henviser til artikel 8 i den nye grundforordning (EØF) nr. 3760/92, der tillader nye elementer i forvaltningen;
11. kræver, at der for alle større fiskebestande vedtages langsigtede mål for forvaltningen af hver enkelt bestand, og at der udvikles og gennemføres videnskabeligt baserede forvaltningsstrategier, der vil sikre bevarelsen af både målbestandene og de arter, der er afhængige af disse;
12. anmoder Kommissionen og Rådet om at fremme overførslen af pris- og markedsanliggender til EF-regi ved at skærpe bestemmelserne i de eksisterende forordninger (obligatorisk tilbagetagspris, bedre overholdelse af referencepriser, imødegåelse af illoyal konkurrence ved hjælp af sundhedsmæssige standarder for importerede varer);
13. ønsker, at producentorganisationerne i højere grad inddrages i markedspolitikken;
14. opfordrer Kommissionen til at foretage en vurdering af effektiviteten af de foranstaltninger og instrumenter, der hidtil har været anvendt i forbindelse med den fælles fiskeripolitik og navnlig at undersøge virkningerne af en større fleksibilitet i anvendelsen af disse instrumenter, som f.eks. i forbindelse med den bonus, man i nogle undersektorer kunne betale til industrien, når denne betaler en minimumspris til producenterne;
15. opfordrer Kommissionen til at tilskynde til indgåelse af brancheaftaler og aftaler mellem producent- og forarbejdsleddet;
16. mener, at det er ubetinget nødvendigt at indføre et finansielt instrument med det formål at holde priserne oppe i tilfælde af et fald i markedspriserne, navnlig i forbindelse med fersk fangst; konstaterer, at kun 2% af Unionens fiskeribudget anvendes til prisstøtte;
17. er af den opfattelse, at salgsfremmende foranstaltninger for fiskerivarer og kvalitetsforbedring bør være blandt de aktioner, der prioriteres højest i et kommende aktionsprogram fra Kommissionen; der bør navnlig ske fremme af fiskearter, der har en høj næringsværdi, men som der af historiske og kulturelle årsager ikke er så stor efterspørgsel efter;
18. opfordrer Kommissionen til at styrke sin kontrol med hensyn til oprindelsen af råstofferne til forarbejdede varer, der er omfattet af særlige aftaler inden for rammerne af den generelle præferenceordning;
19. kræver, at kontrolsystemet gør medlemsstaternes og Unionens ansvar til et fælles ansvar, at kontrollen gennemføres i alle fiskezoner for derved at genoprette tilliden i de berørte sektorer; henstiller til, at samtlige kontrolforanstaltninger udformes ud fra et kriterium om, at de skal være klare og enkle at anvende;
20. beklager, at Kommissionens seneste beretning om kontrol med gennemførelse af den fælles fiskeripolitik afslører store forskelle med hensyn til kontrollens kvalitet og hyppighed; mener, at overvågnings- og kontrolforanstaltninger skal gennemføres konsekvent, skal være rentable og skal gennemføres uden urimelige byrder for erhvervet, hvis respekten for ordningen skal genoprettes;
21. kræver, at der øjeblikkelig indføres socioøkonomiske ledsageforanstaltninger, som f.eks. førtidspensioneringsordninger, således at fiskere, der er blevet overflødige, kan trække sig tilbage fra deres hårde arbejde med værdighed; anmoder om, at niveauet for de nationale bidrag tages op til fornyet undersøgelse for at se, om dette er en hindring for gennemførelsen af strukturpolitiske foranstaltninger;

Torsdag, den 20. juni 1996

22. kræver, at de strukturelle foranstaltninger til fordel for de hårdest ramte kyst- og ørandområder udbygges; anmoder Kommissionen om at iværksætte en oplysningskampagne om PESCA og gøre dette program til et sandt »LEADER«-program for havet, som skal gælde for alle kyststater i EU;
23. opfordrer Kommissionen til at foreslå foranstaltninger for at fremme brancheaftaler mellem producenterne og forarbejdningsindustrien eller at styrke de eksisterende aftaler;
24. anmoder Kommissionen om at inddrage spørgsmålet om EU's udvidelse med landene i Central- og Østeuropa, således at de ændringer af den fælles fiskeripolitik, som er nødvendige for at løse krisen inden for fiskerisektoren ikke går imod denne udvikling;
25. anmoder Kommissionen om i samarbejde med fagkredse at udarbejde uddannelsesprogrammer for fiskere, bl.a. med henblik på omskoling;
26. er af den opfattelse, at den videnskabelige forskning bør udgøre en vigtig del af den fælles fiskeripolitik, og at den ikke længere bør være dikteret af de faktiske forhold, men udformes således, at der åbnes mulighed for en reel forudgående beregning af den korrekte forvaltning af ressourcerne og en tilpasning af fangsteknikkerne;
27. mener, at beslutninger om forvaltningen af EU's fælles fiskeriressourcer ikke udelukkende kan træffes centralt; mener, at fiskerne i de pågældende farvande bør deltage mere aktivt i denne beslutningsproces; disse beslutninger bør desuden baseres på en fortsat videnskabelig forskning i de faktiske forhold i EU's forskellige havområder, og Parlamentet bør informeres og høres herom;
28. opfordrer Kommissionen til at gøre det fornødne for at genopbygge tilliden mellem fiskeriforskerne og fiskerne;
29. finder, at det til trods for den aktuelle krise og gennemførelsen af FUP IV er absolut nødvendigt, at moderniseringen af fiskeriflåden fortsættes med det resultat, at vi får fartøjer, der har bedre hygiejne- og sikkerhedsforhold, og som anvender mere selektive fangstredskaber, men at det samtidigt må sikres, at flådens kapacitet ikke på nogen måde udvides;
30. mener, at foranstaltningerne til fordel for skibsbygningsindustrien, både hvad angår nybygninger og reparationsarbejde, vil gøre det muligt for Unionen at beholde en vis grad af selvstændighed på det økonomiske plan inden for fiskeriet og hævde Europas tilstedeværelse på havene med en fremtidsorienteret fiskeriflåde;
31. bekræfter vigtigheden af traditionelle og nye typer fiskeriaftaler som et vigtigt bidrag til forsyningen af fisk i Fællesskabet, som et erhvervsgrundlag for Fællesskabets fiskere og som en bidragyder til den lokale økonomi i en række fiskeriregioner; mener imidlertid, at en fortsat støtte til fiskeriaftaler er afhængig af en langt højere grad af budgetmæssig og institutionel gennemsigtighed; noterer sig imidlertid de stadig flere vanskeligheder, som rejses af visse tredjelande, og skønner det derfor nødvendigt at overveje en revision af indholdet af dette aspekt af den fælles fiskeripolitik;
32. anmoder Kommissionen om at sørge for, at der tages hensyn til producenternes interesser under forhandlingerne om samarbejdsaftaler mellem EU og tredjelande, navnlig ved at nedsætte tolden og yde økonomisk støtte mod at få tildelt fiskekvoter;
33. mener, at Den Europæiske Union i forbindelse med forhandlinger om fiskeriaftaler med tredjelande bør tage behørigt hensyn til bevarelsen af verdensfiskebestandene og gennemførelse af bevarelsesforanstaltninger;
34. ønsker at tage hensyn til »Middelhavs«-dimensionen og anmoder Kommissionen om at følge Barcelona-konferencen op og forelægge et flerårigt handlingsprogram på grundlag af den beslutning om fiskeriet i Middelhavet, som Parlamentet vedtog den 16. februar 1996 <sup>(1)</sup>;
35. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> EFT C 65 af 04.03.1996, s. 202.



Torsdag, den 20. juni 1996

b) A4-0133/96

**Beslutning om problemerne i forbindelse med fiskeriet i NAFO-området***Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag til beslutning af Miranda og Novo for GUE/NGL-gruppen om torskefiskeri til den portugisiske fiskerflåde (B4-0157/95),
  - der henviser til betænkning fra Fiskeriudvalget (A4-0133/96),
- A. der henviser til, at forbindelserne med tredjelande og med internationale organisationer er en vigtig bestanddel af den fælles fiskeripolitik,
  - B. der bekræfter den betydning, som Den Europæiske Union tillægger bevaringen af fiskebestandene i det nordvestlige Atlanterhav,
  - C. der er sig bevidst, at stater, som ikke har underskrevet NAFO, driver fiskeri i det NAFO-regulerede område, hvilket ikke bidrager til en rationel forvaltning af bestandene,
  - D. der uforbeholdent støtter indholdet af den aftale, som blev indgået mellem Canada og Den Europæiske Union i 1995, og som senere blev godkendt af NAFO,
  - E. der henviser til, at der inden for rammerne af de internationale aftaler må udvikles modeller for en rationel forvaltning af fiskeressourcerne, miljøbeskyttelse og bevarelse af de ekstremt følsomme fangstpladser i de pågældende områder,
  - F. der henviser til de stærke bånd mellem folkene i Den Europæiske Union og det canadiske folk,
  - G. der henviser til, at forbindelserne på fiskeriområdet mellem Canada og Den Europæiske Union siden 1984 har været karakteriseret af tilbagevendende konflikter om fangstrettighederne i Atlanterhavet,
  - H. der henviser til, at den tosidede fiskeriaftale mellem EU og Canada af 16. april 1995, hvormed konflikten om hellefisken blev bilagt, åbner mulighed for en forbedring af forbindelserne mellem EU og Canada på fiskeriområdet og i høj grad vil bidrage til det langsigtede mål om bedre internationale bevaringsforanstaltninger, som også Parlamentet opfordrede til i sin beslutning af 16. marts 1995 om den ulovlige opbringning af det spanske fiskerfartøj »Estai«<sup>(1)</sup>,
  - I. der henviser til, at den vigtigste målsætning for begge parter må være at undgå konflikter,
  - J. der henviser til, at der i canadisk lovgivning fortsat findes bestemmelser, som er uacceptable for Den Europæiske Union,
  - K. der henviser til, at de multilaterale aftaler på fiskeriområdet er af afgørende betydning for politikken til bevarelse af verdens fiskeressourcer,
  - L. der henviser til, at NAFO udgør en særligt hensigtsmæssig referenceramme, og at organisationens autoritet skal respekteres af alle de kontraherende parter,
  - M. der konstaterer, at NAFO's videnskabelige komité, der er ansvarlig for forberedelsen af afgørelser om TAC og kvoter, ikke er ligeligt sammensat, og at antallet af canadiske repræsentanter langt overstiger antallet af repræsentanter for de øvrige kontraherende parter,
  - N. der henviser til, at EU's næsten fuldstændige passivitet med hensyn til forskning i NAFO-området har ført til afhængighed af de oplysninger, som stilles til rådighed af de øvrige kontraherende parter,
  - O. der henviser til, at den omfattende overvågning og udgifterne hertil for den europæiske flåde er at betragte som den pris, der skal betales for de faldende fiskeressourcer,

(1) EFT C 89 af 10.04.1995, s. 162.

Torsdag, den 20. juni 1996

- P. der henviser til, at den bilaterale fiskeriaftale EU-Canada, som blev indgået i 1992, endnu ikke er blevet ratificeret af Canada,
- Q. der konstaterer, at EU-fartøjerne fortsat ikke har adgang til de canadiske havne i henhold til en lov, som forbyder adgang for fartøjer fra de lande, som ikke på behørig vis deltager i samarbejdet inden for NAFO,
- R. der henviser til, at flertallet i NAFO's fiskerikommission ofte tilvejebringes på grundlag af politiske tilhørsforhold, som ikke har direkte tilknytning til fiskeriinteresserne og ønsket om at forvalte ressourcerne,
- S. der finder, at det nuværende afstemningssystem med 1 stemme til hver kontraherende part ikke er tilfredsstillende for EU,
- T. der henviser til, at det aftaleudkast om bevarelse og forvaltning af fælles bestande og bestande af stærkt vandrende arter, som godkendtes den 4. august 1995 i New York udgør et vigtigt fremskridt og bør ratificeres af Den Europæiske Union snarest muligt,
- U. der konstaterer, at hovedårsagen til den dramatiske tilbagegang i fiskebestandene i området er den indsigelsesprocedure, som alle de kontraherende parter før i tiden anvendte, hvorefter en vedtagen foranstaltning om bevarelse eller regulering af bestandene ikke er bindende for den berørte part, hvis denne inden for 60 dage har rejst indsigelse, og at FN-aftalen om bevarelse og regulering af bestande, der findes i flere områder, og stærkt vandrende arter forpligter kyststaterne og de stater, der foretager havfiskeri, til at samarbejde om at fastlægge foranstaltninger til bevarelse og regulering af bestandene,
1. mener, at EU bør tage sin repræsentation i NAFO's forskellige organer op til fornyet overvejelse og udpege repræsentanter på samme niveau som i andre organisationer;
  2. opfordrer Kommissionen til at respektere alle henstillinger fra NAFO's videnskabelige komite;
  3. opfordrer Kommissionen til at gøre alt, hvad der er muligt, for sammen med andre NAFO-medlemmer at opfordre de stater, som ikke har underskrevet aftalen, til snarest at tilslutte sig denne;
  4. mener derfor, at EU bør påse, at der i højere grad tages hensyn til dets repræsentanternes videnskabelige synspunkter;
  5. glæder sig over den tosidede fiskeriaftale af 16. april 1995 mellem EU og Canada, som er en betydningsfuld aftale, der kan forbedre bevarelsen af bestandene ved at videreudvikle nye metoder til overvågning af NAFO-reguleringsforanstaltningerne som f.eks. satellitlokaliseringsystemet og observationsprogrammet;
  6. kræver på ny, at de canadiske myndigheder ufortøvet ratificerer den bilaterale aftale for at normalisere forbindelserne mellem Den Europæiske Union og Canada på dette område;
  7. forlanger, at de canadiske myndigheder suspenderer forbuddet mod EF-fartøjers adgang til canadiske havne;
  8. opfordrer Kommissionen til at tage sin politik op til fornyet overvejelse for at sikre permanent støtte fra andre lande, som EU har vigtige handelsforbindelser med, f.eks. Norge, og i samarbejde med disse lande at udarbejde en fælles strategi i NAFO;
  9. udtrykker sin foruroligelse over, at problematikken i forbindelse med havpattedyrene kan resultere i særlige forbindelser mellem de direkte berørte lande, og mener, at divergerende opfattelser på dette område ikke bør påvirke den måde, NAFO fungerer på, og bør løses inden for andre rammer;
  10. opfordrer Kommissionen til at tage afstemningssystemet i de internationale fiskeriorganisationer op til fornyet overvejelse og foreslå, at EU får et stemmeantal svarende til antallet af de medlemsstater, som har interesse i de pågældende former for fiskeri;
  11. opfordrer Kommissionen og EU's medlemsstater til at investere flere midler i forskning i bestandenes tilstand og mere selektive fangstmetoder i NAFO-området.

Torsdag, den 20. juni 1996

12. opfordrer Kommissionen til at forsvare EF-fiskerflådens fangstmuligheder mere effektivt, navnlig i spørgsmålet om kvoter for torsk og hellefisk; opfordrer derfor Kommissionen til at kræve suspension af den ændring, som indebærer en 0-TAC for torsk i 3NO-området, idet der ikke foreligger nogen videnskabelig begrundelse for denne foranstaltning;
13. opfordrer NAFO's kontraherende parter til at sikre bevarelse og en optimal forvaltning af fælles bestande og stærkt vandrende arter i NAFO-området;
14. opfordrer Kommissionen til, inden for rammerne af NAFO-Rådet, at udvirke, at indsigelsesmuligheden mod vedtagne regulerings- og bevarelsesforanstaltninger (artikel XII i den Nordatlantiske Fiskerikonvention (NAFO)) ikke længere finder anvendelse, og at alle flertalsbeslutninger desangående anerkendes som juridisk bindende af alle NAFO-medlemmer;
15. opfordrer Kommissionen og EU's medlemsstater til hurtigst muligt at bringe deres juridiske uoverensstemmelser om undertegnelsen af FN's konvention om fælles bestande og stærkt vandrende arter ud af verden, så der ikke længere er hindringer for EU's tiltrædelse af aftalen;
16. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen, medlemsstaternes regeringer samt Canadas regering og NAFO's sekretariat.

### 3. Sundhedsbeskyttelse og sikkerhed for arbejdstagere udsat for eksplosiv atmosfære \*\*I

A4-0158/96

**Forslag til Rådets direktiv om minimumsforskrifter til forbedring af sundhedsbeskyttelse og sikkerhed for arbejdstagere, der kan blive udsat for fare hidrørende fra eksplosiv atmosfære (KOM(95)0310 – C4-0508/95 – 95/0235(SYN))**

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (\*)

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 1)

*Betragtning 11*

de organisatoriske foranstaltninger til forebyggelse af eksplosioner må afpasses efter de tekniske forhold på arbejdspladsen, således at der ikke fremkommer svage punkter i eksplosionssikringssystemet. Jf. direktiv 89/391/EØF skal arbejdsgiveren være i besiddelse af en vurdering af de risici for arbejdstagernes sikkerhed og sundhed, der findes på arbejdspladsen. I henhold til det foreliggende direktiv er arbejdsgiveren forpligtet til at udarbejde en eksplosionssikringsplan, som løbende skal ajourføres; dette krav skal ses som en præcisering af den før omtalte forpligtelse. Denne eksplosionssikringsplan kan indgå i vurderingen af risici for sikkerhed og sundhed på arbejdspladsen i henhold til artikel 9, stk. 1, litra a), i direktiv 89/391/EØF; eksplosionssikringsplanen skal omfatte de foranstaltninger, som er påkrævet til varetagelse af sikkerhed og sundhed for arbejdstagere, der kan blive udsat for fare hidrørende fra eksplosiv atmosfære;

de organisatoriske foranstaltninger til forebyggelse af eksplosioner må afpasses efter de tekniske forhold på arbejdspladsen, således at der ikke fremkommer svage punkter i eksplosionssikringssystemet. Jf. direktiv 89/391/EØF skal arbejdsgiveren være i besiddelse af en vurdering af de risici for arbejdstagernes sikkerhed og sundhed, der findes på arbejdspladsen. I henhold til det foreliggende direktiv er arbejdsgiveren forpligtet til at udarbejde en eksplosionssikringsplan **eller en række planer, som opfylder de i dette direktiv fastsatte minimumsforskrifter, og som løbende skal ajourføres**; dette krav skal ses som en præcisering af den før omtalte forpligtelse. Denne **(disse)** eksplosionssikringsplan(-er) kan indgå i vurderingen af risici for sikkerhed og sundhed på arbejdspladsen i henhold til artikel 9, stk. 1, litra a), i direktiv 89/391/EØF; eksplosionssikringsplanen skal omfatte de foranstaltninger, som er påkrævet til varetagelse af sikkerhed og sundhed for arbejdstagere, der kan blive udsat for fare hidrørende fra eksplosiv atmosfære;

(\*) EFT C 332 af 09.12.1995, s. 10.

Torsdag, den 20. juni 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 2)

## Artikel 3

Med henblik på at undgå eksplosioner og beskytte mod eksplosioner skal arbejdsgiveren træffe de for virksomheden relevante tekniske og/eller organisatoriske foranstaltninger efter følgende principper for:

- at forhindre, at der dannes eksplosive atmosfærer
- at undgå antændelse af eksplosive atmosfærer
- at begrænse virkningerne af en eksplosion, således at der ikke opstår fare for arbejdstagerne.

Med henblik på at undgå — som angivet i artikel 6, stk. 2, i direktiv 89/391/EØF — eksplosioner og beskytte mod eksplosioner skal arbejdsgiveren træffe de for virksomheden relevante tekniske og/eller organisatoriske foranstaltninger efter følgende **generelle** principper for:

- at forhindre, at der dannes eksplosive atmosfærer
- at undgå antændelse af eksplosive atmosfærer
- at begrænse virkningerne af en eksplosion, således at der ikke opstår fare for arbejdstagerne.

**Den fornødne beskyttelse af arbejdstagerne kan kun tilvebringes gennem anvendelse af ethvert af de ovennævnte grundlæggende principper for sig.**

(Ændringsforslag 3)

## Artikel 4, stk. 1, 2. led

- når arbejdstagere opholder sig i et arbejdsområde, hvor der kan forekomme eksplosiv atmosfære i sådanne mængder, at det kan udgøre en risiko for arbejdstagernes sikkerhed og sundhed, skal der sikres *tilstrækkeligt* tilsyn

- når arbejdstagere opholder sig i et arbejdsområde, hvor der kan forekomme eksplosiv atmosfære i sådanne mængder, at det kan udgøre en risiko for arbejdstagernes sikkerhed og sundhed, skal der sikres **passende** tilsyn **gennem anvendelse af instrumenter og moderne tekniske midler såvel som gennem undervisning og uddannelse.**

**Med forbehold af stk. 4 skal hver arbejdsgiver, når arbejdstagere fra flere virksomheder er til stede på samme arbejdssted, sikre passende tilsyn med sine ansatte eller udpege en af arbejdsgiverne til generel tilsynsførende.**

(Ændringsforslag 4)

## Artikel 4, stk. 3, 1. afsnit

3. I overensstemmelse med en hensigtsmæssig sikkerheds- og sundhedspolitik sørger arbejdsgiveren for, at der udfærdiges og ajourføres en plan for beskyttelse af sikkerhed og sundhed omfattende foranstaltninger til eksplosionssikring (herefter benævnt »*eksplosionssikringsplan*«), som opfylder kravene i artikel 6, 9 og 10 i direktiv 89/391/EØF.

3. I overensstemmelse med en hensigtsmæssig sikkerheds- og sundhedspolitik sørger arbejdsgiveren for, at der udfærdiges og ajourføres en plan for beskyttelse af sikkerhed og sundhed omfattende foranstaltninger til eksplosionssikring (herefter benævnt »**eksplosionsplan**«), **som kan være en eller flere planer, og** som opfylder kravene i artikel 6, 9 og 10 i direktiv 89/391/EØF.

(Ændringsforslag 5)

## Artikel 4, stk. 4, 1. afsnit

4. Når arbejdstagere fra flere virksomheder er til stede på samme arbejdssted, er hver arbejdsgiver ansvarlig for alle forhold, der *er underlagt* hans kontrol.

4. Når arbejdstagere fra flere virksomheder er til stede på samme arbejdssted, er hver arbejdsgiver ansvarlig for alle forhold, der **måtte falde ind under** hans kontrol.

Torsdag, den 20. juni 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 6)

Artikel 9, stk. 3

3. Arbejdssteder med områder, hvor der kan forekomme eksplosiv atmosfære, og som tages i brug første gang efter dette direktivs ikrafttræden, skal være i overensstemmelse med minimumsforskrifterne i dette direktiv.

3. **Med forbehold af stk. 1, skal** arbejdssteder med områder, hvor der kan forekomme eksplosiv atmosfære, og som tages i brug første gang efter dette direktivs ikrafttræden, være i overensstemmelse med minimumsforskrifterne i dette direktiv.

(Ændringsforslag 7)

Artikel 9, stk. 4

4. Arbejdssteder med områder, hvor der kan forekomme eksplosiv atmosfære, *samt arbejdsudstyr*, som allerede bliver anvendt på det tidspunkt, hvor dette direktiv træder i kraft, skal senest tre år efter denne dato være i overensstemmelse med minimumsforskrifterne i dette direktiv.

4. Arbejdssteder med områder, hvor der kan forekomme eksplosiv atmosfære, som allerede bliver anvendt på det tidspunkt, hvor dette direktiv træder i kraft, skal senest tre år efter denne dato være i overensstemmelse med minimumsforskrifterne i **artikel 4**.

(Ændringsforslag 8)

Artikel 11

I samarbejde med Rådet udarbejdes et vademecum med eksempler på, hvordan minimumsforskrifterne i dette direktiv kan overholdes. *Ændringer og tilføjelser til vademecummet foretages som fastsat i artikel 17 i direktiv 89/391/EØF.*

I samarbejde med Rådet udarbejdes et vademecum med **vejledende** eksempler på, hvordan minimumsforskrifterne i dette direktiv kan overholdes.

(Ændringsforslag 14)

Artikel 11a (ny)

Artikel 11a

**Medlemsstaterne sørger for, at der træffes foranstaltninger til at informere virksomheder, som kan blive berørt af dette direktiv, især små og mellemstore virksomheder, om direktivets bestemmelser. I den forbindelse sørger medlemsstaterne også for, at det vademecum, der udarbejdes i henhold til artikel 11, udsendes i vide kredse.**

(Ændringsforslag 9)

Artikel 12, stk. 1, 1. afsnit

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest den 31.12.1997. De underretter straks Kommissionen herom.

1. Medlemsstaterne **vedtager og offentliggør** de nødvendige love og administrative bestemmelser for at efterkomme dette direktiv senest **24 måneder efter vedtagelsen og offentliggørelsen i De Europæiske Fællesskabers Tidende**. De underretter straks Kommissionen herom.

Torsdag, den 20. juni 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 10)

*Bilag I, nr. 3, 1. afsnit*

Områder, hvor der kan forekomme eksplosiv atmosfære, inddeles i zoner på grundlag af hyppigheden og varigheden af forekomsten af eksplosiv atmosfære og ud fra en vurdering af de forventede virkninger.

Områder, hvor der kan forekomme eksplosiv atmosfære, inddeles i zoner på grundlag af hyppigheden og varigheden af forekomsten af eksplosiv atmosfære og ud fra en vurdering af de forventede virkninger **i overensstemmelse med bilag II, del A, nr. 2.**

(Ændringsforslag 11)

*Bilag I, »Zoner«*

## Zone 0

Område, hvor der uafbrudt, i længere tid eller ofte forekommer eksplosiv atmosfære, der består af en blanding af brændbare stoffer i form af gas, damp eller tåge med luft.

## Zone 0

Område, hvor der uafbrudt, i længere tid eller ofte forekommer eksplosiv atmosfære, der består af en blanding af brændbare stoffer i form af gas, damp eller tåge med luft.

## Zone 1

Område, hvor det kan forventes, at der ved normal drift lejlighedsvis forekommer eksplosiv atmosfære, der består af brændbare stoffer i form af gas, damp eller tåge med luft.

## Zone 1

Område, hvor det kan forventes, at der ved normal drift lejlighedsvis forekommer eksplosiv atmosfære, der består af brændbare stoffer i form af gas, damp eller tåge med luft.

## Zone 2

Område, hvor det ikke forventes, at der ved normal drift forekommer eksplosiv atmosfære, der består af en blanding af brændbare stoffer i form af gas, damp eller tåge med luft, eller hvis dette er tilfældet, da kun i korte perioder.

## Zone 2

Område, hvor det ikke forventes, at der ved normal drift forekommer eksplosiv atmosfære, der består af en blanding af brændbare stoffer i form af gas, damp eller tåge med luft, eller hvis dette er tilfældet, da kun i korte perioder.

## Zone 20

Områder, hvor der uafbrudt, i længere tid eller ofte forekommer eksplosiv atmosfære i form af en sky af brændbart støv i luften, og hvor aflejring af brændbart støv af ukendt omfang eller i meget tykke lag kan forekomme (støvaflejringer alene medfører ikke klassificering som zone 20).

## Zone 20

Områder, hvor der uafbrudt, i længere tid eller ofte forekommer eksplosiv atmosfære i form af en sky af brændbart støv i luften, og hvor aflejring af brændbart støv af ukendt omfang eller i meget tykke lag kan forekomme (støvaflejringer alene medfører ikke klassificering som zone 20).

## Zone 21

Område, hvor der lejlighedsvis kan forekomme farlig eksplosiv atmosfære i form af en sky af brændbart støv i luften, og hvor aflejringer eller lag af brændbart støv i almindelighed kan forekomme.

## Zone 21

Område, hvor der **ved normal drift** lejlighedsvis kan forekomme farlig eksplosiv atmosfære i form af en sky af brændbart støv i luften, og hvor aflejringer eller lag af brændbart støv i almindelighed kan forekomme.

## Zone 22

Område, hvor det ikke forventes, at der forekommer farlig eksplosiv atmosfære i form af en sky af brændbart støv i luften, men hvis en sådan atmosfære forekommer, så kun i kort tid, eller i områder, hvor der forekommer ophobninger eller lag af brændbart støv.

## Zone 22

Område, hvor det **ved normal drift** ikke forventes, at der forekommer farlig eksplosiv atmosfære i form af en sky af brændbart støv i luften, men hvis en sådan atmosfære forekommer, så kun i kort tid, eller i områder, hvor der forekommer ophobninger eller lag af brændbart støv.

Torsdag, den 20. juni 1996

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 12)

*Bilag II, Del A, nr. 1.3*

1.3 Regelmæssig kontrol af sikkerheds- og sundhedsforanstaltninger

Arbejdsgiveren skal sørge for regelmæssig kontrol, dog mindst en gang om året, af de foranstaltninger, der er truffet vedrørende arbejdstagernes sikkerhed og sundhedsbeskyttelse, for at sikre, at kravene i dette direktiv er overholdt.

1.3 Regelmæssig kontrol af sikkerheds- og sundhedsforanstaltninger

Arbejdsgiveren skal sørge for regelmæssig kontrol, dog mindst en gang om året, **og løbende overvågning under ledelse af en ansvarlig person** af de foranstaltninger, der er truffet vedrørende arbejdstagernes sikkerhed og sundhedsbeskyttelse, for at sikre, at kravene i dette direktiv er overholdt.

(Ændringsforslag 13)

*Bilag II, Del A, nr. 4.15, 1. afsnit*

4.15 Disse afprøvninger skal udføres af personer, der *har særlig viden om* eksplosionssikring på grundlag af deres faglige uddannelse, deres erhvervs erfaring og deres nuværende arbejde.

4.15 Disse afprøvninger skal udføres af personer, der **er kompetente til at udføre** eksplosionssikring på grundlag af deres faglige uddannelse, deres erhvervs erfaring og deres nuværende arbejde.

**Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets direktiv om minimumsforskrifter til forbedring af sundhedsbeskyttelse og sikkerhed for arbejdstagere, der kan blive udsat for fare hidrørende fra eksplosiv atmosfære (KOM(95)0310 — C4-0508/95 — 95/0235(SYN))**

(Samarbejdsprocedure — førstebehandling)

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(95)0310 — 95/0235(SYN))<sup>(1)</sup>,
- hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 189 C og artikel 118 A (C4-0508/95),
- der henviser til forretningsordenens artikel 58,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Sociale Anliggender og Beskæftigelse og udtalelse fra Budgetudvalget (A4-0158/96),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;
3. opfordrer Rådet til at optage Parlamentets ændringer i den fælles holdning, som det fastlægger i henhold til EF-traktatens artikel 189 C, litra a);
4. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
5. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> EFT C 332 af 9.12.1995, s. 10.

Torsdag, den 20. juni 1996

#### 4. Beskyttelse af arbejdstagere mod risici for kræftfremkaldende stoffer\*\*I

A4-0103/96

Forslag til Rådets direktiv om første ændring af direktiv 90/394/EØF om beskyttelse af arbejdstagerne mod risici for under arbejdet at være udsat for kræftfremkaldende stoffer (KOM(95)0425 – C4-0433/95 – 95/0229(SYN))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (\*)

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 1)

*Betragtning 2a (ny)*

I Kommissionens forslag til Rådets afgørelse om vedtagelse af et program omfattende ikke-lovgivningsmæssige foranstaltninger til forbedring af sikkerheden og sundheden på arbejdspladsen <sup>(1)</sup> nævnes det specielt, at arbejdet med at fastsætte grænseværdier for eksponering på arbejdspladsen skal fortsættes;

<sup>(1)</sup> EFT C 262 af 07.10.1995, s. 18.

(Ændringsforslag 2)

*Betragtning 4*

arbejdstagerne skal i alle arbejdssituationer være beskyttet med hensyn til præparater, der indeholder et eller flere kræftfremkaldende stoffer;

arbejdstagerne skal i alle arbejdssituationer være beskyttet med hensyn til præparater, der indeholder et eller flere kræftfremkaldende stoffer, og kræftfremkaldende sammensætninger, der opstår på arbejdspladsen;

(Ændringsforslag 3)

*Betragtning 8a (ny)*

for at sikre en fleksibel og vellykket aktion bør Kommissionen undersøge mulighederne for at forenkle fastsættelsen af grænseværdierne for kræftfremkaldende stoffer, især for de stoffer, hvor der er tale om rent sundhedsmæssige grænseværdier baseret på videnskabelige data og pålidelig forskning;

(Ændringsforslag 4)

*Betragtning 8b (ny)*

Kommissionen bør udarbejde en plan for, hvordan man hurtigst muligt fastsætter de nødvendige grænseværdier for alle stoffer, som er klassificeret som kræftfremkaldende stoffer af klasse 1 og 2, jf. bilag VI i direktiv 67/548/EØF;

(\*) EFT C 317 af 28.11.1995, s. 16.



Torsdag, den 20. juni 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 5)

*Betragtning 9*

benzen er et kræftfremkaldende stof, som er til stede i forbindelse med mange arbejdssituationer; mange arbejdstagere er derfor udsat for en potentiel sundhedsrisiko; på grundlag af de foreliggende videnskabelige oplysninger er det muligt at fastsætte en grænseværdi, *der indebærer, at risikoen kan betragtes som minimal, såfremt benzen-eksponeringen er under denne grænseværdi;*

benzen er et kræftfremkaldende stof, som er til stede i forbindelse med mange arbejdssituationer; mange arbejdstagere er derfor udsat for en potentiel sundhedsrisiko; **selv om benzen på grundlag af de foreliggende videnskabelige oplysninger klassificeres som et af de stoffer, for hvilke det ikke er muligt at fastsætte en grænseværdi, hvorunder der ikke længere findes nogen sundhedsrisiko, vil en nedsættelse af benzen-eksponeringen alligevel mindske denne risiko;**

(Ændringsforslag 6)

*Betragtning 9a (ny)*

**det er vigtigt at fastsætte biologiske grænseværdier for kræftfremkaldende stoffer for at anslå absorptionsniveauet for andre kanaler end luftvejene; fordi biomonitering er en vigtig metode til vurdering af benzen-eksponering, bør Kommissionen hurtigst muligt foreslå en biologisk grænseværdi for benzen;**

(Ændringsforslag 7)

*Betragtning 9b (ny)*

**arsen og mange arsenforbindelser (arsentrioxid, arsenpentoxid, arsensyre og dens salte) er kræftfremkaldende stoffer, som et stort antal arbejdstagere udsættes for i talrige sektorer; fastsættelse af grænseværdier for disse stoffer og derigennem begrænsning af eksponeringen vil nedsætte disse risici; arsen og mange arsenforbindelser bør tilføjes på Kommissionens prioritetsliste over stoffer, der skal vurderes videnskabeligt med henblik på en hurtigst mulig fastsættelse af grænseværdier;**

(Ændringsforslag 8)

*Betragtning 10*

overholdelse af minimumskravene til beskyttelse af arbejdstagernes sundhed og sikkerhed mod særlige risici i forbindelse med kræftfremkaldende stoffer *sikrer* ikke blot en beskyttelse af den enkelte arbejdstagers sundhed og sikkerhed, men *medfører* ligeledes et minimumsbeskyttelsesniveau for alle arbejdstagere i Fællesskabet, hvorved en eventuel konkurrenceforvridning undgås;

overholdelse af minimumskravene til beskyttelse af arbejdstagernes sundhed og sikkerhed mod særlige risici i forbindelse med kræftfremkaldende stoffer **har** ikke blot til **formål at sikre** en beskyttelse af den enkelte arbejdstagers sundhed og sikkerhed, men ligeledes **at medføre** et minimumsbeskyttelsesniveau for alle arbejdstagere i Fællesskabet, hvorved en eventuel konkurrenceforvridning undgås;

(Ændringsforslag 9)

*Betragtning 10a (ny)*

**samtlige direktiver til beskyttelse af arbejdstagernes sundhed på arbejdspladsen og til bevarelse af borgernes sund-**

Torsdag, den 20. juni 1996

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

hed samt det generelle miljø bør afspejle én og samme globale vision for den socioøkonomiske udvikling i Den Europæiske Union, og derfor bør de foranstaltninger, der træffes med hensyn til benzen i kraft af dette direktiv, stemme overens med mål og bestemmelser i direktiv 94/63/EF om forebyggelse af emissioner fra flygtige organiske forbindelser (og dermed også af benzenemissioner) ved benzinoplagring og benzindistribution fra terminaler til servicestationer <sup>(1)</sup>;

<sup>(1)</sup> EFT L 365 af 31.12.1994, s. 24.

(Ændringsforslag 10)

*Betragtning 10b (ny)*

virksomheder, hvor der er kræftfremkaldende stoffer på arbejdspladsen, må kunne dokumentere, at arbejdstagere, som håndterer disse stoffer eller udsættes for dem, regelmæssigt oplyses om farerne ved at være udsat for disse stoffer; virksomhederne må også kunne dokumentere, at de pågældende arbejdstagere regelmæssigt får oplyst, hvordan de bedst beskytter sig mod sådanne stoffer;

(Ændringsforslag 11)

*Betragtning 11*

*der bør fastsættes bestemmelser for at sikre beskyttelse af de pågældende arbejdstagers sikkerhed og sundhed i de tilfælde, hvor der findes undtagelsesbestemmelser for specifikke aktiviteter eller aktivitetssektorer, og hvor det kan være vanskeligt at nå den foreslåede grænseværdi for benzen inden den foreslåede dato;*

**Udgår**

(Ændringsforslag 12)

**ARTIKEL 1, STK. 1**

*Artikel 2, litra b (direktiv 90/394/EØF)*

b) »grænseværdi«: medmindre andet er anført, koncentrationsgrænsen for et »kræftfremkaldende stof«, målt i den luft, som indåndes under arbejdet.

b) »grænseværdi«: medmindre andet er anført, koncentrationsgrænsen for et »kræftfremkaldende stof« i en arbejdstagers indåndingszone inden for en passende referenceperiode. Indåndingszonen er det område, hvor arbejdstageren trækker vejret. Det er forbudt at overskride denne værdi.

(Ændringsforslag 13)

**ARTIKEL 1, STK. 1**

*Artikel 2, litra ba (nyt) (direktiv 90/394/EØF)*

**ba)** ved »den biologiske grænseværdi« forstås koncentrationsgrænsen for en given agens i et givet biologisk miljø, dens metabolit eller en effektindikator. Det er forbudt at overskride denne værdi.

Torsdag, den 20. juni 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 14)

ARTIKEL 1, STK. 3

Artikel 16, stk. 3 (direktiv 90/394/EØF)

3. I artikel 16 tilføjes følgende stk. 3:

Udgår

»3. I tilfælde af fravigelser som fastsat i bilag III er medlemsstaterne forpligtet til at påse, at arbejdsgiverne følger de procedurer og iværksætter de foranstaltninger, der er nødvendige for at sikre en passende beskyttelse af de berørte arbejdstageres sundhed og sikkerhed«.

(Ændringsforslag 15)

ARTIKEL 1, STK. 5

Bilag III, del A Tabellens sidste kolonne (direktiv 90/394/EØF)

Afvigelser

Udgår

Grænseværdien på 3 ppm (9,75 mg/m<sup>3</sup>) er tilladt indtil 31. december 2000 for følgende aktiviteter eller aktivitetssektorer:

- bestemte steder i koksværker (hovedkølere, benzen/sulfatbygninger, anlæg til oplagring og påfyldning af benzen)
- rengøring og vedligeholdelse af tankanlæg
- lastning og losning af tankskibe og tankbiler
- søtransport
- autoværksteder
- tankstationer med personale, der varetager påfyldning

(Ændringsforslag 16)

ARTIKEL 1, STK. 5

Bilag III, del A, efter tabellen (nyt) (direktiv 90/394/EØF)

**Der fastlægges en ensartet måleprocedure for fastlæggelse af grænseværdien for benzenindholdet i luften.**

**Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets direktiv om første ændring af direktiv 90/394/EØF om beskyttelse af arbejdstagerne mod risici for under arbejdet at være udsat for kræftfremkaldende stoffer (KOM(95)0425 — C4-0433/95 — 95/0229(SYN))**

(Samarbejdsprocedure — førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(95)0425 — 95/0229(SYN) (1),
- hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 189 C og artikel 118 A (C4-0433/95),

(1) EFT C 317 af 28.11.1995, s. 16.

Torsdag, den 20. juni 1996

- der henviser til forretningsordenens artikel 58,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Sociale Anliggender og Beskæftigelse og udtalelse fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (A4-0103/96),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
  2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
  3. kræver, at der indledes samrådsprocedure, hvis Rådet ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
  4. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
  5. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

## 5. Euro-Middelhavs-partnerskabet (MEDA) \*

A4-0198/96

**Forslag til Rådets forordning om finansielle og tekniske ledsageforanstaltninger (MEDA) i forbindelse med reformen af de økonomiske og sociale strukturer inden for rammerne af Euro-Middelhavs-partnerskabet (7326/96- C4-0253/96 – 95/0127(CNS))**

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

RÅDETS TEKST

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 1)

*Betragtning 3*

det er nødvendigt at fortsætte bestræbelserne for at sikre, at Middelhavsområdet bliver et område med politisk stabilitet og sikkerhed, og Fællesskabets Middelhavspolitik skal bidrage til det overordnede mål om udvikling og konsolidering af demokratiet og retsstaten og *målet* om respekt for menneskerettighederne og de grundlæggende frihedsrettigheder samt fremme af godt naboskab;

det er nødvendigt at fortsætte bestræbelserne for at sikre, at Middelhavsområdet bliver et område med politisk stabilitet og sikkerhed, og Fællesskabets Middelhavspolitik skal bidrage til det overordnede mål om udvikling og konsolidering af demokratiet og retsstaten og **målene** om respekt for menneskerettighederne og de grundlæggende frihedsrettigheder samt fremme af godt naboskab **og respekt for medlemsstaternes og Middelhavstredjelandenes territoriale integritet og eksterne grænser og respekt for folkeretten;**

(Ændringsforslag 4)

*Betragtning 11a (ny)*

**for at undgå en splittelse af midlerne og sikre den størst mulige gennemskuelighed bør man altid undersøge synergien mellem den støtte, der ydes under denne forordning, og andre former for økonomisk støtte, der ydes af Den Europæiske Union;**

Torsdag, den 20. juni 1996

## RÅDETS TEKST

## ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 2)

*Artikel 10, stk. 1*

1. De i denne forordning omhandlede foranstaltninger, som finansieres over Fællesskabernes budget, forvaltes af Kommissionen i overensstemmelse med finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget.

1. De i denne forordning omhandlede foranstaltninger, som finansieres over Fællesskabernes budget, forvaltes af Kommissionen i overensstemmelse med finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget. **I budgettet foretages der en opdeling af de beløb, der tildeles de enkelte lande og territorier.**

(Ændringsforslag 3)

*Artikel 15a*

Den endelige procedure, der skal gælde for vedtagelse af hensigtsmæssige foranstaltninger i en situation, hvor en væsentlig forudsætning for videreførelse af støtten til en Middelhavspartner ikke er til stede, fastlægges inden den 30. juni 1997.

Den endelige procedure, der skal gælde for vedtagelse af hensigtsmæssige foranstaltninger i en situation, hvor en Middelhavspartner **krænker forpligtelserne i henhold til artikel 3, og der dermed sker afbrydelse af den programmerede støtte, skal fastlægges med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen og efter høring af Europa-Parlamentet, inden den 30. juni 1997.**

**Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets forordning om finansielle og tekniske ledsageforanstaltninger (MEDA) i forbindelse med reformen af de økonomiske og sociale strukturer inden for rammerne af Euro-Middelhavs-partnerskabet (7326/96-C4-0253/96 – 95/0127(CNS))**

(Høringsprocedure – Fornytt høring)

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Rådets forslag 7326/96,
- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(95)0204 – 95/0127(CNS) <sup>(1)</sup>,
- der henviser til sin udtalelse om dette forslag af 14. december 1995 <sup>(2)</sup>,
- der henviser til Kommissionens ændrede forslag (KOM(95)0113) <sup>(3)</sup>,
- på ny hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 235 (C4-0253/96),
- der henviser til forretningsordenens artikel 62,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender (A4-0198/96),

<sup>(1)</sup> EFT C 232 af 06.09.1995, s. 5.<sup>(2)</sup> EFT C 17 af 22.01.1996, s. 184.<sup>(3)</sup> EFT C 150 af 24.05.1996, s. 15.

Torsdag, den 20. juni 1996

1. godkender med forbehold af sine ændringer Rådets forslag;
2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre dette forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

## 6. Genopbygningen af det tidligere Jugoslavien

### a) A4-0174/96

#### **Beslutning om en meddelelse fra Kommissionen om den humanitære bistand til det tidligere Jugoslavien: udsigter og retningslinjer (KOM(95)0564 – C4-0535/95)**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til meddelelse fra Kommissionen (KOM(95)0564 – C4-0535/95),
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender og udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A4-0174/96),
  - A. der henviser til, at den fredstilstand, som blev skabt gennem aftalen af 12. november 1995 om Øst-Slavonien og gennem Dayton-aftalerne af 21. november 1995 om Bosnien-Hercegovina, indtil nu ikke er opnået, og at man må gøre alt for at udvirke en varig fred mellem konfliktens parter,
  - B. der henviser til, at gennemførelsen af Dayton-aftalerne vil skabe en ny strøm af flygtninge fra de zoner, der kommer under anden administrativ myndighed, og at disse flygtninge skal lægges til de 3,6 millioner flygtninge og fordrevne, der findes i det tidligere Jugoslavien på grund af krigen,
  - C. der endvidere henviser til, at 850.000 mennesker har fundet tilflugt i en række europæiske lande, og at man også må tage højde for, at de fleste af dem vender tilbage,
  - D. der er klar over, at ikke alle disse flygtninge og fordrevne kan eller vil vende tilbage,
  - E. der henviser til, at den humanitære bistand til de befolkninger, som har været ofre for krigen, er absolut nødvendig, og at den bør fortsættes, indtil disse af egen kraft kan forme deres liv,
  - F. der henviser til, at det er Den Europæiske Union og dens medlemsstater, som har ydet den væsentligste humanitære bistandsindsats under krigen, og at det er de samme stater, som har leveret størstedelen af UNPROFOR-styrkerne,
  - G. der henviser til, at en stor del af den humanitære bistand blev ydet af mange internationale ikke-statslige organisationer, som ofte arbejdede under vanskelige forhold og uden nogen form for koordinering,
  - H. der henviser til, at der må ske forsættelse af den humanitære bistand i forbindelse med gennemførelse af planen for genopbygning, da disse to aktioner er nært forbundet,
1. fastslår, at EU yder den største finansielle andel af den humanitære bistand til det tidligere Jugoslavien og derfor også har et stort ansvar for, at disse midler bliver rigtigt anvendt;

Torsdag, den 20. juni 1996

2. forventer, at den højtstående repræsentant ubetinget sørger for, at denne betingelse i aftalen ikke bliver omgået ved, at der sker en sammenblanding af investeringer til genopbygning og foranstaltninger i forbindelse med humanitær bistand;
3. understreger, at den humanitære bistand må centreres omkring nødhjælp i form af fødevarer og beklædning, medicinsk udstyr, bistand til personer, der har lidt traumatisk skade, hurtigst mulig genopførelse af boliger, sygehuse og væsentlige offentlige tjenester (vand, gas, elektricitet, transport og kommunikation); mener desuden, at presserende nødvendig fjernelse af miner kan falde ind under humanitær bistand;
4. konstaterer, at den humanitære bistand har en anden karakter end bistanden til genopbygning, da sidstnævnte i henhold til Dayton-aftalen er forbundet med politiske betingelser; understreger derfor, at den humanitære bistand, uden at man skal forfalde til total stivhed, ikke må anvendes til projekter, der omfattes af genopbygningsbistanden;
5. anmoder indtrængende om, at den humanitære bistand ikke bliver et alternativ, som træder i stedet for, at Den Europæiske Union forpligter sig politisk over for det tidligere Jugoslavien, og at den udøver det ansvar, den altid burde have haft over for dette land; finder, at det er særligt nødvendigt, at Den Europæiske Union indgår forpligtelser ud over det mandat, som er fastsat for IFOR, med henblik på at sikre mindretallenes sikkerhed i hele det tidligere Jugoslaviens område, garantere beskyttelse af flygtninge, som ønsker af vende tilbage og muliggøre udvikling af det civile samfund;
6. opfordrer Den Europæiske Union til at gøre sin indflydelse gældende over for alle de tidligere parter i konflikten med henblik på, at de giver alle de personer, der er jaget bort fra deres hjem af krigen, flygtningestatus;
7. forventer, at man omhyggeligt sørger for, at den humanitære bistand når ud til den lidende befolkning og ikke fylder de lokale myndigheders lommer;
8. er af den opfattelse, at et godt samarbejde mellem Den Europæiske Union og det internationale samfund om den humanitære bistand kan skabe betingelser for en positiv, fremtidsorienteret dialog mellem de befolkninger, som har kæmpet mod hinanden;
9. understreger, at målene med den humanitære bistand på kort sigt er at sikre, at de berørte befolkninger overlever under forhold, der garanterer sikkerhed og værdighed, og at genopbygningshjælpen på mellemlang sigt skal gøre det muligt for de samme befolkningsgrupper at genfinde en vis grad af selvforsyning, navnlig gennem levering af såsæd, gødning og maskiner, der gør det muligt at genoptage landbrugsvirksomhed, gennem støtte til små og mellemstore virksomheder, gennem genåbning af skoler og hospitaler og gennem genopretning af infrastrukturen; finder, at den humanitære bistand i vidt omfang kan bidrage til aktivering af de lokale myndigheder og mobilisering af de lokale ressourcer samt fremme af særlige programmer for soldater, som vender tilbage fra fronten i en tilstand af generel modløshed;
10. fremhæver, at det er af yderst hastende karakter at afvæbne lokale militser og paramilitære grupper og med en minerydningsaktion, som vil gøre det muligt at genoptage et normalt liv i Bosnien-Hercegovina; hilser med glæde i denne forbindelse det arbejde, som UNPROFOR og IFOR hidtil har udført i denne forbindelse; anser det for acceptabelt, at der i forbindelse med presserende nødvendig fjernelse af miner også kan anvendes midler afsat til humanitær bistand;
11. understreger, at den humanitære bistand navnlig skal være rettet mod nødhjælpsfasen, og at genopbygningsbistanden navnlig bør være rettet mod genoprettelsen af den fysiske infrastruktur, som gør det muligt for de fordrevne at vende tilbage, idet den hurtige tilbagevenden af kvalificeret arbejdskraft til genopbygningsprojekter skal prioriteres med henblik på hurtigst muligt at muliggøre genoptagelse af de socioøkonomiske aktiviteter;
12. er af den opfattelse, at det først og fremmest er gennem en konsekvent gennemførelse af Dayton-aftalerne — dvs. genoprettelse af bevægelsesfriheden samt mulighed for at flygtningene inden for området selv kan vende tilbage —, at det vil være muligt hurtigt at lade flygtningene i de vestlige lande vende tilbage;
13. mener, at Den Europæiske Unions humanitære bistand skal bidrage positivt til, at flygtninge og hjemløse kan vende tilbage til deres hjem; henviser til, at der stadig er mange problemer, der skal løses, før flygtninge kan vende tilbage til områder, hvor de udgør et kulturelt mindretal, og at deres tilbagevenden skal ske i samarbejde med UNHCR og ikke må ske for tidligt; anmoder om, at Den Europæiske Union ikke unødigt medvirker til yderligere etnisk adskillelse og at den navnlig lægger vægt på at sikre og beskytte de flerkulturelle fællesskaber;

Torsdag, den 20. juni 1996

14. anmoder om, at de EU-medlemsstater, som storsindet har taget imod flygtninge fra det tidligere Jugoslavien, iværksætter en plan for disse personers gradvise tilbagevenden, på en sådan måde, at de ikke bliver tvunget tilbage, så det forværre situationen på stedet, og især på en sådan måde, at de tager hensyn til de pågældende personers ønsker, da det ofte drejer sig om par med forskellig nationalitet, som ikke længere ønsker at slå sig ned i stater, hvis multietniske karakter er langt mindre tydelig end før;
15. anmoder om, at der gennem den humanitære bistand sker finansiering af programmer på det sanitære, lægelige og kirurgiske område, og opfordrer til, at det medicinske personale vender tilbage, og til at internationale lægeorganisationer sender bistand, så sundheds- og hospitalsvæsenet, der er gået i opløsning på grund af krigen, på ny kan fungere; understreger, at det er nødvendigt at iværksætte programmer for bistand til personer, der er handicappede, fordi de er såret i krigen, og at give dem proteser, for at de så vidt muligt kan genoptage en erhvervsvirksomhed;
16. understreger, at det er vigtigt med øjeblikkelige og koordinerede aktioner vedrørende klarhed og oplysning om savnede;
17. henviser til, at 27.000 mennesker er blevet meldt savnet, og at det er nødvendigt at finde disse mennesker eller deres grave; mener, at Unionen bør yde bistand til finansiering af dette efterforskningsarbejde og til den nødvendige identifikation, således at den nærmeste familie får vished om deres slægtninges skæbne, også fordi en ny start ellers vil være næsten umulig;
18. ønsker, at der hurtigt foretages en særlig uafhængig undersøgelse af alt, hvad der er sket i forbindelse med Srebrenicas fald og de forsvundne borgere fra denne region;
19. anser det for nødvendigt, at krigsforbrydere, der har gjort sig skyldige i mord, voldtægt og andre forbrydelser, opspores og udleveres til domstolen i Haag; understreger, at det er umuligt for mennesker at bo i et område, hvor mordere og voldtægtsforbrydere stadig går frit omkring, og at det ikke er acceptabelt, at flygtninge af den årsag ikke kan vende tilbage;
20. insisterer på, at det er nødvendigt med psykologisk støtte til og rehabiliteringsprogrammer for de personer, som har været ofre for den etniske udrensning, og understreger, at det er absolut nødvendigt, at der sker en kollektiv selvransagelse blandt alle folkeslagene i det tidligere Jugoslavien, for at der ligeledes kan skabes betingelser for en varig fred i menneskets sind; understreger, at den internationale krigsforbryderdomstol ud fra dette synspunkt har en rolle som forsoner i det tidligere Jugoslavien, og at alle regeringerne for de stater, som er opstået af det tidligere Jugoslavien, har en forpligtelse til at samarbejde med den, for at krigsforbrydere kan blive arresteret og stillet for retten;
21. finder, at man gennem den humanitære bistand også må tage hensyn til børn, der er blevet forældreløse på grund af krigen, familier med én forældrepart og kvinder, der har været udsat for vold, da disse personer har brug for et program for social bistand og psykologisk støtte samt uddannelse;
22. anmoder om, at man er særlig opmærksom på de ca. 300.000 hjemsendte soldater, hvoriblandt mange unge fra det tidligere Jugoslaviens forskellige republikker, og understreger, at navnlig unge har behov for mental omskoling og uddannelse for at kunne forberede sig på en normal opgave i det flerkulturelle samfund, der skal opbygges; anmoder om, at disse unge inddrages i opbygningen;
23. fremhæver, at de forskellige NGO'er har spillet og fortsat spiller en central rolle i forbindelse med forvaltningen af den humanitære bistand; anmoder om, at der sker en koordinering af deres aktion, således at de humanitære aktioner bliver så effektive som muligt; henviser til, at mange medarbejdere i NGO har meget lange arbejdstider under meget vanskelige forhold, og anmoder Kommissionen om sammen med NGO'erne at gennemføre en ordning for midlertidig udskiftning om nødvendigt;
24. anmoder Kommissionen om at støtte, at der i Bosnien-Hercegovina dannes en NGO, hvori de tre samfund, der udgør denne stat, afspejles, for at muliggøre genopståelsen af et multietnisk samfund baseret på tolerance og verdslige europæiske værdier;
25. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, regeringerne og parlamenterne i de stater, som førhen var en del af det tidligere Jugoslavien, samt til De Forenede Nationers højtstående repræsentant;



Torsdag, den 20. juni 1996

## b) A4-0184/96

**Beslutning om Kommissionens meddelelse om genopbygning i det tidligere Jugoslavien (SEK(95)1597 – C4-0595/95)***Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens meddelelse (SEK(95)1597 – C4-0595/95),
  - der henviser til sine tidligere beslutninger om situationen i det tidligere Jugoslavien af 26. oktober 1995 <sup>(1)</sup>, 14. december 1995 <sup>(2)</sup>, 29. februar 1996 <sup>(3)</sup>, 14. marts 1996 <sup>(4)</sup> og 18. april 1996 <sup>(5)</sup>,
  - der henviser til Dayton-freds aftalen af 21. november 1995, som blev undertegnet den 14. december 1995 i Paris, og til konklusionerne fra konferencen om fredens gennemførelse i London den 8.-9. december 1995 samt til forhandlingerne den 18.-19. februar 1996 i Rom og konklusionerne fra donorkonferencen den 12.-13. april 1996 i Bruxelles,
  - der henviser til resultaterne af sin offentlige høring den 23. april 1996 om genopbygningen i det tidligere Jugoslavien,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender og udtalelse fra Budgetudvalget (A4-0184/96),
- A. der er overbevist om, at der ikke kan opbygges en varig fred alene gennem militære midler efter fire års krig og ødelæggelse, men at freden må baseres på en ægte forpligtelse til forsoning og må støttes af et effektivt fungerende retsvæsen, tilsvarende offentlig orden, økonomisk genopbygning og etablering af demokratiske strukturer,
- B. der er overbevist om, at Den Europæiske Union skal spille en fremtrædende rolle i forbindelse med det internationale samfunds fælles indsats for at gennemføre de civile aspekter i fredsplanen og bidrage til genopbygningen af Bosnien-Hercegovina og andre ødelagte områder,
- C. der henviser til, at EU gennem hele krigsperioden var den donor, der ydede den største humanitære bistand, og at EU også i de første måneder af 1996 efter donorkonferencen den 20.-21. december 1995 påtog sig at yde store finansielle bidrag til genopbygningen,
- D. der henviser til resultaterne af Firenze-konferencen om gennemførelsen af freds aftalen i Bosnien-Hercegovina, navnlig for så vidt angår afholdelsen af valg, fri bevægelighed for personer og flygtningenes tilbagevenden,
- E. der minder om, at støtte til genopbygningen uomgængeligt er blevet kædet sammen med følgende politiske betingelser, som modtagerlandene skal opfylde:
- respekt for loven, menneskerettighederne og de grundlæggende frihedsrettigheder, herunder mindretallets rettigheder,
  - flygtninges og fordrevne personers ret til frivillig tilbagevenden,
  - løsladelse af fanger og fuldt samarbejde med Den Internationale Domstol for Krigsforbrydelser,
  - sikkerhed for fri bevægelighed for personer, især i Bosnien-Hercegovina,
- F. der er overbevist om, at målsætningen for alle genopbygningsbestræbelserne skal være at bidrage til forsoning og genetablering af sameksistensen og den gensidige tillid mellem de forskellige etniske og religiøse grupper,
- G. der i den forbindelse henviser til, at genopbygningen ikke kan lykkes uden udviklingen af et civilt samfund, der kan danne et stabilt grundlag for en varig og holdbar fred,
- H. der henviser til de fortsatte forsøg på at destabilisere situationen i Bosnien-Hercegovina, f.eks. etableringen af en separatist-regering for den kroatiske »Herceg-Bosna« Republik, det voldelige overfald på den tidligere premierminister Haris Silajdzic og andre hændelser, som kan true afholdelsen af frie og retfærdige valg i Bosnien-Hercegovina,

<sup>(1)</sup> EFT C 308 af 20.11.1995, s. 145.

<sup>(2)</sup> EFT C 17 af 22.01.1996, s. 147.

<sup>(3)</sup> EFT C 78 af 18.03.1996, s. 33.

<sup>(4)</sup> EFT C 96 af 01.04.1996, s. 230.

<sup>(5)</sup> Protokol af denne dato, del II, pkt. 13.

Torsdag, den 20. juni 1996

1. der erkender, at forbedring af de politiske vilkår, forsoning, genintegration og genopbygning kræver en langsigtet indsats, som går langt ud over det tidspunkt, som er blevet fastsat for udstationeringen af IFOR-styrker,
- J. der anerkender den uundværlige rolle, de ikke-statslige organisationer har spillet, ofte under vanskelige forhold, uden tilstrækkelige midler og uden nogen koordination,
  1. glæder sig over de fremskridt, der hidtil er opnået ved gennemførelsen af den militære dimension af fredsplanen samt i forbindelse med oprettelsen af de nødvendige strukturer for gennemførelsen af den civile del; udtrykker i den forbindelse tillid og støtte til det arbejde, der udføres af FN's høje repræsentant, Kommissionen, de internationale organisationer og de ikke-statslige organisationer i området;
  2. mener, at konsolideringen af freden, forsoningen og genopbygningen af det tidligere Jugoslavien er den største udenrigs- og sikkerhedspolitiske udfordring, som EU har stået overfor siden dens oprettelse til trods for, at gennemførelsen af fredsftalten er en forpligtelse, som påhviler det internationale samfund som helhed, og som for den offentlige mening i Unionen selv vil være en vigtig indikator for en fælles udenrigs- og sikkerhedspolitiks troværdighed og effektivitet; støtter derfor kraftigt alle de bestræbelser, som EU kan bidrage politisk, finansielt og økonomisk til;
  3. mener, at de myndigheder, der ikke overholder bestemmelserne i Dayton-fredsftalten, især dens menneskerettighedsbestemmelser, bør udelukkes fra støtte som led i genopbygningsprogrammet;

#### ***1. Forsoning og respekten for menneskerettighederne***

4. er overbevist om, at der efter fire års krig, ødelæggelse og massakrer på civilbefolkningen kun kan findes en vej henimod forsoning og varig fred, hvis de personer, der har begået krigsforbrydelser, især hovedmændene, identificeres, anholdes, udleveres til Den Internationale Domstol for Krigsforbrydelser i Haag og gøres ansvarlige for deres handlinger; understreger, at også lokale myndigheder har et ansvar for at finde frem til og anholde mistænkte krigsforbrydere; understreger, at det internationale samfund derfor skal insistere på aktivt samarbejde med Den Internationale Domstol for Krigsforbrydelser i Haag som en nødvendig betingelse for enhver form for støtte til genopbygningen ud over humanitær bistand;
5. opfordrer FN til at ændre statuten for Den Internationale Domstol for Krigsforbrydelser med henblik på at gøre den mere effektiv ved at indføre muligheden for at fælde udeblivelsesdom over de ansvarlige for særlig alvorlige forbrydelser;
6. mener, at det er af største vigtighed at finde ud af, hvad der er sket med de tusinder af forsvundne personer, og opfordrer alle de internationale organisationer til som led i deres konkrete forpligtelser at samarbejde i efterforskningen og opklaringen heraf samt ved placeringen af ansvar;
7. understreger, at sikkerheden for den frie bevægelighed for personer inden for Føderationen og den selvbestaltede »Republika Srpska« er et helt centralt element for en varig fred, som skal understøttes af IFOR-styrkerne, men som er et ansvar, der påhviler begge parter myndigheder; understreger endvidere, at udøvelsen af retten til fri bevægelighed på trods af, at IFOR-styrkerne har skabt sikre forhold, alvorligt hindres af den fortsatte politiske obstruktion og et klima af frygt; er af den opfattelse, at det, så længe alle parter ikke samarbejder i fuld udstrækning med IFOR-styrkerne, den internationale politistyrke og andre internationale organisationer, er usandsynligt, at der kan sikres fri bevægelighed, udsoning og folkelig tillid til fredsprocessen, og at det kan sikres, at flygtningene og de tvangsforflyttede kan vende tilbage;
8. beklager de sammenstød, der har fundet sted i Mostar, Sarajevo og andre steder i Bosnien, som vidner om indflydelse fra ekstremistiske elementers side, hvis ideologi og operationsmetoder har skabt samme frygt og rædsel som i krigstid; disse begivenheder sætter genintegrationsprocessen og forsoningen mellem de forskellige etniske grupper på prøve;
9. mener, at bekæmpelsen af bevæbnede bander og mafiagrupper samt beskyttelsen af den frie bevægelighed og tilbagevendende flygtninge kræver en hårdere indsats end forudset i Dayton-aftalen;
10. anmoder Rådet om i FN-sammenhæng eller andetsteds at fremme en international undersøgelse af politikken i forbindelse med indtagelse af Srebrenica i juni 1995;

Torsdag, den 20. juni 1996

## **II. Flygtninge og fordrevne**

11. konstaterer, at udgangspunktet for alle afgørelser vedrørende flygtninges tilbagevenden skal være kravet om tryghed og sikkerhed samt hjemlandenes kapacitet til at modtage og absorbere strømmen af tilbagevendende fra asyllande;

12. opfordrer EU's medlemsstater, som har givet asyl til flygtninge fra det tidligere Jugoslavien, til at udarbejde en fælles og samlet trinvis plan koordineret af Kommissionen for frivillig og gradvis repatriering, som tager hensyn til UNHCR's forslag, der garanterer en sikker situation, hvor der så hurtigt som overhovedet muligt tages fat på minerydning af området, og tilstedeværelsen af tilstrækkelig beskyttelse og elementære faciliteter;

13. opfordrer alle regeringer i republikkerne i det tidligere Jugoslavien til at vedtage eller ændre ejendomslovene, så flygtningene på lovlig vis kan få deres ejendomme tilbage;

## **III. Valg og frie medier**

14. mener, at det udgør en uoverstigelig hindring for afholdelsen af ærlige og frie valg, at de øverste ansvarlige for de etniske udrensninger bliver ved med at udøve deres funktioner, og opfordrer derfor indtrængende til, at de definitivt fratages deres beføjelser;

15. opfordrer EU og de øvrige internationale institutioner til at sikre et frit og retfærdigt kommunalvalg i Mostar den 30. juni 1996, og anmoder medlemsstaterne om at give de serbiske flygtninge fra Mostar lejlighed til at stemme på deres ambassader i Beograd;

16. mener, at afholdelsen af frie og demokratiske valg i Bosnien-Hercegovina inden den 14. september 1996 bør være et vigtigt skridt hen imod oprettelsen af fælles demokratiske institutioner, som på grundlag af Dayton-aftalen bør udelukke alle de personer, som er anklaget for krigsforbrydelser, fra enhver offentlig funktion;

17. opfordrer indtrængende Rådet, Kommissionen og det internationale samfund som helhed til at gøre alt, hvad der står i deres magt for at skabe de nødvendige forudsætninger for afholdelsen af valg i Bosnien-Hercegovina;

18. opfordrer Rådet til at vedtage en fælles aktion for sammen med OSCE på tæt hold at overvåge udviklingen i valgprocessen i alle dens faser lige fra valgkampen, og til fuldt ud at inddrage Europa-Parlamentet i en observatørdelegation fra EU;

19. mener, at der til sikring af frie og retfærdige valg bør etableres et bedre samarbejde mellem Føderationen og Republikken Sprska inden for rammerne af staten Bosnien-Hercegovina;

20. mener, at alle borgere i Bosnien-Hercegovina, hvad enten de lever dér eller i udlandet, efter offentliggørelsen af den foreløbige valgliste baseret på valget i 1991 skal have lejlighed til at kontrollere, om deres navne er opført, og desuden skal have ret til at stemme i den kommune eller enhed, hvor de var registreret i 1991, eller, hvis de mener, at dette ikke kan lade sig gøre, et andet sted i Bosnien-Hercegovina; opfordrer medlemsstaterne til at give aktiv støtte til, at bosniske flygtninge, der i øjeblikket lever i EU, kan deltage i det kommende valg;

21. opfordrer medlemsstaterne til at give flygtninge, som stemmer til valget, tilsagn om, at de, selv om dette kan være et tegn på ønske om at vende tilbage, på ingen måde bliver forpligtet til at gøre det, så længe forholdene er ugunstige for en sådan tilbagevenden; understreger, at dette gælder både for fysisk stemmeafgivning og brevstemmer; glæder sig over, at en række medlemsstater allerede har truffet foranstaltninger til at sikre, at fysisk stemmeafgivning ikke vil påvirke vælgernes ret til fortsat at nyde midlertidig beskyttelse og deres ret til at vende tilbage til værtslandet;

22. beklager de seneste begivenheder i Republikken Sprska, hvor flygtninge, der forsøgte at besøge deres oprindelige hjem, blev dræbt og chikaneret og mener, at disse begivenheder i alvorlig grad underminerer valgprocessen;

23. henstiller til sine egne politiske kræfter samt til de politiske partier, fagforeninger, sociale, religiøse og kulturelle institutioner i EU-landene at støtte de kræfter, der har grebet ind til fremme af fredsprocessen, og som går ind for forsoning og genintegration, retssikkerhed og demokrati; opfordrer EU-institutionerne til at forsyne de internationale og lokale ikke-statslige organisationer, der arbejder på at opbygge og styrke det civile samfund, med de nødvendige midler til at udføre deres opgaver;

Torsdag, den 20. juni 1996

24. gentager, at der skal være lige og fri adgang til landsdækkende medier for alle registrerede parter både før og under valgkampagnen, navnlig i radio og fjernsyn;
25. mener, at der bør indføres et effektivt forbud mod hetzende udsendelser og forsætligt misledende information, hvormed man søger at bevare eller opflamme etnisk had;
26. bekræfter den holdning til mediefrihed, som det gav udtryk for i ovennævnte beslutning af 14. marts 1996, og opfordrer Kommissionen og den høje repræsentant til at støtte og fremme frie og uafhængige medier, der har genopbygningen af et demokratisk og multietnisk samfund som deres vigtigste mål;

#### **IV. Finansiell støtte**

27. udtrykker sin tilfredshed med de tilsagn om finansiering, der blev givet på donorkonferencen i Bruxelles den 12.-13. april 1996;
28. anerkender den store indsats, som EU har gjort ved at finansiere og forvalte de mest påtrængende behov for forbedring af livsbetingelserne for befolkningen, til dels gennem PHARE-nødhjælpsprogrammet, men bekræfter det synspunkt, det gav udtryk for den 29. februar 1996, nemlig at EU's finansielle bidrag ikke kan finansieres over PHARE-programmet alene, men kræver særlige bevillinger, i et særprogram, på grundlag af en revision af de finansielle overslag;

#### **V. Økonomisk rehabilitering og genopbygning**

29. mener, at en hurtig og overbevisende start på den økonomiske rehabilitering og genopbygning vil være den bedste måde til i væsentlig grad at begrænse befolkningens afhængighed af humanitær bistand samt til før valgene at anskueliggøre, at overholdelse af Dayton-aftalen og samarbejde bringer konkrete fordele;
30. er af den opfattelse, at der bør gives prioritet til projekter, som bidrager til landets økonomiske genintegration og letter forsoningsprocessen;
31. opfordrer parterne til straks i de enkelte kommuner at opstille et økonomisk rehabiliteringsprogram med henblik på at afhjælpe de ødelæggelser, krigen har medført, genetablere normale tjenesteydelser (offentlige værker, transport og andre lokale faciliteter) og fremme genopbygningen af boliger, hvor demobiliserede medlemmer af de væbnede styrker skal have førsteprioritet;
32. mener, at den internationale genopbygningsbistand skal rettes mod infrastrukturelle nøglebehov på områderne kraft- og elektricitetsværker, telekommunikation samt veje og jernbaneforbindelser, hvorved der også banes vej for genopførelse af boliger, der er afgørende for, at store flygtningemængder kan vende tilbage; denne bistand bør omfatte finansiering af løbende udgifter såsom lønninger inden for basissektorer, som f.eks. undervisning og sundhed, i det mindste for en begrænset tid;
33. understreger behovet for at bygge bro mellem den humanitære bistand og den storstilede genopbygningsbistand ved at støtte målrettede mindre genopbygningsprojekter med særlig vægt på beboelse, men også omfattende skoler og lægelige faciliteter, idet denne form for målrettet bistand forhåbentlig vil bane vejen for et stort antal tvangsforflyttedes tilbagevenden til lokalsamfund, hvor den største hindring for en sådan tilbagevenden har været ødelæggelsen af infrastrukturen og ikke politisk obstruktion;
34. ønsker, at der, under fastholdelse af princippet om opfyldelse af de opstillede betingelser, rettes særlig opmærksomhed mod projekter, som bidrager til samarbejdet mellem Føderationen og Republikken Sprska, og understreger, at erfaringerne fra det grænseoverskridende PHARE-program må kunne bruges som et vigtigt udgangspunkt;
35. opmuntrer Kommissionen til at fortsætte PHARE-nødhjælpsprogrammet og i anden fase at fokusere på de sektorer og projekter, som kan medvirke til at begrænse arbejdsløsheden, styrke de offentlige institutioner og administrationer og forberede fremtidige EU-bistandsprogrammer sammen med investeringsprogrammer fra EIB, EBRD og IBRD;
36. anmoder Kommissionen om en vurdering af behovet for at finde budgetmæssige, finansielle og styringsmæssige instrumenter, der kan klare det komplicerede, hastende og omfattende ansvar, den har påtaget sig i Bosnien-Hercegovina, med henblik på at forhindre bureaukratiske forsinkelser med iværksættelsen af interventionsplanerne;

Torsdag, den 20. juni 1996

**VI. Opfølgingskonference for gennemførelse af fredsplanen**

37. beklager, at der i Firenze den 13.-14. juni 1996 på opfølgingskonferencen for gennemførelsen af freden ikke er blevet taget klar stilling hverken til nødvendigheden af, at de hovedansvalige for krigen mod Bosnien-Hercegovina sættes ud af spillet, eller til omsættelsen i praksis af de civile aspekter, især med henblik på de kommende valg;
38. mener, at der trods de positive resultater af opfølgingskonferencen for gennemførelse af freden i Firenze er visse elementer med hensyn til afholdelsen af valget i Bosnien-Hercegovina, som bør styrkes, og som afhænger af alle parter velvilje: skabelsen af de rette betingelser for afholdelsen af frie valg og en virkelig sikring af den fri bevægelighed for personer, som gør det muligt for dem at udøve stemmeretten;
39. glæder sig over aftalen om begrænsning af tunge våben, som blev indgået og undertegnet mellem Forbundsrepublikken Jugoslavien, Republikken Kroatien og Republikken Bosnien-Hercegovina, og som vil bidrage til at begrænse risikoen for fremtidige konflikter;
40. mener, at EU's økonomiske politik og handelspolitik over for staterne i det tidligere Jugoslavien bør fremme den regionale integration og, så snart den politiske situation tillader det, føre til indgåelsen af samarbejdsaftaler og i sidste ende associeringsaftaler mellem EU og disse stater;
41. mener endvidere, at EU bør overveje autonome foranstaltninger på handelsområdet, særlig inden for rammerne af den generelle præferenceordning;
42. understreger, at tildelingen af international genopbygningsbistand i stor målestok bør afhænge af resultaterne af en sådan vurdering samt af resultatet af valgene i september 1996;
43. er af den opfattelse, at den investering, der er tale om i form af de økonomiske, politiske og humanitære bestræbelser, som hidtil er gjort af EU, de internationale organer, den høje repræsentant og de mange ikke-statslige organisationer, ikke må gå tabt, enten på grund af utilstrækkelig finansiering eller, mere alvorligt, for tidlig tilbagetrækning af IFOR-styrkerne, hvilket ville true bestræbelserne for at gennemføre fredsplanens civile aspekter, som vil skulle fortsætte også ud over 1996; IFOR-styrkernes tilstedeværelse bør sikres med de nødvendige menneskelige ressourcer, så længe det er påkrævet, på grundlag af en aftale mellem alle deltagende styrker, især fra EU og USA;
44. opfordrer EU til at overveje en yderligere forlængelse af EU-administrationen i Mostar; opfordrer indtrængende Rådet til at klarlægge EU-personalets status efter 22. juni 1996 for at undgå, at erfarent personale forsvinder for tidligt;
45. pålægger sit kompetente udvalg inden december 1996 at udarbejde en opfølgingsrapport, der skal vurdere resultaterne og fremtidens strategi;

\*  
\*   \*  
\*

46. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes regeringer og parlamenter, regeringerne og parlamenterne i republikkerne i det tidligere Jugoslavien og FN's høje repræsentant.

c) **A4-0204/96**

**Beslutning om en meddelelse fra Kommissionen om finansielle bidrag fra Den Europæiske Union til genopbygningen af det tidligere Jugoslavien (KOM(95)0581 – C4-0608/95)**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til meddelelse fra Kommissionen (KOM(95)0581 – C4-0608/95),
- der henviser til EU-traktatens artikel J.3 og J.11,
- der henviser til konklusionerne fra Det Europæiske Råd i Cannes den 26.-27. juni 1995,
- der henviser til Det Europæiske Råds retningslinjer fra Bruxelles den 29. oktober 1995,

Torsdag, den 20. juni 1996

- der henviser til fælles aktion vedrørende Bosnien-Hercegovina vedtaget af Rådet den 11. december 1995 <sup>(1)</sup>,
  - der henviser til fredsaftalen fra Paris af 14. december 1995 og konsolideringskonferencen i Rom den 17.-18. februar 1996,
  - der henviser til sin beslutning om finansieringen af genopbygningen af det tidligere Jugoslavien af 29.2.1996 <sup>(2)</sup>,
  - der henviser til betænkning fra Budgetudvalget og udtalelser fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser og Budgetkontroludvalget (A4-0204/96),
- A. der henviser til, at Den Europæiske Union støtter genopbygningen af republikkerne i det tidligere Jugoslavien og betragter dette som et prioriteret udenrigspolitisk mål,
- B. der henviser til, at Den Europæiske Union støtter alle foranstaltninger, der bidrager til en varig fredsordning i Bosnien-Hercegovina,
- C. der henviser til, at beslutningerne i Dayton-aftalen og fra konferencen i Rom den 17.-18. februar 1996 er grundlaget for at yde økonomisk bistand til genopbygning af det tidligere Jugoslavien,
- D. der henviser til, at Verdensbanken har anslået omfanget af den nødvendige økonomiske bistand til genopbygning frem til 1999 til ca. 5,1 mia US\$, men at de internationale bidragsydere hidtil kun har afgivet partielle tilsagn om fordelingen og tilvejebringelsen af disse midler,
- E. der henviser til, at der på den anden bidragsyderkonference den 12. og 13. april 1996 i Bruxelles blev givet tilsagn om 1.232 mio US\$, således at målet på 1,8 mia US\$ for året 1996 blev nået eller endog overskredet en smule,
- F. der henviser til, at Den Europæiske Union på den første bidragsyderkonference stillede 87 mio ecu til rådighed fra sit budget, hvoraf 62,5 mio ecu blev hentet fra budgetpost B7-500 »PHARE«,
- G. der henviser til, at Europa-Parlamentet som en af budgetmyndighedens parter i december 1995 stillede 12,13 mio ecu til rådighed til den øverste ansvarliges administrative opgaver,
- H. der henviser til den 20. maj 1996 godkendte bevillingsoverførsel 9/96 på 20 mio ecu fra kapitel B0-40 »Reserver« til budgetpost B7-541 »Foranstaltninger til genopbygningen af republikkerne i det tidligere Jugoslavien« til finansiering af et første program for projekter, der skal gennemføres i Sarajevo,
- I. der henviser til den 21. maj 1996 godkendte bevillingsoverførsel 11/96, afsnit 2, fra kapitel B0-40 »Formålsbestemte reserver« til budgetpost B8-013 »Den Europæiske Unions andre fælles aktioner som led i den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik« på 3,6 mio ecu til fælles aktion vedrørende nødhjælp i forbindelse med minerydningen i Bosnien-Hercegovina og Kroatien,
- J. der henviser til, at bevillingerne under det nyoprettede kapitel B7-54 »Økonomisk samarbejde med republikkerne i det tidligere Jugoslavien« langt fra er blevet anvendt fuldt ud,
- K. der henviser til, at de PHARE-bevillinger, som oprindeligt var afsat til Jugoslavien, i dag begrænses til nogle få nyoprettede republikker, og at Slovenien samt republikken Serbien-Montenegro er udelukket,
- L. der henviser til, at Unionens finansieringsbidrag til bistandsforanstaltninger i det tidligere Jugoslavien allerede nu og også i det kommende regnskabsår fører til manglende dækning under udgiftsområde 4 i de finansielle overslag, når man går ud fra, at andre finansielle forpligtelser inden for udenrigspolitikken ikke reduceres med henblik på genopbygningen,
- M. der henviser til, at det foreliggende forslag om revision af de finansielle overslag frem til år 1999 på ingen måde indeholder forslag om frigivelse af yderligere bevillinger til genopbygningen af det tidligere Jugoslavien i form af omrokeringer eller forhøjelser,

<sup>(1)</sup> EFT L 309 af 21.12.1995, s. 2.

<sup>(2)</sup> EFT C 78 af 18.03.1996, s. 33.

Torsdag, den 20. juni 1996

- N. der henviser til, at planlægningen af Den Europæiske Unions økonomiske bidrag til genopbygningen af det tidligere Jugoslavien implicit forudsætter, at Unionen yder et bidrag på 20-25% af de samlede foranstaltninger, medens de øvrige bevillinger tilvejebringes af de enkelte medlemsstater og de øvrige internationale bidragsydere,
1. fastholder sin overbevisning om, at Den Europæiske Union bærer et betydeligt politisk ansvar i forbindelse med den internationale støtte til genopbygningen af det tidligere Jugoslavien;
  2. mener, at republikkerne i det tidligere Jugoslavien, og navnlig Bosnien-Hercegovina, har et presserende behov for massiv bistand til genopbygning, som i første række skal anvendes til hurtig udbedring af de skader, krigen har forvoldt på infrastrukturen (broer, veje, telekommunikationslinjer og elektricitetsværker) og samfundsinstitutionerne (skoler, hospitaler og boliger), og påpeger, at det kun derigennem vil være muligt at skabe forudsætningerne for en grundlæggende reform og en genoplivning af hele den økonomiske aktivitet, hvilket er en nødvendig betingelse for en vellykket fortsættelse af fredsprocessen og forsoningen mellem borgerkrigens parter;
  3. finder ligeledes, at genopbygningen af det tidligere Jugoslavien må indebære, at de nye republikker indleder den vanskelige overgang til markedsøkonomi og til fuldt demokratiske og pluralistiske politiske systemer;
  4. henleder Kommissionens og Rådets opmærksomhed på, at genopbygningen af det tidligere Jugoslavien er en langsigtet opgave, som forudsætter, at det internationale samfund og især Den Europæiske Union iværksætter et globalt genopbygningsprogram for området og stiller de nødvendige finansielle midler til rådighed; understreger i den forbindelse, at EU bør fastlægge et program på mellemlang sigt for genopbygningsbistand, som er tilpasset forholdene i området og omfatter de specifikke interventionsformer, situationen kræver;
  5. erklærer sig på ny villig til konstruktiv støtte alle foranstaltninger, som bidrager til en varig fredsordning for det tidligere Jugoslavien; minder i den forbindelse om beslutningerne i Dayton-aftalen og fra konferencen i Paris og endelig i Firenze den 13.-14. juni 1996;
  6. understreger, at den faktiske tildeling af de finansielle midler fra de internationale bidragsydere og navnlig fra EU bør gøres betinget af, at samtlige republikker i Bosnien-Hercegovina fuldt ud gennemfører Dayton-aftalen og resultaterne af forhandlingerne i Rom (bl.a. respekt for menneskerettighederne og sikkerhed for fri bevægelighed for personer og ejendom);
  7. støtter den høje repræsentant Carl Bildts og Kommissionens bestræbelser i Sarajevo og andre regioner, som går ud på at skabe grundlaget for en stabil fredsordning ved en hurtig accelerering af den ødelagte økonomi og umiddelbar lindring af den største sociale nød;
  8. minder om, at Den Europæiske Union har en interesse i en fredsproces, som omfatter hele det tidligere Jugoslavien;
  9. tager til efterretning, at Verdensbanken har anslået finansieringsbehovet med henblik på genopbygningsforanstaltninger i perioden frem til 1999 til 5,1 mia US\$;
  10. opfordrer de internationale bidragsydere til snarest muligt at nå til enighed om den globale finansiering af dette beløb og understreger behovet for et finansielt overslag og en detaljeret fordeling af omkostningerne mellem medlemsstaterne sammen med en nøjagtig forfaldsplan;
  11. anerkender, at de internationale bidragsydere vedtog en finansiering af øjeblikkelige foranstaltninger i 1996 på den anden konference den 12.-13. april 1996;
  12. minder Kommissionen om, at PHARE-programmet ikke blev oprettet som et instrument til genopbygning af et krigsramt land, men at dets politiske legitimitet i alt væsentligt består i nødvendigheden af en omstilling af de central- og østeuropæiske lande og forberedelse af et eventuelt medlemskab af Den Europæiske Union; gentager, at retsgrundlaget for PHARE er for usmidigt, når der skal skaffes hurtig og effektiv bistand, og at det derfor ikke er egnet til dette formål; beklager, at Kommissionen — til skade for modtagerne — har været så tilbageholdende med at anvende midlerne fra kapitel B7-54 efter anvisninger fra budgetmyndigheden

Torsdag, den 20. juni 1996

13. opfordrer Kommissionen til at give Europa-Kommissionens repræsentant i Bosnien-Hercegovina friere beføjelser i forbindelse med småprojekter (op til 10.000 ecu), således at der hurtigt kan opnås forbedringer i boligsektoren i nøgleområder inden valget; anmoder om, at disse midler får lov at gå uden om regeringsmyndighederne, så de kan hjælpe lokalsamfundene direkte;
14. sætter spørgsmålstegn ved Kommissionens plan om i perioden fra 1996-1999 at anvende i alt 600 mio ecu fra PHARE-programmet til genopbygningsbistand; minder Kommissionen om, at man i tilfælde af en delvis omfordeling af PHARE-forpligtelserne skal nå til enighed med budgetmyndigheden om integrationen af genopbygningsprojekter i målene for PHARE-programmet, og at følgerne af en sådan omfordeling for igangværende programmer i lande, der allerede modtager støtte, skal være så begrænset som muligt;
15. tager til efterretning, at Kommissionen for de resterende måneder i 1996 har frigivet et yderligere beløb på 260 mio US\$ fra Den Europæiske Unions budget for 1996;
16. tager til efterretning, at Kommissionen har planer om frem til 1999 at stille et samlet beløb på 1 mia ecu fra Den Europæiske Unions budget til rådighed med henblik på genopbygningen;
17. minder Kommissionen om, at finansieringen af genopbygningsbistanden til det tidligere Jugoslavien medfører en manglende dækning inden for udgiftsområde 4 i de finansielle overslag for 1996 på ca. 200 mio ecu, og at der også vil opstå underskud i det kommende år, såfremt der ikke sker drastiske finansielle nedskæringer inden for andre udenrigspolitiske forpligtelser;
18. minder Rådet om, at det ikke kan træffe udenrigspolitiske afgørelser på Den Europæiske Unions vegne uden høring af Parlamentet, såfremt disse medfører finansielle forpligtelser, og dækningen ikke er sikret på Unionens budget;
19. opfordrer på baggrund af den prekære finansielle situation under udgiftsområde 4 i de finansielle overslag Rådet til i forbindelse med en revision af de finansielle overslag at stille nye bevillinger til rådighed til finansiering af nye politikker, som f.eks. deltagelsen i genopbygningen af det tidligere Jugoslavien; minder i denne forbindelse om, at de nye lofter for Unionens budget, som Det Europæiske Råd enstemmigt vedtog i 1992 i Edinburgh, giver Unionens budget tilstrækkeligt spillerum for en tilsvarende tilpasning af de finansielle overslag;
20. henviser til, at Kommissionen har foretaget en utilstrækkelig finansiell planlægning for deltagelsen i genopbygningen af det tidligere Jugoslavien uden rettidig inddragelse af budgetmyndigheden; de forelagte tal afviger fra hinanden, anvender ofte tvivlsomme budgetposter og overskrider loftet for udgiftsområde 4 i de finansielle overslag; opfordrer Kommissionen til at foretage en pålidelig, gennemskuelig og konsekvent finansiell planlægning;
21. opfordrer indtrængende Kommissionen til at forelægge et nyt forslag til revision af de finansielle overslag, som tager hensyn til ovenstående problematik omkring Unionens finansielle deltagelse i genopbygningen;
22. anser det for vigtigt, at EIB fastlægger et omfattende program for regional bistand i republikkerne i det tidligere Jugoslavien i samarbejde med EBRD og andre internationale finansieringsinstitutter, f.eks. Verdensbanken; mener i den forbindelse, at der først og fremmest bør lægges vægt på aktioner, der fremmer det økonomiske samarbejde på regionalt plan gennem etablering af infrastrukturer, som styrker et velstruktureret område og handelen mellem regionerne;
23. går ind for, at der over PHARE-programmet finansieres projekter til forberedelse af investeringer fra EBRD på områderne telekommunikation, energi og udvikling af små og mellemstore virksomheder som fastlagt i Bangkok-aftalen, men gør Kommissionen opmærksom på, at det i betragtning af, at størstedelen af republikkerne i det tidligere Jugoslavien har lav kreditværdighed på internationalt plan, vil være hensigtsmæssigt, om donorlandene yder tilskud til finansieringen af projekter, som indebærer investeringer;
24. er af den opfattelse, at det er af afgørende betydning, at der stilles økonomiske midler til rådighed til fredsprocessen i det tidligere Jugoslavien, således at politiske beslutninger kan realiseres, men at det på den anden side ikke er muligt at gennemføre en fredsproces alene med økonomiske midler; genopbygningsbistanden kan kun virke i det omfang og kun ydes i det tempo, som alle involverede parter aktivt støtter fredsprocessen og alle dennes aspekter;



Torsdag, den 20. juni 1996

25. minder om, at en hurtig genopbygning af det tidligere Jugoslavien skal være forbundet med maksimal åbenhed omkring anvendelsen af den finansielle støtte og en streng kontrol med tildelingen af denne støtte, da disse betingelser er afgørende for, at genopbygningsindsatsen kan lykkes; gør opmærksom på, at både Budgetudvalget og Budgetkontroludvalget i fuldt omfang skal inddrages heri;
26. finder det absolut nødvendigt, at Den Europæiske Unions faglige, finansielle og makroøkonomiske bistand — det vil altså sige med undtagelse af den humanitære bistand — til republikkerne i det tidligere Jugoslavien gøres betinget af opfyldelsen af de politiske og økonomiske kriterier, Rådet (almindelige anliggender) fastlagde på samlingen den 30. og 31. oktober 1995;
27. insisterer også på passende procedurer med henblik på en aktuel og permanent information, og anmoder Kommissionen om en kvartalsvis beretning om gennemførelsen heraf;
28. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen samt EU-medlemsstaternes regeringer og parlamenter.

**d) A4-0178/96****Beslutning om meddelelse fra Kommissionen om genopbygning i det tidligere Jugoslavien: Forvaltning af Den Europæiske Unions bistand og koordination af den internationale bistand (KOM(95)0582 – C4-0519/95)***Europa-Parlamentet,*

- der henviser til meddelelse fra Kommissionen om genopbygning i det tidligere Jugoslavien: Forvaltning af Den Europæiske Unions bistand og koordination af den internationale bistand (KOM(95)0582 – C4-0519/95),
  - der henviser til Dayton-fredsftalen, og navnlig bilag 10 om den civile gennemførelse af fredsftalen,
  - der henviser til konklusionerne fra konferencen om gennemførelsen af fredsftalen vedrørende Bosnien i London den 8.-9. december 1995,
  - der henviser til formandens konklusioner fra den første og anden donorkonference om genopbygningen i Bosnien-Hercegovina (Bruxelles den 20.-21. december 1995 og den 12.-13. april 1996),
  - der henviser til FN's Sikkerhedsråds resolutioner, navnlig resolution nr. 1031 (1995) af 15. december 1995, og til den første rapport fra den højtstående repræsentant til FN's generalsekretær af 13. marts 1996,
  - der henviser til konklusionerne fra Rådets samlinger, navnlig den 4. december 1995, den 29.-30. januar 1996, den 26.-27. februar 1996, den 11. marts 1996, den 22. april 1996 og den 13.-14. maj 1996,
  - der henviser til sine beslutninger af 21. september 1995 <sup>(1)</sup>, 26. oktober 1995 <sup>(2)</sup>, 14. december 1995 <sup>(3)</sup>, 18. januar 1996 <sup>(4)</sup>, 15. februar 1996 <sup>(5)</sup>, 29. februar 1996 <sup>(6)</sup>, 14. marts 1996 <sup>(7)</sup> og 18. april 1996 <sup>(8)</sup>,
  - der henviser til betænkningen fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser og udtalelserne fra Budgetudvalget og Budgetkontroludvalget (A4-0178/96),
- A. der henviser til, at genopbygningen af de krigsramte områder i det tidligere Jugoslavien, og navnlig i Bosnien-Hercegovina, er af afgørende betydning for at kunne skabe et klima af stabilitet og sikkerhed og fremme samarbejdet mellem regionens befolkninger og stater,

<sup>(1)</sup> EFT C 269 af 16.10.1995, s. 145.

<sup>(2)</sup> EFT C 308 af 20.11.1995, s. 145.

<sup>(3)</sup> EFT C 17 af 22.01.1996, s. 147.

<sup>(4)</sup> EFT C 32 af 05.02.1996, s. 95.

<sup>(5)</sup> EFT C 65 af 04.03.1996, s. 154.

<sup>(6)</sup> EFT C 78 af 18.03.1996, s. 33.

<sup>(7)</sup> EFT C 96 af 01.04.1996, s. 297.

<sup>(8)</sup> Protokollen af denne dato, del II, punkt 13.

Torsdag, den 20. juni 1996

- B. der henviser til, at det internationale samfund, navnlig på konferencen i London om gennemførelsen af fredsftalten, har vedtaget at støtte den økonomiske genopbygning i Bosnien-Hercegovina på grundlag af en ligelig fordeling af byrden vedrørende den samlede indsats, der er påkrævet for sikring og gennemførelse af freden,
- C. der henviser til, at de politiske betingelser, der er knyttet til bistanden, stammer fra fredsftaltens generelle ramme og fremgår klart af konklusionerne fra konferencen om gennemførelsen af freden,
- D. der henviser til, at den højtstående repræsentant vil overvåge gennemførelsen af fredsftalten og mobilisere de involverede civile og øvrige organisationer samt varetage den fornødne koordinering af disses indsats,
- E. der henviser til, at Rådet i sine konklusioner fra 30. oktober 1995 har bekræftet, at Den Europæiske Union »er rede til at bidrage til de internationale bestræbelser på at genopbygge de områder, der er blevet lagt øde af krigen«, og til at »koordinere sin indsats med andre medlemmer af det internationale samfund med henblik på at yde langsigtet bistand, som skal støtte den økonomiske udvikling, styrke det civile samfund, udvirke forsoning og opbygge et regionalt økonomisk samarbejde«,
- F. der henviser til, at selv med international støtte vil reintegrationen af de forskellige parter i en multietnisk enhedsstat Bosnien-Hercegovina blive en langvarig proces på grund af de meget store vanskeligheder i forbindelse med forsoningen af de etniske modsætninger,
1. glæder sig over resultaterne af den første og anden konference om genopbygningen i Bosnien-Hercegovina for donorlande og -organisationer, som afholdtes i Bruxelles den 20.-21. december 1995 og den 12.-13. april 1996;
  2. er bekymret over rapporter, der blev fremlagt under den anden donorkonference, og hvoraf det fremgik,
    - a) at kun 350 mio USD af de 600 mio USD, som blev tilvejebragt under første donorkonference, reelt var blevet overdraget pr. april 1996,
    - b) at 70% af donormidlerne var ydet som bistand til støtte for specifikke projekter eller som »naturalie«-bistand, og at meget få donorer havde ydet bistand til løbende udgifter eller andre udgifter,
    - c) at mindre end 9% af donormidlerne var gået til sociale sektorer,
    - d) at mindre end 2% af donormidlerne var gået til rydning af landminer,
  3. understreger behovet for en ligelig byrdefordeling inden for det internationale samfund for at sikre en rimelig finansiering; roser Kommissionen for dens hurtige reaktion på udfordringen om økonomisk genopbygning;
  4. opfordrer de øvrige donorer, navnlig USA, Japan og de islamiske lande, til at påtage sig tilstrækkelig langsigtede forpligtelser med henblik på at bidrage effektivt til det samlede genopbygningsprogram;
  5. understreger, at det er vigtigt, at de penge, der er givet tilsagn om, overdrages så hurtigt som muligt;
  6. tilslutter sig de prioriteringer, som af Kommissionen, Verdensbanken, EBRD og IMG er fastlagt for programmet for økonomisk sanering og vækst i Bosnien-Hercegovina;
  7. understreget behovet for at opnå praktiske resultater på fredsområdet inden valget i september;
  8. understreger imidlertid,
    - at istandsættelsen af boliger er af den allerstørste betydning, navnlig med henblik på flygtningenes tilbagevenden; anerkender Kommissionens store indsats på dette område,
    - at det er nødvendigt at fremskynde indsatsen for rydning af landminer,
    - at det er af afgørende nødvendighed at finansiere specifikke projekter for styrkelse af institutionerne, herunder den civile administration (skatte- og afgiftsadministration, monetære myndigheder, bistandsinstitutioner),
    - at det er nødvendigt systematisk at tilgodese de projekter, som støtter både et nært samarbejde mellem de lokale myndigheder i Republikken Bosnien-Hercegovina og det regionale og lokale samarbejde;

Torsdag, den 20. juni 1996

9. understreger yderligere,
- at det konstant skal fremhæves, at fortsat støtte er betinget af, at alle parter respekterer menneskerettighederne og retsstaten, samarbejder med Den Internationale Krigsforbryderdomstol, afvikler krigsindustrien og bidrager til våbenkontrol,
  - at afhjælpning af fattigdom skal være et primært mål for genopbygningen, og at der især bør træffes foranstaltninger med henblik på at etablere et sammenhængende socialt velfærdssystem,
  - at der i udviklingsprojekter bør lægges vægt på at styrke den lokale økonomi ved anvendelse af lokale leverandører og arbejdskraft, hvor dette er muligt; glæder sig i den forbindelse over den indsats, som Kommissionen allerede har ydet for at skaffe arbejde til hjemsendte soldater,
  - at projekterne i videst muligt omfang bør fremme den sociale integration gennem ordninger, som omfatter forskellige befolkningsgrupper eller ved anvendelse af etnisk blandet arbejdskraft,
  - at støtte til løbende udgifter såsom løn til læger og lærere skal prioriteres;

#### **International koordinering**

10. anerkender bestræbelserne på at oprette effektive koordineringssystemer for den internationale bistand; mener, at der bør ske en vis afklaring med hensyn til opgavefordelingen mellem den højtstående repræsentant og de vigtigste donorer, såsom Verdensbanken og EU repræsenteret ved Kommissionen;

11. mener yderligere, at der bør udfoldes særlige bestræbelser på EU-plan for at koordinere Unionens og medlemsstaternes bistand;

12. opfordrer Kommissionen til at fremlægge oplysninger om den genopbygningsbistand, der ydes under PHARE-programmet, samt om opfyldelsen af de politiske betingelser, da ingen af de lokale myndigheder endnu har opfyldt kravet om frie medier;

13. understreger, at donormidlerne bør kanaliseres til projekter, som organisationer på stedet i Bosnien har prioriteret;

14. understreger betydningen af, at der indføres en kohærent ordning for opfyldelsen af de politiske betingelser, og at ansvaret herfor klart bør tillægges den højtstående repræsentant;

#### **Makroøkonomiske spørgsmål**

15. bemærker, at den makroøkonomiske situation i Bosnien-Hercegovina er særlig vanskelig, og at dette uundgåeligt forsinker bistanden fra de internationale finansielle institutioner; bistand udefra bør derfor på kort sigt ydes som gavebistand snarere end som lån;

16. glæder sig over de aftaler, som har skabt mulighed for eftergivelse af Bosnien-Hercegovinas gæld til IMF og Verdensbanken og dets medlemskab af disse institutioner;

17. understreger vigtigheden af en hurtig løsning af problemet vedrørende gælden til EIB, således at der snarest muligt kan tilvejebringes EIB-midler til genopbygningen; mener, at Unionen bør tage et initiativ på dette område; minder om, at der stadig føres forhandlinger i Pariserklubben og Londonklubben om gældsoplægning;

#### **Kroatien**

18. henstiller til øjeblikkelig påbegyndelse af det forberedende arbejde med henblik på vurdering af skader og identificering af projekter i de krigsramte områder i Kroatien, således at disse kan gennemføres uden ophold, når de politiske betingelser anses for at være opfyldt;

19. understreger i den forbindelse, at man hverken bør overveje en genoptagelse af forhandlingerne om en samarbejdsaftale med Kroatien eller dette lands adgang til PHARE-programmet, før det internationale samfund er overbevist om, at Kroatien aktivt støtter alle aspekter af Dayton-freds aftalen;

Torsdag, den 20. juni 1996

### **Konklusioner**

20. insisterer endnu en gang på nødvendigheden af, at donorerne vælger projekter af stor synlighed med et stort beskæftigelsespotentiale, som tilgodeser samarbejde mellem befolkningsgrupperne og staterne, som er synlige udtryk for den internationale solidaritet, og som fremmer opfyldelsen af de politiske betingelser; understreger behovet for at donorerne udarbejder kohærente retningslinjer for udbudsprocedurer og tilgodeser tilvejebringelsen af private midler gennem støtte til garantiprogrammer for dækning af politiske risici;

21. anmoder indtrængende Kommissionen om at undgå foranstaltninger af enhver art, der anerkender de forskellige lokale myndigheder som politiske organer, og henstiller, at der tilstræbes samarbejde med lokale partnere, så tidskrævende bureaukrati samtidig kan undgås;

22. noterer sig, at Kommissionen har udarbejdet et specifikt retsgrundlag for bistand til genopbygningen i Bosnien-Hercegovina;

23. er bekymret over den manglende deltagelse af repræsentanter for Republikken Srpska i den anden donorkonference; fastholder imidlertid, at den internationale bistand til genopbygning bør tilgodeses hele befolkningen i Bosnien-Hercegovina inden for rammerne af de politiske betingelser, der er fastlagt i Dayton-fredsftalen.

\*  
\*      \*

24. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes regeringer og parlamenter, Bosnien-Hercegovinas og Kroatiens regeringer og den højtstående repræsentant for gennemførelsen af fredsftalen.

---

## **7. Bistand til de nye uafhængige stater og Mongoliet**

**A4-0202/96**

**Beslutning om resultaterne af samrådsproceduren, jf. fælleserklæring af 4. marts 1975 fra Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen, om forslag til Rådets forordning (EURATOM, EF) om bistand til den økonomiske reform- og genopretningsproces i de nye uafhængige stater og Mongoliet (KOM(95)0012 – C4-0242/95 – 4546/96 – C4-0090/96 – KOM(96)0213 – 95/0056(CNS))**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(95)0012<sup>(1)</sup> og KOM(96)0213 – 95/0056(CNS),
- der henviser til forslag til Rådets forordning 4546/96 – C4-0090/96,
- der henviser til fælleserklæringen af 4. marts 1975 fra Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen, især punkt 5 og 6,
- der henviser til forretningsordenens artikel 61, stk. 4,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser (A4-0202/96),

1. kritiserer kraftigt, at Rådet ikke har udnyttet alle de foreliggende muligheder for at nå til enighed med Parlamentet og derfor ikke har respekteret betingelserne i erklæringen fra 1975; fastholder, at den tid, der er til rådighed, skal anvendes til opnåelse af et sådant resultat;

2. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

---

<sup>(1)</sup> EFT C 134 af 1.6.1995, s. 16.

Torsdag, den 20. juni 1996

## 8. Afviklingen af valget i Albanien

**B4-0735, 0791 og 0813/96**

### Beslutning om valget i Albanien

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til sine tidligere beslutninger om situationen i Albanien og om forbindelserne mellem EU/Albanien,
  - der henviser til erklæringen fra Rådets formandskab den 31. maj 1996, hvori det anmodede om delvise omvalg,
- A. der henviser til, at ifølge rapporter fra internationale observatører, og navnlig dem fra Organisationen for Sikkerhed og Samarbejde i Europa, forekom der en række alvorlige overtrædelser af Albanien egen valgløve samt alvorlige tilfælde af chikane mod vælgere og tilfornordnede ved valgstederne,
- B. der bemærker, at 9 oppositionspartier i protest trak sig tilbage fra valget på valgnatten, og at oppositionspartierne også boykottede anden runde af valget den 2. juni 1996,
- C. der bemærker, at valgkommissionen i Tirana har erklæret valgresultaterne ugyldige i 17 ud af 115 valgkredse, og at præsident Berisha fastsatte en ny dato for valget i disse 17 valgkredse, der fandt sted den 16. juni,
- D. der er særdeles bekymret over udtalelser fra oppositionspartierne om, at den delvise gentagelse af valget ikke er tilstrækkelig, og at de vil fortsætte deres boykot,
- E. der er foruroliget over de voldsomme sammenstød mellem politi og demokratitilhængere efter valget,
- F. der understreger en retfærdig valgproces' betydning for etableringen af et fuldgældigt demokrati i Albanien,
- G. der henviser til, at Kommissionen skal forelægge Rådet et forslag til forhandlingsmandat om en ny aftale med Albanien til afløsning af handels- og samarbejdsaftalen fra 1992 og skabe stærkere bånd med hensyn til politisk dialog, og at Albanien er fuldt medlem af Europarådet,
1. gentager sin støtte til demokratiseringsprocessen i Albanien, men mener, at de uheldige begivenheder under dette valg er et klart tilbageskridt med hensyn til udvikling af fuldt demokrati og respekt for retsstaten;
  2. fordømmer de alvorlige krænkelse af den demokratiske valgproces, som har fundet sted i Albanien;
  3. opfordrer indtrængende den albanske præsident til at annullere resultatet af dette valg og snarest muligt foretage omvalg i overensstemmelse med de internationale demokratiske regler;
  4. retter en appel til regeringen og oppositionspartierne med henblik på, at de genoptager den politiske dialog for at finde en løsning på den nuværende krise;
  5. opfordrer Rådet til at gøre det klart for Albanien myndigheder, at Den Europæiske Union kræver, at valg i Albanien afholdes med fuld respekt for de internationale regler, og at dette er en betingelse for alle fremtidige forhandlinger om et tættere samarbejde med Den Europæiske Union;
  6. opfordrer Albanien regering til at frigive de politiske fanger, garantere at medierne kan fungere frit og uafhængigt, samt afskaffe dødsstraffen;
  7. opfordrer Kommissionen og Rådet til at udsætte alt videre samarbejde mellem Den Europæiske Union og Albanien, indtil respekten for demokrati og menneskerettigheder er genetableret i dette land, og der er foretaget omvalg i overensstemmelse med de internationale demokratiske regler;

Torsdag, den 20. juni 1996

8. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, Albaniens regering og præsidenten for Republikken Albanien.

## 9. Valget i Bosnien

B4-0734/96

### Beslutning om valgene i Bosnien-Hercegovina

*Europa-Parlamentet,*

- A. der henviser til, at der i henhold til Dayton-aftalen skal afholdes nationale valg i Bosnien-Hercegovina senest den 14. september 1996,
- B. der henviser til, at der er særdeles stærkt behov for at forbedre betingelserne for de demokratiske valg, især hvad angår fri bevægelighed, pressefrihed og de fordrevnes og flygtningenes tilbagevenden,
- C. der henviser til, at valgene er en chance for en reintegration af Bosnien-Hercegovina;
- D. der henviser til, at en udsættelse af valgene ville skabe risiko for en opsplitning af Bosnien-Hercegovina, eftersom republikken kommer til at stå uden et nationalt parlament, en regering og en præsident, og eftersom de lokale lederes nuværende ulovlige styre forlænges,
- E. der bemærker, at Dayton-aftalen indeholder den følgende bestemmelse, som måske kan afholde flygtninge fra at stemme, idet de får indtryk af, at de risikerer at blive tvunget til at vende tilbage til deres land, når de har stemt: En flygtnings udøvelse af sin stemmeret tolkes som en bekræftelse på, at han eller hun har til hensigt at vende tilbage til Bosnien-Hercegovina,
  1. understreger, at det er vigtigt, at valget afholdes på det fastlagte tidspunkt på alle niveauer i Bosnien-Hercegovina — dvs. på kommunalt og kantonalt plan og pr. enhed og på nationalt plan;
  2. understreger, at man ikke bør sky nogen anstrengelser for at skabe de bedst mulige betingelser for demokratiske valg;
  3. opfordrer Kommissionen, Rådet og medlemsstaterne til at lægge øget pres på alle ledere, men især på de serbiske og kroatisk ledere, som har indflydelse i Bosnien-Hercegovina, med hensyn til at give garanti for retten til ytringsfrihed, pressefrihed og fri bevægelighed i Bosnien-Hercegovina;
  4. opfordrer de politisk ansvarlige for NATO's fredsstyrker og IFOR's øverstbefalende til at sørge for, at IFOR-styrkerne bedre kan udføre deres opgave i Bosnien-Hercegovina, især ved at få IFOR-soldaterne til at spille en mere aktiv rolle i forbindelse med arrestation af krigsforbrydere, nedbrydning af vejblokader, eskortering af flygtninge til deres hjem og af journalister, som ønsker at dække hele republikken;
  5. opfordrer de medlemsstater, som har modtaget flygtninge fra Bosnien-Hercegovina, til at give garanti for, at ingen vil blive tvunget til at vende tilbage, fordi han eller hun har gjort brug af sin stemmeret;
  6. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes regeringer, regeringerne og parlamenterne i Bosnien-Hercegovina, Serbien/Montenegro og Kroatien, IFOR's hovedkvarter og den høje repræsentant for det internationale samfund.

Torsdag, den 20. juni 1996

## 10. Menneskerettigheder

a) B4-0764, 0776, 0777, 0782, 0784, 0785, 0800, 0806, 0817, 0819, 0825 og 0831/96

### Beslutning om situationen på Østtimor og krænkelse af menneskerettighederne i Indonesien

*Europa-Parlamentet,*

- der erindrer om sine tidligere beslutninger om situationen på Østtimor og krænkelse af menneskerettighederne i Indonesien,
  - A. der henviser til Indonesiens ulovlige besættelse af Østtimor,
  - B. der henviser til oplysninger om, at Indonesiens militære undertrykkelse af befolkningen på Østtimor varer ved og er blevet skærpet de seneste dage, navnlig over for unge,
  - C. der er dybt foruroliget over hændelserne i Baucau den 9.-11. juni 1996 efter vanhelligelsen af en katolsk religiøs figur, som udløste protester fra nogle hundrede unge mennesker, der blev nedkæmpet af indonesiske sikkerhedsstyrker, hvorved mindst to af de unge demonstranter blev dræbt, mange blev såret, og et stort antal blev arresteret,
  - D. der henviser til, at den indonesiske regering fortsat ser bort fra alle verdenssamfundets henstillinger med krav om respekt for menneskerettighederne og folkets selvbestemmelsesret på Østtimor,
  - E. der henviser til bestræbelserne på baggrund af den portugisiske premierministers initiativ over for Indonesiens præsident under det euro-asiatiske topmøde i Bangkok,
  - F. der henviser til det kommende møde mellem Indonesiens og Portugals udenrigsministre under protektion af FN's generalsekretær,
  - G. der henviser til, at den 25-årige Imanuel Soares fra Østtimor den 7. juni 1996 blev dræbt af politiet i Jakarta,
  - H. der henviser til, at hundredvis af politiske fanger stadig er fængslet i Indonesien og på Østtimor,
  - I. der henviser til, at situationen i Indonesien er ved at blive mere spændt, sådan som det fremgik af begivenhederne på Irian Jaya (Vestpapua), hvor unge kom i kamp med militæret, og hærens brutale invasion af universitetets campus i Ujung Padang for at standse en studenterdemonstration (som protest mod en 150% stigning i bustaksterne), som førte til seks studenter død,
  - J. der henviser til de indonesiske myndigheders anklage mod det tidligere parlamentsmedlem Sri-Bintang Pamungkas for at have tilskyndet til demonstrationer i Tyskland,
  - K. der henviser til, at denne anklage senere blev ændret til, at dr. Sri- Bintang Pamungkas skulle have fornærmet præsidenten for Republikken Indonesien under en forelæsning den 9. april 1995 på Berlins tekniske universitet, hvilket medførte, at han fik en dom på 34 måneders fængsel den 8. maj 1996,
1. fordømmer endnu en gang den indonesiske militære undertrykkelse af det østtimoresiske folk og udtrykker solidaritet med ofrene og deres familie;
  2. beklager overgrebene mod religionsfriheden;
  3. bekræfter sin solidaritet med det østtimoresiske folk i dets kamp for selvbestemmelse og fordømmer atter den ulovlige besættelse af Østtimor;
  4. kræver øjeblikkelig løsladelse af alle politiske fanger, herunder også Xanana Gusmão;
  5. gentager sin støtte til de nuværende bestræbelser — under protektion af FN — på at løse den eksisterende situation på grundlag af respekt for menneskerettighederne og retten til selvbestemmelse;
  6. opfordrer den indonesiske regering til at reagere på den portugisiske regerings initiativ;

Torsdag, den 20. juni 1996

7. gentager sin opfordring til Den Europæiske Unions medlemsstater om at indstille al militær bistand og enhver form for våbensalg til Indonesien;
8. bekræfter sin beslutning fra 21. november 1991 <sup>(1)</sup> om massakren i Østtimor, i hvilken det vedtog at sende en delegation til Østtimor for at orientere sig om situationen og insisterer over for de indonesiske myndigheder på, at de skal afholde sig fra at lægge hindringer i vejen for dette besøg;
9. forlanger, at de indonesiske myndigheder frafalder tiltalen mod Sri-Bintang Pamungkas, trækker dommen tilbage og rehabiliterer ham;
10. opfordrer den indonesiske regering til at garantere, at der kan føres frie og retfærdige retssager i fremtiden;
11. opfordrer de indonesiske myndigheder til at standse kränkelsen af fredelige kritikeres og aktivisters rettigheder og sikre alle enkeltpersoner, herunder uafhængige journalister, deres ret til talefrihed og forsamlingsfrihed, således som det er anført i internationale erklæringer om menneskerettigheder og i den indonesiske forfatning;
12. opfordrer Kommissionen til at aflægge beretning om situationen på Østtimor og om krænkelse af menneskerettighederne i Indonesien samt træffe alle nødvendige foranstaltninger til at gøre dette;
13. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes parlamenter, Indonesiens regering samt til FN's generalsekretær og FN's højkommissær for menneskerettigheder.

<sup>(1)</sup> EFT C 326 af 16.12.1991, s. 182.

**b) B4-0737, 0787, 0799, 0815 og 0827/96**

**Beslutning om drabet på Kudirat Abiola i Nigeria**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til sine tidligere beslutninger om Nigeria og særlig til beslutningen af 23. maj 1996 <sup>(1)</sup>,
- A. der er rystet over drabet den 4. juni 1996 på Kudirat Abiola, der var gift med den demokratisk valgte præsident i Nigeria, Mashood Abiola,
  - B. der henviser til, at Kudirat Abiola havde kæmpet for sin mands sag, efter at han blev arresteret for at have erklæret sig som vinder af præsidentvalget den 12. juni 1993, som blev annulleret af militærregimet,
  - C. der henviser til, at den nigerianske opposition har fordømt mordet på Kudirat Abiola som et politisk motiveret attentat,
  - D. der henviser til, at der er begået en række attentater i de sidste måneder mod folk fra oppositionen, hvilket har skabt et klima af ekstrem usikkerhed, som tvinger nogle af disse oppositionsdeltagere til at flygte fra landet, herunder Wole Sayinka i 1994 og Anthony Enahoro for nylig,
  - E. der gentager sin fordømmelse af drabet på Ogoni-tilhængerne, herunder Ken Saro-Wiwa,
  - F. der henviser til, at militærregimet to år efter den brutale afbrydelse af valget stadig opretholder sit styre ved magt, og at arrestationerne af politiske personligheder og repræsentanter for civilsamfundet viser det nigerianske militærregimes antidemokratiske og diktatoriske karakter,
  - G. der er foruroliget over, at Nnimmo Bassey, talsmand for Oil Watch Nigeria og direktør for Civil Liberties Organization's (CLO) miljørettighedsprojekter, blev anholdt, da han var på vej til en regionalkonference.

<sup>(1)</sup> Protokollen af denne dato, del II, punkt 10 b.



Torsdag, den 20. juni 1996

- H. der er oprørt over den nigerianske regerings arrogante laden hånt om de internationale henstillinger om genoprettelse af demokratiet, et uafhængigt retsvæsen, lov og ret og overholdelse af borgernes menneskerettigheder,
- I. der er overbevist om, at effektiv gennemførelse af samordnede internationale sanktioner, der sigter på økonomisk, diplomatisk og politisk at isolere myndighederne i Nigeria, kan øve pression mod Sani Abacha-regimet, således at det indfører et konstitutionelt demokratisk regime,
1. fordømmer drabet på Kudirat Abiola og udtrykker sin solidaritet med Mashood Abiola og alle dem, der i Nigeria modigt tilkendegiver deres opbakning om demokratiet og respekten for menneskerettighederne;
  2. kræver, at dette politiske drab oplyses fuldt ud, og at de ansvarlige herfor bringes for retten; mener, at en international undersøgelseskommission bør deltage i undersøgelserne for at sikre, at disse bliver objektive;
  3. opfordrer derfor indtrængende Nigerias myndigheder til øjeblikkelig at nedsætte en juridisk kommission for at undersøge mordet på Kudirat Abiola, mordet på Alfred Rewani, overfaldet på Alex Ibru og de øvrige attentater begået de seneste måneder, og ønsker, at den også skal omfatte internationale repræsentanter for at sikre kommissionens uafhængighed;
  4. anmoder om løsladelse af alle politiske fanger, særlig af Mashood Abiola, Felix Ndamaigida, Rebecca Onyabi Ikpe og Nnimmo Bassey;
  5. fordømmer det nigerianske regime for dets fortsatte brutale undertrykkelse af modstandere og enhver demokratisk bevægelse i landet og opfordrer Rådet, Kommissionen og EU-medlemsstaterne til ufortøvet og uopholdeligt at skærpe sanktionerne mod Nigeria og til at sørge for, at de overholdes nøje;
  6. opfordrer OAU til at isolere Nigeria politisk;
  7. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, OAU's og FN's generalsekretærer, medformændene for Den Paritetiske Forsamling AVS-EU og de nigerianske militærmyndigheder.

c) **B4-0740, 0801, 0822 og 0832/96**

**Beslutning om de burmesiske myndigheders love om at forbyde NLD (Det Nationale Forbund for Demokrati)**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til sine tidligere beslutninger om situationen i Burma og særlig sin beslutning af 23. maj 1996<sup>(1)</sup> om krænkelse af menneskerettighederne i Burma (Myanmar),
- A. der er chokeret over, at militærjuntaen i Rangoon har besluttet at forbyde NLD, som ledes af Nobel-fredsprismodtageren og Sakharov-prismodtageren Aung San Suu Kyi, fordi den ønsker at forhindre enhver politisk kritik af det siddende regime,
- B. der henviser til, at SLORC (State Law and Order Restoration Council) den 6. juni 1996 satte en ny lov i kraft, ifølge hvilken politisk kritik og offentlige tilkendegivelser kan straffes med op til tyve års fængsel, og som giver mulighed for at forbyde enhver offentlig forsamling af politisk karakter på mere end 5 personer,
- C. der er yderst foruroliget over de fortsatte krænkelse af menneskerettighederne i Burma, og der er overbevist om, at der er tilstrækkelige grunde til at kræve yderligere undersøgelser af den generelle menneskerettighedssituation i Burma,
- D. der minder om, at Burma den 23. juli 1996 optages i det regionale ASEAN-forum og deltager som observatør i kommende ASEAN-møder,

<sup>(1)</sup> Protokollen af denne dato, del II, punkt 10 c.

Torsdag, den 20. juni 1996

1. støtter den indsats, der er gjort af de demokratiske kræfter i Burma og Aung San Suu Kyi for at etablere retsstatslige forhold baseret på demokratiske principper og respekt for menneskerettighederne;
2. fordømmer på det kraftigste overtrædelserne af menneskerettighederne i Burma og især SLORC's nye lov om at forbyde NLD, hvilket er en alvorlig krænkelse af menneskerettighederne og af ytringsfriheden;
3. bekræfter behovet for, at EU og alle dets medlemsstater politisk og økonomisk lægger øget pres på SLORC for at få det til at overdrage magten til en demokratisk regering;
4. opfordrer de asiatiske lande til at iværksætte de nødvendige foranstaltninger for at isolere SLORC politisk og økonomisk og støtte de demokratiske kræfter i landet,
5. opfordrer endvidere
  - Kommissionen til at aflægge rapport om den generelle menneskerettighedssituation i Burma,
  - Rådet til straks at vedtage en formel erklæring om menneskerettighedskrænkelserne i Burma, hvilket Det Forenede Kongerige på det seneste har blokeret med sin »ikke-samarbejdspolitik«,
6. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, de burmesiske myndigheder og FN's generalsekretær.

d) B4-0769, 0797, 0820 og 0828/96

#### Beslutning om menneskerettigheder og situationen i Tyrkiet

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til den menneskerettighedsklausul, der er indeholdt i forslaget til forordning om iværksættelse af en særlig finansiel samarbejdsforanstaltning til fordel for Tyrkiet (KOM(95)0389 – C4-0391/95) <sup>(1)</sup>,
  - der henviser til Barcelona-erklæringen, som Tyrkiet har undertegnet,
- A. der gerne vil udvikle gode forbindelser med Tyrkiet, men som minder om sine mange tidligere beslutninger om menneskerettigheder og til de erklæringer med løfter om forbedringer, som de tyrkiske myndigheder fremsatte forud for godkendelsen af toldunionen,
  - B. der er dybt bekymret over de nylige militære operationer, som de tyrkiske væbnede styrker har gennemført i det østlige Tyrkiet, og afvisningen af at forsøge at nå frem til en fredelig løsning, selv om PKK erklærede våbenhvile den 15. december 1995,
  - C. der henviser til, at kurdiske fanger i mange tyrkiske fængsler har gennemført en sultestrejke som protest mod repressive foranstaltninger, der blev indført af Mehmet Agar, tidligere chef for sikkerhedsstyrkerne og nuværende justitsminister,
  - D. der foruroliget over meldinger om, at lægebehandling saboteres, og at sundhedstilstanden hos flere fanger, der deltager i sultestrejken, nu er ved at være yderst kritisk,
  - E. der er dybt bekymret over meldinger om mishandling af fanger, der bl.a. har resulteret i 4 dødsfald i fængslet i Istanbul i januar 1996,
  - F. der er dybt foruroliget over, at de tidligere parlamentsmedlemmer af kurdisk oprindelse Leyla Zana, Hatip Dicle, Selim Sadak og Orhan Dogan stadig ikke er blevet løsladt fra fængslet og nu er gået med i den sultestrejke, som gennemføres af andre politiske fanger,
  - G. der anser forfølgelsen af forfatteren Yasar Kamal og sociologen Ismail Besicki samt behandlingen af politiske fanger generelt som totalt uforenelig med internationalt accepterede normer for menneskerettigheder,

<sup>(1)</sup> EFT C 271 af 17.10.1995, s. 12.

Torsdag, den 20. juni 1996

- H. der fordømmer forbuddene mod forsamlinger og demonstrationer og politiets overgreb, arrestationer og anvendelse af knipler under HABITAT II-konferencen,
- I. der er foruroliget over, at Seyfettin Kizilkan, som er formand for lægeforeningen Diyarbakir og engageret menneskerettighedsforkæmper, af en statsikkerhedsdomstol er blevet idømt over tre års fængsel, selv om iagttagere mener, at der er tale om konstruerede anklager,
- J. der har fuld forståelse for den usikkerhed, der hersker på den tyrkiske politiske scene efter den nuværende regerings fald og premierminister Mesut Yilmaz' tilbagetræden,
1. henstiller til den nye regering, at den forpligter sig til at anerkende og respektere menneskerettighederne i Tyrkiet i overensstemmelse med den europæiske konvention om menneskerettigheder, som Tyrkiet har undertegnet, samt til at gennemføre yderligere væsentlige lovreformer, som er nødvendige for at forhindre krænkelse af konventionen;
  2. anmoder den nye regering om at give generel amnesti med henblik på at sikre løsladelse af fanger, der er dømt for overtrædelser i henhold til lovgivning, der er i modstrid med principperne om ytringsfrihed og menneskerettigheder, samt til at standse retssager mod dem, der stadig retsforfølges, og gentager især sit krav om øjeblikkelig løsladelse af Leyla Zana og de tre øvrige tre DEP-medlemmer;
  3. opfordrer den tyrkiske regering til at standse sine militære operationer i den sydøstlige del af landet og indlede forhandlinger med alle de kurdiske organisationer med henblik på at løse op for situationen og nå frem til en politisk og fredelig løsning på problemet;
  4. anmoder de tyrkiske myndigheder om at anerkende de rettigheder, som tilkommer alle kurdere i Tyrkiet, og at lette alle fordrevne kurdere tilbagevenden til deres hjem;
  5. tilskynder Rådet til at sætte det kurdiske problem i Tyrkiet på OSCE's dagsorden og søge andre veje til at fremme initiativer med henblik på at medvirke til en løsning på problemerne vedrørende menneskerettighederne og kurdere i Tyrkiet;
  6. opfordrer den nye regering til at tage effektive skridt for at stoppe den nuværende praksis med torturering af fanger samt skabe mulighed for, at Det Internationale Røde Kors kan besøge fængsler og politiske fanger;
  7. mener, at en sådan tilsidesættelse af forpligtelser, både for så vidt angår international ret og menneskerettighedsinstrumenter, er en alvorlig krænkelse af ånden i toldunionen mellem EU og Tyrkiet, og opfordrer derfor Rådet og Kommissionen til at presse de tyrkiske myndigheder til at tage skridt for at sikre, at mishandling af fanger og sabotage af lægebehandling bringes til ophør;
  8. anmoder Kommissionen om, at den overholder sine forpligtelser med hensyn til at følge menneskerettighedssituationen i Tyrkiet, og opfordrer den til så hurtigt som muligt at forelægge Europa-Parlamentet den anden situationsinterimsrapport om menneskerettighederne i Tyrkiet;
  9. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen Tyrkiets regering samt til alle medlemsstaternes regeringer.

e) **B4-0762, 0795 og 0811/96**

#### **Beslutning om amnesti for Carmelo Sorias formodede bortførere**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til sin beslutning af 18. november 1993 <sup>(1)</sup> om retssagen om mordet på den europæiske borger Carmelo Soria Espinosa i Chile,

<sup>(1)</sup> EFT C 329 af 6.12.1993, s. 278.

Torsdag, den 20. juni 1996

- A. der henviser til, at forundersøgelserdommeren ved Højesteret, Eleodoro Ortíz Sepúlveda, har henlagt sagen om den spanske statsborger og medlem af CEPAL (FN), Carmelo Soria, der blev myrdet den 14. juli 1976 af Mulchen-brigaden under den chilenske efterretningstjeneste DINA,
- B. der henviser til, at det at anvende amnestiloven, dekret 2191, udstedt under Pinochets militærdiktatur i 1978, på de tiltalte for denne forbrydelse, major Guillermo Humberto Salinas Torres og underofficer José Remigio Ríos San Martín, er en overtrædelse af den konvention, der blev undertegnet af Chile den 29. marts 1977, om forebyggelse af og straf for forbrydelser mod internationalt beskyttede personer,
- C. der henviser til, at ingen lov om benådning og amnesti bør have forrang frem for retfærdighed og international ret, som er grundlaget for udvikling af et demokratisk samfund,
- D. der henviser til, at der nødvendigvis må foregå en undersøgelse og senere retfærdig domfældelse i sagerne om de myrdede og forsvundne under diktaturet, hvis der skal være grundlag for udvikling af en fredelig sameksistens i Chile,
  1. stiller sig solidarisk med Carmelo Sorias familie;
  2. beklager beslutningen om at henlægge sagen, som er truffet af højesteretsdommeren i sagen om mordet på Carmelo Soria;
  3. beklager, at denne afgørelse ikke lever op til de internationale forpligtelser, som den chilenske regering frivilligt har indgået;
  4. mener, at hvis der i Chile skal kunne udvikle sig et sandt demokrati og en fredelig sameksistens, er det nødvendigt, at retfærdigheden sker fyldest i forbindelse med krænkelserne af menneskerettighederne, de forsvundne og de myrdede under Pinochet-diktaturet;
  5. glæder sig over den appel, som Sorias familie har indgivet den 7. juni 1996, og opmuntrer familiemedlemmerne til at fortsætte deres søgsmål ved højere retsinstanser, det være sig nationale eller internationale, og Europa-Parlamentet vil, hvis de træffer en sådan beslutning, støtte dem;
  6. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes regeringer, Organisationen af Amerikanske Stater og Chiles regering.

f) B4-0780/96

#### Beslutning om tilbageholdelsen af Raghbir Singh Johal

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til den internationale konvention om borgerlige og politiske rettigheder (ICCPR),
  - der henviser til den europæiske konvention til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder (den europæiske menneskerettighedskonvention),
  - der henviser til FN's principper om beskyttelse af personer under tilbageholdelse eller i fængsel (FN's principsamling),
  - der henviser til FN's grundlæggende principper om advokaters rolle (FN's grundlæggende principper),
  - der henviser til Amnesty International's rapport fra februar 1996 om den uretmæssige tilbageholdelse af asylansøgeren Raghbir Singh,
- A. der henviser til, at Raghbir Singh Johal har været indespærret i Winson Green-fængslet i Birmingham siden 29. marts 1995 uden sigtelse eller proces,

Torsdag, den 20. juni 1996

- B. der henviser til, at Raghbir Singh Johal har boet i Storbritannien siden 1980, er gift med en brite og har to britiskfødte børn, og at han i april 1982 fik tidsbestemt opholdstilladelse i Storbritannien,
- C. der henviser til, at det britiske indenrigsministerium den 29. marts 1995 bekendtgjorde, at det agtede at deportere Raghbir Singh Johal i medfør af paragraf 3, stk. 5b), i immigrationsloven af 1971, hvorefter han blev indsat i Winson Green-fængslet indtil det tidspunkt, hvor han skulle deporteres »af hensyn til den nationale sikkerhed og på grund af andre forhold af politisk art, nærmere betegnet bekæmpelse af international terrorisme«,
- D. der henviser til, at Raghbir Singh Johal har ansøgt om politisk asyl, og at han fortsat holdes fængslet, medens indenrigsministeriet behandler hans ansøgning,
1. udtrykker bekymring over, at Raghbir Singh Johal fortsat er tilbageholdt i Winson Green-fængslet i Birmingham;
  2. påpeger, at indenrigsministeriet ikke har givet hverken Raghbir Singh Johal selv eller hans advokater nogen nærmere oplysninger om de forhold, han er sigtet for, herunder navnlig »international terrorisme«;
  3. bemærker endvidere, at Raghbir Singh Johal i henhold til paragraf 15, stk. 3, i immigrationsloven af 1971 ikke har adgang til prøvelse af sin sag ved domstolene, men kun kan rette henvendelse til et rådgivende organ uden for domstolssystemet og uden domsmyndighed bestående af tre personer udpeget af indenrigsministeren, hvor han hverken har ret til advokatbistand eller mulighed for nærmere at undersøge de beviser, der måtte blive brugt mod ham;
  4. er af den opfattelse, at den deportationsprocedure, der er fulgt i Raghbir Singh Johal's tilfælde, er i modstrid med visse internationale traktater, som Det Forenede Kongerige har ratificeret, og at den endvidere udgør en overtrædelse af andre internationale bestemmelser, idet:
    - a) alle, der af en eller anden grund er blevet tilbageholdt, har ret til at blive informeret om årsagerne hertil (artikel 9, stk. 2, i ICCPR, artikel 5, stk. 2, i den europæiske menneskerettighedskonvention, princip 11, stk. 2, i FN's principsamling),
    - b) alle tilbageholdte har ret til at få prøvet lovligheden af deres tilbageholdelse ved en domstol (artikel 9, stk. 4, i ICCPR, artikel 5, stk. 4, i den europæiske menneskerettighedskonvention),
    - c) denne domstol skal være kompetent, uafhængig og upartisk (princip 4 i FN's principsamling), og
    - d) tilbageholdte også har ret til at få advokatbistand (artikel 11, stk. 1, og artikel 18 i FN's principsamling og artikel 1 i FN's grundlæggende principper);
  5. bemærker, at Raghbir Singh Johal som redaktør for *Awaze Quane Punjabi Weekly* og som generalsekretær for den internationale Sikh-ungdomssammenslutning har ført kampagne for oprettelsen af et uafhængigt Sikh-område i Indien, men at der aldrig er fremlagt beviser på, at han nogen sinde har slået til lyd for, endstige anvendt voldelige midler for at nå dette mål;
  6. mener derfor, at det britiske indenrigsministeriums vedvarende tilbageholdelse af Raghbir Singh Johal umiddelbart må anses for at udgøre et overgreb mod internationalt anerkendte menneskerettigheder;
  7. opfordrer den britiske regering til enten at forelægge udtrykkelige beviser for, at Raghbir Singh Johal har medvirket til international terrorisme, eller straks løslade ham;
  8. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, den britiske regering og Den Europæiske Menneskerettighedsdomstol.

Torsdag, den 20. juni 1996

g) **B4-0829/96**

**Beslutning om de belarussiske myndigheders undertrykkelse af højtideligholdelsen af 10-års dagen for Tjernobyl-ulykken og deres forbud mod medicinhjælp fra uafhængige NGO'er til de børn, der har været offer for ulykken**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til sine tidligere beslutninger om krænkelse af menneskerettigheds- og fagforeningsrettighederne i Belarus,
- A. der erindrer om, at det hidtil har nægtet at afgive samstemmende udtalelse om partnerskabsaftalen mellem EU og Belarus, og at dets Udenrigsudvalg mener, at heller ikke interimsaftalen om handel nu bør træde i kraft i betragtning af menneskerettighedssituationen,
- B. der erindrer om den tragiske skæbne, som blev mange børn til del efter Tjernobyl-ulykken for 10 år siden, ikke blot i Ukraine, men også i Belarus,
- C. der er chokeret over meddelelser om, at myndighederne i Minsk har nægtet indrejse for de uafhængige NGO'er, som plejede at levere medicin til strålesyge børn i Belarus, medmindre de ville acceptere at give disse forsyninger til regeringen til videre levering,
  1. beklager atter den forværrede menneskerettighedssituation i Belarus og opfordrer de demokratiske kræfter i og uden for Parlamentet til at fortsætte deres kamp for menneskerettighederne og demokratiet;
  2. protesterer mod den belarussiske regerings anmodning om, at de uafhængige NGO'er skal levere deres medicinforsyninger til regeringen i stedet for til de børn, til hvem den var tiltænkt, og opfordrer myndighederne til i deres egne borgeres interesse at omgøre denne beslutning;
  3. opfordrer Kommissionen og Rådet til at bruge de eksisterende forbindelser med Belarus til at overbevise regeringen om nødvendigheden af at fremme respekten for deres egne borgeres rettigheder, før disse forbindelser kan styrkes og udvides;
  4. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet samt til regeringen og Den Øverste Sovjet i Belarus.

h) **B4-0772, 0778, 0792 og 0816/96**

**Beslutning om Wei Jingshengs alvorlige situation og krænkelse af menneskerettighederne i Kina**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til meddelelse fra Kommissionen om en langsigtet politik for forbindelserne mellem Kina og Europa (KOM(95)0279),
- der henviser til sine tidligere beslutninger om situationen i Kina,
  - A. der henviser til, at flere hundrede tusinde kinesere, tibetanere og borgere af andre nationaliteter er indespærret i arbejds- og interneringslejre — de såkaldte laogai — under umenneskelige forhold,
  - B. der henviser til, at der i henhold til gældende love i Den Kinesiske Folkerepublik kan idømmes dødsstraf for 68 forskellige lovovertrædelser, herunder skatteunddragelse,
  - C. der henviser til, at der ifølge rapporter fra forskellige internationale organisationer bliver flere og flere henrettelser i Kina,
  - D. der henviser til, at den kinesiske systemkritiker, Wei Jingsheng, i øjeblikket tilbageholdes under særdeles kritisable sanitære forhold,

Torsdag, den 20. juni 1996

- E. der henviser til, at Wei Jingsheng's sag giver anledning til de principielle spørgsmål om umistelige rettigheder såsom menings- og ytringsfriheden,
- F. der henviser til, at processen mod Wei Jingsheng er gennemført uden for lov og ret,
- G. der henviser til, at tortur og mishandling stadig er udbredt og systematisk i Kina for eksempel på politistationer, i interneringscentre, arbejdslejre og fængsler,
- H. der henviser til, at Rådet (almindelige anliggender) den 4. december 1995 udtalte, at EU's grundlæggende mål for forbindelserne med Kina blandt andet er at fremme »demokratiet, strukturer, der bygger på retsstatsprincippet, og respekten for menneskerettighederne,
1. fordømmer på det kraftigste de vedvarende og stadig hyppigere krænkelser af menneskerettighederne på Den Kinesiske Folkerepubliks territorium;
  2. kræver løsladelse af alle samvittighedsfanger og omgående lukning af de såkaldte laogai;
  3. kræver, at Den Kinesiske Folkerepublik omgående løslader Wei Jingsheng og sørger for, at han får den nødvendige lægebehandling;
  4. opfordrer Den Kinesiske Folkerepublik til omgående at iværksætte en ny uvildig retsbehandling af Wei Jingsheng's sag med deltagelse af internationale observatører;
  5. opfordrer den kinesiske regering til at give internationale humanitære organisationer adgang til de indsatte i de kinesiske fængsler;
  6. opfordrer Kommissionen til hurtigst muligt at forelægge en rapport for Europa-Parlamentet om Unionens nuværende politik over for Kina med særlig vægt på spørgsmålet om respekten for menneskerettighederne og de grundlæggende rettigheder;
  7. er af den opfattelse, at Den Europæiske Union må være rede til at udøve større pres, og eventuelt iværksætte sanktioner, i handels- og forretningsforbindelserne med Kina;
  8. spørger Kommissionen, om overtrædelsen af menneskerettighederne i Kina vil influere på Kinas ansøgning om medlemskab af Verdenshandelsorganisationen;
  9. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet, medlemsstaternes regeringer samt til regeringen i Den Kinesiske Folkerepublik.

## 11. Kinesiske atomprøvesprængninger

**B4-0736, 0768, 0788, 0805, 0812 og 0830/96**

### Beslutning om atomprøvesprængningerne i Kina

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til sine beslutninger om atomprøvesprængninger, ikke-spredning af atomvåben, våbenkontrol og navnlig om genoptagelsen af de franske atomprøvesprængninger,
- A. der dybt beklager, at Den Kinesiske Folkerepublik for nylig efter afslutningen af ikke-spredningskonferencen i maj 1995 har gennemført sin tredje atomprøvesprængning i Lop Nor-ørkenen,
- B. der er stærkt foruroliget over meddelelsen om, at Kina vil foretage en ny prøvesprængning inden september,

Torsdag, den 20. juni 1996

- C. der henviser til, at forhandlingerne om traktaten om fuldstændigt forbud mod prøvesprængninger (CTBT) fortsætter i Genève,
- D. der henviser til, at et totalt forbud mod atomprøvesprængninger er en vigtig målsætning for det internationale samfund på området nedrustning og ikke-spredning,
- E. der noterer sig forlydender om, at Den Kinesiske Folkerepublik måske vil være rede til at opgive sit krav om tilladelse til »atomprøvesprængninger med fredeligt formål«,
  1. fordømmer på det kraftigste den kinesiske regerings fortsatte atomprøvesprængninger og anmoder den om at overholde det moratorium, som er vedtaget på internationalt plan,
  2. er af den opfattelse, at en fortsættelse af atomprøvesprængningerne er uforenelig med målsætningen for forhandlingerne om traktaten om fuldstændigt forbud mod nukleare prøvesprængninger;
  3. opfordrer Rådet og Kommissionen til at lægge pres på Den Kinesiske Folkerepublik for at få den til at undertegne traktaten om fuldstændigt forbud mod nukleare prøvesprængninger, herunder de såkaldte »atomprøvesprængninger med fredeligt formål«;
  4. kræver på ny, at der indføres et totalt og endeligt forbud mod atomprøvesprængninger;
  5. opfordrer alle parter, især medlemsstaterne, til at gøre deres yderste for, at forhandlingerne om traktaten om fuldstændigt forbud mod nukleare prøvesprængninger kan føre til, at der indgås en aftale om en »nulløsning« med et effektivt kontrolsystem, og kræver en hurtig ratificering af traktaten;
  6. er foruroliget over atomprøvesprængningernes sundhedsmæssige konsekvenser for befolkningen i Lop Nor-området;
  7. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes regeringer og parlamentet, den kinesiske regering, FN's generalsekretær og formanden for FN's nedrustningskonference.

## 12. Burundi

**B4-0770, 0779, 0786, 0789, 0798, 0821 og 0824/96**

### Beslutning om Burundi

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til sine tidligere beslutninger om situationen i Burundi, og navnlig sin beslutning af 12. oktober 1995 om mordet i Burundi på to missionærer og en volontør <sup>(1)</sup>,
- A. der er dybt foruroliget over den vedvarende vold i Burundi, som kan føre til en altomspændende konflikt og udgør en alvorlig trussel mod stabiliteten i hele regionen,
- B. der med forfærdelse og den største medfølelse har erfaret, at tre udsendte Røde Kors-medarbejdere i Burundi ved navn Juan Ruffino, Reto Neuensshwander og Cédric Martin er døde under et bagholdsangreb i provinsen Cibitoke, hvor de skulle hjælpe flere tusinde fordrevne,
- C. der er foruroliget over optrapningen af dødsvolden over for det humanitære hjælpepersonale i Burundi, og at disse trusler vil føre til, at de internationale repræsentanter trækkes tilbage, hvilket indebærer fare for udbrud af åben konflikt,
- D. der er yderst foruroliget over de vanskeligheder, som navnlig skyldes manglende sikkerhed, som hovedparten af de humanitære organisationer støder på i deres forsøg på at hjælpe den nødlidende civilbefolkning, og at et stort antal af disse organisationer er blevet tvunget til at forlade landet,
- E. der fastholder sin fulde støtte til de lovlige demokratiske institutioner i Burundi, der forsøger at få regeringsaftalen fra 10. oktober 1994 respekteret og at afvæbne de ukontrollerede bander af ekstremister, der spreder rædsel i landet,

<sup>(1)</sup> EFT C 287 af 30.10.1995, s. 199.



Torsdag, den 20. juni 1996

1. fordømmer på det kraftigste mordet på de tre Røde Kors-medlemmer og alle de øvrige mord og voldshandlinger, som begås mod civilbefolkningen af ekstremistiske bander fra begge sider og af militære enheder;
2. kræver, at der øjeblikkelig iværksættes en hurtig, dybtgående og objektiv undersøgelse af de tre Røde Kors-udsendinges død;
3. udtrykker sin medfølelse med ofrenes familier og IRKK;
4. komplimenterer alle de humanitære hjælpearbejde for det modige arbejde, de udfører under ekstremt vanskelige forhold både i Burundi og i andre lande til fordel for lokalbefolkningen;
5. anmoder Kommissionen om at holde sit kontor i Burundi åbent og om at fortsætte sine humanitære hjælpeaktioner og om nødvendigt instituere de nødvendige mekanismer til beskyttelse af medarbejdere og garantere, at hjælpen når frem;
6. opfordrer endnu en gang alle de politiske partier i konflikten om at indstille volden og indlede en oprigtig og konstruktiv dialog med henblik på at finde en politisk, demokratisk og fredelig løsning på problemerne i Burundi;
7. opfordrer det internationale samfund og navnlig EU til at iværksætte konkrete og uopsættelige foranstaltninger til forebyggelse af en yderligere eskalation af volden, navnlig ved:
  - at oprette en international FN-styrke, der om nødvendigt er rede til at gribe ind, som foreslået af FN's generalsekretær og støttet af OAU;
  - fuldstændigt at rette sig efter EU's globale aktionsplan, der blev vedtaget i Carcassonne, og at iværksætte en effektiv fælles EU-politik i området ved de store søer;
  - at støtte genindførelsen af et effektivt retssystem med henblik på at bryde straffrihedens onde cirkel;
8. støtter med overbevisning forhenværende præsident Nyereres indsats, der har resulteret i direkte forhandlinger mellem konfliktens parter, og den indsats, som Den Europæiske Unions særlige udsending har ydet; anmoder Rådet og Kommissionen om at træffe politiske og diplomatiske foranstaltninger, for at disse initiativer kan skabe fred og stabilitet i Burundi;
9. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, AVS-staternes Generalsekretariat, Burundis regering samt FN's og OAU's generalsekretærer.

### 13. Den europæiske ombudsmands årsberetning

A4-0176/96

#### Beslutning om den europæiske ombudsmands årsberetning (1995)

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 8 D, 2. afsnit, og artikel 138 E,
- der henviser til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab, særlig artikel 20 D,
- der henviser til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab, særlig artikel 107 d,
- der henviser til dets afgørelse af 9. marts 1994 vedrørende ombudsmandens statut og de almindelige betingelser for udøvelsen af hans hverv, særlig artikel 3, stk. 8 <sup>(1)</sup>,

(<sup>1</sup>) EFT L 113 af 04.05.1994, s. 15.

Torsdag, den 20. juni 1996

- der henviser til den afgørelse, hvorved Europa-Parlamentet udnævnte den europæiske ombudsmand for dets nuværende valgperiode <sup>(1)</sup>,
  - der henviser til den europæiske ombudsmands årsberetning (1995) (C4-0257/96),
  - der henviser til betænkning fra Udvalget for Andragender (A4-0176/96),
- A. der henviser til, at den europæiske ombudsmand blev udnævnt af Parlamentet den 12. juli 1995 for at forbedre forholdet mellem de europæiske borgere og Fællesskabets institutioner og beskytte de europæiske borgeres rettigheder mod tilfælde af fejl og forsømmelser i forbindelse med handlinger foretaget af Fællesskabets institutioner eller organer,
- B. der henviser til, at den europæiske ombudsmands hverv i henhold til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab består i at foretage undersøgelser af fejl og forsømmelser i forbindelse med handlinger foretaget af Fællesskabets institutioner eller organer, med undtagelse af Domstolen og Domstolen i Første Instans i udførelse af deres domsfunktioner,
1. lykønsker den europæiske ombudsmand med den interessante og oplysende årsberetning for 1995;
  2. påpeger, at beretningen bør omdeles i videst muligt omfang, eftersom den indeholder en klar og præcis beskrivelse af den europæiske ombudsmands forpligtelser og derfor udgør en værdifuld anvisning for de unionsborgere og personer med bopæl i en medlemsstat, som måtte ønske at henvende sig til den europæiske ombudsmand;
  3. anmoder om, at unionsborgere og personer med bopæl i Unionen får mulighed for at henvende sig til den europæiske ombudsmand også ad telematisk vej med henblik på at forbedre den effektive udøvelse af denne rettighed og skabe en væsentlig præcedens for anvendelsen af den nye kommunikationsteknologi til fordel for såvel borgerne som institutionerne;
  4. mener, at den kombinerede aktion, som den europæiske ombudsmand og Parlamentet udfører i forbindelse med de klager og andragender, de hver især modtager, vil virkeliggøre bestemmelserne i EF-traktatens artikel 8 D, 138 D og 138 E, der tager sigte på at etablere et så fuldstændigt og effektivt system som muligt, der giver unionsborgere og personer med bopæl i en medlemsstat mulighed for at henvende sig til Den Europæiske Union for at få hjælp til at løse problemer vedrørende livet i Unionen;
  5. forpligter sig til fremover gennem sit Udvalg for Andragender at gøre alt, hvad der står i dets magt, for at samarbejde med den europæiske ombudsmand samt bistå og vejlede ham i forbindelse med enhver vanskelighed, der måtte opstå som følge af hans kontakter med Fællesskabets institutioner og organer i tilknytning til de klager, han modtager; tager til efterretning at ombudsmanden og Udvalget for Andragender har vedtaget at henvise alle andragender og klager inden for deres respektive virkefelter til hinanden og omhyggeligt at overvåge denne proces i det kommende år med henblik på eventuelle ændringer;
  6. bemærker, at ombudsmanden vil erklære klager over afgørelser truffet af Europa-Parlamentet og af Udvalget for Andragender for ikke at være i overensstemmelse med kravene for behandling, da sådanne afgørelser er af politisk karakter; antager imidlertid, at dette ikke omfatter alle klager vedrørende disse organer, for så vidt som der kan være tale om administrative fejl og forsømmelser eller afgørelser truffet på et fejlagtigt grundlag;
  7. anmoder alle Fællesskabets institutioner og organer, særlig Rådet og Kommissionen, om at samarbejde nært med ombudsmanden og navnlig at stille de oplysninger og dokumenter, som han har behov for med henblik på en effektiv udførelse af sit hverv, til hans rådighed;
  8. erindrer om, at åbenhed og god administrativ praksis i forbindelse med EU-institutionernes arbejde er et væsentligt emne på regeringskonferencen om revision af traktaten om Den Europæiske Union, og at det er af stor betydning, at man forsøger at gøre fremskridt hen imod et fuldstændigt sæt bindende regler for mere åbne og demokratiske EU-institutioner i henhold til de retningslinjer, der er fastsat i adfærdskodeksen fra 1993 for aktindsigt i Rådets og Kommissionens dokumenter <sup>(2)</sup>;
  9. pålægger sin formand at sende denne beslutning til alle institutioner og organer i Unionen og til de nationale ombudsmænd, de nationale udvalg for andragender eller organer af tilsvarende art.

<sup>(1)</sup> EFT C 249 af 25.09.1995, s. 85.

<sup>(2)</sup> EFT L 340 af 31.12.1993, s. 41.

Torsdag, den 20. juni 1996

**TILSTEDEVÆRELSESLISTE****Mødet den 20. juni 1996**

Følgende skrev under:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Alavanos, Alber, Amadeo, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Angelilli, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areitio Toledo, Argyros, Arroni, Azzolini, Baldarelli, Baldini, Balfe, Banotti, Bardong, Barros Moura, Barton, Barzanti, Baudis, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Berès, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bertinotti, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Carlsson, Carniti, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Chanterie, Chesa, Chichester, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Colli Comelli, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cox, Crawley, Crepez, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Dankert, Darras, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Luca, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dupuis, Dybkjær, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Escudero, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Farthofer, Fassa, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Hindley, Hlavac, Hoff, Holm, Hory, Howitt, Hughes, Hulthén, Hyland, Iivari, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Järvilahti, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jensen Kirsten M., Jöns, Jouppila, Jové Peres, Jung, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Klauf, Koch, König, Konecny, Konrad, Kouchner, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lambrias, Lang Carl, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Laurila, Lehne, Lenz, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linsler, Linzer, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lukas, Lulling, McCarthy, McCartin, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Marin, Marinho, Marinucci, Marra, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Moretti, Morgan, Morris, Moscovici, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Musumeci, Nassauer, Needle, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Nußbaumer, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Paakkinen, Pack, Pailler, Paisley, Palacio Vallelersundi, Papakyriazis, Papayannakis, Pasty, Peijs, Peltari, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piquet, des Places, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Puerta, Rack, Randzio-Plath, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Rehn Elisabeth, Rehn Olli Ilmari, Ribeiro, Rinsche, Rocard, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Rovsing, Rübig, Ruffolo, Rusanen, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sánchez García, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Sierra González, Simpson, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Stasi, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Tajani, Tamino, Tannert, Tapie, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusi, Teverson, Theato, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Toivonen, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vieira, Vinci, Viola, Virgin, Voggenhuber, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wynn, Zimmermann.

Torsdag, den 20. juni 1996

**BILAG****Resultat af afstemningerne ved navneopråb**

(+) = Ja-stemmer

(−) = Nej-stemmer

(O) = Hverken eller

*1. Fælles forslag til beslutning Schengen**som helhed*

(+)

**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Bòhm, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pelttari, Spaak, Teverson, Wijnsbeek**NI:** Linser, Lukas, Nußbaumer**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Argyros, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Deprez, Dimitrakopoulos, Elles, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langenhagen, Laurila, Lehne, Liese, Linzer, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Plumb, Poettering, Posselt, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rusanen, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau**PSE:** Adam, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Botz, Bösch, Campos, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Farthofer, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Gröner, Hallam, Hardstaff, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lindeperg, McCarthy, McMahon, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miranda de Lage, Morgan, Newens, Newman, Paakkinen, Papakyrizis, Pery, Peter, Piecyk, Pons Grau, Rehder, Rocard, Rothley, Samland, Sanz Fernández, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Stockmann, Tannert, Terrón i Cusí, Thomas, Tomlinson, Tongue, Van Lancker, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** Arroni, Caccavale, Gallagher, Garosci, Ligabue

(−)

**EDN:** Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Krarup, Poisson, Sandbæk, Souchet, Striby, van der Waal**GUE/NGL:** Novo, Stenius-Kaukonen**NI:** Amadeo, Dillen, Féret, Lang Carl, Le Rachinel, Vanhecke**PPE:** Cornelissen**PSE:** Falconer**UPE:** d'Aboville, Crowley, Daskalaki, Donnay, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Pasty, Schaffner**V:** Hautala, Holm, Lindholm, Schörling

(O)

**ARE:** Ewing, Lalumière, Vandemeulebroucke**GUE/NGL:** Jové Peres, Miranda, Pettinari, Puerta, Sornosa Martínez

Torsdag, den 20. juni 1996

**PSE:** Blak, Crawley, Cunningham, Díez de Rivera Icaza, Elliott, Evans, Hendrick, Hindley, Jensen Kirsten, McNally, Miller, Murphy, Needle, Pérez Royo, Pollack, Skinner, Smith, Spiers, Tappin, Titley, Truscott, Wibe

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Tamino, Ullmann, Wolf

## 2. Fælles forslag til beslutning *Visby-topmødet*

*nr. 1*

(+)

**ARE:** Ewing, Sánchez García, Vandemeulebroucke

**EDN:** Berthu, Krarup, Poisson, Sandbæk, Souchet, Striby

**GUE/NGL:** Jové Peres, Miranda, Novo, Pettinari, Puerta, Stenius-Kaukonen

**PSE:** Simpson

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Ullmann, Wolf

(-)

**ARE:** Barthelet-Mayer, Lalumière

**EDN:** Blokland, de Gaulle, van der Waal

**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Järvi-lahti, Kestelijn-Sierens, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Pelttari, Spaak, Teverson, Wiebenga, Wijsenbeek

**NI:** Dillen, Féret, Lang Carl, Le Rachinel, Nußbaumer, Vanhecke

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Argyros, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Arç, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Liese, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Plumb, Poettering, Posselt, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübige, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

**PSE:** d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Beres, Billingham, van Bladel, Blak, Botz, Bösch, Campos, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Farthofer, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Gröner, Hallam, Hardstaff, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lindeperg, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Rehder, Rocard, Rothe, Rothley, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tongue, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Arroni, Caccavale, Crowley, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Ligabue, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

Torsdag, den 20. juni 1996

(O)

**EDN:** Fabre-Aubrespy

**ELDR:** Dybkjær

**NI:** Amadeo

**PSE:** Andersson Jan, Falconer

**UPE:** Daskalaki, Kaklamanis

3. *Betænkning af Pery A4-0189/96*

nr. 13

(+)

**ARE:** Ewing, Lalumière, Pradier, Sánchez García, Vandemeulebroucke

**EDN:** Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Krarup, Poisson, Sandbæk, Souchet, Striby

**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Goerens, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Pelttari, Porto, Spaak, Wiebenga

**NI:** Amadeo, Dillen, Féret, Lang Carl, Vanhecke

**V:** Aelvoet, Bloch von Blotnitz, van Dijk, Gahrton, Holm, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Schöring, Tamino, Ullmann, Wolf

(-)

**EDN:** Blokland, van der Waal

**GUE/NGL:** Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Pettinari, Piquet, Puerta, Stenius-Kaukonen

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, De Esteban Martín, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Liese, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Plumb, Poettering, Posselt, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rusanen, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

**PSE:** Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Beres, Billingham, van Bladel, Blak, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crawley, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Falconer, Farthofer, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Gröner, Hallam, Hardstaff, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lindeperg, McCarthy, McMahon, McNally, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Rothley, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusi, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Caccavale, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Ligabue, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

Torsdag, den 20. juni 1996

(O)

**GUE/NGL:** Sierra González, Sornosa Martínez*4. Betænkning af Pery A4-0189/96*

nr. 17

(+) )

**ARE:** Barthet-Mayer, Ewing, Pradier, Sánchez García, Vandemeulebroucke**EDN:** Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Krarup, Poisson, Sandbæk, Souchet, Striby, van der Waal**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Järvilähti, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Pelttari, Porto, Spaak, Teverson, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Piquet**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Liese, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Plumb, Poettering, Posselt, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Farthofer, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, González Triviño, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Krehl, Kuhn, Lage, Lindeperg, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piczyk, Pollack, Pons Grau, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Rothley, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(—)

**NI:** Amadeo**PSE:** Kuhne**UPE:** d'Aboville, Arroni, Caccavale, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Ligabue, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

(O)

**GUE/NGL:** Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Pettinari, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen**NI:** Dillen, Féret, Lang Carl, Vanhecke

Torsdag, den 20. juni 1996

5. Betænkning af Pery A4-0189/96

nr. 10

(+)

**EDN:** Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Krarup, Poisson, Sandbæk, Souchet, Striby

**NI:** Dillen, Féret, Lang Carl, Stirbois, Vanhecke

**UPE:** d'Aboville, Arroni, Crowley, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Ligabue, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

(-)

**ARE:** Dupuis, Ewing, Pradier, Sánchez García

**EDN:** Blokland, van der Waal

**ELDR:** Bertens, Cars, Cox, de Vries, Dybkjær, Gasòliba i Böhm, Järvilahti, Kestelijin-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pelttari, Porto, Spaak, Teverson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Piquet

**NI:** Amadeo

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Liese, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Plumb, Poettering, Posselt, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Viola, Virgin, von Wogau

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfé, Barros-Moura, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Farthofer, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

**GUE/NGL:** Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Miranda, Novo, Pailler, Pettinari, Puerta, Stenius-Kaukonen

**PPE:** Corrie



Torsdag, den 20. juni 1996

## 6. Betænkning af Pery A4-0189/96

nr. 9, 1. del

( + )

**EDN:** Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Krarup, Poisson, Sandbæk, Souchet, Striby**GUE/NGL:** Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Pettinari, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen**NI:** Amadeo, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Stirbois, Vanhecke**UPE:** d'Aboville, Arroni, Caccavale, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Ligabue, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

( - )

**ARE:** Barthet-Mayer, Dell'Alba, Ewing, Lalumière, Sánchez García, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke**EDN:** Blokland, van der Waal**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Goerens, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Pelttari, Porto, Spaak, Teverson, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Piquet**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Liese, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Plumb, Poettering, Pomès Ruiz, Posselt, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rusanen, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Viola, Virgin, von Wogau**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Beres, Billingham, van Bladel, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Farthofer, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Rothley, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

( O )

**ARE:** Dupuis, Pradier**PPE:** Grossetête

Torsdag, den 20. juni 1996

7. Betænkning af Pery A4-0189/96

nr. 9, 2. del

(+)

**EDN:** Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Krarup, Poisson, Sandbæk, Souchet, Striby

**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, JärviLahti, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pelttari, Porto, Spaak, Teverson, Wiebenga, Wijzenbeek

**NI:** Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Cassidy, Chichester, Corrie, Dimitrakopoulos, Perry

**PSE:** Jöns, Willockx

(-)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, Pradier, Sánchez García, Vandemeulebroucke

**EDN:** Blokland, van der Waal

**GUE/NGL:** Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Paillet, Pettinari, Piquet, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Baudis, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, De Esteban Martin, Deprez, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garcia-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Plumb, Poettering, Pomès Ruiz, Posselt, Pronk, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

**PSE:** d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Beres, Billingham, van Bladel, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Farthofer, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lindeperg, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Paakkinen, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Arroni, Caccavale, Crowley, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Ligabue, Pasty, Schaffner, Vieira

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

**NI:** Amadeo

**PPE:** Schierhuber

Torsdag, den 20. juni 1996

## 8. Betænkning af Pery A4-0189/96

nr. 14, 1. del

(+) )

**ARE:** Lalumière, Sánchez García**EDN:** Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Krarup, Poisson, Sandbæk, Souchet, Striby**NI:** Féret

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grosseôte, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

**PSE:** Balfe, David, Evans, Hardstaff, Howitt, Kerr, Kinnock, McCarthy, McMahon, McNally, Martin David W., Megahy, Miller, Morris, Murphy, Needle, Newens, Oddy, Pollack, Read, Simpson, Tappin, Thomas, Titley, West, Whitehead, Wilson

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**ARE:** Dupuis, Ewing, Pradier, Vandemeulebroucke**EDN:** Blokland, van der Waal

**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, JärviLahti, Kestelij-n-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uytebroeck, Pelttari, Porto, Spaak, Teverson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Miranda, Novo, Pailler, Puerta, Stenius-Kaukonen**NI:** Amadeo, Dillen, Gollnisch, Lang Carl, Stirbois, Vanhecke**PPE:** Sonneveld

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, van Bladel, Blak, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cunningham, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Falconer, Farthofer, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Gröner, Hallam, Happart, Harrison, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Kindermann, Konecny, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lindeperg, Malone, Mann Erika, Marinho, Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miranda de Lage, Morgan, Newman, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pons Grau, Randzio-Plath, Rehder, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Terrón i Cusí, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Arroni, Caccavale, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Ligabue, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

(O)

**GUE/NGL:** Mohamed Ali, Sierra González, Sornosa Martínez

Torsdag, den 20. juni 1996

## 9. Betænkning af Pery A4-0189/96

nr. 14, 2. del

( + )

**ARE:** Barthet-Mayer**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, Eisma, Gasòliba i Böhme, JärviLahti, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pelttari, Porto, Spaak, Wiebenga, Wijsenbeek**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Majj-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Plumb, Poettering, Pomès Ruiz, Posselt, Pronk, Rack, Réding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, von Wogau**PSE:** d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Crawley, Cunningham, David, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Falconer, Farthofer, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Kerr, Kinnock, Konecny, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lomas, McCarthy, McMahon, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Rehder, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Simpson, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blotnitz, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

( - )

**ARE:** Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Sánchez García, Vandemeulebroucke**EDN:** Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Poisson, Sandbæk, Souchet, Striby, van der Waal**ELDR:** Cox**GUE/NGL:** Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Pettinari, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen**NI:** Amadeo, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Stirbois, Vanhecke**PPE:** Sonneveld**PSE:** van Bladel, Coates, Correia, Darras, De Coene, Happart, Kindermann, Malone, Miller, Pery, Tongue**UPE:** d'Aboville, Andrews, Arroni, Caccavale, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Ligabue, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

( 0 )

**ARE:** Pradier**PSE:** Beres, Lage

Torsdag, den 20. juni 1996

## 10. Betænkning af Pery A4-0189/96

nr. 11

(+)

**EDN:** Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Krarup, Poisson, Sandbæk, Souchet, Striby**GUE/NGL:** Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Pettinari, Piquet, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen**NI:** Amadeo, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Rachinel, Stirbois, Vanhecke**PSE:** Rothley**UPE:** d'Aboville, Crowley, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Ligabue, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

(—)

**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Järvilähti, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pelttari, Porto, Spaak, Teverson, Wiebenga, Wijsenbeek**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Bardong, Baudis, Bannasar Tous, Berend, Böge, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Plumb, Poettering, Pomès Ruiz, Pronk, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau**PSE:** d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Beres, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Farthofer, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lindeperg, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Needle, Newens, Oddy, Paakinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Read, Rehder, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, Pradier, Sánchez García, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke**EDN:** Blokland, van der Waal**PPE:** Corrie, Schierhuber**UPE:** Caccavale, Kaklamanis

Torsdag, den 20. juni 1996

11. Betænkning af Pery A4-0189/96

nr. 12

(+)

**ARE:** Dupuis, Ewing, Pradier, Sánchez García, Vandemeulebroucke

**EDN:** Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Krarup, Poisson, Sandbæk, Souchet, Striby

**GUE/NGL:** Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Pettinari, Piquet, Puerta, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen

**NI:** Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Rachinel, Stirbois, Vanhecke

**PSE:** Schmid, Schmidbauer

(-)

**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Järvihahti, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Pelttari, Porto, Spaak, Teverson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Sierra González

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, Majj-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Plumb, Poettering, Pomès Ruiz, Posselt, Pronk, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

**PSE:** d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Beres, Billingham, van Bladel, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Farthofer, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, González Triviño, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Kerr, Kindermann, Kinnoek, Konecny, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lindeperg, Lomas, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Read, Rehder, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schulz, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Caccavale, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Ligabue, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

**EDN:** Blokland, van der Waal

**NI:** Amadeo

Torsdag, den 20. juni 1996

## 12. Betænkning af Arias Canete A4-0133/96

## punkt T

( + )

**ARE:** Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, Pradier, Sánchez García, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

**EDN:** Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Krarup, Poisson, Sandbæk, Souchet, Striby, van der Waal

**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Porto, Spaak, Teverson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Bertinotti, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Pettinari, Piquet, Puerta, Stenius-Kaukonen

**NI:** Amadeo, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Rachinel, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Baudis, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, König, Lambrias, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Poettering, Pomès Ruiz, Posselt, Pronk, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barton, Beres, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Farthofer, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lindeperg, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, West, White, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Arroni, Caccavale, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Malerba, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

( - )

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

( O )

**NI:** Linser, Lukas, Nußbaumer

**PPE:** von Wogau

Torsdag, den 20. juni 1996

13. Betænkning af Arias Canete A4-0133/96

nr. 2

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, Pradier, Sánchez García, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

**EDN:** Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Krarup, Poisson, Sandbæk, Souchet, Striby

**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, JärviLahti, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Porto, Spaak, Teverson, Wiebenga, Wijsenbeek

**PPE:** Lucas Pires

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barton, Barzanti, Beres, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Campos, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Farthofer, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lindeperg, Lomas, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Paakkinen, Papakyriazis, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

**GUE/NGL:** Bertinotti, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Pettinari, Piquet, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen

**NI:** Amadeo

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Plumb, Poettering, Pomès Ruiz, Posselt, Pronk, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Viola, Virgin, von Wogau

**PSE:** Aparicio Sanchez, Cabezón Alonso, Dührkop Dührkop, Izquierdo Collado, Medina Ortega, Oddy, Pérez Royo, Sanz Fernández

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Arroni, Caccavale, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Malerba, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

(O)

**EDN:** Blokland, van der Waal

**NI:** Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Rachinel, Linser, Lukas, Nußbaumer, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Goepel, Schröder, Sonneveld, Thyssen, van Velzen W.G.



Torsdag, den 20. juni 1996

## 14. Betænkning af Arias Canete A4-0133/96

## punkt 10

( + )

**ARE:** Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, Pradier, Sánchez García, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

**EDN:** Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Poisson, Sandbæk, Souchet, Striby, van der Waal

**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, JärviLahti, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Porto, Spaak, Teverson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Bertinotti, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Miranda, Novo, Pailler, Pettinari, Piquet, Puerta, Stenius-Kaukonen

**NI:** Amadeo, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Rachinel, Linser, Lukas, Nußbaumer, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Aretio Toledo, Argyros, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Plumb, Poettering, Pomès Ruiz, Posselt, Pronk, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Beres, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Farthofer, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Ivvari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lindeperg, Lomas, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Needle, Newens, Oddy, Paakkinen, Papakriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusi, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Arroni, Caccavale, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Malerba, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

( - )

**PSE:** Morgan

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

Torsdag, den 20. juni 1996

## 15. Betænkning af Arias Canete A4-0133/96

## punkt 12, 1. del

( + )

**EDN:** Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Poisson, Souchet, Striby, van der Waal**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Järvilähti, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Porto, Spaak, Teverson, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Bertinotti, Jové Peres, Manisco, Miranda, Novo, Pailler, Pettinari, Piquet, Puerta, Stenius-Kaukonen**NI:** Amadeo, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Rachinel, Linser, Lukas, Nußbaumer, Stirbois, Vanhecke**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Bardong, Baudis, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Plumb, Poettering, Pomès Ruiz, Posselt, Pronk, Rack, Reding, Rinsche, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau**PSE:** Apolinário, Barros-Moura, Correia, Izquierdo Rojo, Marinho, Mendiluce Pereiro, Miranda de Lage, Sauquillo Perez del Arco, Terrón i Cusí**UPE:** d'Aboville, Andrews, Arroni, Caccavale, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Malerba, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

( - )

**ARE:** Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, Pradier, Sánchez García, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke**PSE:** d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Baldarelli, Balfe, Barton, Beres, Billingham, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Farthofer, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lindeperg, Lomas, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Read, Rehder, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Couto, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blotnitz, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

( O )

**EDN:** Krarup, Sandbæk

Torsdag, den 20. juni 1996

## 16. Betænkning af Arias Canete A4-0133/96

## punkt 12, 2. del

(+)

**EDN:** Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Poisson, Souchet, Striby**ELDR:** Gasòliba i Bòhm, Porto**GUE/NGL:** Bertinotti, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Miranda, Novo, Pailler, Pettinari, Piquet, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen**NI:** Amadeo, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Rachinel, Stirbois, Vanhecke**PPE:** Alber, Areitio Toledo, Argyros, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Plumb, Poettering, Pomès Ruiz, Posselt, Pronk, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau**PSE:** Apolinário, Barros-Moura, Colom i Naval, Correia, González Triviño, Izquierdo Rojo, Marinho, Mendiluce Pereiro, Miranda de Lage, Pons Grau, Sauquillo Perez del Arco, Terrón i Cusí**UPE:** d'Aboville, Andrews, Arroni, Caccavale, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner

(—)

**ARE:** Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, Pradier, Sánchez García, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke**EDN:** Blokland, van der Waal**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Järvilähti, Kestelijñ-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Spaak, Teverson, Wiebenga, Wijsenbeek**PSE:** d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Baldarelli, Balfe, Barton, Barzanti, Beres, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Farthofer, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lindeperg, Lomas, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Pollack, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** Vieira**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

**EDN:** Krarup, Sandbæk**NI:** Linser, Lukas, Nußbaumer

Torsdag, den 20. juni 1996

## 17. Betænkning af Arias Canete A4-0133/96

nr. 4

( + )

**ARE:** Barthes-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, Pradier, Sánchez García, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

**EDN:** Blokland, de Gaulle, Sandbæk, van der Waal

**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, JärviLahti, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Porto, Spaak, Teverson, Wiebenga, Wijsenbeek

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Baldarelli, Balfé, Barton, Barzanti, Beres, Billingham, van Bladel, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Campos, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Farthofer, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lindeperg, Lomas, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

( - )

**EDN:** Berthu, Fabre-Aubrespy, Poisson, Souchet, Striby

**GUE/NGL:** Bertinotti, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Miranda, Novo, Paillet, Piquet, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen

**NI:** Amadeo

**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Bardong, Baudis, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourcans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Plumb, Poettering, Pomès Ruiz, Posselt, Pronk, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Viola, Virgin, von Wogau

**PSE:** Aparicio Sanchez, Apolinário, Barros-Moura, Cabezón Alonso, Correia, Dührkop Dührkop, Izquierdo Collado, Marinho, Medina Ortega, Pérez Royo, Sanz Fernández

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Arroni, Caccavale, Crowley, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Malerba, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

( O )

**NI:** Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Rachinel, Linser, Lukas, Nußbaumer, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Goepel, Schröder, Sonneveld, van Velzen W.G.

**UPE:** Daskalaki, Kaklamanis

Torsdag, den 20. juni 1996

## 18. Betænkning af Baron Crespo A4-0198/96

## beslutning

( + )

**ARE:** Barthelet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, Pradier, Sánchez García, Taubira-Delannon**ELDR:** Bertens, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhms, Goerens, JärviLahti, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Porto, Spaak, Teverson, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Pettinari, Piquet, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen**NI:** Amadeo, Linser, Lukas, Nußbaumer**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, König, Lambrias, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Plumb, Poettering, Pomès Ruiz, Posselt, Pronk, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin**PSE:** Adam, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Farthofer, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, González Triviño, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnoek, Konecny, Kuhn, Kuhne, Lage, Lindeperg, Lomas, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** d'Aboville, Arroni, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Malerba, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner

( - )

**EDN:** Sandbæk**NI:** Blot, Dillen, Gollnisch, Lang Carl, Le Rachinel, Stirbois, Vanhecke**PPE:** von Wogau

( O )

**EDN:** Blokland, Fabre-Aubrespy, Souchet, van der Waal**PSE:** Papakyriazis, Tsatsos**UPE:** Daskalaki, Kaklamanis**V:** Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schöring, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

Torsdag, den 20. juni 1996

## 19. Betænkning af Giansily A4-0204/96

## beslutning

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Lalumière, Taubira-Delannon**EDN:** Blokland, van der Waal**ELDR:** Bertens, Brinkhorst, Cars, Cox, de Vries, Dybkjær, Gasòliba i Böhms, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Spaak, Teverson, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Puerta, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen**NI:** Amadeo, Linser, Nußbaumer**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Cassidy, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Martens, Mayer, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Plumb, Poettering, Pomès Ruiz, Posselt, Pronk, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rusanen, Rübig, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Virgin**PSE:** d'Ancona, Aparicio Sanchez, Barton, Beres, Billingham, Blak, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Caudron, Colom i Naval, Correia, Crawley, Cunningham, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Kuhn, Lindeperg, McCarthy, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Peter, Piecyk, Pollack, Randzio-Plath, Rothe, Rothley, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tappin, Thomas, Titley, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Waidelich, Walter, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wynn, Zimmermann**UPE:** d'Aboville, Arroni, Caccavale, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Malerba, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira**V:** Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

**EDN:** Berthu, Krarup, Sandbæk, Souchet

## 20. Fælles forslag til beslutning — Afviklingen af valg i Albanien

nr. 1

(+)

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Costa Neves, Cox, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhms, Mulder, Nordmann, Pelttari, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Gutiérrez Díaz, Novo, Pailler, Pettinari, Piquet, Puerta**PPE:** Argyros, Hatzidakis, Tillich, Trakatellis**PSE:** d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Barton, van Bladel, Bösch, Cabezón Alonso, Collins Kenneth D., Crawley, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Elliott, Falconer, Gebhardt, Glante, González Triviño, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hindley, Hoff, Howitt, Kerr, Kuhn, Lage, Lindeperg, Malone, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Miranda de Lage, Moniz, Murphy, Newens, Newman, Oddy, Peter, Pollack, Rehder, Rothe, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schulz, Smith, Stockmann, Tannert, Titley, Tomlinson, Truscott, Van Lancker, Waidelich, Walter, Wemheuer, Zimmermann

---

Torsdag, den 20. juni 1996

**UPE:** Daskalaki, Kaklamanis

**V:** Aelvoet, Ahern, Breyer, van Dijk, Hautala, Holm, Lindholm, Schroedter, Ullmann, Wolf

(—)

**ARE:** Dupuis, Pradier

**EDN:** Blokland, van der Waal

**NI:** Dillen, Linser, Vanhecke

**PPE:** Alber, Banotti, Bardong, Berend, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Colombo Svevo, De Esteban Martin, Donnelly Brendan, Fabra Vallés, Ferrer, Filippi, Fontaine, Funk, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, König, Laurila, Liese, Lucas Pires, McCartin, Maij-Weggen, Martens, Mayer, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Pack, Peijs, Perry, Poettering, Posselt, Rübigen, Sarlis, Schiedermeier, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Theato, Toivonen, Valdivielso de Cué, Valverde López, Verwaerde, Viola

**UPE:** d'Aboville, Fitzsimons, Pasty, Rosado Fernandes, Vieira

---

Fredag, den 21. juni 1996

## PROTOKOL FRA MØDET FREDAG DEN 21. JUNI 1996

(96/C 198/05)

## DEL I

## Afvikling af mødet

FORSÆDE: Ursula Schleicher  
*Næstformand*

henvist til:  
korr.udv.: MILJ  
rådg.udv.: LAND, UDVK

(Mødet åbnet kl. 9.00)

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 100 A

## 1. Godkendelse af protokollen

Schleicher havde været til stede dagen før, selv om hendes navn ikke figurerede på tilstedeværelseslisten.

— Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om visse former for kaffeekstrakter og cikorieekstrakter (KOM(95)0722 — C4-0304/96 — 96/0117(COD))

henvist til:  
korr.udv.: MILJ  
rådg.udv.: LAND

Talere:

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 100 A

— Kellett-Bowman, der henviste til sit indlæg ved mødets åbning (del I, punkt 1) vedrørende omkostningerne i forbindelse med afstemningerne ved navneopråb og de træer, der skulle fældes i den anledning, og beklagede, at disse tal ikke fremgik af protokollen, så meget mere som det var V-Gruppen, hævdede han, som mente at forsvare miljøinteresser, der fremsatte flere anmodninger om afstemning ved navneopråb end de andre grupper

### b) følgende dokumenter:

— Udtalelse fra Kommissionen om Europa-Parlamentets ændring til Rådets fælles holdning til forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 70/220/EØF om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om foranstaltninger mod luftforurening forårsaget af udstødningsgas fra motorkøretøjer (KOM(96)0265 — C4-0340/96 — 94/0286(COD))

— Van Dijk for V-Gruppen om dette indlæg

henvist til:  
korr.udv.: MILJ  
rådg.udv.: ØKON, TRAN

— Wijsenbeek, der meddelte, at der skulle foretages en rettelse i det fuldstændige forhandlingsreferat af 18. juni (formanden fratog ham ordet, da dette indlæg ikke vedrørte godkendelsen af protokollen)

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 100 A

— Posselt, der henviste til udsættelsen af betænkning af Schulz, og spurgte, hvornår den mere nøjagtigt ville blive opført på dagsordenen (formanden svarede, at afstemningen om denne betænkning ville finde sted under »mini-sessionen« i Bruxelles den 4. juli 1996)

— En indsats for beskæftigelsen i Europa — En tillidspagt (CSE(96)0001 — C4-0341/96)

— Wijsenbeek, der protesterede mod formandens brug af betegnelsen »mini-session« (formanden medgav, at dette var ukorrekt).

henvist til:  
korr.udv.: SOCI  
rådg.udv.: ØKON

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

foreligger ikke på følgende sprog: FI, SV

## 2. Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at hun fra Kommissionen havde modtaget:

— Udtalelse fra Kommissionen om Europa-Parlamentets ændring til Rådets fælles holdning til forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af Rådets direktiv 80/777/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om udvinding og markedsføring af naturligt mineralvand (KOM(96)0276 — C4-0342/96 — 94/0235(COD))

### a) følgende forslag og/eller meddelelser:

— Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om kakao- og chokoladevarer bestemt til konsum (KOM(95)0722 — C4-0303/96 — 96/0112(COD))

henvist til:  
korr.udv.: MILJ  
rådg.udv.: ØKON

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 100 A



Fredag, den 21. juni 1996

### 3. Transport af grøntsager fra Grækenland \*

(forretningsordenens artikel 99) (afstemning)

Betænkning af Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 3438/92 om særlige foranstaltninger for transport og grøntsager med oprindelse i Grækenland, for så vidt angår anvendelsesperioden (KOM(96)0142 — C4-0267/96 — 96/0100(CNS)) (A4-0193/96) (ordfører: Lambraki) (uden forhandling)

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(96)0142 — C4-0267/96 — 96/0100(CNS):

*Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1*

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 1*).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 1*).

### 4. Hvidvaskning af penge (afstemning)

Betænkning af Lehne — A4-0187/96

FORSLAG TIL BESLUTNING:

*Ændringsforslag, der blev vedtaget: 6; 5*

*Ændringsforslag, der blev forkastet: 1; 2; 3*

*Ændringsforslag, der var taget tilbage: 4*

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

*Talere:*

— formanden meddelte, at der var en fejl i ændringsforslag nr. 1 fra UPE-Gruppen

— Santini efter afstemning om nr. 2.

*Særskilt afstemning: punkt 3; 9; 14 (UPE)*

*Resultat af afstemning ved AN:*

Punkt F (V)

Antal deltagere i afstemningen:	143
Ja-stemmer:	122
Nej-stemmer:	12
Hverken/eller:	9

Punkt G (V)

Antal deltagere i afstemningen:	144
Ja-stemmer:	137
Nej-stemmer:	7
Hverken eller:	0

Punkt 5 (V)

Antal deltagere i afstemningen:	153
Ja-stemmer:	143
Nej-stemmer:	7
Hverken/eller:	3

Punkt 8, litra a), b) og c) (V)

Antal deltagere i afstemningen:	157
Ja-stemmer:	149
Nej-stemmer:	7
Hverken/eller:	1

Punkt 9 (V)

Antal deltagere i afstemningen:	158
Ja-stemmer:	145
Nej-stemmer:	13
Hverken/eller:	0

Punkt 14 (V)

Antal deltagere i afstemningen:	154
Ja-stemmer:	145
Nej-stemmer:	9
Hverken/eller:	0

Punkt 15, litra d) (V)

Antal deltagere i afstemningen:	165
Ja-stemmer:	158
Nej-stemmer:	7
Hverken/eller:	0

Punkt 18 (V)

Antal deltagere i afstemningen:	160
Ja-stemmer:	153
Nej-stemmer:	7
Hverken/eller:	0

Punkt 19 (V)

Antal deltagere i afstemningen:	161
Ja-stemmer:	150
Nej-stemmer:	11
Hverken/eller:	0

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 2*).

### 5. Fællesskabets sproglige mangfoldighed i informationssamfundet \* (afstemning)

Betænkning af Mouskouri — A4-0148/96

FORSLAG TIL AFGØRELSE KOM(95)0486 — C4-0152/96 — 95/0263(CNS):

*Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1; 2 (retsgrundlag); 3-32 under et; 33 ændret mundtligt; 34-50 under et; 51; 52-56 under et; 59; 58, 1. del*

*Ændringsforslag, der blev forkastet: 58, 2. del*

*Ændringsforslag, der bortfaldt: 57*

*Ændringsforslag, der ikke sattes under afstemning (forretningsordenens artikel 125, stk. 1, litra e)):* 45; 48

**Fredag, den 21. juni 1996**

Hvad angik teksten til Kommissionens forslag i ændringsforslag 47, udviste de forskellige sprogversioner forskelle, som Parlamentets sprog tjenester havde taget højde for.

*Talere:*

— ordføreren foreslog en mundtlig ændring til nr. 33 (artikel 3, stk. 1), således at første sætning lød: »Referencebeløbet for programmets samlede varighed beløber sig til 20 mio ecu, heraf er 5 mio. ecu under forbehold af en ændring af de finansielle overslag«; De Vries anmodede om en præcisering af dette mundtlige ændringsforslag, hvilket ordføreren gav ham. (Parlamentet godkendte, at dette mundtlige ændringsforslag blev sat under afstemning)

— ordføreren foreslog ligeledes en mundtlig ændring til nr. 58 gående ud på at tilføje følgende fodnote til det samlede beløb i tabellen »heraf er 5 mio. ecu under forbehold af en ændring af de finansielle overslag« (Parlamentet godkendte, at dette mundtlige ændringsforslag blev sat under afstemning), og anmodede om, at ændringsforslaget blev afstemt opdelt, således at 2. afsnit blev forkastet

— Hoff tog ordet efter afstemningen.

*Særskilt afstemning:* nr. 33 (ordføreren); 51 (ELDR)

*Opdelt afstemning:*

Nr. 58 (ordføreren)

1. del: 1. afsnit inklusiv tabellen, som ændret mundtligt af ordføreren  
2. del: 2. afsnit

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 3*).

**FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:**

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 3*).

\* \* \*

*Stemmeforklaring:*

— betænkning af Mouskouri (A4-0148/96)

— *skriftligt:* Vaz da Silva; Posselt; Ferrer

## **6. Støtteordning for AVS-leverandører af bananer \*\*I (forhandling og afstemning)**

Castagnède forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Udvikling og Samarbejde om forslag til Rådets forordning om ændring af Rådets forordning nr. 2686/94 om en særlig støtteordning for traditionelle AVS-leverandører af bananer (KOM(96)0033 — C4-0187/96 — 96/0028(SYN)) (A4-0182/96).

Talere: Fernández Martín for PPE-Gruppen og Wulf-Mathies, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

**AFSTEMNING**

**FORSLAG TIL FORORDNING KOM(96)0033 — C4-0187/96 — 96/0028(SYN):**

*Ændringsforslag, der blev forkastet:* 1; 2

*Talere:*

— Fernández Martín om ordførerens holdning til ændringsforslagene, som denne bekræftede

Parlamentet godkendte Kommissionens forslag (*del II, punkt 4*).

**FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:**

*Stemmeforklaring:*

— *mundtligt:* Taubira-Delannon

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 4*).

## **7. Vin \* (forhandling og afstemning)**

Klaß forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter I. om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 823/87 om fastlæggelse af særlige regler for kvalitetsvine fra bestemte dyrkningsområder (KOM(95)0744 — C4-0111/96 — 96/0007(CNS)) og II. om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 2332/92 om mousserende vine fremstillet i Fællesskabet (KOM(95)0744 — C4-0112/96 — 96/0008(CNS)) (A4-0196/96).

Talere: Hallam for PSE-Gruppen, Redondo Jiménez for PPE-Gruppen, Santini for UPE-Gruppen.

**FORSÆDE:** Renzo Imbeni

*Næstformand*

Talere: Teverson for ELDR-Gruppen, Graefe zu Baringdorf for V-Gruppen, Barthet-Mayer for ARE-Gruppen, Martinez, løsgænger, Lulling, Philippe-Armand Martin, Gasòliba i Bøhm, Linser, Bébéar, Pomés Ruiz, Wulf-Mathies, medlem af Kommissionen, Lulling og Gasòliba i Bøhm.

Fredag, den 21. juni 1996

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

#### AFSTEMNING

#### I. FORSLAG TIL FORORDNING KOM(95)0744 — C4-0111/96 — 96/0007(CNS):

*Ændringsforslag, der blev vedtaget:* 1; 2 ved VE (56 for, 36 imod, 0 hverken/eller); 3

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 5*).

#### FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 5*).

#### II. FORSLAG TIL FORORDNING KOM(95)0744 — C4-0112/96 — 96/0008(CNS):

*Ændringsforslag, der blev vedtaget:* 4; 5; 6; 11 ved AN; 18 ved AN; 13; 16; 8; 9 ved AN; 10 ved opdelt afstemning

*Ændringsforslag, der bortfaldt:* 7; 12; 17; 14; 15

#### Talere:

— Barthet-Mayer, der efter afstemningen om nr. 6 meddelte, at der var en fejl i visse sprogdgaver af dette ændringsforslag

— Philippe-Armand Martin meddelte, at der var en fejl i visse sprogdgaver af ændringsforslag 10, hvor ordet »champagne« skulle erstattes med ordene »vin effervescent«; Medina Ortega tog ordet til dette indlæg

#### Opdelt afstemning:

#### Nr. 10 (UPE)

1. del: indtil »artikel 1, stk. 1«
2. del: resten

#### Resultat af afstemning ved AN:

#### Nr. 9 (ARE)

Antal deltagere i afstemningen:	97
Ja-stemmer:	97
Nej-stemmer:	0
abstention:	0

#### Nr. 11 (ARE)

Antal deltagere i afstemningen:	98
Ja-stemmer:	82
Nej-stemmer:	10
Hverken/eller:	6

#### Nr. 18 (ARE)

Antal deltagere i afstemningen:	93
Ja-stemmer:	77
Nej-stemmer:	15
abstention:	1

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 5*).

#### FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

#### Stemmeforklaring:

— *skriftligt:* Striby og Pery

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 5*).

### 8. Dyrkning af pryddplanter og -blomster (forhandling og afstemning)

Filippi begrundede den mundtlige forespørgsel, som han sammen med Jacob for Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter havde stillet til Kommissionen om et fællesskabsinitiativ til fordel for dyrkning af pryddplanter og -blomster (B4-0446/96).

Wulf-Mathies, medlem af Kommissionen, besvarede forespørgslen.

Talere: Sonneveld for PPE-Gruppen, Vieira for UPE-Gruppen, Mulder for ELDR-Gruppen, Van der Waal for EDN-Gruppen, Vallvé, Kestelijn-Sierens og Wulf-Mathies.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende beslutningsforslag, jf. forretningsordenens artikel 40, stk. 5, af:

— Jacob og Filippi for Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter om fællesskabsinitiativ til fordel for dyrkning af pryddplanter og -blomster (B4-0732/96)

— Mulder for ELDR-Gruppen om fællesskabsinitiativ til fordel for dyrkning af pryddplanter og -blomster (B4-0748/96) (taget tilbage).

#### AFSTEMNING

#### FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0732/96:

*Ændringsforslag, der blev vedtaget:* 1; 2

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

#### Stemmeforklaring:

— *skriftligt:* Wibe, Hulthén, Waidelich

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 6*).

Fredag, den 21. juni 1996

## 9. Bistand til Den Slovakiske Republik \*

(forhandling og afstemning)

Konečný forelagde sin betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser om forslag til Rådets afgørelse om ophævelse af afgørelse 94/939/EF om supplerende makrofinansiel bistand til Den Slovakiske Republik (KOM(96)0009 — C4-0154/96 — 96/0018(CNS)) (A4-0157/96).

Talere: Bösch for PSE-Gruppen, Posselt for PPE-Gruppen, Bernard-Reymond for ELDR-Gruppen, Van Dijk for V-Gruppen, Van der Waal for EDN-Gruppen, Nußbaumer, løsgænger, og Wulf-Mathies, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

### AFSTEMNING

FORSLAG TIL AFGØRELSE KOM(96)0009 — C4-0154/96 — 96/0018(CNS):

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 7*).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 7*).

## 10. Fiskerivarer med oprindelse i Ceuta \*

(forhandling og afstemning)

Valdivielso de Cué forelagde sin betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser om forslag til Rådets forordning om åbning og forvaltning af EF-toldkontingenter for visse fiskerivarer med oprindelse i Ceuta (KOM(95)0687 — C4-0134/96 — 95/0351(CNS)) (A4-0154/96).

Talere: Bertens for ELDR-Gruppen, Mohamed Ali for GUE/NGL-Gruppen og Wulf-Mathies, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

### AFSTEMNING

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(95)0687 — C4-0134/96 — 95/0351(CNS):

*Ændringsforslag, der blev vedtaget:* 1-5 under et

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 8*).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

*Stemmeforklaring:*

— *mundtligt:* von Habsburg

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 8*).

## 11. Lovgivningsprogrammet for 1996

Formanden meddelte, at formændene for Parlamentet og Kommissionen var blevet enige om lovgivningsprogrammet for 1996, jf. forretningsordenens artikel 49, stk. 1.

Den fælles erklæring om lovgivningsprogrammet og andre aktiviteter for 1996 offentliggøres som bilag til denne protokol.

## 12. Sammensætning af udvalg og delegationer

På anmodning fra PPE-Gruppen godkendte Parlamentet følgende udnævnelser:

— Udenrigsudvalget: Galeote Quecedo i stede for Pomés Ruiz

— Kulturudvalget: Añoberos Trias de Bes i stedet for Galeote Quecedo

— Udviklingsudvalget: Pomés Ruiz i stedet for Añoberos Trias de Bes

— Underudvalget om Monetær Politik: Pomés Ruiz i stedet for Garriga Polledo

— Delegationen til Det Blandede Parlamentariske Udvalg EØS: Pomés Ruiz i stedet for Garriga Polledo

— Delegationen for Forbindelserne med Landene i Mellemerika og Mexico: Fraga Estévez og Redondo Jiménez

— Delegationen for Forbindelserne med Israel: Añoberos Trias de Bes i stedet for Redondo Jiménez.

## 13. Skriftlige erklæringer (forretningsordenens artikel 48)

Formanden meddelte i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 48, stk. 3, hvor mange underskrifter følgende erklæringer havde opnået:

Dokument nr.	Stiller	Underskrifter
5/96	Riccardo Nencini	8
6/96	Alfred Lomas	38

Fredag, den 21. juni 1996

**14. Fremsendelse af tekster vedtaget under dette møde**

Formanden henviste til forretningsordenens artikel 133, stk. 2, hvorefter protokollen fra dette møde ville blive forelagt Parlamentet til godkendelse ved begyndelsen af næste møde.

Med Parlamentets godkendelse ville han allerede nu fremsende de vedtagne beslutninger til de i disse nævnte instanser.

**15. Tid og sted for næste møde**

Formanden meddelte, at næste møde ville finde sted den 3.-4. juli 1996.

**16. Afbrydelse af sessionen**

Formanden erklærede Europa-Parlamentets session for afbrudt.

*(Mødet afbrudt kl. 11.50)*

---

Enrico VINCI  
*Generalsekretær*

Klaus HÄNSCH  
*Formand*

---

Fredag, den 21. juni 1996

## DEL II

## Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

**1. Transport af grøntsager fra Grækenland \*** (forretningsordenens artikel 99)

A4-0193/96

**Forslag til Rådets forordning (EF) om ændring af forordning (EØF) 3438/92 om særlige foranstaltninger for transport af friske frugter og grøntsager med oprindelse i Grækenland, for så vidt angår anvendelsesperioden (KOM(96)0142 – C4-0267/96 -96/0100(CNS))**

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (\*)

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 1)

ARTIKEL 1, NR. 1

Artikel 2, stk. 1 (forordning (EØF) nr. 3438/92)

1. Den midlertidige særlige godtgørelse ydes fra 1. januar 1992 til *30. juni* 1996 i forbindelse med afsætning af de i artikel 1 omhandlede frugter og grøntsager.

1. Den midlertidige særlige godtgørelse ydes fra 1. januar 1992 til **31. december** 1996 i forbindelse med afsætning af de i artikel 1 omhandlede frugter og grøntsager.

(\*) EFT C 157 af 01.06.1996, s. 16.

**Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets forordning (EF) om ændring af forordning (EØF) 3438/92 om særlige foranstaltninger for transport af friske frugter og grøntsager med oprindelse i Grækenland, for så vidt angår anvendelsesperioden (KOM(96)0142 – C4-0267/96 -96/0100(CNS))**

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(96)0142 – 96/0100(CNS) <sup>(1)</sup>,
- hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 43 (C4-0267/96),
- der henviser til forretningsordenens artikel 58,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter og udtalelse fra Budgetudvalget (A4-0193/96),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

<sup>(1)</sup> EFT C 157 af 01.06.1996, s. 16.

Fredag, den 21. juni 1996

3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

## 2. Hvidvaskning af penge

A4-0187/96

### Beslutning om Kommissionens første rapport til Europa-Parlamentet og Rådet om gennemførelsen af direktiv 91/308/EØF om hvidvaskning af penge (KOM(95)0054 – C4-0137/95)

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Rådets direktiv (91/308/EØF) om forebyggende foranstaltninger mod anvendelse af det finansielle system til hvidvaskning af penge <sup>(1)</sup>,
  - der henviser til Kommissionens første rapport til Europa-Parlamentet og Rådet om gennemførelsen af direktivet om forebyggende foranstaltninger mod anvendelse af det finansielle system til hvidvaskning af penge (KOM(95)0054 – C4-0137/95),
  - der henviser til Europarådets konvention om hæleri og efterforskning samt beslaglæggelse og konfiskation af udbyttet fra strafbart forhold, åbnet for undertegnelse i 1990 i Strasbourg,
  - der henviser til De Forenede Nationers konvention om bekæmpelse af ulovlig handel med narkotika og psykotrope stoffer, vedtaget i 1988 i Wien,
  - der henviser til henstillingerne om hvidvaskning af penge, som vedtoges af Rådet (retlige og indre anliggender) på dets møde i København den 1.-2. juni 1993,
  - der henviser til opfattelsen hos eksperterne inden for områderne banktilsyn og strafferetlig forfølgelse, som på mødet den 20. december 1995 aflagde beretning for Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder og Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender vedrørende de praktiske problemer i forbindelse med anvendelsen og gennemførelsen af direktivet,
  - der henviser til forslaget til Rådets retsakt om udarbejdelse af en konvention på grundlag af artikel K.3 i traktaten om Den Europæiske Union om oprettelse af en europæisk politienhed (Europolkonventionen) <sup>(2)</sup>,
  - der henviser til sin beslutning af 14. marts 1996 <sup>(3)</sup> om Europol,
  - der henviser til betænkningen fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder samt til udtalelserne fra Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender, Budgetkontroludvalget og Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (A4-0187/96),
- A. der henviser til, at finansielle transaktioner, som står i forbindelse med kriminelle handlinger, fortsat finder sted,
- B. der henviser til, at Den Europæiske Unions system til bekæmpelse af hvidvaskning af penge udviser mangler og især ikke i tilstrækkeligt omfang medtager nye former for finansielle bevægelser,
- C. der henviser til, at det såvel på nationalt som på europæisk plan er påkrævet med nye lovgivningsforanstaltninger med henblik på at sikre en fuldstændig overvågning af alle de fysiske og juridiske personer, som er erhvervsmæssigt beskæftiget med afvikling af finansielle transaktioner,

<sup>(1)</sup> EFT L 166 af 28.06.1991, s. 77.

<sup>(2)</sup> EFT C 316 af 27.11.1995, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT C 96 af 01.04.1996, s. 288.

**Fredag, den 21. juni 1996**

- D. der henviser til, at ovennævnte Strasbourg-konvention fra 1990 allerede indeholder bestemmelser om retshjælp, hvilket ville muliggøre en effektiv bekæmpelse af økonomisk anvendelse af udbytte fra strafbart forhold på europæisk plan,
- E. der henviser til, at der til trods for tilstrækkelige bestemmelser i afsnit VI i unionstraktaten om samarbejde på områderne retlige og indre anliggender ikke findes nogen globale lovgivningsaktiviteter med henblik på en bedre koordinering af retsinstansers og politimyndigheders arbejde på europæisk plan,
- F. der er overbevist om, at en hurtig oprettelse af en europæisk politienhed efter indgåelse af Europol-konventionen vil kunne yde et vigtigt bidrag til en effektiv bekæmpelse af hvidvaskning af penge og kriminelle handlinger i forbindelse hermed,
- G. der henviser til, at Rådet (retlige og indre anliggender) i dets henstillinger fra 1993 har betegnet både ratificeringen og gennemførelsen af ovennævnte Strasbourg-konvention fra 1990 og inddragelsen af Europol som vigtige skridt til bekæmpelse af hvidvaskning af penge,
1. opfordrer Kommissionen til at sikre en fuldstændig gennemførelse af direktivet og inden for de næste to år at forelægge en detaljeret rapport, som afspejler antallet af anmeldte transaktioner, antallet af påviste tilfælde af hvidvaskning af penge samt antallet af straffede personer og de beslaglagte beløb;
  2. er af den opfattelse, at Den Europæiske Unions system til bekæmpelse af hvidvaskning af penge må gøres mere effektivt og tilpasses den tekniske udvikling i de finansielle bevægelser;
  3. opfordrer følgelig Kommissionen til at aflægge rapport om nye former for hvidvaskning af penge, som opstår på grund af ændringer i afviklingen af forretninger og pengeoverførsler, samt inden for rammerne af en revision af direktivet at forelægge passende forslag til bekæmpelse heraf;
  4. opfordrer Kommissionen til under hensyntagen til kontaktudvalgets forberedende arbejde snarest muligt, dog senest den 6. marts 1998, at forelægge et forslag til ændring af det foreliggende direktiv, som muliggør, at erhverv og kategorier af virksomheder umiddelbart omfattes af direktivet, hvis de med sikkerhed kan betragtes som indblandede eller kan sættes i forbindelse med aktiviteter eller adfærd, der er knyttet til hvidvaskning af penge;
  5. opfordrer medlemsstaterne til, for så vidt som de endnu ikke har gjort dette, ikke blot at udvide deres lovgivning til bekæmpelse af hvidvaskning af penge til udbytte, som stammer fra narkotikahandel, men også til alle andre typer af økonomisk udbytte, som hidrører fra professionel og organiseret kriminalitet;
  6. udtrykker tilfredshed med Kommissionens bestræbelser på udtrykkeligt og bindende at inddrage bestemmelserne i hvidvaskningsdirektivet i alle fremtidige partnerskabs- og associeringsaftaler samt at intensivere samarbejdet med de nuværende partnere på dette område;
  7. opfordrer medlemsstaterne til at ratificere og anvende De Forenede Nationers konvention om bekæmpelse af ulovlig handel med narkotika og psykotrope stoffer, vedtaget den 19. december 1988 i Wien, og ovennævnte Strasbourg-konvention, hvilket medlemsstaterne i den i bilaget til hvidvaskningsdirektivet offentliggjorte »Erklæring fra repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet« har forpligtet sig til;
  8. er af den opfattelse, at der i alle medlemsstater findes eller bør indføres passende proceduremæssige bestemmelser, som muliggør,
    - a) at man kan overvåge telekommunikationsnettet, hvis der består mistanke om, at der er begået eller vil blive begået en strafbar handling i form af hvidvaskning af penge,
    - b) at der kan træffes midlertidige foranstaltninger, som f.eks. midlertidig sikkerhedsstillelse eller beslaglæggelse med henblik på at hindre veksling, overførsel eller afhændelse af værdier, som stammer fra hvidvaskning af penge eller en tidligere strafbar handling, som står i forbindelse hermed,
    - c) at der kan træffes midlertidige foranstaltninger i henhold til litra b), når de kompetente myndigheder har kendskab til elementer, som giver begrundet mistanke om en strafbar handling,
    - d) at inddrage udbyttet af hvidvaskning af penge eller tidligere strafbare handlinger i forbindelse hermed eller værdier erhvervet fra dette udbytte;



Fredag, den 21. juni 1996

9. opfordrer medlemsstaterne til at fortsætte arbejdet med Europol-konventionen med henblik på at udvirke, at De Europæiske Fællesskabers Domstol får kompetence, således som Parlamentet har krævet i henhold til EU-traktatens artikel K.3, stk. 2, litra c), tredje afsnit, og herefter ratificere og anvende konventionen;
10. fremsætter ønske om, at de myndigheder i medlemsstaterne, som har fået pålagt at gennemføre bestemmelserne i direktivet, udnytter de bestående muligheder for samarbejde;
11. understreger udtrykkeligt, at banker og finansieringsinstitutterne — for at kunne overholde bestemmelserne i artikel 5 i direktiv 91/308/EØF om hvidvaskning af penge og for på korrekt måde at kunne opfylde deres registrerings- og indberetningspligt — må råde over uddannet personale og kontrolmuligheder for i tilfælde af mistanke om hvidvaskning af penge at kunne foretage den nødvendige professionelle opklaring af sagen;
12. opfordrer Kommissionen til at tilvejebringe et system med passende incitament med henblik på, at de enkelte banker og finansieringsinstitutter kan råde over uddannet personale og effektive kontrolforanstaltninger som beskrevet i punkt 11;
13. mener, at det er nødvendigt, at både kredit- og finansieringsinstitutter i henhold til andet bankdirektiv og alle øvrige fysiske og juridiske personer, som foretager finansielle transaktioner med erhvervmæssigt formål eller aktiviteter, der i særlig grad må forventes at blive anvendt til hvidvaskning af penge også for tredjemand, i praksis bør omfattes af direktivet og underkastes statsligt tilsyn;
14. er desuden af den opfattelse, at dette tilsyn bør foretages i henhold til ensartede europæiske kriterier;
15. opfordrer Kommissionen til i henhold til artikel 17 i ovennævnte direktiv (91/308/EØF) i sin anden rapport om gennemførelsen af nævnte direktiv at behandle de eventuelle pengemæssige følger af ulovlige pengetransaktioner. De eventuelle følger kunne være:
- pengenes omløbshastighed kan påvirkes af ulovlige pengestrømme mellem oprindelses- og destinationslande,
  - indvirkningen på pengemængden i lande, der indgår i hvidvaskningskredsløbet,
  - den form, investeringen af de ulovlige midler kan tage, når først hvidvaskningen har fundet sted,
  - pengepolitikens transmissionsmekanisme i de berørte lande,
  - stabiliteten på de finansmarkeder, hvorpå hvidvaskningen foregår;
16. opfordrer Kommissionen til i sin anden rapport at behandle årsagerne til og aktiviteterne bag ulovlige pengetransaktioner. Der skal vedtages foranstaltninger, der sigter mod at finde en løsning på problemet, såsom:
- optagelse i handelsaftaler af artikler vedrørende hvidvaskning af penge med henblik på at kræve og sikre, at partnerlande vedtager standarder svarende til Den Europæiske Unions standarder;
  - stramning af artiklerne i Europaaftalerne med landene i Central- og Østeuropa vedrørende hvidvaskning af penge med henblik på at kræve og sikre, at associerede lande vedtager standarder svarende til Den Europæiske Unions standarder;
  - stramning af artiklerne i partnerskabs- og samarbejdsaftalerne med Den Russiske Føderation og de nye uafhængige stater i det tidligere Sovjetunionen vedrørende hvidvaskning af penge med henblik på at kræve og sikre, at associerede lande vedtager standarder svarende til Den Europæiske Unions standarder;
  - udarbejdelse af en liste over »rene« banker;
  - sikring af, at Kommissionen og dens underleverandører kun benytter »rene« banker;
  - summarisk håndhævelse af forsigtighedsbestemt tilsyn med bankvirksomhed inden for Den Europæiske Union;
  - indførelse i handelsaftaler af artikler vedrørende vedtagelse af standarder for »forsigtighedsbestemt tilsyn«, ifølge hvilke det kræves, at partnerlande vedtager standarder, der svarer til Den Europæiske Unions standarder;
17. ønsker konkrete beviser for, at hvidvaskningen af penge tager til, navnlig i forbindelse med organiseret kriminalitet;

Fredag, den 21. juni 1996

18. påpeger eftertrykkeligt, at hvidvaskning af penge kun kan tackles effektivt, hvis det sker på bred europæisk basis inden for rammerne af en fælles kontrol og i snævert samarbejde med USA;
19. opfordrer desuden Kommissionen til at foreslå en foranstaltning, inden for hvis rammer medvirken til finansiel afvikling af kriminelle handlinger forbydes og gøres strafbar i medlemsstaterne; retsgrundlaget for denne foranstaltning bør være EF-traktatens artikel 100 A;
20. opfordrer medlemsstaterne til at intensivere bekæmpelsen af hvidvaskning af penge samt at yde støtte til borgere og virksomheder i form af orientering med henblik på at forhindre enhver form for medvirken til hvidvaskning af penge;
21. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og medlemsstaternes regeringer.

### 3. Fællesskabets sproglige mangfoldighed i informationssamfundet \*

A4-0148/96

**Forslag til Rådets beslutning om vedtagelse af et flerårigt program til fremme af Fællesskabets sproglige mangfoldighed i informationssamfundet (KOM(95)0486 – C4-0152/96 – 95/0263(CNS))**

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 1)

*Titel*

Forslag til RÅDETS BESLUTNING om vedtagelse af et flerårigt program til fremme af Fællesskabets sproglige mangfoldighed i informationssamfundet

Forslag til **EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS BESLUTNING** om vedtagelse af et flerårigt program til **sikring og fremme** af Fællesskabets sproglige mangfoldighed i informationssamfundet

(Ændringsforslag 2)

*1. henvisning*

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 130, stk. 3,

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig **artikel 128, stk. 1 og 2, og** artikel 130, stk. 3,

(Ændringsforslag 3)

*Henvisning 1a (ny)*

**under henvisning til Europa-Parlamentets beslutning af 11. februar 1983 om foranstaltninger til fordel for mindretals sprog og kultur <sup>(1)</sup> og Europarådets europæiske charter for regionale sprog og minoritetssprog undertegnet den 5. november 1992,**

<sup>(1)</sup> EFT C 68 af 14.3.1983, side 103.

Fredag, den 21. juni 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 4)

*Henvisning 1b (ny)*

**under henvisning til Europa-Parlamentets beslutning af 11. december 1990 om situationen for sprogene i De Europæiske Fællesskaber og catalansk <sup>(1)</sup>**

<sup>(1)</sup> EFT C 19 af 28.01.1991, s. 42.

(Ændringsforslag 5)

*Henvisning 1c (ny)*

**under henvisning til Europa-Parlamentets beslutning af 13. marts 1996 med (i) udtalelse fra Europa-Parlamentet om indkaldelse af regeringskonferencen og (ii) evaluering af Refleksionsgruppens arbejde og præcisering af Europa-Parlamentets politiske prioriteringer i forbindelse med regeringskonferencen <sup>(1)</sup>, især punkterne 4.13 og 4.14.**

<sup>(1)</sup> EFT C 96 af 01.04.1996, s. 77.

(Ændringsforslag 6)

*4. henvisning*

under henvisning til udtalelse fra *Det Økonomiske og Sociale Udvalg*, og

under henvisning til udtalelse fra **Regionsudvalget**, og

(Ændringsforslag 7)

*Betragtning – I (ny)*

**bevarelse og fremme af den europæiske sproglige mangfoldighed henhører under bevarelsen og beskyttelsen af kulturarven i henhold til artikel 128 i traktaten;**

(Ændringsforslag 8)

*Betragtning – 1a (ny)*

**de kulturelle og sociale aspekter i informationssamfundet har lige så stor betydning som de økonomiske interesser;**

(Ændringsforslag 9)

*Betragtning – 1b (ny)*

**man bør påse, at udviklingen af informationssamfundet ikke skaber en ny diskriminering mellem dem, som har adgang hertil, og dem, som af sociale, uddannelsesmæssige, sproglige, ja endog geografiske årsager holdes ude herfra;**

Fredag, den 21. juni 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 10)

*Betragtning – 1c (ny)*

med henblik på at give borgerne demokratisk adgang til information er det vigtigt, at den stilles til rådighed på deres eget sprog;

(Ændringsforslag 11)

*Betragtning – 1d (ny)*

de sprog, som udelukkes fra informationssamfundet, ville mere eller mindre hurtigt blive marginaliserede med påfølgende dramatiske kulturelle følger;

(Ændringsforslag 12)

*Betragtning – 1e (ny)*

i stedet for at udgøre en todelt og begrænsende kulturel model kan informationssamfundet blive et ekstraordinært redskab for en udnyttelse af Fællesskabets rigdom og kulturelle og sproglige mangfoldighed, forudsat at alle de europæiske sprog finder den plads, der tilkommer dem,

(Ændringsforslag 13)

*Betragtning – 1f (ny)*

Det Europæiske Råd forsamlet på Korfu den 24. og 25. juni 1994, understregede vigtigheden af de kulturelle og sproglige aspekter ved informationssamfundet, og Det Europæiske Råd, lig G7-ministerkonferencen den 25.-26. februar 1995 i Bruxelles, forsamlet i Cannes den 26. og 27. juni 1995 mindede om, hvor stor betydning den sproglige mangfoldighed har for Fællesskabet;

(Ændringsforslag 14)

*Betragtning 1*

Det fremtidige informationsfund byder industrien på nye perspektiver for kommunikation og udvekslinger på både de europæiske markeder og verdensmarkederne, der er karakteriseret ved en høj grad af sproglig og kulturel mangfoldighed;

Det fremtidige informationsfund byder **sprog**industrien på nye perspektiver for kommunikation og udvekslinger på de europæiske markeder;

(Ændringsforslag 15)

*Betragtning 2*

industrien må udarbejde specifikke og hensigtsmæssige løsninger til overvindelse af sprogbarriererne med det formål til fulde at kunne drage nytte af fordelene ved det indre marked og fortsat være konkurrencedygtige på verdensmarkederne;

**alle de pågældende aktører** må udarbejde specifikke og hensigtsmæssige løsninger til overvindelse af sprogbarriererne med det formål til fulde at kunne drage nytte af fordelene ved det indre marked og fortsat være konkurrencedygtige på verdensmarkederne;

Fredag, den 21. juni 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 16)

*Betragtning 4*

*Det Europæiske Råd, forsamlet på Korfu den 24. og 25. juni 1994, understregede vigtigheden af de kulturelle og sproglige aspekter ved informationssamfundet, og Det Europæiske Råd, forsamlet i Cannes den 26. og 27. juni 1995, mindede om, hvor stor betydning den sproglige mangfoldighed har for Fællesskabet;*

**udgår**

(Ændringsforslag 17)

*Betragtning 5*

*informationssamfundets opståen kan øge borgernes adgang til informationer og dermed frembyde en enestående mulighed for at udnytte den sproglige og kulturelle rigdom og mangfoldighed i Fællesskabet;*

**udgår**

(Ændringsforslag 18)

*Betragtning 5a (ny)*

**en række ikke-officielle sprog i EU, som har en anerkendt status på regionalt niveau, anvendes som kommunikationsmiddel både til meddelelse af tekniske oplysninger og i undervisning og kulturelle sammenhænge;**

(Ændringsforslag 19)

*Betragtning 6*

ansvaret for sprogpolitikken påhviler medlemsstaterne under overholdelse af EF-retten; *imidlertid* er fremme af udviklingen af moderne værktøjer til sprogbehandling og deres anvendelse et aktivitetsområde, hvor en fællesskabsaktion er berettiget, eftersom en hensigtsmæssig koordinering mellem de pågældende aktører fra forskellige sprogområder kan give betragtelige stordriftsfordele; *foranstaltninger på fællesskabsplan skal være afpasset efter de mål, der skal nås, og udelukkende dreje sig om de områder, hvor der kan opnås en værditilvækst for Fællesskabet;*

ansvaret for sprogpolitikken påhviler medlemsstaterne under overholdelse af EF-retten; **Fællesskabet har imidlertid egenkompetence, da der er tale om bevarelse af dets sproglige kulturarv; følgelig** er fremme af udviklingen af moderne værktøjer til sprogbehandling og deres anvendelse et aktivitetsområde, hvor en fællesskabsaktion er berettiget, eftersom en hensigtsmæssig koordinering mellem de pågældende aktører fra forskellige sprogområder kan give betragtelige stordriftsfordele, **hvorved** der kan opnås en værditilvækst for Fællesskabet **til fremme af Unionens økonomiske og sociale samhørighed;**

(Ændringsforslag 20)

*Betragtning 6a (ny)*

**det er nødvendigt at beskytte og støtte minoritetsprogene og sikre deres beståen i det flersprogede informationssamfund;**

Fredag, den 21. juni 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 21)

*Betragtning 7*

det er i Fællesskabets interesse at støtte bestræbelserne på at skabe en infrastruktur, der tilskynder til at skabe og udnytte de fælles sprogressourcer, der er nødvendige for at forbedre sproglige værktøjer og tjenester samt vilkårene for forsknings- og udviklingsarbejde;

det er **ligeledes** Fællesskabets **pligt og i dets** interesse at støtte bestræbelserne på at skabe en infrastruktur, der tilskynder til at skabe og udnytte de fælles sprogressourcer, der er nødvendige for at forbedre sproglige værktøjer og tjenester samt vilkårene for forsknings- og udviklingsarbejde;

(Ændringsforslag 22)

*Betragtning 8*

*Fællesskabet bør ligeledes mobilisere sprogindeustriene og bidrage til at skabe et miljø, der styrker disse;*

**de foranstaltninger, der gennemføres i henhold til programmets aktionslinje 1 og 2, skal medvirke til tilvejebringelse af et miljø, som er gunstigt for en styrkelse af sprogindeustriene;**

(Ændringsforslag 23)

*Betragtning 8a (ny)*

**den private sektor på dette område består hovedsagelig af små og mellemstore virksomheder, som står over for betydelige vanskeligheder i kontakten til de forskellige sprogmærker, hvorfor de bør støttes, især i betragtning af deres betydning som kilde til beskæftigelse;**

(Ændringsforslag 24)

*Betragtning 10*

EF-institutionerne og de berørte myndigheder i medlemsstaterne bør styrke deres samarbejde for at reducere udgifterne til udvikling og udnyttelse af de sproglige værktøjer, der er nødvendige for udførelsen af deres opgaver;

EF-institutionerne og de berørte myndigheder i medlemsstaterne bør styrke deres samarbejde for at reducere udgifterne til udvikling og udnyttelse af de sproglige værktøjer, der er nødvendige for udførelsen af deres opgaver **ved anvendelse af alle bestemmelserne i det foreliggende program og EF-programmet IDA om udvikling af informationer mellem forvaltningerne;**

(Ændringsforslag 25)

*Betragtning 10a (ny)*

**medlemsstaterne kan overveje at ty til strukturfondene med henblik på at støtte bevarelsen og udviklingen af deres sproglige kulturarv;**

(Ændringsforslag 26)

*Betragtning 11*

der bør sikres en tæt koordinering mellem aktioner under nærværende program og initiativer under andre *fællesskabsprogrammer*, der bidrager til at skabe et informationssamfund;

der bør sikres en tæt **og struktureret** koordinering mellem aktioner under nærværende program og **alle fællesskabsinitiativer** under andre programmer, der bidrager til at skabe et informationssamfund;

Fredag, den 21. juni 1996

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 27)

*Betragtning 11a (ny)*

**retten til adgang til information på sit eget sprog bør sidestilles med muligheden for at få adgang til at lære flere sprog; det foreliggende program bør følgelig, da det bidrager til bevarelse af Fællesskabets sproglige mangfoldighed, suppleres af en dybtgående aktion i startfasen inden for rammerne af udviklingen af indlæringen af fællesskabssprogene i skolen;**

(Ændringsforslag 28)

*Betragtning 12*

med udgangspunkt i den respekt for overordnede politikker, som Fællesskabet udviser over for disse organisationer, kan deltagelse af internationale organisationer og retlige enheder fra tredjelande i gennemførelsen af hele eller dele af programmet være til fordel for alle parter —

med udgangspunkt i den respekt for overordnede politikker, som Fællesskabet udviser over for disse organisationer, kan deltagelse af internationale organisationer og retlige enheder fra tredjelande i gennemførelsen af hele eller dele af programmet være til fordel for alle parter; **hvis denne deltagelse får finansielle følger, opføres de på Fællesskabets budget;**

(Ændringsforslag 29)

*Betragtning 12a (ny)*

**der kan overvejes pilotaktioner inden for rammerne af det foreliggende program rettet mod Fællesskabets regionale sprog og minoritetssprog;**

(Ændringsforslag 30)

*Betragtning 12b (ny)*

**det foreliggende program bør gøres til genstand for en foreløbig evaluering og en endelig evaluering, som skal overlades til uafhængige eksperter; disse evalueringsrapporter skal ligeledes indeholde en detaljeret oversigt over fællesskabssprogenes faktiske stilling i de vigtigste informationsnet, som benyttes i Fællesskabet;**

(Ændringsforslag 31)

*Artikel 1*

Et fællesskabsprogram, der tager sigte på:

- a) at stimulere anvendelsen af teknologier, værktøjer og metoder, som reducerer omkostningerne ved informationsoverførsel sprogene imellem og oprettelsen af flersprogede tjenester,
- b) at fremme styrkelsen af sprogindustrien,
- c) at opmuntre udviklingen af flersprogede tjenester,

Et fællesskabsprogram, der tager sigte på **at fremme Fællesskabets sproglige mangfoldighed i et globalt informations-samfund:**

- a) **ved** at stimulere anvendelsen af teknologier, værktøjer og metoder, som reducerer omkostningerne ved informationsoverførsel sprogene imellem,
- b) **ved** at fremme styrkelsen af sprogindustrien,
- c) **ved** at opmuntre udviklingen af flersprogede tjenester,

Fredag, den 21. juni 1996

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

d) *at fremme Fællesskabets sproglige mangfoldighed i et globalt informationsfund,*

vedtages for en periode, der løber fra den dato, fra hvilken nærværende beslutning får virkning indtil den 31. december 1998.

d) **ved at integrere de sprog, som er officielle på en del af visse medlemsstaters område,**

vedtages for en periode, der løber fra den dato, fra hvilken nærværende beslutning får virkning indtil den 31. december 1998.

(Ændringsforslag 32)

Artikel 2, 1. afsnit, litra c

c) fremme af brug af avancerede sprogværktøjer, navnlig i *den offentlige sektor* i Fællesskabet.

c) fremme af brug af avancerede sprogværktøjer, navnlig i **de offentlige sektorer** i Fællesskabet **og i medlemsstaterne.**

(Ændringsforslag 33)

Artikel 3, stk. 1

1. *Budgetmyndigheden* fastlægger bevillingerne for hvert regnskabsår under hensyn til de rådige ressourcer inden for rammerne af de finansielle overslag.

1. **Referencebeløbet for programmets samlede varighed beløber sig til 20 mio ecu. Heraf er 5 mio under forbehold af en ændring** af de finansielle overslag.

**Dette beløb foregriber ikke budgetmyndighedens beføjelser.**

**Denne fastlægger bevillingerne for hvert regnskabsår under hensyn til de foregående års budgetgennemførelse og de rådige ressourcer inden for rammerne af de finansielle overslag.**

(Ændringsforslag 34)

Artikel 3, stk. 2a (nyt)

**2a. De finansielle følgevirkninger af deltagelse af de i artikel 5, litra f, nævnte internationale organisationer og retlige enheder opføres på Fællesskabets budget.**

(Ændringsforslag 35)

Artikel 4, stk. 1

1. Kommissionen er ansvarlig for programmets iværksættelse.

1. Kommissionen er ansvarlig for programmets iværksættelse **og dets koordinering med andre igangværende fællesskabsprogrammer og aktioner.**

(Ændringsforslag 36)

Artikel 4, stk. 2

2. Kommissionen bistås af et rådgivende udvalg, der består af *repræsentanter for medlemsstaterne*, og som har Kommissionens repræsentant som formand.

Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster, i givet fald ved afstemning.

Udtalelsen optages i mødeprotokollen; derudover har hver medlemsstat ret til at anmode om, at dens holdning indføres i mødeprotokollen.

2. Kommissionen bistås af et rådgivende udvalg, der består af **en repræsentant for hver medlemsstat**, og som har Kommissionens repræsentant som formand.

Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster, i givet fald ved afstemning.

Udtalelsen optages i mødeprotokollen; derudover har hver medlemsstat ret til at anmode om, at dens holdning indføres i mødeprotokollen.



Fredag, den 21. juni 1996

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

Kommissionens tager størst muligt hensyn til udvalgets udtalelse. Den underretter udvalget om, hvorledes den har taget hensyn til dets udtalelse.

Kommissionens tager størst muligt hensyn til udvalgets udtalelse. Den underretter udvalget om, hvorledes den har taget hensyn til dets udtalelse.

**Udvalget afholder principielt offentlige møder, medmindre der træffes særlig begrundet afgørelse om det modsatte, som offentliggøres i god tid. Det offentliggør sin dagsorden to uger inden mødets afholdelse. Det offentliggør protokoller fra sine møder. Det opretter et offentligt register indeholdende medlemmernes oplysninger om deres økonomiske interesser.**

**Det rådgivende udvalg aflægger jævnligt rapport til Europa-Parlamentets Udvalg om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier vedrørende alle dets resultater og dets virksomhed. Mødeprotokollen fra alle dets møder stilles til rådighed for alle Europa-Parlamentets medlemmer.**

(Ændringsforslag 37)

## Artikel 5, litra c)

c) udvælgelsen af de aktioner, hvortil der søges om fællesskabsfinansiering, og det beløb, der anslås at være nødvendigt til denne finansiering for hver aktion, hvis dette beløb er lig med eller overstiger 0,5 mio ecu.

c) udvælgelsen af de aktioner, hvortil der søges om fællesskabsfinansiering, og det beløb, der anslås at være nødvendigt til denne finansiering for hver aktion, hvis dette beløb er lig med eller overstiger 1 mio ecu.

(Ændringsforslag 38)

## Artikel 6

Ved programmets afslutning forelægger Kommissionen Europa-Parlamentet, Rådet og *Det Økonomiske og Sociale Udvalg* en *evalueringsrapport* om de resultater, der er opnået ved gennemførelse af de i artikel 2 nævnte aktioner.

**Inden den 1. marts 1998 og ved programmets afslutning forelægger Kommissionen Europa-Parlamentet, Rådet og Regionsudvalget en rapport om de resultater, der er opnået ved gennemførelse af de i artikel 2 nævnte aktioner, ledsaget af den eksterne evaluering foretaget af uafhængige eksperter, som den bygger på.**

(Ændringsforslag 39)

## Bilag I, punkt 1, indledende afsnit

Sprogrressourcer såsom ordbøger, termbanker, grammatikker, indsamling af tekster og stemmeoptagelser er en vigtig råvare for sprogforskning, udvikling af værktøjer til sprogbehandling i edb-systemer og forbedring af oversættelsesarbejde. Medlemsstaterne, Kommissionen og private selskaber har investeret store summer i frembringelsen af sproglige ressourcer af forskelligt omfang og forskellig kompleksitet. Udnyttelsen af disse ressourcer hindres for indværende af, at de hovedsagelig forefindes på et sprog, og deres grundspecifikationer er undertiden forskellige, hvilket begrænser deres genanvendelse. Desuden kan de være vanskelige at lokalisere. Formålet med denne aktionslinje er at støtte indsatsen for at opbygge en europæisk infrastruktur for sproglige ressourcer.

Sprogrressourcer såsom ordbøger, termbanker, grammatikker, indsamling af tekster og stemmeoptagelser er en vigtig råvare for sprogforskning, udvikling af værktøjer til sprogbehandling i edb-systemer og forbedring af oversættelsesarbejde. Medlemsstaterne, Kommissionen og private selskaber har investeret store summer i frembringelsen af sproglige ressourcer af forskelligt omfang og forskellig kompleksitet. Udnyttelsen af disse ressourcer hindres for indværende af, at de hovedsagelig forefindes på et sprog, og deres grundspecifikationer er undertiden forskellige, hvilket begrænser deres genanvendelse. Desuden kan de være vanskelige at lokalisere. Formålet med denne aktionslinje er at støtte indsatsen for at opbygge en europæisk infrastruktur for sproglige ressourcer. **De fleste virksomheder, som opererer inden for denne sektor, er små og mellemstore virksomheder, der ofte er innovative og effektive, men hvis finansielle midler er utilstrækkelige på baggrund af det påkrævede investeringsniveau.**

Fredag, den 21. juni 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 40)

*BILAG I, punkt 1, indledende afsnit a (nyt)*

**Denne støtte skal især vedrøre udnyttelsen på verdensmarkedet af Fællesskabets aktørers informationsteknologi og sproglige viden.**

(Ændringsforslag 41)

*Bilag I, punkt 1.1, led 3a (nyt)*

**at indføre, fremme og sikre en høj standard og kvalitet af de sproglige ressourcer i Fællesskabet.**

(Ændringsforslag 42)

*BILAG I, punkt 1.1, afsnit 1a (nyt)*

**Kommissionen påser, at ELRA jævnligt aflægger rapport om udviklingen af sine aktiviteter, hvis igangsættelse den støtter.**

(Ændringsforslag 43)

*Bilag I, punkt 1.2, afsnit 2a (nyt)*

**Kommissionen undersøger sammen med medlemsstaterne, om det er muligt at støtte udviklingen af databaser for sprog med begrænset økonomisk potentiale.**

(Ændringsforslag 44)

*Bilag I, punkt 1.3, afsnit 1a (nyt)*

**Normerne er dem, som er officielt anerkendt i medlemsstaterne.**

(Ændringsforslag 46)

*Bilag I, punkt 2.2a (nyt)*

**2.2.a Der gøres en særlig indsats for at igangsætte projekter med omkostningsdeling i tosprogede områder, især dem, hvor der tales et mindre anvendt sprog.**

(Ændringsforslag 47)

*BILAG I, punkt 2.3*

2.3. Kommissionen vil fremme anvendelsen af netværk i oversættelses- og tolkeindustrien. Disse netværk giver adgang til avancerede værktøjer, herunder elektroniske ordbøger, forbedrer ligistikken, giver mulighed for integration med andre funktioner og forbedrer generelt oversættelsesmarkedets effektivitet. I en indkaldelse af forslag vil der blive anmodet

**2.3. Kommissionen søger også at fremme anvendelsen af de sproglige hjælpemidler og de kommunikationsmidler, som vil gøre det muligt at fremme den europæiske oversættelsesindustri effektivitet og resultater og at gøre den konkurrencedygtig på verdensplan. Oversættelsesindustrien, som hovedsagelig består af meget små foretgen-**

Fredag, den 21. juni 1996

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

om udformning og implementering af europæiske oversættelsessøgssystemer, fastlæggelse af et åbent oversættelsesmiljø i Europa og demonstration af tværopæisk teleoversættelse og teletolkning i samarbejde med oversættelsesindustrien og -erhvervet.

**der og af selvstændige oversættere, er opsplittet og er for indeværende ikke særlig fremtrædende. Under høring af de pågældende aktører, herunder oversætterskoler, undersøger Kommissionen de foranstaltninger, der skal træffes for at fremme modernisering af dette erhverv og fremskynde dets indføring på nettet med henblik på at øge dets effektivitet og tilnærme det potentielle brugere.**

(Ændringsforslag 49)

*BILAG I, punkt 3.2a (nyt)*

**3.2a. Inden programmet er afsluttet, sikres det, at fællesskabsinstitutionernes datamatiknet er gjort kompatible. Med henblik herpå oprettes en interinstitutionel arbejdsgruppe.**

(Ændringsforslag 50)

*BILAG I, punkt 3.2b (nyt)*

**3.2b. Der kan påbegyndes pilotprojekter, som tager sigte på Fællesskabets regionale sprog og minoritetssprog.**

(Ændringsforslag 51)

*Bilag I, punkt 3.3*

3.3. Der vil blive gjort en særlig indsats for at udarbejde sproglige værktøjer, der kan bringe de nye officielle sprog i Fællesskabet på niveau med de tidligere.

3.3. Der vil blive gjort en særlig indsats for at udarbejde sproglige værktøjer, der kan bringe de nye officielle sprog i Fællesskabet **og de mindre anvendte regionale sprog** på niveau med de tidligere.

(Ændringsforslag 52)

*BILAG I, punkt 4a (nyt)*

**4a. Synergi**

**Samtidig med at det påses, at man undgår dobbeltarbejde, tilstræbes synergi mellem det foreliggende program og andre programmer vedrørende informationsfundet, især med det 4. rammeprogram for forskning og udvikling, det integrerede program til fordel for SMV og håndværk, med IDA (Udveksling af data mellem administrationerne) samt med ARIANE-programmet.**

(Ændringsforslag 53)

*BILAG II, punkt 2*

2. Programmets aktionslinjer vil, *hvor det er relevant*, blive gennemført i form af projekter med omkostningsdeling, *bortset fra udviklinger som udelukkende er til brug for EU's institutioner, for hvilke finansieringen vil kunne foregå med 100%*. Fællesskabets finansiering vil ikke overstige 50% af projektets omkostninger med faldende deltagelse i takt med projektets færdiggørelse. Universiteter og andre institutioner, der ikke fører et analytisk regnskab, får godtgjort 100% af de supplerende udgifter.

2. Programmets aktionslinjer vil **principielt** blive **iværksat** i form af projekter med omkostningsdeling. Fællesskabets finansiering vil ikke overstige 50% af projektets omkostninger med faldende deltagelse i takt med projektets færdiggørelse. Universiteter, andre institutioner **og ikke-erhvervsdrivende forskningscentre**, der ikke fører et analytisk regnskab, får godtgjort 100% af de supplerende udgifter.

Fredag, den 21. juni 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 54)

*BILAG II, punkt 5*

5. Støtte til opbygning af en infrastruktur for de europæiske sproglige ressourcer kan tage form af samordnede aktioner, navnlig gennem »samordningsnet«, så at udviklingen af flersprogede sprogrressourcer koordineres. Fællesskabets deltagelse kan være op til 100% af udgifterne til samordningen.

5. Støtte til opbygning af en infrastruktur for de europæiske sproglige ressourcer **og fremme af brugen af avancerede sprogværktøjer i Europas offentlige sektor** kan tage form af samordnede aktioner, navnlig gennem »samordningsnet«, så at udviklingen af flersprogede sprogrressourcer koordineres. Fællesskabets deltagelse kan være op til 100% af udgifterne til samordningen.

(Ændringsforslag 55)

*BILAG II, punkt 6*

6. Projekter, der finansieres 100% af Kommissionen inden for rammerne af undersøgelses- og tjenstekontrakter gennemføres i form af udbud i overensstemmelse med Kommissionens finansforordning. Gennemsigtigheden sikres ved offentliggørelse og regelmæssig formidling af arbejdsprogrammet til faglige sammenslutninger og andre interesserede parter.

6. Projekter, der finansieres 100% **over Fællesskabets budget** inden for rammerne af undersøgelseskontrakter gennemføres i form af udbud **fra Kommissionen** i overensstemmelse med **bestemmelserne i finansforordningen og forordningen om de gældende gennemførelsesbestemmelser for visse bestemmelser i finansforordningen**. Gennemsigtigheden sikres ved offentliggørelse og formidling af arbejdsprogrammet **og de vedtagne projekter** til faglige sammenslutninger og andre parter.

(Ændringsforslag 56)

*BILAG II, punkt 7*

7. Med henblik på iværksættelsen af programmet vil Kommissionen endvidere gennemføre aktiviteter, der udformes ud fra programmets generelle mål og særmålene for den enkelte aktionslinje. Sådanne aktiviteter omfatter workshops, seminarer, konferencer, undersøgelser, udgivelser, bevidstgørelseskampagner, uddannelseskurser, deltagelse i fælles projekter med medlemsstaternes myndigheder, Fællesskabets institutioner og internationale organisationer, bistand til de nationale sprogobservatorier og særlig støtte til udvikling af sproglige værktøjer og ressourcer for de af Fællesskabets sprog, der har størst behov herfor.

7. Med henblik på iværksættelsen af programmet vil Kommissionen endvidere gennemføre aktiviteter, der udformes ud fra programmets generelle mål og særmålene for den enkelte aktionslinje. Sådanne aktiviteter omfatter workshops, seminarer, konferencer, undersøgelser, udgivelser, bevidstgørelseskampagner, uddannelseskurser, deltagelse i fælles projekter med medlemsstaternes myndigheder, Fællesskabets institutioner og internationale organisationer, bistand til de nationale sprogobservatorier, **som er anerkendt af de offentlige myndigheder**, og særlig støtte til udvikling af sproglige værktøjer og ressourcer for de af Fællesskabets sprog, der har størst behov herfor.

(Ændringsforslag 59)

*BILAG II, punkt 7a (nyt)*

**7a. Ved alle de aktiviteter, som får finansiel støtte, vises, i det omfang det er teknisk gennemførligt, det europæiske unionsflag med anerkendelse af støtten fra Den Europæiske Union**

Fredag, den 21. juni 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 58)

*BILAG IIa (nyt)***BILAG IIa****OVERSLAG OVER FINANSIERINGEN AF PROGRAMMET FORDELT PÅ DE FORSKELLIGE FORANSTALTNINGER****Finansieringen af de forskellige foranstaltninger fordeler sig som følger (vejledende tal):**

FORANSTALTNINGER	I ALT. (i mio. ECU)
Støtte til opbygningen af en infrastruktur for sproressourcerne i Europa	4,0
Mobilisering og styrkelse af sprogindustrierne	6,0
Fremme af brugen af avancerede sprogværktøjer i Europas offentlige sektor (samarbejde mellem medlemsstaternes institutioner og administrationer med undtagelse af udvikling med sigte på institutionerne)	7,0
Ledsageforanstaltninger	3,0
<b>I ALT</b>	<b>20,0<sup>(1)</sup></b>

(<sup>1</sup>) Heraf er 5 mio. ecu under forbehold af en ændring af de finansielle overslag.

**Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets beslutning om vedtagelse af et flerårigt program til fremme af Fællesskabets sproglige mangfoldighed i informationssamfundet (KOM(95)0486 – C4-0152/96 – 95/0263(CNS))**

(Høringsprocedure)

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(95)0486 – 95/0263(CNS),
- hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 130, stk. 3 (C4-0152/96),
- der henviser til, at det foreslåede retsgrundlag er utilstrækkeligt og bør suppleres med en henvisning til EF-traktatens artikel 128, stk. 1 og 2,
- der henviser til forretningsordenens artikel 58,
- der henviser til udtalelsen fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder om det foreslåede retsgrundlag,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier og udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik og Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi (A4-0148/96),

Fredag, den 21. juni 1996

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;
3. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
4. kræver, at der indledes samrådsprocedure, hvis Rådet ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
5. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

---

#### **4. Støtteordning for AVS-leverandører af bananer \*\*I**

**A4-0182/96**

**Forslag til Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EF) nr. 2686/94 om en særlig støtteordning for traditionelle AVS-leverandører af bananer (KOM(96)0033 – C4-0187/96 – 96/0028(SYN))**

Forslaget godkendt.

---

**Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EF) nr. 2686/94 om en særlig støtteordning for traditionelle AVS-leverandører af bananer (KOM(96)0033 – C4-0187/96 – 96/0028(SYN))**

(Samarbejdsprocedure – førstebehandling)

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(96)0033 – C4-0187/96 – 96/0028(SYN))<sup>(1)</sup>,
- hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 189 C og 130 W (C4-0187/96),
- der henviser til forretningsordenens artikel 58,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde og udtalelse fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter og Budgetudvalget (A4-0182/96),

1. godkender Kommissionens forslag;
2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. kræver, at der indledes samrådsprocedure, hvis Rådet ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
4. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
5. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

---

<sup>(1)</sup> EFT C 092 af 28.03.96, s. 16.

Fredag, den 21. juni 1996

**5. Vin \***

A4-0196/96

**I.**

**Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 823/87 om fastlæggelse af særlige regler for kvalitetsvine fra bestemte dyrkningsområder (KOM(95)0744 – C4-0111/96 – 96/0007(CNS))**

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (\*)

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 1)

ARTIKEL 1, NR. 2a (nyt)

Artikel 20a (ny) (forordning (EØF) nr. 823/87)

**2a. Som artikel 20a indsættes:****»Artikel 20a**

Ved betegnelsen af vin og druemost i de i forordning (EØF) nr. 2392/89 omhandlede officielle dokumenter angives alkoholindhold i volumen og nominel volumen ikke.«

(Ændringsforslag 2)

ARTIKEL 1, NR. 2b (nyt)

Artikel 20b (ny) (forordning (EØF) nr. 823/87)

**2b. Som artikel 20b indsættes:****»Artikel 20b**

Ved den i forordning (EØF) nr. 2392/89 omhandlede betegnelse og præsentation af vin og druemost er det højst tilladt at angive navnet på to vinstoksorter.«

(Ændringsforslag 3)

ARTIKEL 1a (ny)

Artikel 13, stk. 3, litra b (forordning (EØF) nr. 2392/89)

**Artikel 1a**

**I artikel 13, stk. 3, litra b, i forordning (EØF) nr. 2392/89, udgår ordene »indtil den 31. august 1995«.**

(\*) EFT C 74 af 14.03.1996, s. 12.

Fredag, den 21. juni 1996

**Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 823/87 om fastlæggelse af særlige regler for kvalitetsvine fra bestemte dyrkningsområder (KOM(95)0744 – C4-0111/96 – 96/0007(CNS))**

(Høringsprocedure)

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(95)0744 – 96/0007(CNS) <sup>(1)</sup>,
  - hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 43 (C4-0111/96),
  - der henviser til forretningsordenens artikel 58,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter (A4-0196/96),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
  2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
  3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
  4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> EFT C 74 af 14.3.96, s. 12.

**II.**

**Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 2332/92 om mousserende vine fremstillet i Fællesskabet (KOM(95)0744 – C4-0112/96 – 96/0008(CNS))**

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (\*)

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 4)

ARTIKEL 1, NR. -1 (ny)

Artikel 2, stk. 1a (nyt) (forordning (EØF) nr. 2332/92)

**-1. I artikel 2 indsættes som stk. 1a:**

»1a. Vin i den i stk. 1, litra a), andet og tredje led, omhandlede forstand omfatter også den i artikel 1 omhandlede mousserende vin, som under fremstillingen ikke har nået det ved lov krævede overtryk eller ikke, henholdsvis ikke længere, udviser dette overtryk.«

(\*) EFT C 74 af 14.03.1996, s. 16.



Fredag, den 21. juni 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 5)

ARTIKEL 1a (ny)

Betragtning 12 (forordning (EØF) nr. 2333/92)

**Artikel 1a**

I betragtning 12 i forordning (EØF) nr. 2333/92 udgår ordene »eller sælgeren«, »eller sælgerens«, og »eller sælger« for mousserende kvalitetsvin fra et bestemt dyrkningsområde.

(Ændringsforslag 6)

ARTIKEL 1b (ny)

Betragtning 12a (ny) (forordning (EØF) nr. 2333/92)

**Artikel 1b**

I forordning (EØF) nr. 2333/92 indsættes som betragtning 12a

»hvad angår produktionen af mkvbd forstås ved »producent« den operatør, der forestår fremstilling af mkvbd, dvs. udpresning, vinfremstilling, aftapning på flaske med henblik på anden gæring, degorgering og tilsætning af ekspeditionslikør;«

(Ændringsforslag 11 + 18)

ARTIKEL 1c (ny)

Artikel 3, stk. 2 (forordning (EØF) nr. 2333/92)

**Artikel 1c**

Artikel 3, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2333/92 affattes således:

»2. For de i artikel 1, stk. 1, litra a) og b), omhandlede produkter skal etiketbetegnelsen ud over de i stk. 1 omhandlede angivelser omfatte:

- navn eller firmanavn på producenten af mousserende kvalitetsvine samt
- navnet på den kommune eller del af en kommune og den medlemsstat, hvor ovennævnte person har sit hjemsted,

i overensstemmelse med artikel 5, stk. 4 og 5.

For mkvbd er en nøjagtig angivelse af producenten på etiketten obligatorisk. Denne angivelse kan kodes, hvis angivelse af sælgeren er tilladt på etiketten.«

Desuden kan angives navnet på den i Fællesskabet hjemmehørende sælger.

Hvis vinen er fremstillet i en anden kommune eller del af en kommune eller i en anden medlemsstat end den i 1. afsnit, 2. led, omhandlede, suppleres de heri omhandlede angivelser med navnet på nævnte kommune eller del af en kommune og, dersom fremstillingen har fundet sted i en anden medlemsstat, med navnet på denne.«

Fredag, den 21. juni 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 13)

ARTIKEL 1d (nyt)

Artikel 4, stk. 2, 1. afsnit (forordning (EØF) nr. 2333/92)

**Artikel 1d****I artikel 4, stk. 2, 1. afsnit, i forordning (EØF) nr. 2333/92 udgår ordene »eller sælgeren«.**

(Ændringsforslag 16)

ARTIKEL 1e (nyt)

Artikel 4, stk. 2, 2. afsnit (forordning (EØF) nr. 2333/92)

**Artikel 1e****I artikel 4, stk. 2, 2. afsnit, i forordning (EØF) nr. 2333/92 udgår ordene »eller sælgeren« i 1. led og ordene »eller sælgeren« i 2. led.**

(Ændringsforslag 8)

ARTIKEL 1f (ny)

Artikel 5, stk. 3, 1. afsnit, led -1 (nyt)  
(forordning (EØF) nr. 2333/92)**Artikel 1f****I forordning (EØF) nr. 2333/92 indsættes følgende i artikel 5, stk. 3, 1. afsnit, før første led:****»-«brut nature« eller ikke doseret: når sukkerindholdet udgør mindre end 3 g/l; disse benævnelser må kun anvendes for usødet mousserende vin, som man efter degorgering ikke tilsætter ekspeditionslikør, men kun den mængde mousserende vin, der er nødvendig for at genoprette flaskens oprindelige volumen«.**

(Ændringsforslag 9)

ARTIKEL 1g (ny)

Artikel 6, stk. 6, litra b) (forordning (EØF) nr. 2333/92)

**Artikel 1g****I forordning (EØF) nr. 2333/92 affattes artikel 6, stk. 6, litra b, således:**

- »b) »crémant« for mkvbd, der traditionelt fremstilles i bestemte dyrkningsområder i medlemsstaterne,**
- som den medlemsstat, hvori fremstillingen har fundet sted, har tildelt denne benævnelse, idet benævnelsen er forbundet med navnet på det bestemte dyrkningsområde, og som er fremstillet under overholdelse af følgende minimumskrav:**

Fredag, den 21. juni 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

- de skal være fremstillet af most af traditionelt egnede vinstoksorter, der er opnået ved udpresning af hele druer produceret i bestemte dyrkningsområder, dog højst 100 l klaret vin for 150 kg høstede druer;
- de må højst indeholde 150 mg svovldioxid pr. liter;
- de skal indeholde under 50 g sukker pr. liter.

De skal være fremstillet under overholdelse af de særlige supplerende regler, som den medlemsstat, hvor fremstillingen fandt sted, har fastsat for deres fremstilling og betegnelse.

(Ændringsforslag 10)

*ARTIKEL 1h (ny)*

*Artikel 10, stk. 1a (nyt) (forordning (EØF) nr. 2333/92)*

**Artikel 1h**

I forordning (EØF) nr. 2333/92 indsættes følgende i artikel 10, efter stk. 1 som stk. 1a:

»1a. Kun de i artikel 1, stk. 1, omhandlede produkter kan aftappes på flasker til mousserende vin eller flasker af lignende type, der er forsynet med en lukkeanordning af den i stk. 1, litra a, omhandlede type, med henblik på at blive oplagret til salg, bragt i omsætning eller udført.

Uanset bestemmelserne i 1. afsnit kan nævnte flasketype med nævnte lukkeanordning anvendes til:

- a) produkter, der ikke er levnedsmidler;
- b) levnedsmidler, undtagen drikkevarer;
- c) drikkevarer, såfremt
  - de er udvundet ved alkoholgæring af en frugt eller en anden landbrugsråvare,
  - medlemsstaterne til deres betegnelse har tilladt anvendelsen af ordet »vin« i henhold til artikel 43, stk. 2, 1. afsnit, 2. led, i forordning (EØF) nr. 2392/89,
  - de er nævnt i forordning (EØF) nr. 1601/91,
  - nævnte flasketype med nævnte lukkeanordning traditionelt anvendes til de i 1.-4. led omhandlede drikkevarer.«

Fredag, den 21. juni 1996

**Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 2332/92 om mousserende vine fremstillet i Fællesskabet (KOM(95)0744 – C4-0112/96 – 96/0008(CNS))**

(Høringsprocedure)

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(95)0744 – 96/0008(CNS) <sup>(1)</sup>,
  - hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 43 (C4-0112/96),
  - der henviser til forretningsordenens artikel 58,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter (A4-0196/96),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
  2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
  3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
  4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> EFT C 74 af 14.3.96, s. 16.

## **6. Dyrkning af prydplanter og -blomster**

**B4-0732/96**

### **Beslutning om fællesskabsinitiativ til fordel for dyrkning af prydplanter og -blomster**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til EF-traktatens artikel 43,
  - der henviser til Rådets forordning (EØF) 234/68 om oprettelse af en fælles markedsordning for levende planter og blomsterdyrkningsprodukter <sup>(1)</sup>,
- A. der henviser til, at dyrkningen af prydplanter og -blomster i Den Europæiske Union på et areal på 68.000 ha og til en værdi af ca. 11 mia ecu og en omsætning på 19 mia. ecu, giver arbejde til over en halv million ansatte,
  - B. der henviser til, at sektoren derfor er af stor økonomisk betydning i EU's medlemsstater,
  - C. der henviser til, at et antal nyligt indgåede associeringsaftaler og Unionens generelle politik for liberalisering af samhandelen bevirker en betydelig forøgelse af indførslen af afskårne blomster, navnlig fra tredjelande i Middelhavsområdet,
  - D. der henviser til, at denne situation har fremkaldt en alvorlig krise i sektoren,
1. opfordrer Kommissionen til hurtigst muligt at foreslå konkrete støtteforanstaltninger til fordel for producenterne og salgsledet i denne sektor;
  2. kræver, at der hertil afsættes passende økonomiske midler, som dog ikke må være lavere end 60 mio. ecu årligt;

<sup>(1)</sup> EFT L 55 af 02.03.1968, s. 1.

Fredag, den 21. juni 1996

3. opfordrer Kommissionen til at fastholde sit standpunkt om, at alle landbrugsprodukter, herunder afskårne blomster, bør omfattes af den samme, laveste, moms-sats;
4. opfordrer Kommissionen til i nær fremtid at fremsætte forslag om udviklingen af en kvalitetsetiket, således at det vil være lettere for forbrugeren at fastslå, hvorledes et landbrugsprodukt er blevet fremstillet hvad angår de miljømæssige og etiske produktionselementer;
5. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

---

## 7. Bistand til Den Slovakiske Republik \*

A4-0157/96

**Forslag til Rådets afgørelse om ophævelse af afgørelse 94/939/EF om supplerende makrofinansiel bistand til Den Slovakiske Republik (KOM(96)0009 – C4-0154/96 – 96/0018(CNS))**

Forslaget godkendt.

---

**Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets afgørelse om ophævelse af afgørelse 94/939/EF om supplerende makrofinansiel bistand til Den Slovakiske Republik (KOM(96)0009 – C4-0154/96 – 96/0018(CNS))**

(Høringsprocedure)

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(96)0009 – 96/0018(CNS),
  - hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 235 (C4-0154/96),
  - der henviser til forretningsordenens artikel 58,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser og udtalelse fra Budgetudvalget (A4-0157/96),
1. godkender Kommissionens forslag;
  2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
  3. kræver, at der indledes samrådsprocedure, hvis Rådet ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
  4. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
  5. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

Fredag, den 21. juni 1996

**8. Fiskerivarer med oprindelse i Ceuta \***

A4-0154/96

**Forslag til Rådets forordning om åbning og forvaltning af EF-toldkontingenter for visse fiskerivarer med oprindelse i Ceuta (KOM(95)0687 — C4-0134/96 — 95/0351(CNS))**

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (\*)

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 1)

*Betragtning 2a (ny)*

ved anvendelse af toldpolitiske og almindelige handelspolitiske foranstaltninger kan der udformes et hensigtsmæssigt instrument med henblik på at styrke den økonomiske og sociale samhørighed i Den Europæiske Union og navnlig at fremme udviklingen i afsides beliggende randområder og disses gradvise tilnærmelse til de gennemsnitlige europæiske velfærdsniveauer;

(Ændringsforslag 2)

*Betragtning 3a (ny)*

akvakulturindustriens produktionskapacitet i Ceuta har i de seneste år undergået en væsentlig udvikling, og støtten til havbrug, et projekt, som i vid udstrækning er finansieret med fællesskabsmidler, har yderst gavnlige virkninger for en dynamisk økonomisk udvikling i Ceuta;

(Ændringsforslag 3)

*Betragtning 3b (ny)*

forøgelsen af toldkontingenterne for varer henhørende under KN-koderne 03019990, 03026994 og 03026995 forstyrrer ikke balancen på EF-markedet, da guldbrasen og havaborre er produkter, som er genstand for en bred og stigende efterspørgsel i Unionen;

(Ændringsforslag 4)

*Betragtning 7 \**

der bør derfor åbnes EF-toldkontingenter til nulsats for de omhandlede varer, og disse toldkontingenters årlige mængde bør på grundlag af den årlige produktion begrænses til 3.000.000 stk. (yngel og ungfisk af blankesten og havaborre) og 100 tons (guldbrasen og havaborre), kontingentperioden bør fastsættes til perioden fra den 1. januar til den 31. december, anvendelsen af retten til kontingentet er betinget af, at bestemmelserne i den fælles markedsordning overholdes;

der bør derfor åbnes EF-toldkontingenter til nulsats for de omhandlede varer, og disse toldkontingenters årlige mængde bør på grundlag af den årlige produktion begrænses til 3.000.000 stk. (yngel og ungfisk af blankesten og havaborre) og 200 tons (guldbrasen og havaborre), kontingentperioden bør fastsættes til perioden fra den 1. januar til den 31. december, anvendelsen af retten til kontingentet er betinget af, at bestemmelserne i den fælles markedsordning overholdes;

\* Antallet af betragtninger er ikke ens på alle sprog.

(\*) EFT C 055 af 24.02.1996, s. 8.

Fredag, den 21. juni 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 5)

*Artikel 2, tabel, løbenummer 09.0322, spalte 4 og 5*

Havaborre ( <i>Dicentrarchus labrax</i> ), guldbrase ( <i>Sparus Aurata</i> ), fersk eller kølet	100 tons	Havaborre ( <i>Dicentrarchus labrax</i> ), guldbrase ( <i>Sparus Aurata</i> ), fersk eller kølet	200 tons
---	----------	---	----------

**Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets forordning om åbning og forvaltning af EF-toldkontingenter for visse fiskerivarer med oprindelse i Ceuta (KOM(95)0687 – C4-0134/96 – 95/0351(CNS))**

(Høringsprocedure)

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(95)0687 – 95/0351(CNS) <sup>(1)</sup>,
  - hørt af Rådet, jf. akten om Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, navnlig artikel 25, stk. 4, 2. afsnit (C4-0134/96),
  - der henviser til forretningsordenens artikel 58,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser og udtalelse fra Budgetudvalget og Fiskeriudvalget (A4-0154/96),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
  2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;
  3. kræver, at der indledes samrådsprocedure, hvis Rådet ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
  4. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
  5. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> EFT C 55 af 24.02.1996, s. 8.

Fredag, den 21. juni 1996

### TILSTEDEVÆRELSESLISTE

Mødet den 21. juni 1996

Følgende skrev under:

d'Aboville, Aelvoet, Ahern, Alber, Amadeo, Anastassopoulos, Andrews, Aparicio Sánchez, Apolinário, Argyros, Baldarelli, Banotti, Bardong, Barthet-Mayer, Barton, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Bertens, Berthu, Bertinotti, van Bladel, Blokland, Blot, Bösch, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Breyer, Caccavale, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Castagnède, Caudron, Coates, Colajanni, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Correia, Corrie, Costa Neves, Cox, Crepaz, Dary, Daskalaki, David, De Coene, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, Deprez, Desama, de Vries, van Dijk, Dillen, Dupuis, Eisma, Elchlepp, Escudero, Fabra Vallés, Falconer, Farthofer, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Fontaine, Friedrich, Funk, Gahrton, Gallagher, García-Margallo y Marfil, Gasòliba i Böhm, Gillis, Goepel, Goerens, Gomolka, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graziani, Gröner, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Herman, Hindley, Hlavac, Hoff, Hory, Howitt, Hughes, Hulthén, Hyland, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Järvilahti, Jöns, Jové Peres, Kaklamanis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kittelmann, Klab, Koch, König, Konecny, Konrad, Kouchner, Kuhn, Lage, Lalumière, Lambrias, Lang Carl, Larive, Laurila, Lehne, Lenz, Le Rachinel, Liese, Lindeperg, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McKenna, McMahon, Maij-Weggen, Malangré, Malone, Manisco, Mann Thomas, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mayer, Medina Ortega, Meier, Menrad, Miller, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Morris, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Mulder, Murphy, Nassauer, Newman, Nordmann, Novo, Nußbaumer, Oddy, Pack, Pailler, Pelttari, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Piquet, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pradier, Puerta, Rack, Rapkay, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Rosado Fernandes, Rothe, Rothley, Rübig, Samland, Sandbæk, Santini, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schiedermeier, Schlechter, Schleicher, Schröder, Schulz, Schwaiger, Sierra González, Sisó Cruellas, Smith, Sonneveld, Souchet, Stockmann, Striby, Tannert, Tapie, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Teverson, Theato, Tillich, Tindemans, Titley, Toivonen, Tomlinson, Trakatellis, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vanhecke, Vaz da Silva, Verwaerde, Vieira, Viola, Voggenhuber, van der Waal, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, White, Wibe, Wiebenga, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf.

---



Fredag, den 21. juni 1996

## BILAG I

**FÆLLESERKLÆRING  
OM LOVGIVNINGSPROGRAMMET OG ANDRE AKTIVITETER I 1996****Europa-Parlamentet og Kommissionen,**

- der henviser til den interinstitutionelle erklæring om demokrati, åbenhed og subsidiaritet af 25. oktober 1993 mellem Parlamentet, Rådet og Kommissionen vedrørende åbenhed i beslutningsprocessen i Unionens institutioner,
- der henviser til Kommissionen arbejdsprogram for 1996 (KOM(95)0512 af 10. november 1995) og dens formands forelæggelse af det den 12. december 1995,
- der henviser til Europa-Parlamentets beslutning af 14. december 1995 om Kommissionens arbejdsprogram for 1996,
- der henviser til formandskabets konklusioner efter Det Europæiske Råds møde den 15. og 16. december 1995 i Madrid,
- der henviser til den prioritering, som Rådets formand har fremlagt i Parlamentet,
- der henviser til Rådets erklæring af 2. februar 1996 om Kommissionens program for 1996,
- der henviser til adfærdskodeksen, som Parlamentet og Kommissionen enedes om den 15. marts 1995,

**vedtager følgende prioritering for 1996:**

1. Fortsættelse af en beslutsom indsats for at bekæmpe arbejdsløsheden på grundlag af en overordnet strategi, som bygger på tre elementer: sikring af en sund og beskæftigelsesfremmende økonomisk vækst gennem en politik, som er i overensstemmelse med de overordnede økonomiske retningslinjer, gennemførelse af strukturreformer for at fjerne eksisterende stivheder og opnå et bedre fungerende arbejdsmarked samt gennemførelse af ledsageforanstaltninger på fællesskabsniveau.  
Denne indsats skal bidrage til at styrke den økonomiske og sociale samhørighed og til bevare og udvikle den europæiske samfundsmodel.  
En tillidspagt til fremme af beskæftigelsen kan blive et nyttigt supplement til de arbejdsløshedsbekæmpende tiltag.
2. Fortsættelse af det forberedende arbejde forud for virkeliggørelsen af Den Økonomiske og Monetære Union, som dels vil fremme beskæftigelse, dels virke befordrende for andre økonomiske og sociale målsætninger; overholdelse af traktatens bestemmelser om indførelse af en fælles mønt, som vil føre til en varig monetær stabilitet og sikre et bedre fungerende indre marked samt lette borgernes bevægelighed og samhandelen mellem virksomhederne.
3. Maksimal udnyttelse af det indre markeds muligheder gennem afskaffelse af de sidste interne handelshindringer, støtte til fremtidssektorerne og bedre udnyttelse af forskningsresultater.  
Med henblik herpå bør der tilstræbes et erhvervmiljø i Fællesskabet, som fremmer konkurrenceevnen og navnlig de små og mellemstore virksomheders udvikling.  
En fuldstændig og effektiv virkeliggørelse af et marked uden grænser er af afgørende betydning for en økonomisk vækst, som er i stand til at fremme solidaritet og jobskabelse. Det forudsætter navnlig
  - virkeliggørelse af store infrastrukturprojekter af europæisk interesse,
  - prioritering af miljøkvalitet i forbindelse med behandlingen af Kommissionens forslag til 5. miljøprogram, som vil gøre det muligt at identificere de prioriterede områder på internt og internationalt plan,
  - fremskridt i virkeliggørelsen af et indre energimarked.
4. Tilnærmelse af Unionen til borgerne. Dette skal navnlig ske gennem
  - forbedrede muligheder for fri bevægelighed for personer og udvikling af samarbejdet om retlige og indre anliggender, som skal sikre borgerne et frit og sikkert område,

Fredag, den 21. juni 1996

- en aktiv forbrugerbeskyttelsespolitik,
  - foranstaltninger til forøgelse af borgernes muligheder på kultur- og uddannelsesområdet samt inden for den offentlige sundhed, navnlig gennem programmerne vedrørende kræft, AIDS og epidemiologisk forskning,
  - intensivering af bekæmpelsen af social udstødelse, racisme og fremmedhad.
5. Forberedelse af den fremtidige udvidelse gennem støtte til ansøgerlandenes bestræbelser på at udvikle en markedsøkonomi, tilpasse deres forvaltningsstrukturer og skabe stabile økonomiske og valutamæssige forhold (præ-tiltrædelsesstrategien). Forbedringen af evalueringen af virkningerne af udvidelsen på Fællesskabets politik, navnlig for så vidt angår landbrugs- og regionalpolitikken,
6. Fortsat styrkelse af Unionens internationale rolle på grundlag af en overordnet politik. Fortsat virkeliggørelse af Unionens regionale prioritering i forbindelserne med tredjelande med fuld anvendelse af de eksisterende midler og styrkelse af disse på multilateralt, regionalt og bilateralt plan med henblik på at fremme handelen.
- Gennemførelsen af udviklingsbistanden skal ske ud fra ønsket om den størst mulige effektivitet. Unionens internationale solidaritet skal fortsat komme til udtryk i udviklingsbistanden og den humanitære indsats i forbindelse med kriser og konflikter.
- Styrkelse af Unionens deltagelse i eller støtte til fredsprocessen i det tidligere Jugoslavien og Mellemøsten ved at bidrage til en stabilisering i alle de berørte områder. Fortsat overvågning af respekten for menneskerettighederne.
7. Kontrol med, at den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik (FUSP) er i overensstemmelse med Unionens økonomiske og handelsmæssige stilling i verden ved at fremme synergien mellem det, der foretages inden for rammerne af den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik, og de øvrige eksterne tiltag, som falder ind under Fællesskabets ansvarsområde.
8. Et aktivt bidrag til regeringskonferencen med henblik på at øge EU-institutionernes effektivitet af hensyn til den kommende udvidelse, i højere grad at definere Unionens identitet udadtil og at bringe den nærmere til borgerne, jf. Parlamentets og Kommissionens udtalelser om mandatet for regeringskonferencen.
9. Fortsættelse af indsatsen til fordel for borgerne under overholdelse af principperne om åbenhed, subsidiaritet og proportionalitet. Yderligere stramning af den administrative og finansielle forvaltning.

\*  
\*       \*

Institutionernes generalsekretærer styrker den lovgivningsmæssige samordning gennem en gensidig udveksling af oplysninger hver måned om deres respektive institutioners arbejdsplan navnlig ved at udarbejde en vejledende tidsplan for gennemførelsen af det årlige lovgivningsprogram.

\*  
\*       \*

Parlamentets formand sørger for fremsendelse af denne fælleserklæring, Kommissionens arbejdsprogram, Parlamentets beslutning herom og Rådets erklæring til medlemsstaternes regeringer og parlamenter.

Institutionernes generalsekretærer sørge for offentliggørelse af denne fælleserklæring, Kommissionens arbejdsprogram, Parlamentets beslutning herom og Rådets erklæring i De Europæiske Fællesskabers Tidende.

\*  
\*       \*

De to institutioner er enige om nødvendigheden af at ændre den nuværende procedure for at tilpasse den til de nye interinstitutionelle forbindelser.

Denne reform skal gennemføres, så den kan finde anvendelse i forbindelse med forelæggelse af arbejdsprogrammet for 1997.

Fredag, den 21. juni 1996

*BILAG II***Resultat af afstemningerne ved navneopråb**

- (+) = Ja-stemmer  
(-) = Nej-stemmer  
(O) = Hverken eller

*1. Betænkning af Lehne A4-0187/96**punkt F*

(+)

**ARE:** Barthes-Mayer, Hory**ELDR:** Boogerd-Quaak, de Vries, Gasòliba i Böhms, Kestelijn-Sierens, Pelttari, Vallvé, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Pettinari, Piquet, Puerta**NI:** Linser, Nußbaumer**PPE:** Alber, Argyros, Banotti, Bardong, Berend, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Colombo Svevo, De Esteban Martin, Escudero, Fabra Vallés, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, König, Lambrias, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Pack, Perry, Poettering, Posselt, Redondo Jiménez, Rübig, Schiedermeier, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Theato, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Viola, von Wogau**PSE:** Aparicio Sanchez, van Bladel, Bösch, Caudron, Crepaz, De Coene, Falconer, González Triviño, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hlavac, Hoff, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Kindermann, Konecny, Kuhn, Lindeperg, Malone, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Miller, Murphy, Newman, Peter, Rapkay, Rehder, Smith, Stockmann, Tannert, Titley, Waidelich, Walter, Wibe

(-)

**EDN:** Blokland, van der Waal**ELDR:** Cox, Nordmann**NI:** Dillen**V:** Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, McKenna, Ullmann

(O)

**EDN:** Berthu**NI:** Amadeo**UPE:** d'Aboville, Daskalaki, Gallagher, Martin Philippe, Rosado Fernandes, Santini, Vieira*2. Betænkning af Lehne A4-0187/96**punkt G*

(+)

**ARE:** Lalumière**EDN:** Berthu, Blokland, van der Waal**ELDR:** Boogerd-Quaak, Cox, de Vries, Gasòliba i Böhms, Kestelijn-Sierens, Mulder, Nordmann, Pelttari, Teverson, Vallvé, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Pailler, Pettinari, Piquet, Puerta

Fredag, den 21. juni 1996

**NI:** Amadeo, Dillen, Linser, Nußbaumer

**PPE:** Alber, Argyros, Banotti, Bardong, Berend, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Colombo Svevo, De Esteban Martin, Escudero, Fabra Vallés, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Friedrich, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, König, Lambrias, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Pack, Perry, Poettering, Posselt, Redondo Jiménez, Rübzig, Schiedermeier, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Theato, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Viola, von Wogau

**PSE:** Aparicio Sanchez, van Bladel, Botz, Bösch, Caudron, Crepaz, De Coene, Falconer, González Triviño, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hlavac, Hoff, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Kindermann, Konecny, Kuhn, Lindeperg, Malone, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Miller, Murphy, Newman, Peter, Rapkay, Rehder, Sauquillo Perez del Arco, Smith, Stockmann, Tannert, Waidelich, Walter, Wibe, Willockx

**UPE:** d'Aboville, Daskalaki, Gallagher, Rosado Fernandes, Santini, Vieira

(—)

**V:** Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, McKenna, Ullmann

---

3. *Betænkning af Lehne A4-0187/96*

*punkt 5*

(+)

**ARE:** Barthes-Mayer, Lalumière, Tapie

**EDN:** Berthu, Blokland, van der Waal

**ELDR:** Boogerd-Quaak, Cox, de Vries, Gasòliba i Böhm, Kestelijn-Sierens, Mulder, Nordmann, Pelttari, Teverson, Vallvé, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Pettinari, Puerta

**NI:** Amadeo, Dillen, Linser, Nußbaumer

**PPE:** Alber, Argyros, Banotti, Bardong, Berend, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Colombo Svevo, Escudero, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Friedrich, Funk, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, König, Lambrias, Laurila, Lehne, Liese, Lulling, McCartin, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Pack, Perry, Poettering, Posselt, Redondo Jiménez, Rübzig, Schiedermeier, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Theato, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Verwaerde, Viola, von Wogau

**PSE:** Aparicio Sanchez, van Bladel, Botz, Bösch, Caudron, Crepaz, De Coene, Elchlepp, Falconer, Glante, González Triviño, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hlavac, Hoff, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Kindermann, Konecny, Kuhn, Lindeperg, Malone, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Miller, Murphy, Newman, Peter, Rapkay, Rehder, Rothe, Sauquillo Perez del Arco, Smith, Stockmann, Tannert, Waidelich, Walter, Willockx

**UPE:** d'Aboville, Gallagher, Guinebertière, Martin Philippe, Rosado Fernandes, Santini, Vieira

(—)

**V:** Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, McKenna, Ullmann

(O)

**ARE:** Castagnède, Hory

**UPE:** Daskalaki

---

Fredag, den 21. juni 1996

## 4. Betænkning af Lehne A4-0187/96

punkt 8, a, b, c

(+)

**EDN:** Berthu, Blokland, van der Waal**ELDR:** Boogerd-Quaak, Cox, de Vries, Gasòliba i Böhm, Kestelijn-Sierens, Mulder, Nordmann, Peltari, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Pailler, Pettinari, Puerta**NI:** Amadeo, Dillen, Linser, Nußbaumer**PPE:** Alber, Argyros, Banotti, Bardong, Berend, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Colombo Svevo, De Esteban Martín, Escudero, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Friedrich, Funk, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, König, Lambrias, Laurila, Lehne, Liese, Lulling, McCartin, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Pack, Perry, Poettering, Posselt, Redondo Jiménez, Rübig, Schiedermeier, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Theato, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Verwaerde, Viola, von Wogau**PSE:** Aparicio Sanchez, van Bladel, Botz, Bösch, Caudron, Correia, Crepaz, De Coene, Elchlepp, Falconer, González Triviño, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hlavac, Hoff, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Kerr, Kindermann, Konecny, Kouchner, Kuhn, Lindeperg, Malone, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Miller, Murphy, Newman, Peter, Rehder, Rothe, Sauquillo Perez del Arco, Schulz, Smith, Stockmann, Tannert, Waidelich, Walter, Wemheuer, Wibe, Willockx**UPE:** d'Aboville, Caccavale, Daskalaki, Gallagher, Guinebertière, Martin Philippe, Rosado Fernandes, Santini, Vieira

(—)

**V:** Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, McKenna, Ullmann

(O)

**ARE:** Hory

## 5. Betænkning af Lehne A4-0187/96

punkt 9

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Lalumière, Pradier**ELDR:** Boogerd-Quaak, Cox, de Vries, Gasòliba i Böhm, Kestelijn-Sierens, Mulder, Nordmann, Peltari, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Pettinari, Puerta**NI:** Amadeo, Dillen, Linser, Nußbaumer**PPE:** Alber, Argyros, Banotti, Bardong, Berend, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Colombo Svevo, De Esteban Martín, Escudero, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Friedrich, Funk, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, König, Lambrias, Laurila, Lehne, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Pack, Perry, Poettering, Posselt, Rübig, Schiedermeier, Schröder, Sonneveld, Theato, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Verwaerde, Viola, von Wogau**PSE:** Aparicio Sanchez, van Bladel, Botz, Bösch, Correia, Crepaz, De Coene, Elchlepp, Falconer, González Triviño, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hlavac, Hoff, Imbeni, Izquierdo

**Fredag, den 21. juni 1996**

Collado, Jöns, Kerr, Kindermann, Konecny, Kouchner, Kuhn, Lindeperg, Malone, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Miller, Miranda de Lage, Murphy, Newman, Peter, Rapkay, Rehder, Rothe, Samland, Sauquillo Perez del Arco, Schulz, Smith, Stockmann, Tannert, Wemheuer, Wibe, Willockx

**UPE:** Caccavale, Daskalaki, Gallagher, Rosado Fernandes, Santini, Vieira

(—)

**EDN:** Berthu, Blokland, van der Waal

**UPE:** d'Aboville, Guinebertière, Martin Philippe

**V:** Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, McKenna, Ullmann

---

*6. Betænkning af Lehne A4-0187/96*

*punkt 14*

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dell'Alba, Lalumière, Pradier

**EDN:** Berthu, Blokland, van der Waal

**ELDR:** Boogerd-Quaak, Cox, de Vries, Gasòliba i Böhm, Kestelijn-Sierens, Mulder, Nordmann, Pelttari, Teverson, Vaz Da Silva

**GUE/NGL:** Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Pettinari, Puerta

**NI:** Amadeo, Linser, Nußbaumer

**PPE:** Alber, Argyros, Banotti, Bardong, Berend, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Colombo Svevo, De Esteban Martin, Escudero, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, König, Lambrias, Laurila, Lehne, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mouskouri, Pack, Perry, Poettering, Pomès Ruiz, Posselt, Rübige, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Theato, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Verwaerde, Viola, von Wogau

**PSE:** Aparicio Sanchez, van Bladel, Botz, Bösch, Caudron, Correia, Crepaz, De Coene, Elchlepp, Falconer, González Triviño, Gröner, Hallam, Happart, Harrison, Haug, Hawlicek, Hlavac, Hoff, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Kerr, Kindermann, Konecny, Kouchner, Kuhn, Lindeperg, Malone, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Miller, Miranda de Lage, Murphy, Newman, Peter, Rapkay, Rehder, Rothe, Samland, Sauquillo Perez del Arco, Schulz, Smith, Stockmann, Tannert, Waidelich, Walter, Wemheuer, Wibe, Willockx

**UPE:** Caccavale, Daskalaki, Gallagher, Martin Philippe, Santini, Vieira

(—)

**UPE:** d'Aboville, Guinebertière

**V:** Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, McKenna, Ullmann

---

*7. Betænkning af Lehne A4-0187/96*

*punkt 15, d*

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Hory, Lalumière, Pradier, Tapie

**EDN:** Berthu, Blokland, van der Waal

**ELDR:** Boogerd-Quaak, Cox, de Vries, Kestelijn-Sierens, Mulder, Nordmann, Pelttari, Teverson, Vaz Da Silva

**GUE/NGL:** Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Pettinari, Puerta

Fredag, den 21. juni 1996

**NI:** Amadeo, Dillen, Linser, Nußbaumer

**PPE:** Alber, Argyros, Banotti, Bardong, Berend, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Colombo Svevo, De Esteban Martin, Escudero, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, König, Lambrias, Laurila, Lehne, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Pack, Perry, Poettering, Pomès Ruiz, Posselt, Redondo Jiménez, Rübig, Schiedermeier, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Theato, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Verwaerde, Viola, von Wogau

**PSE:** Aparicio Sanchez, van Bladel, Botz, Bösch, Caudron, Correia, Crepaz, De Coene, Elchlepp, Falconer, González Triviño, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hlavac, Hoff, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Kerr, Kindermann, Konecny, Kouchner, Kuhn, Lindeperg, Malone, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Miller, Miranda de Lage, Murphy, Newman, Peter, Rapkay, Rehder, Rothe, Samland, Sauquillo Perez del Arco, Schulz, Smith, Stockmann, Tannert, Waidelich, Walter, Wemheuer, Wibe, Willockx

**UPE:** d'Aboville, Caccavale, Guinebertière, Martin Philippe, Rosado Fernandes, Santini, Vieira

(—)

**V:** Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, McKenna, Ullmann

---

8. Betænkning af Lehne A4-0187/96

## punkt 18

(—)

**ARE:** Barthet-Mayer, Hory, Lalumière, Tapie**EDN:** Berthu, Blokland, Striby, van der Waal

**ELDR:** Boogerd-Quaak, Cox, de Vries, Gasòliba i Böhm, Kestelijn-Sierens, Mulder, Pelttari, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Wiebenga, Wijnsbeek

**GUE/NGL:** Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Pailler, Pettinari, Puerta**NI:** Amadeo, Dillen, Linser, Nußbaumer

**PPE:** Alber, Argyros, Banotti, Bardong, Berend, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, De Esteban Martin, Escudero, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, König, Lambrias, Laurila, Lehne, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mosiek-Urbahn, Pack, Perry, Poettering, Pomès Ruiz, Posselt, Rübig, Schiedermeier, Schröder, Sonneveld, Theato, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Verwaerde, Viola, von Wogau

**PSE:** Aparicio Sanchez, van Bladel, Botz, Bösch, Caudron, Correia, Crepaz, De Coene, Elchlepp, Falconer, González Triviño, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hlavac, Hoff, Hulthén, Izquierdo Collado, Jöns, Kerr, Kindermann, Konecny, Kouchner, Kuhn, Lindeperg, Malone, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Miller, Miranda de Lage, Murphy, Newman, Peter, Rapkay, Rehder, Rothe, Samland, Sauquillo Perez del Arco, Smith, Stockmann, Tannert, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, Wibe, Willockx

**UPE:** Caccavale, Daskalaki, Gallagher, Guinebertière, Kaklamanis, Martin Philippe, Rosado Fernandes, Santini, Vieira

(—)

**V:** Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, McKenna, Ullmann

Fredag, den 21. juni 1996

9. Betænkning af Lehne A4-0187/96

punkt 19

(+)

**ARE:** Castagnède, Hory, Lalumière, Tapie

**ELDR:** Boogerd-Quaak, Cox, de Vries, Gasòliba i Böhm, Kestelijn-Sierens, Mulder, Nordmann, Pelttari, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Wiebenga

**GUE/NGL:** Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Pailler, Pettinari, Puerta

**NI:** Amadeo, Linser, Nußbaumer

**PPE:** Alber, Argyros, Banotti, Bardong, Berend, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Escudero, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, König, Lambrias, Laurila, Lehne, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Pack, Perry, Poettering, Pomès Ruiz, Posselt, Redondo Jiménez, Rübzig, Schiedermeier, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Theato, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Verwaerde, Viola, von Wogau

**PSE:** Aparicio Sanchez, van Bladel, Botz, Bösch, Caudron, Correia, Crepaz, De Coene, Elchlepp, Falconer, González Triviño, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hlavac, Hoff, Hulthén, Izquierdo Collado, Jöns, Kindermann, Konecny, Kouchner, Kuhn, Lindeperg, Malone, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Miller, Miranda de Lage, Murphy, Newman, Peter, Rehder, Rothe, Sauquillo Perez del Arco, Schulz, Stockmann, Tannert, Titley, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, Wibe, Willockx

**UPE:** d'Aboville, Caccavale, Daskalaki, Gallagher, Guinebertière, Kaklamanis, Martin Philippe, Rosado Fernandes, Santini, Vieira

(-)

**EDN:** Berthu, Blokland, Striby, van der Waal

**V:** Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, McKenna, Ullmann

---

10. Betænkning af Klass A4-0196/96

nr. 11

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Lalumière, Pradier

**EDN:** Striby, van der Waal

**ELDR:** Bertens, Gasòliba i Böhm, Kestelijn-Sierens, Mulder, Teverson, Vallvé

**NI:** Le Rachinel, Linser, Martinez

**PPE:** Alber, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, de Bremond d'Ars, Campoy Zueco, De Esteban Martin, Deprez, Fabra Vallés, Ferrer, Fontaine, Goepel, Günther, Heinisch, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Laurila, Lulling, Martens, Mayer, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Pack, Pomès Ruiz, Posselt, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Sisó Cruellas, Sonneveld, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué

**PSE:** Aparicio Sanchez, De Coene, Elchlepp, Falconer, González Triviño, Hallam, Hardstaff, Haug, Hulthén, Imbeni, Kindermann, Konecny, Kuhn, Lage, Lindeperg, Medina Ortega, Meier, Moniz, Pery, Sauquillo Perez del Arco, Schlechter, Schulz, Trautmann, Waidelich, Walter, Wemheuer

**UPE:** Guinebertière

**V:** Aelvoet, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala



Fredag, den 21. juni 1996

(—)

**GUE/NGL:** Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Novo**PPE:** Viola**PSE:** Wibe**UPE:** d'Aboville, Martin Philippe, Rosado Fernandes, Vieira

(O)

**PPE:** Colombo Svevo, Fernandez Martin, Filippi, Graziani**UPE:** Caccavale, Santini

---

*11. Betænkning af Klasse A4-0196/96**nr. 18*

(—)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Lalumière, Pradier**EDN:** Striby, van der Waal**ELDR:** Bertens, Gasòliba i Böhm, Kestelijn-Sierens, Mulder, Teverson, Vallvé**GUE/NGL:** Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Novo, Sierra González**NI:** Le Rachinel, Linser, Martinez, Nußbaumer**PPE:** Alber, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, de Bremond d'Ars, Campoy Zueco, Colombo Svevo, De Esteban Martin, Deprez, Fabra Vallés, Fernandez Martin, Filippi, Fontaine, Goepel, Graziani, Günther, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Klaß, Laurila, Lulling, Martens, Mayer, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Pomès Ruiz, Posselt, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Sisó Cruellas, Sonneveld, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Viola**PSE:** Haug, Kindermann, Kuhn, Lindeperg, Moniz, Schlechter, Schulz, Trautmann, Waidelich, Walter, Wemheuer**UPE:** d'Aboville, Guinebertière, Martin Philippe, Rosado Fernandes**V:** Aelvoet, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala

(—)

**PSE:** Aparicio Sanchez, De Coene, Elchlepp, Falconer, González Triviño, Hallam, Hulthén, Imbeni, Konecny, Medina Ortega, Meier, Sauquillo Perez del Arco, Wibe**UPE:** Caccavale, Santini

(O)

**PSE:** Lage

---

*12. Betænkning af Klasse A4-0196/96**nr. 9*

(—)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Lalumière, Pradier**EDN:** Striby, van der Waal**ELDR:** Bertens, Gasòliba i Böhm, Kestelijn-Sierens, Mulder, Teverson, Vallvé**GUE/NGL:** Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Novo, Sierra González

---

**Fredag, den 21. juni 1996**

**NI:** Le Rachinel, Linser, Martinez, Nußbaumer

**PPE:** Alber, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, de Bremond d' Ars, Campoy Zueco, Colombo Svevo, De Esteban Martin, Deprez, Fabra Vallés, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Goepel, Graziani, Günther, Heinisch, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Klaß, Laurila, Lulling, Martens, Mayer, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Pack, Pomès Ruiz, Posselt, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Sisó Cruellas, Sonneveld, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué

**PSE:** Aparicio Sanchez, De Coene, Elchlepp, Falconer, González Triviño, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hulthén, Imbeni, Kindermann, Konecny, Kuhn, Lage, Lindeperg, Medina Ortega, Meier, Moniz, Pery, Sauquillo Perez del Arco, Schlechter, Schulz, Trautmann, Waidelich, Walter, Wemheuer, Wibe

**UPE:** d'Aboville, Caccavale, Guinebertière, Rosado Fernandes, Santini, Vieira

**V:** Aelvoet, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala

---